叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 麦克米伦公司目录。(macmillan & Co.'s Catalogue.) 000001

2. 麦克米伦公司目录。(macmillan & Co.'s Catalogue.) 000002

3. 麦克米伦公司目录。(macmillan & Co.'s Catalogue.) 000003

4. 麦克米伦公司目录。(macmillan & Co.'s Catalogue.) 000004

5. 麦克米伦公司目录。(macmillan & Co.'s Catalogue.) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

麦克米伦公司目录。(Macmillan & Co.'s Catalogue.)
第1/5页

[[ˌpiː ˈdʒiː][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

['bedfəd] [striːt] , ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] , ['lʌndən] .
Bedford Street , Covent Garden , London .
贝德福德 街道 , 科文特 花园 , 伦敦 .

伦敦科文特花园贝德福德街。

[nəʊ'vembə(r)] - .
November 1878 .
十一月 - .

1878年11月。

[mək'mɪlən] & [ˌsiː 'əʊ] . - [es] ['kætəlɒg]
Macmillan & Co . ' s Catalogue
麦克米伦 & 合作 . - s 目录

麦克米伦公司的产品目录

[ɒv; əv] [wɜːks]
of Works
的 作品

作品

[ɪn]
in
在

在

[belz] ['lɛtrəz] ,
Belles Lettres ,
美女们 字母 ,

美书

[ɪn'kluːdɪŋ] ['pəʊətri] , ['fɪkʃ(ə)n] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
including Poetry , Fiction , etc .
包括 诗 , 小说 , ETC .

包括诗歌、小说等。

['ælɪŋˌhæm] . — ['lɒrəns] ['bluːmfiːld] [ɪn] ['aɪələnd] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [njuː] ['lændlɔːd] .
Allingham . — LAURENCE BLOOMFIELD IN IRELAND ; or , THE NEW LANDLORD .
阿林厄姆 . — 劳伦斯 布卢姆菲尔德 在 爱尔兰 ; 或者 , 这 新的 房东 .

阿林厄姆。——劳伦斯·布卢姆菲尔德在爱尔兰；或，新房东。

[baɪ] ['wɪljəm] ['ælɪŋˌhæm] .
By William Allingham .
经过 威廉 阿林厄姆 .

作者：威廉·阿林厄姆。

[njuː] [ænd; ənd] [tʃiːpə] ['ɪʃuː] , [wɪð] [ə; eɪ] ['prefəs] .
New and Cheaper Issue , with a Preface .
新的 和 更便宜 问题 , 和 一个 前言 .

全新低价版，附前言。

[ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] . 8vo .
Fcap . **8vo** .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

[klɒθ] .
cloth .
布 .

布。

4s .
4s .
4s .

4秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[æn; ən] ['eɪnʃənt] ['sɪti] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['poʊəmz] . — [baɪ][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] ['sʌri] .
An **Ancient** **City** **,** **and** **other** **Poems** **.** **—** **By** **A** **Native** **of** **Surrey** **.**
一个 古老的 城市 , 和 其他 诗歌 . — 经过 一个 本国的 的 萨里 .

一座古城及其他诗歌——萨里郡本地人著。

['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] .
Extra **fcap** .
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

['ɑːtʃə(r)] . — [krɪ'stiːnə] [nɔːθ] .
Archer . **—** **CHRISTINA** **NORTH** **.**
射手 . — 克里斯蒂娜 北 .

阿彻。——克里斯蒂娜·诺斯。

[baɪ][iː] . [em] . ['ɑːtʃə(r)] .
By **E** . **M** . **Archer** .
经过 E . M . 射手 .

作者：EM Archer。

[njuː] [ænd; ənd] [tʃiːpə] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
New **and** **Cheaper** **Edition** .
新的 和 更便宜 版 .

全新更便宜版本。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

['ɑ:nəld] . — [ðə; ði] [pəʊ'etɪkəl] [wɜ:ks] [ɒv; əv] ['mæθju:] ['ɑ:nəld] .

Arnold	**.**	**—**	**THE**	**POETICAL**	**WORKS**	**OF**	**MATTHEW**	**ARNOLD**	**.**
阿诺德	.	—	这	诗意的	作品	的	马修	阿诺德	.

阿诺德——马修·阿诺德的诗集。

[vɒl] .

Vol	**.**
沃尔	.

卷

[aɪ] . ['ɜ:li] ['poʊəmz] , ['nærətɪv] ['poʊəmz] , [ænd; ənd] ['sɒnɪts] .

I	**.**	**Early**	**Poems**	**,**	**Narrative**	**Poems**	**,**	**and**	**Sonnets**	**.**
我	.	早期的	诗歌	,	叙述	诗歌	,	和	十四行诗	.

一、早期诗歌、叙事诗和十四行诗。

[vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] .

Vol	**.**	**II**	**.**
沃尔	.	二	.

第二卷

['lɪrɪk] , [drə'mætɪk] , [ænd; ənd][ˌelɪ'dʒaɪək]['poʊəmz] .

Lyric	**,**	**Dramatic**	**,**	**and**	**Elegiac**	**Poems**	**.**
歌词	,	戏剧性	,	和	挽歌	诗歌	.

抒情诗、戏剧诗和挽歌。

[nju:] [ænd; ənd] [kəm'pli:t] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

New	**and**	**Complete**	**Edition**	**.**
新的	和	完全的	版	.

全新完整版。

[tu:] [vɑ:lz] .

Two	**Vols**	**.**
二	卷	.

两卷。

[kraʊn] 8vo .

Crown	**8vo**	**.**
王冠	8vo	.

皇冠8开。

[praɪs] 7s .

Price	**7s**	**.**
价格	7s	.

价格 7 先令。

6d .

6d	**.**
6d	.

6d.

[i:tʃ] .

each	**.**
每个	.

每个。

[sɪ'lektɪd] ['poʊəmz][ɒv; əv] ['mæθju:] ['ɑ:nəld] .

SELECTED	**POEMS**	**OF**	**MATTHEW**	**ARNOLD**	**.**
已选	诗歌	的	马修	阿诺德	.

马修·阿诺德诗选。

[wɪð] [vɪn'jet] [ɪn'greɪvd] [baɪ][si:] . [eɪtʃ] . - (['gəʊldən] ['treʒəri] ['sɪəri:z]) .

With	**Vignette**	**engraved**	**by**	**C**	**.**	**H**	**.**	**Jeens**	**(**	**Golden**	**Treasury**	**Series**	**)**	**.**
和	小插曲	刻	经过	C	.	H	.	-	(	金的	财政部	系列	)	.

由 CH Jeens 雕刻的小插图（金库系列）。

18mo .
18mo .
18mo .

18个月

4s .
4s .
4s .

4秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[lɑːdʒ] ['peɪpə(r)] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Large Paper Edition .
大的 纸 版 .

大开本。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

12s .
12s .
12s .

12秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ɑːt] [æt; ət] [həʊm] ['sɪəriːz] . — ['edɪtɪd] [baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . - , [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
Art at Home Series . — Edited by W . J . Loftie , F . S . A .
艺术 在 家 系列 . — 编辑 经过 W . J . - , F . S . 一个 .

居家艺术系列——由WJ Loftie, FSA编辑

" [ɪf] [ðə; ði] [həʊl] ['sɪəriːz] [bʌt; bət] [kən'tɪnjuː] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [bɪ'gʌn] — [ɪf] [ðə; ði] ['vɒljuːmz]
" If the whole series but continue as it has been begun — if the volumes
" 如果 这 所有的 系列 但 继续 作为 它 有 到过 开始 — 如果 这 卷
[jet] [tuː; tə] [biː; bi] ['raɪv(ə)l] [ðiːz] [tuː] [ɪ'nɪʃ(ə)l] — [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [bɪ'jɒnd] [praɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] ['laɪbrəri]
yet to be rival these two initial — it will be beyond price as a library
然而 到 是 竞争对手 这些 二 最初的 — 它 将要 是 超过 价格 作为 一个 图书馆
[ɒv; əv] ['haʊshəʊld] [ɑːt] . " — [ɪg'zæmɪnə(r)] .
of household art . " — Examiner .
的 家庭 艺术 . " — 考官 .

"如果整个系列能像现在这样继续下去——如果后续的卷册能与前两卷相媲美——那么作为家庭艺术图书馆，它将是无价之宝。"——《观察家报》

[ə; eɪ] [pliː] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .
A PLEA FOR ART IN THE HOUSE .
一个 恳求 为了 艺术 在 这 房子 .

呼吁家中摆放艺术品。

[wɪð] [ɪ'speʃl] ['refrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'kɒnəmi] [ɒv; əv] [kə'lektɪŋ] [wɜːks] [ɒv; əv] [ɑːt] ,
With especial reference to the Economy of Collecting Works of Art ,
和 特别的 参考 到 这 经济 的 收集 作品 的 艺术 ,

尤其就艺术品收藏经济学而言，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [teɪst] [ɪn][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˈmɒrəlz] .

and	**the**	**importance**	**of**	**Taste**	**in**	**Education**	**and**	**Morals**	**.**
和	这	重要性	的	品尝	在	教育	和	德	.

以及品味在教育和道德中的重要性。

[baɪ][ˈdʌbljuː] . [dʒeɪ] . - , [biː] . [ə; eɪ] . , [ef] . [es] . [ə; eɪ] . [wɪð] [ɪˌlʌsˈtreʃən] .

By	**W**	**.**	**J**	**.**	**Loftie**	**,**	**B**	**.**	**A**	**.**	**,**	**F**	**.**	**S**	**.**	**A**	**.**	**With**	**Illustrations**	**.**
经过	W	.	J	.	-	,	B	.	一个	.	,	F	.	S	.	一个	.	和	插图	.

作者：WJ Loftie，文学学士，英国皇家学会会员，附插图。

[fɪfθ] [ˈθaʊz(ə)nd] .

Fifth	**Thousand**	**.**
第五	千	.

第五千。

[kraʊn] 8vo .

Crown	**8vo**	**.**
王冠	8vo	.

皇冠8开。

2s .

2s	**.**
2s	.

2秒。

6d .

6d	**.**
6d	.

6d.

[səˈdʒestʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [haʊs] [ˌdekəˈreɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˈpeɪntɪŋ] , [ˈwʊdwɜːk] , [ænd; ənd] [ˈfɜːnɪtʃə(r)]

SUGGESTIONS	**FOR**	**HOUSE**	**DECORATION**	**IN**	**PAINTING**	**,**	**WOODWORK**	**,**	**AND**	**FURNITURE**
建议	为了	房子	装饰	在	绘画	,	木工	,	和	家具

.

:
.

家居装饰方面的建议，包括绘画、木工和家具。

[baɪ] [ˈroʊdə] [ænd; ənd][ˈægnəs] [ˈgærət] .

By	**Rhoda**	**and**	**Agnes**	**Garrett**	**.**
经过	罗达	和	艾格尼丝	加勒特	.

作者：罗达和艾格尼丝·加勒特。

[wɪð] [ɪˌlʌsˈtreʃən] .

With	**Illustrations**	**.**
和	插图	.

附插图。

[sɪksθ] [ˈθaʊz(ə)nd] .

Sixth	**Thousand**	**.**
第六	千	.

第六个千。

[kraʊn] 8vo .

Crown	**8vo**	**.**
王冠	8vo	.

皇冠8开。

2s .

2s	**.**
2s	.

2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['mjuːzɪk] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .
MUSIC IN THE HOUSE .
音乐 在 这 房子 .

屋里有音乐。

[baɪ] [dʒɒn] .
By John Hullah .
经过 约翰 胡拉 .

作者：约翰·胡拉。

[wɪð] [ɪˌlʌsˈtreʃən] .
With Illustrations .
和 插图 .

附插图。

[fɔːθ] ['θaʊz(ə)nd] .
Fourth Thousand .
第四 千 .

第四个千。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

2s .
2s .
2s .

2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[[ˌpiː ˈdʒiː] [ˌtuːˈtuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

[ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ruːm] ; [ɪts] [ˌdekəˈreɪʃnz] [ænd; ənd] ['fɜːnɪtʃə(r)] .
THE DRAWING ROOM ; ITS DECORATIONS AND FURNITURE .
这 绘画 房间 ; 它是 装饰 和 家具 .

客厅；其装饰和家具。

[baɪ] ['mɪsɪz] . - .
By Mrs . Orrinsmith .
经过 太太 . - .

作者：奥林史密斯夫人。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[fɪfθ] ['θaʊz(ə)nd] .
Fifth Thousand .
第五 千 .

第五千。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

2s .
2s **.**
2s .

2秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ru:m] .
THE **DINING** **ROOM** **.**
这 用餐 房间 .

餐厅。

[baɪ]['mɪsɪz] . - .
By **Mrs** **.** **Loftie** **.**
经过 太太 . - .

作者：洛夫蒂夫人。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

[fɔ:θ] ['θaʊz(ə)nd] .
Fourth **Thousand** **.**
第四 千 .

第四个千。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

2s .
2s **.**
2s .

2秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[ðə; ði] [bed] [ru:m] [ænd; ənd]['bu:dwɑ:(r)] .
THE **BED** **ROOM** **AND** **BOUDOIR** **.**
这 床 房间 和 闺房 .

卧室和闺房。

[baɪ] ['leɪdi] ['bɑ:kə(r)] .
By **Lady** **Barker** **.**
经过 女士 巴克 .

作者：巴克夫人。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

[fɔːθ] ['θaʊz(ə)nd] .
Fourth **Thousand** **.**
第四 千 .

第四个千。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

2s .
2s **.**
2s .

2秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[dres] .
DRESS **.**
裙子 .

裙子。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['ɒlɪfənt] .
By **Mrs** **.** **Oliphant** **.**
经过 太太 . 奥利芬特 .

作者：奥利芬特夫人。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

2s .
2s **.**
2s .

2秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

['praɪvət] [θi'ætrɪklz] .
PRIVATE **THEATRICALS** **.**
私人的 戏剧 .

私人剧院。

[baɪ] ['leɪdi] ['pɒlək] .
By **Lady** **Pollock** **.**
经过 女士 波洛克 .

作者：波洛克夫人。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

[['ʃɔːtli] .
[Shortly .
[不久 .

[不久。

[['ʌðə(r)] [vɑːlz] .
[Other vols .
[其他 卷 .

[其他卷。

[ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .]
in preparation .]
在 准备 .]

准备中。

['æt.kɪn.sən] . — [æn; ən] [ɑːt] [tʊə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːðən] ['kæpɪtlz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .
Atkinson . — AN ART TOUR TO THE NORTHERN CAPITALS OF EUROPE .
阿特金森 . — 一个 艺术 旅游 到 这 北方 首都 的 欧洲 .

阿特金森——欧洲北部首都艺术之旅。

[baɪ][dʒeɪ] . - ['æt.kɪn.sən] . 8vo . 12s .
By J . Beavington Atkinson . 8vo . 12s .
经过 J . - 阿特金森 . 8vo . 12s .

J·比文顿·阿特金森著。8开本。12先令。

" [wiː; wi][kæn; kən] ['haɪli] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː] ;
" We can highly recommend it ;
" 我们 能 高度 推荐 它 ;

我们强烈推荐；

[nɒt]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ɒn][ðə; ði]['speʃ(ə)l]['sʌbdʒɪkts][tuː; tə]
not only for the valuable information it gives on the special subjects to
不是 仅有的 为了 这 有价值的 信息 它 给予 在 这 特别的 主题 到
[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dedɪkeɪtɪd] ,
which it is dedicated ,
哪个 它 是 投入的 ,

不仅因为它提供了关于其所关注的特定主题的宝贵信息，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɛpɪsˌəʊdz][ɒv; əv]['træv(ə)l] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪntə'wəʊvən] [wɪð]
but also for the interesting episodes of travel which are interwoven with
但 还 为了 这 有趣的 剧集 的 旅行 哪个 是 交织 和
, [ænd; ənd] ['laɪtn] ,
, and lighten ,
, 和 减轻 ,

但也因为穿插其中的有趣旅行插曲，这些插曲为故事增添了轻松的色彩。

[ðə; ði] ['weɪtiːə] ['mætəz] [ɒv; əv] [dʒuː'dɪʃəs] [ænd; ənd] ['veərid] ['krɪtɪsɪzəm][ɒn] [ɑːt] [ænd; ənd] ['ɑːtɪsts] [ɪn]
the weightier matters of judicious and varied criticism on art and artists in
这 更重 事情 的 明智的 和 多种多样 批评 在 艺术 和 艺术家 在
['nɔːðən] ['kæpɪtlz] .
northern capitals .
北方 首都 .

北方首都对艺术和艺术家进行审慎而多样的批评这一更为重要的问题。

" — [ɑːt] ['dʒɜːn(ə)l] .
" — Art Journal .
" — 艺术 杂志 .

——《艺术杂志》。

['æt.kɪn.sən] ([dʒeɪ] . [piː] .) — [ə; eɪ] [wiːk] [æt; ət][ðə; ði] [leɪks] , [ænd; ənd] [wɒt] [keɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

Atkinson	**(**	**J**	**.**	**P**	**.**	**)**	**—**	**A**	**WEEK**	**AT**	**THE**	**LAKES**	**,**	**AND**	**WHAT**	**CAME**	**OF**	**IT**	**;**
阿特金森	(	J	.	P	.	)	—	一个	星期	在	这	湖泊	,	和	什么	来了	的	它	;

[ɔː(r)] ,

or	**,**
或者	,

阿特金森（JP）——湖边一周及其后续；或，

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [dɑːbz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] ['mɪstə(r)] . [pɒts] .

THE	**ADVENTURES**	**OF**	**MR**	**.**	**DOBBS**	**AND**	**HIS**	**FRIEND**	**MR**	**.**	**POTTS**	**.**
这	冒险	的	先生	.	多布斯	和	他的	朋友	先生	.	花盆	.

多布斯先生和他的朋友波茨先生的冒险故事。

[ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['sketʃɪz] [baɪ][dʒeɪ] . [piː] . ['æt.kɪn.sən] .

A	**Series**	**of**	**Sketches**	**by**	**J**	**.**	**P**	**.**	**Atkinson**	**.**
一个	系列	的	草图	经过	J	.	P	.	阿特金森	.

JP Atkinson 的一系列素描作品。

['ɒblɒŋ] 4to .

Oblong	**4to**	**.**
长方形	4to	.

长方形 4 开本。

7s .

7s	**.**
7s	.

7秒。

6d .

6d	**.**
6d	.

6d.

['beɪkə(r)] . — [kɑːst] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [siː] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [ned] [greɪ] .

Baker	**.**	**—**	**CAST**	**UP**	**BY**	**THE**	**SEA**	**;**	**or**	**,**	**THE**	**ADVENTURES**	**OF**	**NED**	**GREY**	**.**
贝克	.	—	投掷	向上	经过	这	海	;	或者	,	这	冒险	的	荷兰	灰色的	.

贝克.—《被海抛上岸；或，内德·格雷的冒险》。

[baɪ][sɜː(r)]['sæmjʊəl]['beɪkə(r)] , ['pæʃə] , [ef] . [ɑː(r)] . [dʒiː] . [es] .

By	**Sir**	**Samuel**	**Baker**	**,**	**Pasha**	**,**	**F**	**.**	**R**	**.**	**G**	**.**	**S**	**.**
经过	先生	塞缪尔	贝克	,	帕夏	,	F	.	拉	.	G	.	S	.

作者：塞缪尔·贝克爵士，Pasha，FRGS

[wɪð] [ɪˌlʌs'treɪʃən] [baɪ][hwɑːrd] .

With	**Illustrations**	**by**	**Huard**	**.**
和	插图	经过	胡阿尔德	.

由 Huard 绘制插图。

[sɪksθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

Sixth	**Edition**	**.**
第六	版	.

第六版。

[kraʊn] 8vo .

Crown	**8vo**	**.**
王冠	8vo	.

皇冠8开。

[klɒθ] [gɪlt] .

cloth	**gilt**	**.**
布	镀金	.

布料烫金。

6s .
6s .
6s .

6秒。

" [æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [teɪl] [ɒv; əv][əd'ventʃə(r)] , [ɒv; əv] ['mɑːvələs] ['ɪnsɪdənts] , [waɪld][ɪk'splɔɪts] ,
" An admirable tale of adventure , of marvellous incidents , wild exploits ,
" 一个 令人钦佩的 故事 的 冒险 , 的 奇妙 事件 , 荒野 漏洞 ,
[ænd; ənd]['terəb(ə)l] .
and terrible dénouements .
和 糟糕的 结局 .

"这是一个令人钦佩的冒险故事，充满了奇妙的事件、疯狂的壮举和可怕的结局。"

" — ['deɪli] [njuːz] .
" — Daily News .
" — 日常的 消息 .

——《每日新闻》

" [ə; eɪ]['stɔːri][ɒv; əv][əd'ventʃə(r)][baɪ] [siː] [ænd; ənd][lænd][ɪn][ðə; ðɪ] [gʊd] [əʊld] [staɪl] .
" A story of adventure by sea and land in the good old style .
" 一个 故事 的 冒险 经过 海 和 土地 在 这 好的 老的 风格 .

"一个充满老式冒险精神的海陆冒险故事。"

" — [pɔːl][mɔːl; mæl] [gə'zet] .
" — Pall Mall Gazette .
" — 帕尔 购物中心 公报 .

——《帕尔马尔公报》。

['bɑːkə(r)] (['leɪdi]) . — [ə; eɪ] [jɪrz] ['haʊskiːpɪŋ] [ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə] .
Barker (Lady) . — A YEAR'S HOUSEKEEPING IN SOUTH AFRICA .
巴克 (女士) . — 一个 年 家政 在 南 非洲 .

巴克尔（女士）——南非一年的家政生活。

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] .
With Illustrations .
和 插图 .

附插图。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

9s .
9s .
9s .

9秒。

" [wiː; wi] [daʊt] ['weðə(r)] [ɪn]['eni][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['priːviəs] [bʊks] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [mɔː(r)]
" We doubt whether in any of her previous books she has written more
" 我们 怀疑 无论 在 任何 的 她 以前的 图书 她 有 书面 更多的
['plezntli] [ðæn; ðən][ɪn] [ðɪs] . . . .
pleasantly than in this . . . .
愉快 比 在 这 . . . .

我们怀疑在她之前的任何一本书中，是否有哪一本比这本写得更令人愉悦……

[ðə; ðɪ] [greɪt] [tʃɑːm] [ɒv; əv] [ðiːz] ['lɛtəz] [ɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz]['ɔːlweɪz]['nætʃ(ə)rəl] ,
The great charm of these letters is that she is always natural ,
这 伟大的 魅力 的 这些 信件 是 那 她 是 总是 自然的 ,

这些信件最吸引人的地方在于，她始终保持着自然的一面。

[ænd; ənd] [telz] [ɒv; əv] [wɒt] [ʃi:; ʃi] [si:z] [ænd; ənd] [h'iəz] [ɪn][ə; eɪ][streɪndʒ] ['kʌntri] ,
and **tells** **of** **what** **she** **sees** **and** **hears** **in** **a** **strange** **country** **,**
和 讲述 的 什么 她 看到 和 听到 在 一个 奇怪的 国家 ,

她讲述了自己在一个陌生的国度里所见所闻。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][wɜ:(r); wə(r)]['kwaɪətli] ['tʃætɪŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [frendz] [baɪ][ðeə(r)] [əʊn] ['faɪəsaɪd] .
just **as** **if** **she** **were** **quietly** **chatting** **to** **her** **friends** **by** **their** **own** **fireside** **.**
只是 作为 如果 她 是 悄悄 聊天 到 她 朋友们 经过 他们的 自己的 炉边 .
" — ['stændəd] .
" **—** **Standard** **.**
" — 标准 .

就好像她正和朋友们在自家的炉火旁安静地聊天一样。——《标准报》

['bi:zli] . — ['stɔ:riz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [rəʊm] .
Beesly **.** **—** **STORIES** **FROM** **THE** **HISTORY** **OF** **ROME** **.**
比斯利 . — 故事 从 这 历史 的 罗马 .

比斯利——罗马历史上的故事。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['bi:zli] .
By **Mrs** **.** **Beesly** **.**
经过 太太 . 比斯利 .

作者：比斯利夫人

[ˌɛfˌsi:ˌeɪ'pi:] . 8vo .
Fcap **.** **8vo** **.**
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

2s .
2s **.**
2s .

2秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['evri] ['kʌltɪveɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ['mʌðə(r)] [wɪl] [bi:; bi]
" **A** **little** **book** **for** **which** **every** **cultivated** **and** **intelligent** **mother** **will** **be**
" 一个 小的 书 为了 哪个 每一个 栽培 和 聪明的 母亲 将要 是
['greɪtf(ə)l] . " — [ɪg'zæmɪnə(r)] .
grateful **.** **"** **—** **Examiner** **.**
感激的 . " — 考官 .

“每一位有教养、有智慧的母亲都会感谢这本小书。”——《观察家报》

[[ˌpi: 'dʒi:][θri:]]
[**Pg** **3** **]**
[页 3]

[第3页]

['bezənt] . — ['stʌdiz] [ɪn] ['ɜ:li] [frentʃ] ['pəʊətri] .
Besant **.** **—** **STUDIES** **IN** **EARLY** **FRENCH** **POETRY** **.**
贝赞特 . — 研究 在 早期的 法语 诗 .

贝桑特——早期法国诗歌研究。

[baɪ] ['wɔ:ltə] ['bezənt] , [em] . [ə; eɪ] . [kraʊn] 8vo .
By **Walter** **Besant** **,** **M** **.** **A** **.** **Crown** **8vo** **.**
经过 沃尔特 贝赞特 , M . 一个 . 王冠 8vo .

作者：Walter Besant，MA Crown 8vo。

8s .
8s .
8s .

8秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['betsi] [li:] ; [ə; eɪ] ['fəuksl] [jɑ:n] .
Betsy Lee ; A FO'C'S'LE YARN .
贝齐 李 ; 一个 fo'c's'le 纱 .

贝齐·李；一个关于……的故事。

['ekstrə][ˌɛfˌsi:ˌeɪ'pi:] .
Extra fcap .
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [wi:; wi][kæn; kən][æt; ət] [li:st] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tru:] ['pəʊɪt] .
" We can at least say that it is the work of a true poet .
" 我们 能 在 至少 说 那 它 是 这 工作 的 一个 真的 诗人 .

“至少我们可以说，这是出自一位真正诗人之手。”

" — [ˌæθɪ'ni:əm] .
" — Athenæum .
" — 雅典娜神庙 .

“—雅典娜神庙。

[blæk] (['dʌblju:] .) — [wɜ:ks] [baɪ]['dʌblju:] . [blæk] , ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " [ə; eɪ] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [keɪθ] .
Black (W .) — Works by W . Black , Author of " A Daughter of Heth .
黑色的 (W .) — 作品 经过 W . 黑色的 , 作者 的 " 一个 女儿 的 赫斯 .

布莱克（W.）——W.布莱克的作品，《赫斯的女儿》的作者。

" [ðə; ði] [streɪndʒ] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['feɪt(ə)n] .
" THE STRANGE ADVENTURES OF A PHAETON .
" 这 奇怪的 冒险 的 一个 幻影 .

《一辆敞篷马车的奇异冒险》。

[ɪ'lev(ə)nθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Eleventh Edition .
第十一 版 .

第十一版。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

" [ðə; ði] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ] ['riːəli] ['tʃɑːmɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ɪŋglɪʃ] ['lændskeɪps]
" The book is a really charming description of a thousand English landscapes
" 这 书 是 一个 真的 迷人 描述 的 一个 千 英语 风景
[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [ænd; ənd][ðə; ði] [fʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɪknɪk]
and of the emergencies and the fun and the delight of a picnic
和 的 这 紧急情况 和 这 乐趣 和 这 喜 的 一个 野餐
['dʒɜːni] [θruː] [ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ] ['pɑːti] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [ðəm'selvz] ,
journey through them by a party determined to enjoy themselves ,
旅行 通过 他们 经过 一个 派对 决定 到 享受 他们自己 ,

"这本书生动地描绘了上千种英国风景，以及一群决心享受野餐乐趣的人在这些风景中旅行时遇到的突发状况、趣事和喜悦。"

[ænd; ənd][æz; əz] [wel] [mætʃt] [æz; əz][ðə; ði][peə(r)][ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [wɪtʃ] [druː] [ðə; ði] ['feɪt(ə)n] [ðeɪ]
and as well matched as the pair of horses which drew the phaeton they
和 作为 出色地 匹配 作为 这 一对 的 马匹 哪个 画 这 幻影 他们
[sæt][ɪn] . " — [taɪmz] .
sat in . " — Times .
卫星 在 . " — 《时代周刊》 .

他们就像拉着他们所乘坐的双轮马车的那两匹骏马一样般配。"——《时代周刊》。

[ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] ['θjʊli] .
A PRINCESS OF THULE .
一个 公主 的 图勒 .

图勒公主。

[ˌθɜː'tiːnθ] ['θaʊz(ə)nd] .
Thirteenth Thousand .
第十三 千 .

第一千三千。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

[ðə; ði] ['sætədeɪ] [rɪ'vjuː] [sez] : — " [ə; eɪ]['nɒv(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz][bəuθ][rəʊ'mæntɪk][ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] ,
The Saturday Review says : — " A novel which is both romantic and natural ,
这 周六 审查 说道 : — " 一个 小说 哪个 是 两个都 浪漫的 和 自然的 ,
[wɪtʃ] [hæz; həz] [mʌtʃ] ['fiːlɪŋ] ,
which has much feeling ,
哪个 有 很多 感觉 ,

《星期六评论》称："这是一部既浪漫又自然的、充满情感的小说，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [tʌtʃ] [ɒv; əv] ['mɔːkɪʃnəs] ,
without any touch of mawkishness ,
没有 任何 触碰 的 矫揉造作 ,

丝毫没有矫揉造作之感，

[wɪtʃ] [gəʊz] [diːp] ['ɪntuː]['kærəktə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv]['peɪnf(ə)l][ə'næləsɪs] — [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]

which	goes	deep	into	character	without	any	suggestion	of	painful	analysis	—	this	is	a
哪个	去	深的	进入	特点	没有	任何	建议	的	痛苦	分析	—	这	是	一个

[reə(r)][dʒem][tuː; tə][faɪnd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [ɒv; əv] ['kʌrənt] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

rare	gem	to	find	amongst	the	débris	of	current	literature	,
稀有的	宝石	到	寻找	在	这	碎片	的	当前的	文学	,

它深入剖析人物性格，却丝毫没有令人痛苦的分析——这在当今文学的垃圾堆里实属难得一见的佳作。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [ɔː(r)] ['nɪəli] [ðɪs] , ['mɪstə(r)] . [blæk] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] - [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv]

and	this	,	or	nearly	this	,	Mr	.	Black	has	given	us	in	the	-	Princess	of
和	这	,	或者	几乎	这	,	先生	.	黑色的	有	给定	我们	在	这	-	公主	的

['θjʊli] . - "

Thule	.	'	"
图勒	.	-	"

而布莱克先生在《图勒公主》中，几乎就给了我们这样的体验。

" [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['nɪəli] ['pɜːfɪkt] ['stɔːri] .

"	A	beautiful	and	nearly	perfect	story	.
"	一个	美丽的	和	几乎	完美的	故事	.

一个美丽而近乎完美的故事。

" — [spek'teɪtə(r)] .

"	—	Spectator	.
"	—	旁观者	.

——旁观者。

[ðə; ði] [meɪd] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['stɔːriz] .

THE	MAID	OF	KILLEENA	,	and	other	Stories	.
这	女佣	的	-	,	和	其他	故事	.

基利纳的女仆，以及其他故事。

[tʃiːpə] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

Cheaper	Edition	.
更便宜	版	.

廉价版。

[kraʊn] 8vo .

Crown	8vo	.
王冠	8vo	.

皇冠8开。

6s .

6s	.
6s	.

6秒。

" [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɪti] ['stɔːriz] [təʊld][ɪn][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [ænd; ənd] [pl'ɛzɑːntəst] ['mænə(r)]

"	A	collection	of	pretty	stories	told	in	the	easiest	and	pleasantest	manner
"	一个	收藏	的	漂亮的	故事	讲述	在	这	最容易	和	最令人愉悦的	方式

[ɪ'mædʒɪnəbl] . " — [taɪmz] .

imaginable	.	"	—	Times	.
可以想象的	.	"	—	《时代周刊》	.

"一系列优美的故事，以你能想象到的最轻松愉快的方式讲述。"——《时代》杂志。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [ə'kɪn][tuː; tə][dʒɔɪ] [ðæt] [wiː; wi] [druː] ['aʊə(r)][tʃeə(r)]['kləuzə(r)][tuː; tə]

"	It	was	with	something	akin	to	joy	that	we	drew	our	chair	closer	to
"	它	曾是	和	某物	类似的	到	喜悦	那	我们	画	我们的	椅子	更近	到

[ðə; ði]['faɪə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['wɪəri] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['nɒv(ə)l]['krɪtɪk] [geɪv] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [smaɪl]

the	fire	as	the	weary	work	of	the	novel	critic	gave	place	to	the	smile
这	火	作为	这	厌倦	工作	的	这	小说	评论家	给予	地方	到	这	微笑

[ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ænd; ənd] ['pleʒə(r)] ,

of	satisfaction	and	pleasure	,
的	满意	和	乐趣	,

“我们怀着近乎喜悦的心情，把椅子拉近火炉，小说评论家疲惫的工作结束后，脸上露出了满足和愉悦的笑容。”

[wen] , [ɪn][ðə; ði] ['veri] [fɜːst][peɪdʒ][ɒv; əv]['aʊə(r)] [bʊk] ,

when	,	in	the	very	first	page	of	our	book	,
什么时候	,	在	这	非常	第一的	页	的	我们的	书	,

当我们在书的第一页就看到这一点时，

[wiː; wi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] [ə'gen] [tuː; tə] [ðəʊz] ['westən] [aɪlz] [ɪn][ðə; ði]['kwaɪət]

we	discovered	that	we	had	come	again	to	those	Western	Isles	in	the	quiet
我们	发现	那	我们	有	来	再次	到	那些	西	岛屿	在	这	安静的

['sʌmə(r)] [siː] [ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] [nɔːθ] ,

summer	sea	in	the	far	North	,
夏天	海	在	这	远的	北	,

我们发现自己又回到了遥远北方平静的夏季海域中的那些西部群岛。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðəʊz] ['sɪmp(ə)l]['piːp(ə)l] [ə'mɪdst] [huːz] ['lʌvɪŋ] [ə'liːdʒəns] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] ['θjʊli]

and	to	those	simple	people	amidst	whose	loving	allegiance	the	Princess	of	Thule
和	到	那些	简单的	人们	在……之中	谁	爱	忠诚	这	公主	的	图勒

— ['ʃiːlə] — [held][hɜː(r); hə(r)] ['mɒdɪst] [kɔːt] . . . .

—	Sheila	—	held	her	modest	Court	.	.	.	.
—	希拉	—	握住	她	谦虚的	法庭	.	.	.	.

以及那些淳朴的人民，图勒公主——希拉——正是在他们充满爱戴和忠诚的怀抱中，建立起她简朴的宫廷……

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi]['sætɪsfaɪd] [tɪl] - [ðə; ði][meɪd][ɒv; əv] - - [rests][ɒn]['aʊə(r)] [ʃelvz] .

We	shall	not	be	satisfied	till	'	The	Maid	of	Killeena	'	rests	on	our	shelves	.
我们	将	不是	是	使满意	直到	-	这	女佣	的	-	-	休息	在	我们的	货架	.

只有当《基利纳少女》摆上我们的书架时，我们才会感到满足。

" — [spek'teɪtə(r)] .

"	—	Spectator	.
"	—	旁观者	.

——旁观者。

['mædkæp] ['vaɪələt] .

MADCAP	VIOLET	.
疯子	紫色	.

疯狂紫罗兰。

[eɪtθ] ['θaʊz(ə)nd] .

Eighth	Thousand	.
第八	千	.

第八千。

[kraʊn] 8vo .

Crown	8vo	.
王冠	8vo	.

皇冠8开。

6s .

6s	.
6s	.

6秒。

" [ɪn][ðə; ði] ['veri] [fɜ:st][ræŋk][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['blæks] ['herəʊɪnz] ; [praʊd] [æz; əz] ['ʃi:lə] , [ænd; ənd]

"	In	the	very	first	rank	of	Mr	.	Black's	heroines	;	proud	as	Sheila	,	and
"	在	这	非常	第一的	秩	的	先生	.	布莱克的	女英雄们	;	自豪的	作为	希拉	,	和

[swi:t] [æz; əz] [kɒ'ket] ,

sweet	as	Coquette	,
甜的	作为	卖弄风情的人	,

"在布莱克先生笔下的女主角中，她堪称一流；既像希拉一样骄傲，又像科奎特一样甜美。"

[stændz]['mædkæp]['vaɪələt] .

stands	Madcap	Violet	.
站立	疯子	紫色	.

代表 Madcap Violet。

[ðə; ði] [tru:] , [praʊd] , ['tendə(r)]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] , [hɜ:(r); hə(r)] ['bju:ti] , [hɜ:(r); hə(r)] ['mɪstʃɪf] ,

The	true	,	proud	,	tender	nature	of	her	,	her	beauty	,	her	mischief	,
这	真的	,	自豪的	,	投标	自然	的	她	,	她	美丽	,	她	恶作剧	,

[hɜ:(r); hə(r)][self] - ['sækrɪfaɪs] ,

her	self	-	sacrifice	,
她	自己	-	牺牲	,

她真实、骄傲、温柔的本性，她的美貌，她的顽皮，她的自我牺牲精神，

[ɪn'dɪə(r)][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['ri:də(r)] .

endear	her	to	the	reader	.
心爱的	她	到	这	读者	.

让读者喜欢上她。

" — ['deɪli]

"	—	Daily
"	—	日常的

"-日常的

[nju:z] .

News	.
消息	.

消息。

[gri:n] ['pɑ:stʃəz] [ænd; ənd] [ˌpɪkə'dɪli] .

GREEN	PASTURES	AND	PICCADILLY	.
绿色的	牧场	和	皮卡迪利	.

绿茵牧场和皮卡迪利大街。

[tʃi:pə] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

Cheaper	Edition	.
更便宜	版	.

廉价版。

[sɪksθ] ['θaʊz(ə)nd] .

Sixth	Thousand	.
第六	千	.

第六个千。

[kraʊn] 8vo .

Crown	8vo	.
王冠	8vo	.

皇冠8开。

6s .

6s	.
6s	.

6秒。

[mə'klaʊd] [ɒv; əv][deə(r)] .
MACLEOD OF DARE .
麦克劳德 的 敢 .

麦克劳德·达雷。

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['emɪnənt] ['ɑːtɪsts] .
With Illustrations by Eminent Artists .
和 插图 经过 杰出 艺术家 .

由著名艺术家绘制插图。

[θriː][vɑːlz] .
3 vols .
3 卷 .

3卷。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

31s .
31s .
31s .

31秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

['blæki] . — [ðə; ði] [waɪz] [men] [ɒv; əv] [griːs] .
Blackie . — THE WISE MEN OF GREECE .
黑人 . — 这 明智的 男士 的 希腊 .

布莱基——希腊智者。

[ɪn][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][drə'mætɪk] ['daɪəlɒgz] .
In a Series of Dramatic Dialogues .
在 一个 系列 的 戏剧性 对话 .

在一系列戏剧性的对话中。

[baɪ][dʒeɪ] . [iː] . ['blæki] , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [griːk] [ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['edɪnbrə] .
By J . E . Blackie , Professor of Greek in the University of Edinburgh .
经过 J . E . 黑人 , 教授 的 希腊语 在 这 大学 的 爱丁堡 .

作者：JE Blackie，爱丁堡大学希腊语教授。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

9s .
9s .
9s .

9秒。

['bleɪkɪstən] . — ['mɒd(ə)n] [sə'saɪəti] [ɪn] [ɪts] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] ['səʊʃ(ə)l] ['æspekts] .
Blakiston . — MODERN SOCIETY IN ITS RELIGIOUS AND SOCIAL ASPECTS .
布莱克斯顿 . — 现代的 社会 在 它是 宗教 和 社会的 方面 .

布莱克斯顿——现代社会及其宗教和社会方面。

[baɪ] ['peitən] ['bleɪkɪstən] , [em] . [di:] . , [ef] . [ɑ:(r)] . [es] . [kraʊn] 8vo .

By	Peyton	Blakiston	,	M	.	D	.	,	F	.	R	.	S	.	Crown	8vo	.
经过	佩顿	布莱克斯顿	,	M	.	D	.	,	F	.	拉	.	S	.	王冠	8vo	.

作者：Peyton Blakiston，医学博士，FRS，Crown 8vo。

5s .

5s	.
5s	.

5秒。

['bɔ:rlənd] [hɔ:l] . — [baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " - [greɪndʒ] .

Borland	Hall	.	—	By	the	Author	of	"	Olrig	Grange	.
博兰德	大厅	.	—	经过	这	作者	的	"	-	农庄	.

博兰庄园。——《奥尔里格庄园》作者

" [ˌsi:'ɑ:r] . 8vo .

"	Cr	.	8vo	.
"	Cr	.	8vo	.

"Cr. 8vo。

7s .

7s	.
7s	.

7秒。

['bræmstən] . — [rælf] [ænd; ənd]['bru:nəʊ] .

Bramston	.	—	RALPH	AND	BRUNO	.
布拉姆斯顿	.	—	拉尔夫	和	布鲁诺	.

布拉姆斯顿——拉尔夫和布鲁诺。

[ə; eɪ]['nɒv(ə)l] .

A	Novel	.
一个	小说	.

一部小说。

[baɪ][em] . ['bræmstən] . [ˌtu:'tu:][vɑ:lz] , [kraʊn] 8vo . 21s .

By	M	.	Bramston	.	2	vols	,	crown	8vo	.	21s	.
经过	M	.	布拉姆斯顿	.	2	卷	,	王冠	8vo	.	21s	.

作者：M. Bramston。2卷，皇冠8开本。21先令。

[brʊk] . — [ðə; ði] [fu:l] [ɒv; əv] ['kwɒləti] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['henri] , [ɜ:l] [ɒv; əv] ['mɔ:rˌlænd] .

Brooke	.	—	THE	FOOL	OF	QUALITY	;	or	,	THE	HISTORY	OF	HENRY	,	EARL	OF	MORELAND	.
布鲁克	.	—	这	傻子	的	质量	;	或者	,	这	历史	的	亨利	,	伯爵	的	莫兰德	.

布鲁克——《上流社会的傻瓜；或，亨利，莫兰伯爵的故事》。

[baɪ] ['henri] [brʊk] .

By	Henry	Brooke	.
经过	亨利	布鲁克	.

作者：亨利·布鲁克。

['nju:li] [rɪ'vaɪzd] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˌbaɪə'græfɪkl] ['prefəs] [baɪ][ðə; ði] [rev] . [tʃɑ:lz] ['kɪŋzli] , [em] . [ə; eɪ] . , ['rektə(r)][ɒv; əv] ['ɛvərzli] .

Newly	revised	,	with	a	Biographical	Preface	by	the	Rev	.	Charles	Kingsley	,	M	.	A	.	,	Rector	of	Eversley	.
新	修改	,	和	一个	传记	前言	经过	这	牧师	.	查尔斯	金斯利	,	M	.	一个	.	,	校长	的	埃弗斯利	.

全新修订版，附埃弗斯利教区长查尔斯·金斯利牧师（文学硕士）撰写的传记序言。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

[bjʊɪst] . — [bɜ˞dz] , [ðeə(r)] ['keɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [kiːp] : ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['præktɪkl] ['mænjuəl] [ɒv; əv] [bɜːd]
Buist . — BIRDS , THEIR CAGES AND THEIR KEEP : Being a Practical Manual of Bird
布伊斯特 . — 鸟类 , 他们的 笼子 和 他们的 保持 : 存在 一个 实际的 手动的 的 鸟
- ['kiːpɪŋ] [ænd; ənd] [bɜːd] - ['rɪərɪŋ] .
- Keeping and Bird - Rearing .
- 保持 和 鸟 - 饲养 .

Buist.—鸟类、它们的笼子和它们的饲养：鸟类饲养和繁殖的实用手册。

[baɪ] [keɪ] . [ə; eɪ] . [bjʊɪst] .
By K . A . Buist .
经过 K . 一个 . 布伊斯特 .

作者：KA Buist。

[wɪð] ['kʌləd] ['frʌntɪspiːs] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ɪˌlʌs'treʃən] .
With Coloured Frontispiece and other Illustrations .
和 有色 卷首插图 和 其他 插图 .

配有彩色卷首插图及其他插图。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

5s .
5s .
5s .

5秒。

[bʌns] . — ['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz] , [ðeə(r)] ['ɒrɪdʒɪn] [ænd; ənd] ['miːnɪŋ] .
Bunce . — FAIRY TALES , THEIR ORIGIN AND MEANING .
邦斯 . — 仙女 故事 , 他们的 起源 和 意义 .

邦斯——童话故事，它们的起源和意义。

[wɪð] [sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dwelə(r)z] [ɪn] ['feəri] [lænd] .
With some Account of the Dwellers in Fairy Land .
和 一些 帐户 的 这 居民 在 仙女 土地 .

附有仙境居民的一些记述。

[baɪ] [dʒeɪ] . ['θækˌreɪ] [bʌns] .
By J . Thackray Bunce .
经过 J . 萨克雷 邦斯 .

作者：J·萨克雷·邦斯。

['ekstrə] [ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .
Extra fcap .
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[['ʃɔːtli] .
[Shortly .
[不久 .

[不久。

['bɜːrnənd] . — [maɪ] [taɪm] , [ænd; ənd] [wɒt] [aɪv] [dʌn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
Burnand . — MY TIME , AND WHAT I'VE DONE WITH IT .
伯南德 . — 我的 时间 , 和 什么 我已经 完毕 和 它 .

Burnand.—我的时间，以及我如何利用它。

[baɪ][ef] . [siː] . ['bɜːrnənd] .
By F . C . Burnand .
经过 F . C . 伯南德 .

作者：FC Burnand。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

['kæmərən] . — [laɪt] , [ʃeɪd] , [ænd; ənd] [tɔɪl] .
Cameron . — LIGHT , SHADE , AND TOIL .
卡梅伦 . — 光 , 阴影 , 和 辛劳 .

卡梅伦——光明、阴影与辛劳。

['poʊəmz][baɪ]['dʌbljuː] . [siː] . ['kæmərən] , [wɪð] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ][ðə; ðɪ] [rev] . ['dʌbljuː] . [siː] . [smɪθ] , [diː]
Poems by W . C . Cameron , with Introduction by the Rev . W . C . Smith , D
. [diː] . ['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .
. D . Extra fcap .
. D . 额外的 FCAP .

WC Cameron 的诗集，由 WC Smith 牧师（神学博士）作序。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

['kærəl] . — [wɜːks] [baɪ] " ['luːɪs] ['kærəl] : " —
Carroll . — Works by " Lewis Carroll : " —
卡罗尔 . — 作品 经过 " 刘易斯 卡罗尔 : " —

卡罗尔——路易斯·卡罗尔的作品：——

['ælɪsɪz] [əd'ventʃəz] [ɪn] ['wʌndəlænd] .
ALICE'S ADVENTURES IN WONDERLAND .
爱丽丝的 冒险 在 仙境 .

爱丽丝梦游仙境。

[wɪð] ['fɔ:ti] - [tu:] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['tɛnɪəl] . 55th ['θaʊz(ə)nd] .
With Forty - two Illustrations by Tenniel . 55th Thousand .
和 四十 - 二 插图 经过 坦尼尔 . 55th 千 .

附坦尼尔绘制的四十二幅插图。第五十五千册。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

[klɒθ] .
cloth .
布 .

布。

6s .
6s .
6s .

6秒。

" [æn; ən] ['eksələnt] [pi:s] [ɒv; əv] ['nɒns(ə)ns] . " — [taɪmz] .
" An excellent piece of nonsense . " — Times .
" 一个 出色的 片 的 废话 . " — 《时代周刊》 .

“一篇精彩绝伦的胡说八道。”——《泰晤士报》

" ['elɪgənt] [ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəs] ['nɒns(ə)ns] . " — ['gɑ:diən] .
" Elegant and delicious nonsense . " — Guardian .
" 优雅的 和 可口的 废话 . " — 监护人 .

“优雅而美味的胡言乱语。”——《卫报》

" [ðæt] [məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɒv; əv] ['tʃɪldrənz] ['stɔ:riz] . " — ['sætədeɪ]
" That most delightful of children's stories . " — Saturday
" 那 最多 愉快 的 孩子们的 故事 . " — 周六

“这是最令人愉悦的儿童故事。”——《星期六》

[rɪ'vju:] .
Review .
审查 .

审查。

[ə; eɪ] ['dʒɜ:mən] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] .
A GERMAN TRANSLATION OF THE SAME .
一个 德语 翻译 的 这 相同的 .

同内容的德语译本。

[wɪð] - [ɪˌlʌs'treʃən] .
With Tenniel's Illustrations .
和 - 插图 .

附有坦尼尔的插图。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

[gɪlt] .
gilt .
镀金 .

镀金。

6s .
6s .
6s .

6秒。

[ə; eɪ] [frentʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] .
A FRENCH TRANSLATION OF THE SAME .
一个 法语 翻译 的 这 相同的 .

同内容的法文译本。

[wɪð] - [ɪˌlʌs'treʃən] .
With Tenniel's Illustrations .
和 - 插图 .

附有坦尼尔的插图。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

[gɪlt] .
gilt .
镀金 .

镀金。

6s .
6s .
6s .

6秒。

[æn; ən] [ɪ'tæliən] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] .
AN ITALIAN TRANSLATION OF THE SAME .
一个 意大利语 翻译 的 这 相同的 .

同一篇论文的意大利语译本。

[baɪ][tiː] . [piː] . - .
By T . P . Rossette .
经过 T . P . - .

作者：TP Rossette。

[wɪð] - [ɪˌlʌs'treʃən] .
With Tenniel's Illustrations .
和 - 插图 .

附有坦尼尔的插图。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[θruː] [ðə; ði] ['lʊkɪŋ] - [glɑːs] , [ænd; ənd] [wɒt] ['ælɪs] [faʊnd] [ðeə(r)] .
THROUGH THE LOOKING - GLASS , AND WHAT ALICE FOUND THERE .
通过 这 寻找 - 玻璃 , 和 什么 爱丽丝 成立 那里 .

透过镜子，以及爱丽丝在镜子里发现的一切。

[wɪð] ['fɪfti] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['tɛnɪəl] .
With **Fifty** **Illustrations** **by** **Tenniel** **.**
和 五十 插图 经过 坦尼尔 .

附有坦尼尔绘制的五十幅插图。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

[gɪlt] .
gilt **.**
镀金 .

镀金。

6s . 44th ['θaʊz(ə)nd] .
6s **.** **44th** **Thousand** **.**
6s . 44th 千 .

6秒。第44千。

" [wɪl] ['feəli] [ræŋk] [wɪð] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['priːviəs] [ɪk'spɪrɪənsɪz] .
" **Will** **fairly** **rank** **with** **the** **tale** **of** **her** **previous** **experiences** **.**
" 将要 相当 秩 和 这 故事 的 她 以前的 经历 .

“这与她之前的经历不相上下。”

" — ['deɪli]
" **—** **Daily**
" — 日常的

“-日常的

['telɪgrɑːf] .
Telegraph **.**
电报 .

电报。

" ['meni] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - [dɪ'zaɪnz] [ɑː(r); ə(r)]['mɑːstəpiːs, 'mæs-][ɒv; əv][waɪz] [əb'sɜːdəti] .
" **Many** **of** **Mr** **.** **Tenniel's** **designs** **are** **masterpieces** **of** **wise** **absurdity** **.**
" 许多 的 先生 . - 设计 是 杰作 的 明智的 荒谬 .

“坦尼尔先生的许多设计都是充满智慧的荒诞杰作。”

" — [ˌæθɪ'niːəm] .
" **—** **Athenæum** **.**
" — 雅典娜神庙 .

“—雅典娜神庙。

[ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [snɑːk] .
THE **HUNTING** **OF** **THE** **SNARK** **.**
这 打猎 的 这 讽刺 .

猎捕斯纳克。

[æn; ən] ['ægəni] [ɪn] [eɪt] [fɪts] .
An **Agony** **in** **Eight** **Fits** **.**
一个 痛苦 在 八 适合 .

八次抽搐的痛苦。

[wɪð] [naɪn] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ][eɪtʃ] . ['hɒlədeɪ] .
With **Nine** **Illustrations** **by** **H** **.** **Holiday** **.**
和 九 插图 经过 H . 假期 .

附有 H. Holiday 的九幅插图。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

[klɒθ] ['ekstrə] , [gɪlt] ['edʒɪz] .
cloth extra , Gilt edges .
布 额外的 , 镀金 边缘 .

布料加厚，烫金边。

4s .
4s .
4s .

4秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

17th ['θaʊz(ə)nd] .
17th Thousand .
17th 千 .

第17千。

" [ðɪs] ['glɔ:riəs] [pi:s] [ɒv; əv] ['nɒns(ə)ns] . . . .
" This glorious piece of nonsense . . . .
" 这 辉煌 片 的 废话 . . . .

"这篇精彩绝伦的胡言乱语.....

['evribɒdi] [ɔ:t] [tu:; tə] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:] — ['nɪəli] ['evribɒdi] [wɪl] — [ænd; ənd][ɔ:l] [hu:] [dɪ'zɜ:v] [ðə; ði]
Everybody ought to read it — nearly everybody will — and all who deserve the
大家 应该 到 读 它 — 几乎 大家 将要 — 和 全部 WHO 应得 这
[tri:t] [wɪl] [skri:m] [wɪð] ['lɑ:ftə(r)] . " — ['græfɪk] .
treat will scream with laughter . " — Graphic .
对待 将要 尖叫 和 笑声 . " — 形象的 .

每个人都应该读读这本书——几乎每个人都会读——所有值得一读的人都会捧腹大笑。——图画书。

['kɔ:tli] . — [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɒv; əv] ['embləmz] .
Cautley . — A CENTURY OF EMBLEMS .
谨慎 . — 一个 世纪 的 徽章 .

考特利——百年徽章。

[baɪ][dʒi:] . [es] . ['kɔ:tli] , ['vɪkə(r)][ɒv; əv] [nɛtəldən] , ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði]['ɑ:ftə(r)] [gləʊ] , "
By G . S . Cautley , Vicar of Nettleden , author of " The After Glow , "
经过 G . S . 谨慎 , 牧师 的 内特尔登 , 作者 的 " 这 后 辉光 , "
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

作者：G.S. Cautley，内特尔登教区牧师，著有《余晖》等作品。

[wɪð] ['nju:mərəs] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['leɪdi] ['mɛəriən]['ɔ:lfərd] , [rɪə(r)] - ['ædmərəl] [lɔ:d] ['dʌblju:] . ['kɒmptən] ,
With numerous Illustrations by Lady Marion Alford , Rear - Admiral Lord W . Compton ,
和 很多的 插图 经过 女士 玛丽昂 阿尔福德 , 后部 - 上将 主 W . 康普顿 ,
[ðə; ði][ven] .
the Ven .
这 文 .

本书配有玛丽昂·阿尔福德夫人、W·康普顿海军少将、尊敬的牧师等绘制的大量插图。

[lɔ:d] [ə; eɪ] . ['kɒmptən] , [ɑ:(r)] . [bɑ:nz] , [dʒeɪ] . [di:] . ['ku:pə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] .
Lord A . Compton , R . Barnes , J . D . Cooper , and the author .
主 一个 . 康普顿 , 拉 . 巴恩斯 , J . D . 库珀 , 和 这 作者 .

A. Compton勋爵、R. Barnes、JD Cooper和作者。

[pɒt] 4to .
Pott 4to .
波特 4to .

Pott 4to。

[klɒθ] ['elɪgənt] , [gɪlt] ['edʒɪz] .
cloth elegant , gilt edges .
布 优雅的 , 镀金 边缘 .

布料质地优雅，边缘烫金。

10s .
10s .
10s .

10秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['krɪsməs] ['kærəl] ([ə; eɪ]) .
Christmas Carol (A) .
圣诞节 颂歌 (一个) .

圣诞颂歌（A）。

['prɪntɪd] [ɪn] ['kʌləs] [frɒm; frəm][ə'rɪdʒən(ə)l] [dɪ'zaɪnz] [baɪ]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['trevə(r)]['krɪspɪn] ,
Printed In Colours from Original Designs by Mr . and Mrs . Trevor Crispin ,
打印 在 颜色 从 原来的 设计 经过 先生 . 和 太太 . 特雷弗 克里斯平 ,
[wɪð] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ['bɔːdəz] [frɒm; frəm][ˌem es 'es] .
with Illuminated Borders from MSS .
和 照明 边界 从 MSS .

由 Trevor Crispin 先生和夫人原创设计，彩色印刷，并附有 MSS 的彩绘边框。

[ɒv; əv][ðə; ði] 14th [ænd; ənd] 15th ['sentʃəriz] .
of the 14th and 15th Centuries .
的 这 14th 和 15th 几个世纪 .

14世纪和15世纪。

[ɪmp] . 4to .
Imp . 4to .
重要 . 4to .

4to.

[klɒθ] ['elɪgənt] .
cloth elegant .
布 优雅的 .

布料优雅。

[tʃiːpə] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , 21s .
Cheaper Edition , 21s .
更便宜 版 , 21s .

便宜版，21 先令。

" [ə; eɪ][məʊst][ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli][gɒt] - [ʌp] ['vɒljuːm] .
" A most exquisitely got - up volume .
" 一个 最多 精美绝伦 得到 - 向上 体积 .

“一本装帧精美绝伦的书。”

" — [taɪmz] .
" — Times .
" — 《时代周刊》.

——《时代》

[tʃɜːtʃ] ([ə; eɪ] . [dʒeɪ] .) — - , [sɪv] - [iː] - ['lætɪni] - .
Church (A . J .) — HORÆ TENNYSONIANÆ , Sive Eclogæ e Tennysono Latine redditæ .
教会 (一个 . J .) — 霍雷 - , sive - e - 拉丁语 - .

教堂 (AJ) — HORÆ TENNYSONIANÆ、Sive Eclogæ 和 Tennysono Latine redditæ。

['kjʊərə][ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [tʃɜːtʃ] , [ə; eɪ] . [em] .

Cura	A	.	J	.	Church	,	A	.	M	.
库拉	一个	.	J	.	教会	,	一个	.	M	.

Cura AJ Church，上午

['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .

Extra	fcap	.
额外的	FCAP	.

额外 fcap。

8vo .

8vo	.
8vo	.

8开。

6s .

6s	.
6s	.

6秒。

[klʌf] (['ɑːθə(r)] [hjuː]) . — [ðə; ði]['poʊəmz][ænd; ənd] [prəʊz] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] ['ɑːθə(r)] [hjuː]

Clough	(	Arthur	Hugh	)	.	—	THE	POEMS	AND	PROSE	REMAINS	OF	ARTHUR	HUGH
克拉夫	(	亚瑟	休	)	.	—	这	诗歌	和	散文	遗迹	的	亚瑟	休

[klʌf] .

CLOUGH	.
克拉夫	.

克拉夫（亚瑟·休）——亚瑟·休·克拉夫的诗歌和散文遗作。

[wɪð] [ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['lɛtəz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['memwɑː(r)] .

With	a	Selection	from	his	Letters	and	a	Memoir	.
和	一个	选择	从	他的	信件	和	一个	回忆录	.

收录其书信选集和回忆录。

['edɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [waɪf] .

Edited	by	his	Wife	.
编辑	经过	他的	妻子	.

由其妻子编辑。

[wɪð] ['pɔːtreɪt] .

With	Portrait	.
和	肖像	.

带人像模式。

[tuː] [vɑːlz] .

Two	Vols	.
二	卷	.

两卷。

[kraʊn] 8vo .

Crown	8vo	.
王冠	8vo	.

皇冠8开。

21s .

21s	.
21s	.

21秒。

" ['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] , " [ðə; ði][spek'teɪtə(r)] [sez] ,

"	Taken	as	a	whole	,	"	the	Spectator	says	,
"	已采取	作为	一个	所有的	,	"	这	旁观者	说道	,

《旁观者》杂志评论道："总的来说，

" [ðiːz] ['vɒljuːmz] ['kænɒt] [feɪl][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['lɑːstɪŋ] ['mɒnjumənt][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]
" **these volumes cannot fail to be a lasting monument of one of the most**
" 这些 卷 不能 失败 到 是 一个 持久 纪念碑 的 一 的 这 最多
[ə'rɪdʒən(ə)l][men][ɒv; əv]['aʊə(r)][eɪdʒ] .
original men of our age .
原来的 男人 的 我们的 年龄 .

“这些著作必将成为我们这个时代最具原创性的人物之一的永恒丰碑。”

" [ðə; ði]['poʊəmz][ɒv; əv] ['ɑːθə(r)] [hjuː] [klʌf] , ['sʌmtaɪm] ['feləʊ] [ɒv; əv]['ɔːriəl] ['kɒlɪdʒ] , ['ɒksfəd] .
" **THE POEMS OF ARTHUR HUGH CLOUGH , sometime Fellow of Oriel College , Oxford .**
" 这 诗歌 的 亚瑟 休 克拉夫 , 有时 同伴 的 奥里尔 大学 , 牛津 .

“亚瑟·休·克劳夫诗集，他曾是牛津大学奥里尔学院的研究员。”

[fɪfθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Fifth Edition .
第五 版 .

第五版。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

6s .
6s .
6s .

6秒。

" [frɒm; frəm][ðə; ði]['haɪə(r)][maɪnd][ɒv; əv] ['kʌltɪveɪtɪd] , [ɔːl] - ['kwestʃənɪŋ] , [bʌt; bət] [stɪl] [kən'sɜːvətɪv]
" **From the higher mind of cultivated , all - questioning , but still conservative**
" 从 这 更高 头脑 的 栽培 , 全部 - 提问 , 但 仍然 保守的
['ɪŋglənd] , [ɪn] [ðɪs] ['aʊə(r)]['pʌz(ə)ld][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
England , in this our puzzled generation ,
英格兰 , 在 这 我们的 困惑 一代 ,

“出自文化底蕴深厚、善于质疑但又保守的英国人之手，在我们这个困惑的世代中，

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ɒv; əv]['eni] ['ʌtərəns] [ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][səʊ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [æz; əz][ðə; ði]
we do not know of any utterance in literature so characteristic as the
我们 做 不是 知道 的 任何 发声 在 文学 所以 特征 作为 这
['poʊəmz][ɒv; əv]['ɑːθə(r)] [hjuː] [klʌf] .
poems of Arthur Hugh Clough .
诗歌 的 亚瑟 休 克拉夫 .

文学作品中，我们找不到任何像亚瑟·休·克拉夫的诗歌那样具有鲜明特色的语言。

" — ['freɪzərz] [ˌmægə'ziːn] .
" **— Fraser's Magazine .**
" — 弗雷泽的 杂志 .

——弗雷泽杂志。

[kluːnz] . — [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['pɔːlɪn] : [æn; ən] [ˌɔːtəbaɪ'ɒgrəfi] .
Clunes . — THE STORY OF PAULINE : an Autobiography .
克鲁内斯 . — 这 故事 的 保琳 : 一个 自传 .

克鲁内斯——《宝琳的故事：自传》。

[baɪ][dʒiː] . [siː] . [kluːnz] .
By G . C . Clunes .
经过 G . C . 克鲁内斯 .

作者：GC Clunes。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

['kəʊlərɪdʒ] . — [hjuː] ['kraɪtənz] [rəʊ'mæns] .
Coleridge . — HUGH CRICHTON'S ROMANCE .
柯尔律治 . — 休 克莱顿的 浪漫 .

柯勒律治——休·克莱顿的浪漫故事。

[ə; eɪ]['nɒv(ə)l] .
A Novel .
一个 小说 .

一部小说。

[baɪ] ['krɪstəbel] [ɑː(r)] . ['kəʊlərɪdʒ] .
By Christabel R . Coleridge .
经过 克里斯塔贝尔 拉 . 柯尔律治 .

作者：克里斯特贝尔·R·柯尔律治。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Second Edition .
第二 版 .

第二版。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

" [wiː; wi][hæv; həv] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['ævərɪdʒ] ['ɪntrəst] . " — ['sætədeɪ]
" We have read it with more than average interest . " — Saturday
" 我们 有 读 它 和 更多的 比 平均的 兴趣 . " — 周六

“我们读这本书的兴趣远超一般读者。”——《星期六》

[rɪ'vjuː] .
Review .
审查 .

审查。

" [wiː; wi][kæn; kən] ['hɑːtɪli] [kə'mend] [ðɪs] ['veri] ['tʃɑːmɪŋ] [bʊk] . " — ['stændəd] .
" We can heartily commend this very charming book . " — Standard .
" 我们 能 衷心地 表彰 这 非常 迷人 书 . " — 标准 .

“我们衷心推荐这本非常迷人的书。”——《标准报》。

[kə'lekts] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
Collects of the Church of England .
收集 的 这 教会 的 英格兰 .

英国国教的祷文。

[wɪð] [ə; eɪ] ['bjuːtɪfli] ['kʌləd] ['flɔːrəl] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] [iːtʃ] [kə'lekt] , [ænd; ənd] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ['kʌvə(r)] .
With a beautifully Coloured Floral Design to each Collect , and Illuminated Cover .
和 一个 非常漂亮 有色 花的 设计 到 每个 收集 , 和 照明 覆盖 .

每本收藏册都饰有精美的彩色花卉图案，并配有发光封面。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

12s . ['ɔːlsəʊ] [kept] [ɪn] ['veərɪəs] [staɪlz] [ɒv; əv] [mə'rɒkəʊ] .
12s . Also kept in various styles of morocco .
12s . 还 保留 在 各种各样的 风格 的 摩洛哥 .

12先令。也保存在各种款式的摩洛哥皮盒中。

" [ðɪs] [ɪz] [bɪ'jɒnd] ['kwestʃən] , " [ðə; ði] [ɑːt] ['dʒɜːn(ə)l] [sez] , " [ðə; ði] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [bʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" This is beyond question , " the Art Journal says , " the most beautiful book of the
" 这 是 超过 问题 , " 这 艺术 杂志 说道 , " 这 最多 美丽的 书 的 这
['siːz(ə)n] .
season .
季节 .

《艺术杂志》评论道："毫无疑问，这是本季最美的一本书。"

" [ðə; ði] ['gɑːdiən] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] " [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [ə'tempt] [tuː; tə] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [ɪn] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl]
" The Guardian thinks it " a successful attempt to associate in a natural
" 这 监护人 思考 它 " 一个 成功的 试图 到 联系 在 一个 自然的
[ænd; ənd] [ʌn'fɔːst] ['mænə(r)] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['fiːldz] [ænd; ənd] ['gaːdnz] [wɪð] [ðə; ði] [kɔːs]
and unforced manner the flowers of our fields and gardens with the course
和 非强迫 方式 这 花朵 的 我们的 字段 和 花园 和 这 课程
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [jɪə(r)] .
of the Christian year .
的 这 基督教 年 .

《卫报》认为这是一次"成功的尝试，它以自然而然的方式将我们田野和花园里的花朵与基督教的年份联系起来"。

" [kə'huːn] . — [raɪmz] [ænd; ənd] [tʃaɪmz] .
" Colquhoun . — RHYMES AND CHIMES .
" 科尔昆 . — 韵律 和 编钟 .

"科尔昆——韵律与钟声。"

[baɪ] [ef] . [es] . [kə'huːn] ([neɪ] [ef] . [es] . ['fʊlə(r)] ['meɪtlənd]) .
By F . S . Colquhoun (née F . S . Fuller Maitland) .
经过 F . S . 科尔昆 (娘家姓 F . S . 富勒 梅特兰) .

作者：FS Colquhoun（原名 FS Fuller Maitland）。

['ekstrə] [ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .
Extra fcap .
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

2s .
2s .
2s .

2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['kuːpə(r)] . — [sɪ'bætʃən] .
Cooper . — SEBASTIAN .
库珀 . — 塞巴斯蒂安 .

库珀——塞巴斯蒂安。

[ə; eɪ]['nɒv(ə)l] .
A **Novel** **.**
一个 小说 .

一部小说。

[baɪ] ['kæθərɪn] ['kuːpə(r)] .
By **Katherine** **Cooper** **.**
经过 凯瑟琳 库珀 .

作者：凯瑟琳·库珀。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s **.**
6s .

6秒。

['dænti] ; [æn; ən] ['eseɪ] .
Dante **;** **AN** **ESSAY** **.**
但丁 ; 一个 散文 .

但丁；一篇随笔。

[wɪð] [ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] " [diː] [mə'nɑːrkiə] .
With **a** **Translation** **of** **the** **"** **De** **Monarchia** **.**
和 一个 翻译 的 这 " 德 君主制 .

附《论君主制》译本。

" [baɪ][ðə; ði] ['veri] [rev] . [ɑː(r)] . ['dʌbljuː] . [tʃɜːtʃ] , [diː] . [siː] . [el] . , [diːn] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [pɔːlz] . [kraʊn]
" **By** **the** **Very** **Rev** **.** **R** **.** **W** **.** **Church** **,** **D** **.** **C** **.** **L** **.** **,** **Dean** **of** **St** **.** **Paul's** **.** **Crown**
" 经过 这 非常 牧师 . 拉 . W . 教会 , D . C . L . , 院长 的 英石 . 保罗的 . 王冠
8vo .
8vo **.**
8vo .

“由圣保罗大教堂院长 RW Church 牧师（法学博士）撰写。皇冠 8 开本。

[[ɪ'miːdiətli] .
[**Immediately** **.**
[立即地 .

[立即地。

[deɪ] . — [goʊ'vɪndə] [sə'mɑːntə] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌben'gɔːl] ['ɹaɪət] .
Day **.** **—** **GOVINDA** **SAMANTA** **;** **or** **,** **THE** **HISTORY** **OF** **A** **BENGAL** **RAIYAT** **.**
天 . — 戈文达 萨曼塔 ; 或者 , 这 历史 的 一个 孟加拉 拉亚特 .

戴.—戈文达·萨曼塔；或，一个孟加拉贵族的故事。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [ˌɛlˌeɪ'ɛl][bi'hɑːri] [deɪ] .
By **the** **Rev** **.** **Lal** **Behari** **Day** **.**
经过 这 牧师 . 拉尔 比哈里 天 .

作者：拉尔·比哈里·戴牧师

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s **.**
6s .

6秒。

" [ðə; ði] [bʊk] ['prez(ə)nts][ə; eɪ]['keəf(ə)l] , ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [wel] - [drɔ:n] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] ['hɪndʊ]
" The book presents a careful , minute , and well - drawn picture of Hindoo
" 这 书 礼物 一个 小心 , 分钟 , 和 出色地 - 绘制 图片 的 印度教
['pez(ə)nt] [laɪf] .
peasant life .
农民 生活 .

"这本书细致入微地描绘了印度农民的生活。

" — ['deɪli]
" — Daily
" — 日常的

"-日常的

[nju:z] .
News .
消息 .

消息。

[deɪz] [ɒv; əv][əʊld] ; ['stɔ:riz] [frɒm; frəm][əʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
Days of Old ; STORIES FROM OLD ENGLISH HISTORY .
天 的 老的 ; 故事 从 老的 英语 历史 .

往昔岁月；英国古代历史故事。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " [ru:θ] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [frendz] . " [nju:] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
By the Author of " Ruth and her Friends . " New Edition .
经过 这 作者 的 " 露丝 和 她 朋友们 . " 新的 版 .

作者：著有《露丝和她的朋友们》。新版。

18mo . [klɒθ] , ['ekstrə] .
18mo . cloth , extra .
18mo . 布 , 额外的 .

18个月布衣，额外收费。

2s .
2s .
2s .

2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [fʊl] [ɒv; əv] ['tru:θfl] [ænd; ənd] ['tʃɑ:mɪŋ] [hɪ'stɒrɪk] ['pɪktʃəz] , [ɪz] ['evriweə(r)] ['vaɪt(ə)l] [wɪð] ['mɒrəl]
" Full of truthful and charming historic pictures , is everywhere vital with moral
" 满的 的 真实 和 迷人 历史性 图片 , 是 到处 必不可少的 和 道德
[ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['prɪnsəp(ə)lz] ,
and religious principles ,
和 宗教 原则 ,

"充满了真实而迷人的历史图片，处处体现着重要的道德和宗教原则。"

[ænd; ənd][ɪz] ['rɪt(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] ['braɪtnəs] [ɒv; əv] [dɪ'skrɪpʃn] ,
and is written with a brightness of description ,
和 是 书面 和 一个 亮度 的 描述 ,

文笔生动优美，描写细腻。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][drə'mætɪk] [fɔ:s] [ɪn][ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] , [ðæt] [hæv; həv] [meɪd]
and with a dramatic force in the representation of character , that have made
和 和 一个 戏剧性 力量 在 这 表示 的 特点 , 那 有 制成
,
,
,

并且以极具戏剧张力的人物刻画，成就了……

[ænd; ənd] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [meɪk] , [ˌaɪ 'tiː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['feɪvərɪts] [wɪð] ['riːdɪŋ] [bɔɪz] . " —
and **will** **always** **make** **,** **it** **one** **of** **the** **greatest** **favourites** **with** **reading** **boys** **.** **"** **—**
和 将要 总是 制作 , 它 一 的 这 最 收藏夹 和 阅读 男孩们 . " —
[ˌnɒnkən'fɔːmɪst] .
Nonconformist **.**
非国教徒 .

并将永远是男孩读者最喜欢的书籍之一。"——《不墨守成规》

['dɔɪl] ([sɜː(r)][ef] . [eɪtʃ] .) — ['lektʃəz] [ɒn] ['pəʊətri] , [dɪ'lɪvəd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]
Doyle **(** **Sir** **F** **.** **H** **.** **)** **—** **LECTURES** **ON** **POETRY** **,** **delivered** **before** **the** **University** **of**
多伊尔 (先生 F . H .) — 讲座 在 诗 , 发表 前 这 大学 的
['ɒksfəd] [ɪn] - .
Oxford **in** **1868** **.**
牛津 在 - .

道尔（FH爵士）——1868年在牛津大学发表的诗歌讲座。

[baɪ][sɜː(r)]['frɑːnsɪs] ['heɪstɪŋz] ['dɔɪl] , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv]['pəʊətri][ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['ɒksfəd] .
By **Sir** **Francis** **Hastings** **Doyle** **,** **Professor** **of** **Poetry** **in** **the** **University** **of** **Oxford** **.**
经过 先生 弗朗西斯 黑斯廷斯 多伊尔 , 教授 的 诗 在 这 大学 的 牛津 .

作者：牛津大学诗歌教授弗朗西斯·黑斯廷斯·多伊尔爵士。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

3s .
3s **.**
3s .

3秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

['elsi] . — [ə; eɪ] ['ləʊlənd] [sketʃ] .
Elsie **.** **—** **A** **LOWLAND** **SKETCH** **.**
艾尔西 . — 一个 低地 草图 .

艾尔西——低地素描。

[baɪ][ə; eɪ] . [siː] . [em] . [kraʊn] 8vo .
By **A** **.** **C** **.** **M** **.** **Crown** **8vo** **.**
经过 一个 . C . M . 王冠 8vo .

由 ACM Crown 8vo 出品。

6s .
6s **.**
6s .

6秒。

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[**Pg** **7** **]**
[页 7]

[第7页]

[es'tel] ['rʌsəl] . — [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['praɪvət] [laɪf] [ɒv; əv][ˌgælə'leɪəʊ] .
Estelle **Russell** **.** **—** **By** **the** **Author** **of** **"** **The** **Private** **Life** **of** **Galileo** **.**
艾丝黛尔 罗素 . — 经过 这 作者 的 " 这 私人的 生活 的 伽利略 .

埃斯特尔·罗素——《伽利略的私生活》作者

" [njuː] [ɪˈdɪʃ(ə)n] .
" New Edition .
" 新的 版 .

新版本。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

[fʊl] [ɒv; əv] [braɪt] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [frentʃ] [laɪf] .
Full of bright pictures of French life .
满的 的 明亮的 图片 的 法语 生活 .

充满了展现法国生活的明媚画面。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['fæməli] , [huːz] ['fɔːtʃənz] [fɔːm] [ðə; ði] [meɪn] [drɪft] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] , [rɪ'zaɪd] ['məʊstli]
The English family , whose fortunes form the main drift of the story , reside mostly
这 英语 家庭 , 谁 财富 形式 这 主要的 漂移 的 这 故事 , 居住 大多
[ɪn] [frɑːns] ,
in France ,
在 法国 ,

这个英国家族的命运构成了故事的主线，他们大多居住在法国。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['meni] ['ɪŋglɪʃ] ['kærəktəz] [ænd; ənd] [siːnz] [ɒv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] .
but there are also many English characters and scenes of great interest .
但 那里 是 还 许多 英语 人物 和 场景 的 伟大的 兴趣 .

但其中也有许多非常有趣的英国角色和场景。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [freʃ] , ['vɪgərəs] , [ænd; ənd] [məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['raɪtə(r)] ,
It is certainly the work of a fresh , vigorous , and most interesting writer ,
它 是 当然 这 工作 的 一个 新鲜的 , 蓬勃 , 和 最多 有趣的 作家 ,

这无疑是一位文笔清新、充满活力且非常有趣的作家的作品。

[wɪð] [ə; eɪ] [dæʃ] [ɒv; əv] [sɑː'kæstɪk] ['hjuːmə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'freʃɪŋ] [ænd; ənd] [nɒt] [tuː] ['bɪtə(r)] .
with a dash of sarcastic humour which is refreshing and not too bitter .
和 一个 短跑 的 讽刺的 幽默 哪个 是 令人耳目一新 和 不是 也 苦的 .

其中穿插着一丝讽刺幽默，令人耳目一新，又不至于过于苦涩。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [send] ['aʊə(r)] ['ridər] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['kɒnfɪdəns] .
" We can send our readers to it with confidence .
" 我们 能 发送 我们的 读者 到 它 和 信心 .

“我们可以放心地将读者推荐给他们。”

" — [spek'teɪtə(r)] .
" — Spectator .
" — 旁观者 .

——旁观者。

['evənz] . — [wɜːks] [baɪ] [sɪ'bætʃən] ['evənz] .
Evans . — Works by Sebastian Evans .
埃文斯 . — 作品 经过 塞巴斯蒂安 埃文斯 .

埃文斯.—塞巴斯蒂安·埃文斯的作品。

['brʌðə(r)] ['feɪbiənz] ['mænjuskrɪpt] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['poʊəmz] .
BROTHER FABIAN'S MANUSCRIPT , AND OTHER POEMS .
兄弟 法比安的 手稿 , 和 其他 诗歌 .

费边兄弟的手稿及其他诗歌。

[ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

[klɒθ] .
cloth .
布 .

布。

6s .
6s .
6s .

6秒。

" [ɪn] [ðɪs] ['vɒlju:m] [wi:; wi] [hæv; həv] [fʊl] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [hi:; hi] [hæz; həz] - [ðə; ði] ['vɪʒn] [ænd; ənd] [ðə; ði]
" In this volume we have full assurance that he has ' the vision and the
" 在 这 体积 我们 有 满的 保证 那 他 有 - 这 想象 和 这
['fæk(ə)lti] [dɪ'vaɪn] . - . . .
faculty divine . ' . . .
学院 神圣的 . - . . .

"在这本书中，我们可以完全确信他拥有'神圣的洞察力和能力'.....

['klevə(r)] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] ['kaɪndli] ['hju:mə(r)] . " — [gləʊb] .
Clever and full of kindly humour . " — Globe .
聪明的 和 满的 的 亲切地 幽默 . " — 地球 .

"机智幽默，充满善意。"——《环球报》

[ɪn] [ðə; ði] ['stju:diəʊ] : [ə; eɪ] ['dekeɪd] [ɒv; əv] ['poʊəmz] .
IN THE STUDIO : A DECADE OF POEMS .
在 这 工作室 : 一个 十年 的 诗歌 .

录音棚：十年诗歌。

['ekstrə] [ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] .
Extra fcap .
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

5s .
5s .
5s .

5秒。

" [ðə; ði] ['faɪnɪst] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] [ɪz] - ['dʌdmən] [ɪn] ['pærədaɪs] , - [ə; eɪ] ['wʌndəfəli] ['vɪgərəs]
" The finest thing in the book is ' Dudman in Paradise , ' a wonderfully vigorous
" 这 最好的 事物 在 这 书 是 - 杜德曼 在 天堂 , - 一个 太棒了 蓬勃
[ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] ['stɔ:ri] .
and beautiful story .
和 美丽的 故事 .

"这本书中最精彩的部分是《天堂里的杜德曼》，这是一个精彩绝伦、充满活力且优美的故事。"

[ðə; ði] ['pəʊɪm] [ɪz] [ə; eɪ] [məʊst] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [wʌn] , [fʊl] [ɒv; əv] ['bju:ti] , ['hju:mə(r)] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd]
The poem is a most remarkable one , full of beauty , humour , and pointed
这 诗 是 一个 最多 卓越 一 , 满的 的 美丽 , 幽默 , 和 尖
['sætaɪə(r)] . " — [ə'kædəmi] .
satire . " — Academy .
讽刺 . " — 学院 .

这首诗非常出色，充满了美感、幽默和尖锐的讽刺。——学院

['færəl] . — [ðə; ði] ['lektʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [prə'fesə(r)] .
Farrell . — THE LECTURES OF A CERTAIN PROFESSOR .
法雷尔 . — 这 讲座 的 一个 肯定 教授 .

法雷尔——某位教授的讲座。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['færəl] .
By the Rev . Joseph Farrell .
经过 这 牧师 . 约瑟夫 法雷尔 .

作者：约瑟夫·法雷尔牧师

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

7s .
7s .
7s .

7秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['fɔːsɪt] . — [teɪlz; 'teɪliːz] [ɪn] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] .
Fawcett . — TALES IN POLITICAL ECONOMY .
福西特 . — 故事 在 政治的 经济 .

福西特——政治经济学故事集。

[baɪ] ['milisənt] ['fɔːsɪt] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'gɪnəz] .
By Millicent Fawcett , Author of " Political Economy for Beginners .
经过 米莉森特 福西特 , 作者 的 " 政治的 经济 为了 初学者 .

作者：米利森特·福西特，《政治经济学入门》的作者。

" [gləʊb] 8vo .
" Globe 8vo .
" 地球 8vo .

“Globe 8vo。

3s .
3s .
3s .

3秒。

" [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,
" The idea is a good one ,
" 这 主意 是 一个 好的 一 ,

“这个想法很好，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] ['wʌndəf(ə)l] [wɒt] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv][ˌiːkə'nɒmɪk] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)]
and it is quite wonderful what a mass of economic teaching the author
和 它 是 相当 精彩的 什么 一个 大量的 的 经济的 教学 这 作者
['mænɪdʒɪz][tuː; tə] [kəm'pres] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [speɪs] . . . .
manages to compress into a small space . . . .
管理 到 压缩 进入 一个 小的 空间 . . . .

作者能在如此短小的篇幅内浓缩如此丰富的经济学知识，真是令人叹为观止.....

[ðə; ði] [truː] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [treɪd] , ['kʌrənsi] , [ænd; ənd][ðə; ði]['reɪʃɪəʊ] [bɪ'twiːn]

The	true	doctrines	of	international	trade	,	currency	,	and	the	ratio	between
这	真的	教义	的	国际的	贸易	,	货币	,	和	这	比率	之间

[prə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

production	and	population	,
生产	和	人口	,

国际贸易、货币以及生产与人口比例的真正原则，

[ɑː(r); ə(r)][set] [bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es][ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['mɑːstəli] ['mænə(r)] .

are	set	before	us	and	illustrated	in	a	masterly	manner	.
是	放	前	我们	和	插图	在	一个	精湛	方式	.

呈现在我们面前，并以精湛的方式加以描绘。

" — [ˌæθɪ'niːəm] .

"	—	Athenæum	.
"	—	雅典娜神庙	.

"—雅典娜神庙。

['flemiŋ] . — [wɜːks] [baɪ] [dʒɔːdʒ] ['flemiŋ] .

Fleming	.	—	Works	by	George	Fleming	.
弗莱明	.	—	作品	经过	乔治	弗莱明	.

弗莱明.—乔治·弗莱明的作品。

[ə; eɪ] [naɪl] ['nɒv(ə)l] .

A	NILE	NOVEL	.
一个	尼罗河	小说	.

一部尼罗河小说。

[θɜːd] [ænd; ənd] [tʃiːpə] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

Third	and	Cheaper	Edition	.
第三	和	更便宜	版	.

第三版，价格更低。

[kraʊn] 8vo .

Crown	8vo	.
王冠	8vo	.

皇冠8开。

['mɪrɑːʒ] .

MIRAGE	.
海市蜃楼	.

海市蜃楼。

[ə; eɪ]['nɒv(ə)l] .

A	Novel	.
一个	小说	.

一部小说。

[tʃiːpə] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

Cheaper	Edition	.
更便宜	版	.

廉价版。

[kraʊn] 8vo .

Crown	8vo	.
王冠	8vo	.

皇冠8开。

6s .

6s	.
6s	.

6秒。

['fletʃə(r)]	.	—	[θɔ:ts]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	[gɜ:rlz]	[laɪf]	.
Fletcher	**.**	**—**	**THOUGHTS**	**FROM**	**A**	**GIRL'S**	**LIFE**	**.**
弗莱彻	.	—	想法	从	一个	女孩们	生活	.

弗莱彻——一个女孩的思考。

[baɪ]	['lu:si]	['fletʃə(r)]	.
By	**Lucy**	**Fletcher**	**.**
经过	露西	弗莱彻	.

作者：露西·弗莱彻。

['sekənd]	[ɪ'dɪʃ(ə)n]	.
Second	**Edition**	**.**
第二	版	.

第二版。

[ˌɛfˌsi:ˌeɪ'pi:]	.	8vo	.
Fcap	**.**	**8vo**	**.**
FCAP	.	8vo	.

Fcap. 8vo。

4s	.
4s	**.**
4s	.

4秒。

6d	.
6d	**.**
6d	.

6d.

['fri:mən]	.	—	[hɪ'stɒrɪk(ə)l]	[ænd; ənd]	[ˌɑ:kɪ'tektʃərəl]	['sketʃɪz]	;	['tʃi:fli]	[ɪ'tæliən]	.
Freeman	**.**	**—**	**HISTORICAL**	**AND**	**ARCHITECTURAL**	**SKETCHES**	**;**	**CHIEFLY**	**ITALIAN**	**.**
弗里曼	.	—	历史	和	建筑	草图	;	主要	意大利语	.

弗里曼.—历史和建筑素描；主要为意大利风格。

[baɪ][i:]	.	[ə; eɪ]	.	['fri:mən]	,	[di:]	.	[si:]	.	[el]	.	,	['el'el]	.	[di:]	.	[wɪð]	[ɪˌlʌs'treʃən]	[baɪ][ðə; ði]	['ɔ:θə(r)]	.
By	**E**	**.**	**A**	**.**	**Freeman**	**,**	**D**	**.**	**C**	**.**	**L**	**.**	**,**	**LL**	**.**	**D**	**.**	**With**	**Illustrations**	**by**	**the**	**Author**	**.**
经过	E	.	一个	.	弗里曼	,	D	.	C	.	L	.	,	二	.	D	.	和	插图	经过	这	作者	.

作者：EA Freeman，DCL，LL.D. 插图：作者本人

[kraʊn]	8vo	.
Crown	**8vo**	**.**
王冠	8vo	.

皇冠8开。

10s	.
10s	**.**
10s	.

10秒。

6d	.
6d	**.**
6d	.

6d.

"	[ðəʊz]	[hu:]	[nəʊ]	['ɪtəli]	[wel]	[wɪl]	[rɪ'treɪs]	[ðeə(r)]	[steps]	[wɪð]	[dɪ'laɪt]	[ɪn]	['mɪstə(r)]	.	['fri:mənz]
"	**Those**	**who**	**know**	**Italy**	**well**	**will**	**retrace**	**their**	**steps**	**with**	**delight**	**in**	**Mr**	**.**	**Freeman's**
"	那些	WHO	知道	意大利	出色地	将要	回溯	他们的	步骤	和	喜	在	先生	.	弗里曼的

['kʌmpəni]	,
company	**,**
公司	,

"熟悉意大利的人，在弗里曼先生的陪伴下，会很乐意重走他们的意大利之旅。"

[ænd; ənd][faɪnd][hɪm][ə; eɪ][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [gaɪd] [ænd; ənd][ɪn'strʌktə(r)] . " — [ɪg'zæmɪnə(r)] .
and find him a most interesting guide and instructor . " — Examiner .
和 寻找 他 一个 最多 有趣的 指导 和 讲师 . " 一 考官 .

并发现他是一位非常有趣的向导和导师。"——《观察家报》

[[ˌpiː 'dʒiː][eɪt]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

['gɑːnɪt] . — [ɪ'dɪlz] [ænd; ənd] ['epigræm] .
Garnett . — IDYLLS AND EPIGRAMS .
石榴石 . — 田园诗 和 警句 .

加内特——田园诗与警句。

['tʃiːfli] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [griːk] [æn'θɒlədʒi] .
Chiefly from the Greek Anthology .
主要 从 这 希腊语 选集 .

主要出自希腊文选集。

[baɪ] ['rɪtʃəd] ['gɑːnɪt] .
By Richard Garnett .
经过 理查德 石榴石 .

作者：理查德·加内特。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

2s .
2s .
2s .

2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .
" A charming little book .
" 一个 迷人 小的 书 .

一本迷人的小书。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['ridər] , ['mɪstə(r)] . ['gɑːrnɪts] [træns'leʃən] [wɪl] ['əʊpən][ə; eɪ] [njuː] [wɜːld] [ɒv; əv]
For English readers , Mr . Garnett's translations will open a new world of
为了 英语 读者 , 先生 . 石榴石的 翻译 将要 打开 一个 新的 世界 的
[θɔːt] .
thought .
想法 .

对于英语读者来说，加内特先生的译作将开启一个全新的思想世界。

" — ['westmɪnstə(r)] [rɪ'vjuː] .
" — Westminster Review .
" — 威斯敏斯特 审查 .

——《威斯敏斯特评论》

['gɪlmɔːr] . — [stɔːm] ['wɒrɪəz] ; [ɔː(r)] , [laɪf] - [bəʊt] [wɜːk] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['gʊdˌwɪn] [sændz] .
Gilmore . — STORM WARRIORS ; or , LIFE - BOAT WORK ON THE GOODWIN SANDS .
吉尔摩 . — 风暴 战士 ; 或者 , 生活 - 船 工作 在 这 古德温 沙子 .

吉尔摩——风暴战士；或，古德温沙洲上的救生艇工作。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒɒn] ['gɪlmɔːr] , [em] . [ə; eɪ] . , ['rektə(r)][ɒv; əv]['həʊli] ['trɪnəti] , ['ræmz,git] , ['ɔːθə(r)]

By	the	Rev	.	John	Gilmore	,	M	.	A	.	,	Rector	of	Holy	Trinity	,	Ramsgate	,	Author
经过	这	牧师	.	约翰	吉尔摩	,	M	.	一个	.	,	校长	的	圣	三位一体	,	拉姆斯盖特	,	作者

[ɒv; əv] " [ðə; ði] ['ræmz,git] [laɪf] - [bəʊt] ,

of	"	The	Ramsgate	Life	-	Boat	,
的	"	这	拉姆斯盖特	生活	-	船	,

作者：约翰·吉尔摩牧师，文学硕士，拉姆斯盖特圣三一教堂牧师，《拉姆斯盖特救生艇》一书的作者

" [ɪn] [mək'mɪlənz] [ˌmægə'ziːn] .

"	in	Macmillan's	Magazine	.
"	在	麦克米伦的	杂志	.

刊登于《麦克米伦杂志》。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

Second	Edition	.
第二	版	.

第二版。

[kraʊn] 8vo .

Crown	8vo	.
王冠	8vo	.

皇冠8开。

6s .

6s	.
6s	.

6秒。

" [ðə; ði] ['stɔːriz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪtərəli] [ɪg'zækt] , [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['θrɪlɪŋ]

"	The	stories	,	which	are	said	to	be	literally	exact	,	are	more	thrilling
"	这	故事	,	哪个	是	说	到	是	字面上地	精确的	,	是	更多的	惊险

[ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ɪn]['fɪkʃ(ə)n] .

than	anything	in	fiction	.
比	任何事物	在	小说	.

“据说这些故事都是完全真实的，比任何虚构的故事都更加扣人心弦。”

['mɪstə(r)] . ['gɪlmɔːr] [hæz; həz] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜːk] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [gʊd] [bʊk] .

Mr	.	Gilmore	has	done	a	good	work	as	well	as	written	a	good	book	.
先生	.	吉尔摩	有	完毕	一个	好的	工作	作为	出色地	作为	书面	一个	好的	书	.

吉尔摩先生不仅工作出色，还写了一本好书。

" — ['deɪli] [njuːz] .

"	—	Daily	News	.
"	—	日常的	消息	.

——《每日新闻》

['gesɪz] [æt; ət] [truːθ] . — [baɪ] [tuː] ['brʌðəz] .

Guesses	at	Truth	.	—	By	Two	Brothers	.
猜测	在	真相	.	—	经过	二	兄弟	.

对真相的猜测——两兄弟著。

18mo .

18mo	.
18mo	.

18个月

4s .

4s	.
4s	.

4秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['gəʊldən] ['treʒəri] ['sɪəriːz] .
Golden Treasury Series .
金的 财政部 系列 .

黄金宝库系列。

['hæmərtən] . — [ə; eɪ] ['peɪntərz] [kæmp] .
Hamerton . — A PAINTER'S CAMP .
哈默顿 . — 一个 画家的 营 .

哈默顿——画家的营地。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [rɪ'vaɪzd] .
Second Edition , revised .
第二 版 , 修改 .

第二版，修订版。

['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .
Extra fcap .
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

" [ðiːz] ['peɪdʒɪz] , ['rɪt(ə)n] [wɪð] ['ɪnfɪnət] ['spɪrɪt][ænd; ənd]['hjuːmə(r)] , [brɪŋ] ['ɪntuː][kləʊz][rʊmz; ruːmz] ,
" These pages , written with infinite spirit and humour , bring into close rooms ,
" 这些 页面 , 书面 和 无限 精神 和 幽默 , 带来 进入 关闭 房间 ,
[bæk] [ə'pɒn]['taɪəd] [hedz] ,
back upon tired heads ,
后退 之上 疲劳的 头部 ,

"这些文字充满无限的活力和幽默，将人们带入封闭的房间，重新唤醒疲惫的头脑，

[ðə; ði] ['briːzi] [eəz] [ɒv; əv] ['læŋkəʃɪə(r)] [mʊrz] [ænd; ənd] ['haɪlənd] [lɔ'] ,
the breezy airs of Lancashire moors and Highland lochs ,
这 微风 播出 的 兰开夏郡 沼泽地 和 高地 湖泊 ,

兰开夏郡荒原和高地湖泊的微风，

[wɪð] [ə; eɪ] ['freʃnəs] [wɪtʃ] [nəʊ]['riːs(ə)nt]['nɒvəlɪst] [hæz; həz] [sək'siːdɪd] [ɪn] [prɪ'zɜːrv] . " —
with a freshness which no recent novelist has succeeded in preserving . " —
. " —
[ˌnɒnkən'fɔːmɪst] .
Nonconformist .
非国教徒 .

"这部作品保持了一种近来任何小说家都未能保持的新鲜感。"——《不墨守成规》

['hæri] . — [ə; eɪ]['pəʊɪm] .
Harry . — A POEM .
哈里 . — 一个 诗 .

哈利——一首诗。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['mɪsɪz] . - ['dʒɜːn(ə)l] .
By **the** **Author** **of** **"** **Mrs** **.** **Jerningham's** **Journal** **.**
经过 这 作者 的 " 太太 . - 杂志 .

作者著有《杰宁汉夫人日记》。

" ['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .
" **Extra** **fcap** **.**
" 额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo **.**
8vo .

8开。

3s .
3s **.**
3s .

3秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

['haɪnə] . — [sə'lekʃən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pəʊ'etɪkəl] [wɜːks] [ɒv; əv] ['haɪnrɪk] ['haɪnə] .
Heine **.** **—** **SELECTIONS** **FROM** **THE** **POETICAL** **WORKS** **OF** **HEINRICH** **HEINE** **.**
海涅 . — 选择 从 这 诗意的 作品 的 海因里希 海涅 .

海涅——海因里希·海涅诗歌选集。

[trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] .
Translated **into** **English** **.**
翻译 进入 英语 .

已翻译成英文。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

4s .
4s **.**
4s .

4秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

['hi^insn] . — ['mælˌboʊn] : [æn; ən] [rəʊ'mæns] .
Higginson **.** **—** **MALBONE** **:** **An** **Oldport** **Romance** **.**
希金森 . — 马布恩 : 一个 奥尔德波特 浪漫 .

希金森.—马尔伯恩：奥尔德波特浪漫故事。

[baɪ][tiː] . ['dʌbljuː] . ['hi^insn] . [ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .
By **T** **.** **W** **.** **Higginson** **.** **Fcap** **.** **8vo** **.**
经过 T . W . 希金森 . FCAP . 8vo .

作者：TW Higginson。Fcap。8开本。

2s .
2s **.**
2s .

2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['hɪldə] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['brəʊkən][gɒdz] . — [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " - [greɪndʒ] .
Hilda among the Broken Gods . — By the Author of " Olrig Grange .
希尔达 之中 这 破碎的 神 . — 经过 这 作者 的 " - 农庄 .

破碎之神中的希尔达——《奥尔里格庄园》作者

" ['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .
" Extra fcap .
" 额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

7s .
7s .
7s .

7秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['hɑːbdeɪ] . — ['kɒtɪdʒ] ['gɑːdnɪŋ] ; [ɔː(r)] , ['flaʊəz] , [fruːts] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] [fɔː(r); fə(r)]
Hobday . — COTTAGE GARDENING ; or , FLOWERS , FRUITS AND VEGETABLES FOR
霍布戴 . — 小屋 园艺 ; 或者 , 花朵 , 水果 和 蔬菜 为了
[smɔːl] ['gaːdnz] .
SMALL GARDENS .
小的 花园 .

霍布戴——乡村园艺；或小型花园的花卉、水果和蔬菜。

[baɪ][iː] . ['hɑːbdeɪ] .
By E . Hobday .
经过 E . 霍布戴 .

作者：E. Hobday。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

1s .
1s .
1s .

1秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ə; eɪ]['sensəb(ə)l][ænd; ənd]['juːsf(ə)l]['lɪt(ə)l] [bʊk] . " — [ˌæθɪ'niːəm] .
" A sensible and useful little book . " — Athenæum .
" 一个 明智的 和 有用 小的 书 . " — 雅典娜神庙 .

“一本明智而实用的小书。”——雅典娜神庙。

[həʊm] . — [blɑːntʃ] [laɪl] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['poʊəmz] .
Home . — BLANCHE LISLE , and other Poems .
家 . — 布兰奇 莱尔 , 和 其他 诗歌 .

家。——布兰奇·莱尔及其他诗歌。

[baɪ]['sɪsəl] [həʊm] .
By Cecil Home .
经过 塞西尔 家 .

由 Cecil Home 出品。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

4s .
4s .
4s .

4秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[hʊd] ([tɒm]) . — [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [teɪl] [ɒv; əv] [pʊs] [ænd; ənd] ['rɒbɪn] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [frendz] ,
Hood (Tom) . — THE PLEASANT TALE OF PUSS AND ROBIN AND THEIR FRIENDS ,
兜帽 (汤姆) . — 这 令人愉快的 故事 的 猫 和 罗宾 和 他们的 朋友们 ,
['kɪti] [ænd; ənd] [bɒb] .
KITTY AND BOB .
猫咪 和 鲍勃 .

胡德（汤姆）——猫和知更鸟以及他们的朋友小猫和鲍勃的愉快故事。

[təʊld][ɪn] ['pɪktʃəz] [baɪ][el] . - , [ænd; ənd][ɪn] [raɪmz] [baɪ][tɒm] [hʊd] .
Told in Pictures by L . Frölich , and in Rhymes by Tom Hood .
讲述 在 图片 经过 L . - , 和 在 韵律 经过 汤姆 兜帽 .

由 L. Frölich 用图画讲述，由 Tom Hood 用韵文写成。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

[gɪlt] .
gilt .
镀金 .

镀金。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ðə; ði]['vɒlju:m][ɪz] ['prɪtɪli] [gɒt][ʌp] , [ænd; ənd][ɪz][ʃʊə(r)][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ɪn][ðə; ði] ['nɜ:səri]
" The volume is prettily got up , and is sure to be a favourite in the nursery
" 这 体积 是 漂亮 得到 向上 , 和 是 当然 到 是 一个 最喜欢的 在 这 苗圃
.
.
.

“音量调得相当高，肯定会成为婴儿房里的热门玩具。”

" — ['skɒtsmən] .
" — Scotsman .
" — 苏格兰人 .

“-苏格兰人。

" [her] - [hæz; həz] [ˌaʊt'dʌn] [hɪm'self][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [drə'mætɪk] [tʃeɪs] .
" Herr Frölich has outdone himself in his pictures of this dramatic chase .
" 先生 - 有 胜过 他自己 在 他的 图片 的 这 戏剧性 追赶 .

“弗罗利希先生在拍摄这场惊心动魄的追逐戏时，真是技艺超群。”

" — ['mɔ:nɪŋ] [pəʊst] .
" — Morning Post .
" — 早晨 邮政 .

——《晨报》

[[ˌpi: 'dʒi:][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

['hu:pə(r)][ænd; ənd] ['fɪlɪps] . — [ə; eɪ] ['mænjuəl] [ɒv; əv] [mɑ:rks] [ɒn] ['pɒtəri] [ænd; ənd] ['pɔ:səlɪn] .
Hooper and Phillips . — A MANUAL OF MARKS ON POTTERY AND PORCELAIN .
胡珀 和 菲利普斯 . — 一个 手动的 的 标记 在 陶器 和 瓷 .

Hooper 和 Phillips.—陶器和瓷器上的标记手册。

[ə; eɪ] ['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv] ['i:zi] ['refrəns] .
A Dictionary of Easy Reference .
一个 字典 的 简单的 参考 .

简明参考词典。

[baɪ]['dʌblju:] . [eɪtʃ] . ['hu:pə(r)][ænd; ənd]['dʌblju:] . [si:] . ['fɪlɪps] .
By W . H . Hooper and W . C . Phillips .
经过 W . H . 胡珀 和 W . C . 菲利普斯 .

作者：WH Hooper 和 WC Phillips。

[wɪð] ['nju:mərəs] [ɪˌlʌs'treʃən] .
With numerous Illustrations .
和 很多的 插图 .

配有大量插图。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [rɪ'vaɪzd] .
Second Edition , revised .
第二 版 , 修改 .

第二版，修订版。

16mo .
16mo .
16mo .

16个月

4s .
4s .
4s .

4秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [kəm'pliːt] , [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ɔːl][kəm'pærɪs(ə)n] , [ðə; ði][h'ændɪəst]
" It is one of the most complete , and beyond all comparison , the handiest
" 它 是 一 的 这 最多 完全的 , 和 超过 全部 比较 , 这 最
['vɒljuːm][ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] . " — [ˌæθɪ'niːəm] .
volume of the kind . " — Athenæum .
体积 的 这 种类 . " — 雅典娜神庙 .

“它是同类书籍中最完整、最方便的一本，没有之一。”——《雅典娜神庙》

['hɒpkɪnz] . — [rəʊz] - :
Hopkins . — ROSE TURQUAND :
霍普金斯 . — 玫瑰 - :

霍普金斯——罗斯·图尔昆德：

[ə; eɪ]['nɒv(ə)l] , [baɪ] ['ɛlɪs] ['hɒpkɪnz] .
A Novel , By Ellice Hopkins .
一个 小说 , 经过 艾丽斯 霍普金斯 .

艾丽丝·霍普金斯著小说。

[tʃiːpə] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Cheaper Edition .
更便宜 版 .

廉价版。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

" [rəʊz] - [ɪz][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l]['herəʊɪn] ,
" Rose Turquand is a noble heroine ,
" 玫瑰 - 是 一个 高贵 女英雄 ,

“罗斯·图尔康德是一位高贵的女英雄，

[ænd; ənd][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['sʌfərɪŋz] [ænd; ənd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['sækrɪfaɪs][ɪz][məʊst]
and **the** **story** **of** **her** **sufferings** **and** **of** **her** **sacrifice** **is** **most**
和 这 故事 的 她 苦难 和 的 她 牺牲 是 最多
['tʌtʃɪŋ] .
touching **.**
接触 .

她所遭受的苦难和她所作出的牺牲的故事非常感人。

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][reə(r)] ['eksələns] . " — ['stændəd] .
A **tale** **of** **rare** **excellence** **.** **"** **—** **Standard** **.**
一个 故事 的 稀有的 卓越 . " — 标准 .

"一个罕见的卓越故事。"——《标准报》。

['hɒrəs] . — [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːd] [frɒm; frəm] ['hɒrəs] .
Horace **.** **—** **WORD** **FOR** **WORD** **FROM** **HORACE** **.**
贺拉斯 . — 单词 为了 单词 从 贺拉斯 .

贺拉斯——逐字逐句引用贺拉斯的话。

[ðə; ði] [əʊds] ['lɪtərəli] ['vəːsifai] .
The **Odes** **literally** **versified** **.**
这 颂歌 字面上地 诗体 .

颂歌以诗歌的形式写成。

[baɪ]['dʌbljuː] . [tiː] . ['θɔːrntən] , [siː] . [biː] . [kraʊn] 8vo . 7s . 6d .
By **W** **.** **T** **.** **Thornton** **,** **C** **.** **B** **.** **Crown** **8vo** **.** **7s** **.** **6d** **.**
经过 W . T . 桑顿 , C . B . 王冠 8vo . 7s . 6d .

作者：WT Thornton，CB Crown 8vo. 7s. 6d.

[hʌnt] . — [tɔːks] [ə'baʊt] [ɑːt] .
Hunt **.** **—** **TALKS** **ABOUT** **ART** **.**
打猎 . — 会谈 关于 艺术 .

亨特——谈论艺术。

[baɪ] ['wɪljəm] [hʌnt] .
By **William** **Hunt** **.**
经过 威廉 打猎 .

作者：威廉·亨特。

[wɪð] [ə; eɪ]['letə(r)][baɪ][dʒeɪ] . [iː] . ['milei] .
With **a** **Letter** **by** **J** **.** **E** **.** **Millais** **.**
和 一个 信 经过 J . E . 米莱 .

附有J.E. Millais的一封信。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

3s .
3s **.**
3s .

3秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪŋgjələli] ['reɪsi][ænd; ənd] [sə'dʒestɪv] .
" **They** **are** **singularly** **racy** **and** **suggestive** **.**
" 他们 是 单独地 色情 和 暗示性的 .

"它们非常露骨且带有暗示性。"

" — [pɔ:l][mɔ:l; mæl] [gə'zet] .
" — Pall Mall Gazette .
" — 帕尔 购物中心 公报 .

——《帕尔马尔公报》。

['ɜ:vɪŋ] . — [wɜ:ks] [baɪ] ['wɒʃɪŋtən] ['ɜ:vɪŋ] .
Irving . — Works by Washington Irving .
欧文 . — 作品 经过 华盛顿 欧文 .

欧文——华盛顿·欧文的作品。

[əʊld] ['krɪsməs] .
OLD CHRISTMAS .
老的 圣诞节 .

旧圣诞节。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [sketʃ] [bʊk] .
From the Sketch Book .
从 这 草图 书 .

出自素描本。

[wɪð] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] - [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['rændɒlf] ['kɔ:ldɪˌkɑ:t] , [ɪn'greɪvd] [baɪ][dʒeɪ] . [di:] . ['ku:pə(r)] .
With upwards of 100 Illustrations by Randolph Caldecott , engraved by J . D . Cooper .
和 向上 的 - 插图 经过 兰道夫 凯迪克奖 , 刻 经过 J . D . 库珀 .
:

本书包含兰道夫·凯迪克绘制的 100 多幅插图，由 JD Cooper 雕刻。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Second Edition .
第二 版 .

第二版。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

[klɒθ] ['elɪgənt] .
cloth elegant .
布 优雅的 .

布料优雅。

6s .
6s .
6s .

6秒。

" [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['vɒlju:m][ɪz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ][dʒem] .
" This little volume is indeed a gem .
" 这 小的 体积 是 的确 一个 宝石 .

“这本小册子真是一部瑰宝。”

" — ['deɪli] [nju:z] .
" — Daily News .
" — 日常的 消息 .

——《每日新闻》

" [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best][ænd; ənd] [p'rɪtɪɪst] ['vɒlju:mz][wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [ðɪs] [jɪə(r)] . . . .
" One of the best and prettiest volumes we have seen this year . . . .
" 一 的 这 最好的 和 最漂亮的 卷 我们 有 已见 这 年 . . . .

“这是我们今年见过的最棒、最漂亮的画册之一……”

[ɔːl] [ðə; ði] [ˌɪlʌs'treʃən] [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli] ['tʃɑːmɪŋ] [ænd; ənd] ['iːkwəli] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l]
All **the** **illustrations** **are** **equally** **charming** **and** **equally** **worthy** **of** **the** **immortal**
全部 这 插图 是 同样地 迷人 和 同样地 值得 的 这 不朽
[wɜːdz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wedɪd] .
words **to** **which** **they** **are** **wedded** **.**
字 到 哪个 他们 是 已婚 .

所有插图都同样迷人，同样配得上与它们相配的不朽文字。

" — ['sætədeɪ]
" **—** **Saturday**
" 一 周六

“-周六

[rɪ'vjuː] .
Review **.**
审查 .

审查。

['breɪs.brɪdʒ] [hɔːl] .
BRACEBRIDGE **HALL** **.**
布雷斯布里奇 大厅 .

布雷斯布里奇大厅。

[wɪð] - [ˌɪlʌs'treʃən] [baɪ][ɑː(r)] . ['kɔːldɪˌkɑːt] .
With **120** **illustrations** **by** **R** **.** **Caldecott** **.**
和 - 插图 经过 拉 . 凯迪克奖 .

本书配有 R. Caldecott 绘制的 120 幅插图。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

[klɒθ] [gɪlt] .
cloth **gilt** **.**
布 镀金 .

布料烫金。

6s .
6s **.**
6s .

6秒。

" [nəʊ][wʌn] [huː] [hæz; həz] [siːn] - [əʊld] ['krɪsməs] , - ['ɪʃuːd] [lɑːst][jɪə(r)] [wɪð] ['tʃɑːmɪŋ] [ˌɪlʌs'treʃən]
" **No** **one** **who** **has** **seen** **'** **Old** **Christmas** **,** **'** **issued** **last** **year** **with** **charming** **illustrations**
" 不 一 WHO 有 已见 - 老的 圣诞节 , - 发布 最后的 年 和 迷人 插图
[baɪ]['mɪstə(r)] . ['kɔːldɪˌkɑːt] ,
by **Mr** **.** **Caldecott** **,**
经过 先生 . 凯迪克奖 ,

“凡是看过去年由凯迪克先生绘制插图的《老圣诞节》的人，都不会这么认为。”

[ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [fə'get] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [hiː; hi] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] ['tɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ɪts]['peɪdʒɪz] .
is **likely** **to** **forget** **the** **pleasure** **he** **derived** **from** **turning** **over** **its** **pages** **.**
是 可能 到 忘记 这 乐趣 他 衍生的 从 转弯 超过 它是 页面 .

他很可能会忘记翻阅这本书时所获得的乐趣。

[tekst][ænd; ənd] [ˌɪlʌs'treʃən] , [bəuθ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['fleɪvə(r)][ɒv; əv] [kweɪnt] , [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['hjuːmə(r)] ,
Text **and** **illustrations** **,** **both** **having** **a** **flavour** **of** **quaint** **,** **old** **-** **fashioned** **humour** **,**
文本 和 插图 , 两个都 拥有 一个 味道 的 古雅 , 老的 - 造型 幽默 ,
[fɪt]['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][tuː; tə] [pə'fekʃ(ə)n] ,
fit **into** **each** **other** **to** **perfection** **,**
合身 进入 每个 其他 到 完美 ,

文字和插图都带有古朴的幽默感，两者完美契合。

[ænd; ənd] [liːv] [æn; ən] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ˈæbsəluːtli] [juˈniːk] . . . .
and **leave** **an** **impression** **absolutely** **unique** . . . .
和 离开 一个 印象 绝对地 独特的 . . . .

留下绝对独一无二的印象.....

[ðɪs] [wɜːk] [ɪz][ɪn][nəʊ] [rɪˈspekt] [bɪˈhaɪnd][ɪts] [ˈpriːdəsesə(r)] .
This **work** **is** **in** **no** **respect** **behind** **its** **predecessor** **.**
这 工作 是 在 不 尊重 在后面 它是 前任 .

这部作品丝毫不逊色于它的前作。

" — [gləʊb] .
" — Globe .
" — 地球 .

“-地球。

[dʒeɪmz] . — [wɜːks] [baɪ] [ˈhenri] [dʒeɪmz] , [dʒʌn] .
James . — Works by Henry James , jun .
詹姆斯 . — 作品 经过 亨利 詹姆斯 , 俊 .

詹姆斯.—亨利·詹姆斯（小亨利·詹姆斯）的作品

[frentʃ] [ˈpoʊəts][ænd; ənd] [ˈnɑːvəlɪsts] .
FRENCH **POETS** **and** **NOVELISTS** **.**
法语 诗人 和 小说家 .

法国诗人和小说家。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

8s .
8s .
8s .

8秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ˈkɒntents] : — [ˈælfrɪd] [diː] [ˈmʌseɪ] — [teɪˈɔfɪl] [goʊˈtieɪ] — [ˌboʊdəˈlɛr] — - [diː][ˈbælzæk] —
Contents : — Alfred de Musset — Théophile Gautier — Baudelaire — Honoré de Balzac —
内容 : — 阿尔弗雷德 德 缪塞 — 泰奥菲勒 戈蒂埃 — 波德莱尔 — - 德 巴尔扎克 —
[dʒɔːdʒ] [sænd] — - , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
George Sand — Turgénieff , etc .
乔治 沙 — - , ETC .

内容：——阿尔弗雷德·德·缪塞——泰奥菲尔·戈蒂埃——波德莱尔——奥诺雷·德·巴尔扎克——乔治·桑——屠格涅夫等。

" [ðeə(r)] [hæz; həz][ɒv; əv] [leɪt] [jˈiəz] [əˈpɪəd] [ˈnʌθɪŋ] [əˈpɒn] [frentʃ] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə][səʊ]
" There has of late years appeared nothing upon French literature so
" 那里 有 的 晚的 年 出现 没有什么 之上 法语 文学 所以
[ɪnˈtelɪdʒənt] [æz; əz] [ðɪs] [bʊk] — [səʊ][əˈkjuːt] ,
intelligent as this book — so acute ,
聪明的 作为 这 书 — 所以 急性 ,

“近年来，法国文学界还没有出现过像这本书一样如此睿智、如此敏锐的作品。”

[səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [gʊd] [sens] , [səʊ] [friː] [frɒm; frəm] [ˌæfekˈteɪʃn] [ænd; ənd] [prɪˈtens] .
so full of good sense , so free from affectation and pretence .
所以 满的 的 好的 感觉 , 所以 自由的 从 做作 和 虚伪 .

如此充满智慧，如此不矫揉造作。

" — [ˌæθɪˈniːəm] .
" — Athenæum .
" — 雅典娜神庙 .

"—雅典娜神庙。

[ðə; ði] [ˌjʊərəˈpiːənz] .
THE EUROPEANS .
这 欧洲人 .

欧洲人。

[ə; eɪ]['nɒv(ə)l] .
A Novel .
一个 小说 .

一部小说。

[ˌtuːˈtuː][vɑːlz] .
2 vols .
2 卷 .

2卷。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

21s .
21s .
21s .

21秒。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[ʒuːˈbɛər] . — [pāːnˈseɪ] [ɒv; əv] [ʒuːˈbɛər] .
Joubert . — PENSÉES OF JOUBERT .
朱伯特 . — 思想 的 朱伯特 .

朱伯特。——朱伯特的笔录。

[sɪˈlektɪd] [ænd; ənd] [trænzˈleɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [frentʃ] [əˈpendɪd] , [baɪ] ['henri] ['ætˌwɛl] ,
Selected and Translated with the Original French appended , by Henry Attwell ,
已选 和 翻译 和 这 原来的 法语 附加 , 经过 亨利 阿特韦尔 ,

由亨利·阿特韦尔选译，并附法语原文。

[naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [əʊk] [kraʊn] .
Knight of the Order of the Oak Crown .
骑士 的 这 命令 的 这 橡木 王冠 .

橡树冠骑士团骑士。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

5s .
5s .
5s .

5秒。

['kɪri] ([ə; eɪ] .) — [wɜːks] [baɪ] ['æni] ['kɪri] : —
Keary (A .) — Works by Annie Keary : —
凯里 (一个 .) — 作品 经过 安妮 凯里 : —

凯瑞（A.）——安妮·凯瑞的作品：——

['kɑːs(ə)l] ['deɪli] : [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][æn; ən] ['aɪrɪʃ] [həʊm] ['θɜːti] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

CASTLE	**DALY**	**:**	**THE**	**STORY**	**OF**	**AN**	**IRISH**	**HOME**	**THIRTY**	**YEARS**	**AGO**	**.**
城堡	戴利	:	这	故事	的	一个	爱尔兰	家	三十	年	前	.

戴利城堡：三十年前一个爱尔兰家庭的故事。

[njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

New	**Edition**	**.**
新的	版	.

新版本。

[kraʊn] 8vo .

Crown	**8vo**	**.**
王冠	8vo	.

皇冠8开。

6s .

6s	**.**
6s	.

6秒。

" [ɪk'striːmli] ['tʌtʃɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['θʌrəli] [ə'mjuːzɪŋ] . " — ['mɔːnɪŋ] [pəʊst] .

"	**Extremely**	**touching**	**,**	**and**	**at**	**the**	**same**	**time**	**thoroughly**	**amusing**	**.**	**"**	**—**	**Morning**	**Post**	**.**
"	极其	接触	,	和	在	这	相同的	时间	彻底	有趣	.	"	—	早晨	邮政	.

“非常感人，同时又妙趣横生。”——《晨邮报》

['dʒænəts] [həʊm] .

JANET'S	**HOME**	**.**
珍妮特的	家	.

珍妮特的家。

[njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

New	**Edition**	**.**
新的	版	.

新版本。

[gləʊb] 8vo .

Globe	**8vo**	**.**
地球	8vo	.

Globe 8vo。

2s .

2s	**.**
2s	.

2秒。

6d .

6d	**.**
6d	.

6d.

['klemənsi] ['fræŋklɪn] .

CLEMENCY	**FRANKLYN**	**.**
宽恕	弗兰克林	.

克莱门西·富兰克林。

[njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

New	**Edition**	**.**
新的	版	.

新版本。

[gləʊb] 8vo .
Globe 8vo .
地球 8vo .

Globe 8vo。

2s .
2s .
2s .

2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [fʊl] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] , ['sɪmp(ə)l] , ['truːθfl] , [ænd; ənd] [ɑː'tɪstɪk] . . . .
" Full of wisdom and goodness , simple , truthful , and artistic . . . .
" 满的 的 智慧 和 善良 , 简单的 , 真实 , 和 艺术 . . . .

“充满智慧和善良，朴实、真诚、富有艺术气息……”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kæpɪt(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] ['stɔːri] ; ['betə(r)] [stɪl] [ɪn] [ɪts] [pjʊə(r)] [təʊn] [ænd; ənd] ['həʊlsəm] ['ɪnfluəns]
It is capital as a story ; better still in its pure tone and wholesome influence
它 是 首都 作为 一个 故事 ; 更好的 仍然 在 它是 纯的 语气 和 健康 影响
.
:
.

这个故事本身就很精彩；更棒的是它纯粹的基调和积极的影响。

" — [gləʊb] .
" — Globe .
" — 地球 .

“-地球。

['oʊldˌbɛri] .
OLDBURY .
奥尔德伯里 .

奥尔德伯里。

[njuː] [ænd; ənd] [tʃiːpə] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
New and Cheaper Edition .
新的 和 更便宜 版 .

全新更便宜版本。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['paʊəfəli] ['rɪt(ə)n] ['stɔːri] .
" This is a very powerfully written story .
" 这 是 一个 非常 强大的 书面 故事 .

“这是一个文笔非常精彩的故事。”

" — [gləʊb] .
" — Globe .
" — 地球 .

“-地球。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['riːəli] ['eksələnt] ['nɒv(ə)l] .
" **This** **is** **a** **really** **excellent** **novel** **.**
" 这 是 一个 真的 出色的 小说 .

“这是一部非常优秀的小说。”

" — ['ɪləstreɪtɪd]
" **—** **Illustrated**
" — 插图

“-插图

['lʌndən] [njuːz] .
London **News** **.**
伦敦 消息 .

伦敦新闻。

" [ðə; ðɪ] ['sketʃɪz] [ɒv; əv][sə'saɪəti][ɪn]['oʊldˌbɛri][ɑː(r); ə(r)] ['eksələnt] .
" **The** **sketches** **of** **society** **in** **Oldbury** **are** **excellent** **.**
" 这 草图 的 社会 在 奥尔德伯里 是 出色的 .

“奥尔德伯里社会的素描非常出色。”

[ðə; ðɪ] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][tʃaɪld][laɪf][ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [truːθ] .
The **pictures** **of** **child** **life** **are** **full** **of** **truth** **.**
这 图片 的 孩子 生活 是 满的 的 真相 .

儿童生活照片充满了真实感。

" — ['westmɪnstə(r)] [rɪ'vjuː] .
" **—** **Westminster** **Review** **.**
" — 威斯敏斯特 审查 .

——《威斯敏斯特评论》

[ə; eɪ] [jɔːk] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['læŋkəstə(r)] [rəʊz] .
A **YORK** **AND** **A** **LANCASTER** **ROSE** **.**
一个 约克 和 一个 兰开斯特 玫瑰 .

约克玫瑰和兰开斯特玫瑰。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s **.**
6s .

6秒。

" [ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] ['θʌrəli] ['ɪntrəstɪŋ] [bʊk] . " — [dʒɒn]
" **A** **very** **pleasant** **and** **thoroughly** **interesting** **book** **.** " **—** **John**
" 一个 非常 令人愉快的 和 彻底 有趣的 书 . " — 约翰

“一本非常愉快且引人入胜的书。”——约翰

[bʊl] .
Bull **.**
公牛 .

公牛。

['kɪri] ([iː] .) — [ðə; ðɪ]['mædʒɪk] ['væli] ; [ɔː(r)] , ['peɪʃ(ə)nt] [æn'twɑːn] .
Keary **(** **E** **.** **)** **—** **THE** **MAGIC** **VALLEY** **;** **or** **,** **PATIENT** **ANTOINE** **.**
凯里 (E .) — 这 魔法 谷 ; 或者 , 病人 安托万 .

Keary (E.)—魔谷；或，病人安托万。

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ][iː] . [viː] . [biː] . [gləʊb] 8vo .
With **Illustrations** **by** **E** **.** **V** **.** **B** **.** **Globe** **8vo** **.**
和 插图 经过 E . V . B . 地球 8vo .

附有 EVB Globe 8vo 的插图。

[gɪlt] .
gilt .
镀金 .

镀金。

4s .
4s .
4s .

4秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] , ['tendə(r)] , [kweɪnt] ['lɪt(ə)l] [teɪl] .
" **A** **very** **pretty** **,** **tender** **,** **quaint** **little** **tale** **.**
" 一个 非常 漂亮的 , 投标 , 古雅 小的 故事 .

“一个非常优美、温馨、古朴的小故事。”

" — [taɪmz] .
" **—** **Times** **.**
" — 《时代周刊》 .

——《时代》

['kɪri] ([ə; eɪ] . [ænd; ənd][iː] .) — [wɜːks] [baɪ][ə; eɪ] . [ænd; ənd][iː] . ['kɪri] : —
Keary **(** **A** **.** **and** **E** **.** **)** **—** **Works** **by** **A** **.** **and** **E** **.** **Keary** **:** **—**
凯里 (一个 . 和 E .) — 作品 经过 一个 . 和 E . 凯里 : —

凯里（A. 和 E.）——A. 和 E. 凯里的作品：——

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] - , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz] .
THE **LITTLE** **WANDERLIN** **,** **and** **other** **Fairy** **Tales** **.**
这 小的 - , 和 其他 仙女 故事 .

小流浪汉和其他童话故事。

18mo .
18mo .
18mo .

18个月

2s .
2s .
2s .

2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ðə; ði][teɪlz; 'teɪliːz][ɑː(r); ə(r)]['fænsɪf(ə)l][ænd; ənd] [wel] ['rɪt(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə]
" **The** **tales** **are** **fanciful** **and** **well** **written** **,** **and** **they** **are** **sure** **to**
" 这 故事 是 奇幻的 和 出色地 书面 , 和 他们 是 当然 到
[wɪn]['feɪvə(r)] [ə'mʌŋst] ['lɪt(ə)l] ['ridər] . " — [ˌæθɪ'niːəm] .
win **favour** **amongst** **little** **readers** **.** **"** **—** **Athenæum** **.**
赢 偏爱 在 小的 读者 . " — 雅典娜神庙 .

“这些故事充满奇思妙想，文笔优美，一定会赢得小读者的喜爱。”——雅典娜神庙

[ðə; ði] ['hɪərəʊz] [ɒv; əv] ['æsgɑːd] .
THE **HEROES** **OF** **ASGARD** **.**
这 英雄 的 阿斯加德 .

阿斯加德的英雄们。

[teɪlz; 'teɪliːz][frɒm; frəm][ˌskændɪ'neɪvɪən] [mɪ'θɒlədʒi] .
Tales **from** **Scandinavian** **Mythology** **.**
故事 从 斯堪的纳维亚语 神话 .

北欧神话故事集锦。

[njuː] [ænd; ənd] [rɪ'vaɪzd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][hwɑːrd] .
New **and** **Revised** **Edition** **,** **Illustrated** **by** **Huard** **.**
新的 和 修改 版 , 插图 经过 胡阿尔德 .

全新修订版，由 Huard 绘制插图。

['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .
Extra **fcap** **.**
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo **.**
8vo .

8开。

4s .
4s **.**
4s .

4秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

" [təʊld][ɪn][ə; eɪ] [laɪt] [ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ] [staɪl] , [wɪtʃ] , [ɪn][ɪts] ['drəʊləri] [ænd; ənd] ['kweɪntnəs] ,
" **Told** **in** **a** **light** **and** **amusing** **style** **,** **which** **,** **in** **its** **drollery** **and** **quaintness** **,**
" 讲述 在 一个 光 和 有趣 风格 , 哪个 , 在 它是 笑话 和 古雅 ,

“以轻松诙谐的风格讲述，其滑稽和古怪之处，

[rɪ'maɪndz][ˌjuː 'es][ɒv; əv]['aʊə(r)][əʊld] ['feɪvərɪt] [grɪm] . " — [taɪmz] .
reminds **us** **of** **our** **old** **favourite** **Grimm** **.** **"** **—** **Times** **.**
提醒 我们 的 我们的 老的 最喜欢的 格林 . " — 《时代周刊》 .

这让我想起了我们最喜欢的格林童话。”——《时代周刊》。

['kɪŋzli] . — [wɜːks] [baɪ][ðə; ði] [rev] . [tʃɑːlz] ['kɪŋzli] , [em] . [ə; eɪ] . , ['rektə(r)][ɒv; əv] ['ɛvərzli] ,
Kingsley **.** **—** **Works** **by** **the** **Rev** **.** **Charles** **Kingsley** **,** **M** **.** **A** **.** **,** **Rector** **of** **Eversley** **,**
金斯利 . — 作品 经过 这 牧师 . 查尔斯 金斯利 , M . 一个 . , 校长 的 埃弗斯利 ,
[ænd; ənd]['kænən][ɒv; əv]['westmɪnstə(r)] : —
and **Canon** **of** **Westminster** **:** **—**
和 佳能 的 威斯敏斯特 : —

金斯利——查尔斯·金斯利牧师（文学硕士，埃弗斯利教区长，威斯敏斯特教堂教士）的著作：

['westwəd] [həʊ] ! [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒɪz] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][sɜː(r)]['eɪmiˌæs] [liː] .
WESTWARD **HO** **!** **or** **,** **THE** **VOYAGES** **AND** **ADVENTURES** **OF** **SIR** **AMYAS** **LEIGH** **.**
向西 总部 ! 或者 , 这 航程 和 冒险 的 先生 阿米亚斯 利 .

西行记！或，艾米亚斯·利爵士的航行与冒险。

['fɔːti] - [fɜːst] ['θaʊz(ə)nd] .
Forty **-** **first** **Thousand** **.**
四十 - 第一的 千 .

四万一千。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

[tuː] [jˈiəz] [əˈgəʊ] .
TWO YEARS AGO .
二 年 前 .

两年前。

[naɪnθ] [ɪˈdɪʃ(ə)n] .
Ninth Edition .
第九 版 .

第九版。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

[haiˈpeiʃjə] ; [ɔː(r)] , [njuː] [fəʊz] [wɪð] [æn; ən][əʊld] [feɪs] .
HYPATIA ; or , NEW FOES WITH AN OLD FACE .
海帕提亚 ; 或者 , 新的 敌人 和 一个 老的 脸 .

海帕提娅；或者，老面孔的新敌人。

[naɪnθ] [ɪˈdɪʃ(ə)n] .
Ninth Edition .
第九 版 .

第九版。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[ˈhɪrˌwɜːrd] [ðə; ði] [weɪk] — [lɑːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] .
HEREWARD THE WAKE — LAST OF THE ENGLISH .
从这里 这 唤醒 — 最后的 的 这 英语 .

Hereward the Wake——最后的英国人。

[fɪfθ] [ɪˈdɪʃ(ə)n] .
Fifth Edition .
第五 版 .

第五版。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

[jiːst] : [ə; eɪ]['prɒbləm] .
YEAST : A Problem .
酵母 : 一个 问题 .

酵母：一个问题。

[tenθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Tenth Edition .
第十 版 .

第十版。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

['ɔːltən] [lɒk] .
ALTON LOCKE .
奥尔顿 洛克 .

奥尔顿·洛克。

[njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
New Edition .
新的 版 .

新版本。

[wɪð] [ə; eɪ] ['prefətri] ['memwɑː(r)][baɪ] ['tɒməs] [hjuːz] , [kjuː] . [siː] . , [ænd; ənd] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
With a Prefatory Memoir by Thomas Hughes , Q . C . , and Portrait of the
和 一个 序言 回忆录 经过 托马斯 休斯 , 问 . C . , 和 肖像 的 这
['ɔːθə(r)] .
Author .
作者 .

本书附有托马斯·休斯（Thomas Hughes，QC）撰写的前言回忆录和作者肖像。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['beɪbiz] .
THE WATER BABIES .
这 水 婴儿 .

水孩子。

[ə; eɪ]['feəri] [teɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][lænd]['beɪbi] .
A Fairy Tale for a Land Baby .
一个 仙女 故事 为了 一个 土地 婴儿 .

一个陆地宝宝的童话故事。

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ][sɜː(r)][nəʊ'el]['peɪtən] , [ɑː(r)] . [es] . [ə; eɪ] . , [ænd; ənd][piː] . ['skeltən] .

With	Illustrations	by	Sir	Noel	Paton	,	R	.	S	.	A	.	,	and	P	.	Skelton	.
和	插图	经过	先生	诺埃尔	帕顿	,	拉	.	S	.	一个	.	,	和	P	.	斯凯尔顿	.

由皇家艺术学会会员诺埃尔·帕顿爵士和 P·斯凯尔顿绘制插图。

[njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

New	Edition	.
新的	版	.

新版本。

[kraʊn] 8vo .

Crown	8vo	.
王冠	8vo	.

皇冠8开。

6s .

6s	.
6s	.

6秒。

" [ɪn] [fʌn] , [ɪn]['hjuːmə(r)] , [ænd; ənd][ɪn] ['ɪnəs(ə)nt] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

"	In	fun	,	in	humour	,	and	in	innocent	imagination	,
"	在	乐趣	,	在	幽默	,	和	在	清白的	想像力	,

“在乐趣、幽默和天真的想象力中，

[æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪldz] [bʊk] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ɪts]['iːkwəl] . " — ['lʌndən] [rɪ'vjuː] .

as	a	child's	book	we	do	not	know	its	equal	.	"	—	London	Review	.
作为	一个	孩子的	书	我们	做	不是	知道	它是	平等的	.	"	—	伦敦	审查	.

作为一本儿童读物，我们找不到能与之媲美的作品。——《伦敦书评》

" ['mɪstə(r)] . ['kɪŋzli] [mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv] [rɪ'viːlɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [njuː] ['ɔːdə(r)]

"	Mr	.	Kingsley	must	have	the	credit	of	revealing	to	us	a	new	order
"	先生	.	金斯利	必须	有	这	信用	的	揭示	到	我们	一个	新的	命令

[ɒv; əv][laɪf] . . . .

of	life	.	.	.	.
的	生活	.	.	.	.

“金斯利先生理应获得赞誉，因为他向我们揭示了一种新的生活秩序……”

[ðeə(r)] [ɪz][ɪn][ðə; ði] - ['wɔːtə(r)] ['beɪbiz] - [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv][wɪt] , [fʌn] , [gʊd] ['hjuːmə(r)] ,

There	is	in	the	'	Water	Babies	'	an	abundance	of	wit	,	fun	,	good	humour	,
那里	是	在	这	-	水	婴儿	-	一个	丰富	的	有	,	乐趣	,	好的	幽默	,

[ˌdʒiːni'ælətɪ] , [eɪ'lɒŋ] , [gəʊ] . " — [taɪmz] .

geniality	,	élan	,	go	.	"	—	Times	.
温和	,	埃兰	,	去	.	"	—	《时代周刊》	.

《水孩子》充满了智慧、乐趣、幽默、亲切、活力和干劲。——《时代》杂志

[ðə; ði] ['hɪərəʊz] ; [ɔː(r)] , [griːk] ['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['tʃɪldrən] .

THE	HEROES	;	or	,	Greek	Fairy	Tales	for	my	Children	.
这	英雄	;	或者	,	希腊语	仙女	故事	为了	我的	孩子们	.

英雄们；或者，我为孩子们准备的希腊童话故事。

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] .

With	Illustrations	.
和	插图	.

附插图。

[njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

New	Edition	.
新的	版	.

新版本。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

" [wiː; wi][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðiːz] [həˈrəʊɪk] [ˈstɔːriz] [hæv; həv][ˈevə(r)] [biːn] [mɔː(r)] [əˈtræktɪvli] [təʊld] . . .
" We do not think these heroic stories have ever been more attractively told . . .
" 我们 做 不是 思考 这些 英勇 故事 有 曾经 到过 更多的 吸引人 讲述 . . .
.
:
.

我们认为这些英雄故事从未被如此引人入胜地讲述过……

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [diːp] [ˈʌndə(r)] - [ˈkʌrənt] [ɒv; əv] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈfiːlɪŋ] [ˈtreɪsəb(ə)l] [θruːˈaʊt] [ɪts][ˈpeɪdʒɪz]
There is a deep under - current of religious feeling traceable throughout its pages
那里 是 一个 深的 在下面 - 当前的 的 宗教 感觉 可追溯的 自始至终 它是 页面
[wɪtʃ] [ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [ˈɪnfluəns] [jʌŋ] [ˈridər] [ˈpaʊəfəli] . " — [ˈlʌndən] [rɪˈvjuː] .
which is sure to influence young readers powerfully . " — London Review .
哪个 是 当然 到 影响 年轻的 读者 强大的 . " — 伦敦 审查 .

书中处处流露出浓厚的宗教情怀，这必将对年轻读者产生深远的影响。——《伦敦评论》

" [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrənz] [bʊks] [ðæt] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈklæsɪk] . " — [ˌnɒnkənˈfɔːmɪst]
" One of the children's books that will surely become a classic . " — Nonconformist
" 一 的 这 孩子们的 图书 那 将要 一定 变得 一个 经典的 . " — 非国教徒
.
:
.

“这本儿童读物必将成为经典之作。”——《不墨守成规》杂志

[ˈfeɪəˌθɑːn] ; [ɔː(r)] , [luːs] [θɔːts] [fɔː(r); fə(r)] [luːs] [ˈθɪŋkər] .
PHAETHON ; or , LOOSE THOUGHTS FOR LOOSE THINKERS .
法厄同 ; 或者 , 松动的 想法 为了 松动的 思想家 .

法厄同；或者，自由思想者的自由思考。

[θɜːd] [ɪˈdɪʃ(ə)n] .
Third Edition .
第三 版 .

第三版。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

2s .
2s .
2s .

2秒。

" [ðə; ði] [ˈdaɪəlɒg] [ɒv; əv] - [ˈfeɪəˌθɑːn] - [hæz; həz] [ˈstraɪkɪŋ] [bjˈuːtɪz] , [ænd; ənd][ɪts] [səˈdʒestʃənz] [meɪ]
" The dialogue of ' Phaethon ' has striking beauties , and its suggestions may
" 这 对话 的 - 法厄同 - 有 引人注目 美女 , 和 它是 建议 可能
[miːt] [hɑːf] - [weɪ] [ˈmeni] [ə; eɪ][ˈleɪt(ə)nt] [daʊt] ,
meet half - way many a latent doubt ,
见面 一半 - 方式 许多 一个 潜 怀疑 ,

《法厄同》的对话优美动人，其暗示或许能部分解答许多人心中潜藏的疑虑。

[ænd; ənd] , [laɪk] [ə; eɪ] [lait] [briːz] , [lɪft] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [səʊl] [klaʊdz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['gæðərɪŋ]
and , **like** **a** **light** **breeze** , **lift** **from** **the** **soul** **clouds** **that** **are** **gathering**
和 , 喜欢 一个 光 微风 , 举起 从 这 灵魂 云 那 是 采集
['hevɪli] ,
heavily ,
重度 ,

像一阵轻风，吹散笼罩在灵魂深处的阴霾。

[ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn] [ɪn] ['mɪsti] [gluːm] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ]
and **threatening** **to** **settle** **down** **in** **misty** **gloom** **on** **the** **summer** **of** **many** **a**
和 威胁 到 定居 向下 在 蒙蒙 愁云 在 这 夏天 的 许多 一个
[feə(r)] [ænd; ənd] ['prɒmɪsɪŋ] [jʌŋ] [laɪf] . " — ['spek'teɪtə(r)] .
fair **and** **promising** **young** **life** **.** **"** **—** **Spectator** **.**
公平的 和 有前途 年轻的 生活 . " — 旁观者 .

并有可能在许多美好而充满希望的年轻人的夏天，笼罩在迷雾般的阴霾之中。"——旁观者。

['poʊəmz] ; [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [seɪnts] ['trædʒədi] , [æn'drɒmɪdə] , [sɔːŋz] , ['bælədz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
POEMS **;** **including** **The** **Saint's** **Tragedy** **,** **Andromeda** **,** **Songs** **,** **Ballads** **,** **etc** **.**
诗歌 ; 包括 这 圣徒 悲剧 , 仙女座 , 歌曲 , 民谣 , ETC .

诗歌；包括《圣徒的悲剧》、《仙女座》、《歌曲》、《民谣》等。

[kəm'pliːt] [kə'lektɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Complete **Collected** **Edition** **.**
完全的 集 版 .

完整收藏版。

['ekstrə] [ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .
Extra **fcap** **.**
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo **.**
8vo .

8开。

6s .
6s **.**
6s .

6秒。

[ðə; ði] [spek'teɪtə(r)] [kɔːlz] " [æn'drɒmɪdə] "
The **Spectator** **calls** **"** **Andromeda** **"**
这 旁观者 呼叫 " 仙女座 "

《旁观者》杂志称《仙女座》

" [ðə; ði] ['faɪnɪst] [piːs] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [hek'sæmɪtə(r)] [vɜːs] [ðæt] [hæz; həz] ['evə(r)] [biːn] ['rɪt(ə)n] .
" **the** **finest** **piece** **of** **English** **hexameter** **verse** **that** **has** **ever** **been** **written** **.**
" 这 最好的 片 的 英语 六音步 诗 那 有 曾经 到过 书面 .

"有史以来最优秀的英文六音步诗。"

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['vɒljuːm] [wɪtʃ] ['meni] ['ridər] [wɪl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [pə'zes] .
It **is** **a** **volume** **which** **many** **readers** **will** **be** **glad** **to** **possess** **.**
它 是 一个 体积 哪个 许多 读者 将要 是 高兴的 到 具有 .

这是一本很多读者都乐于拥有的书。

" [prəʊz] [ɪ'dɪlz] .
" **PROSE** **IDYLLS** **.**
" 散文 田园诗 .

"散文田园诗。"

[njuː] [ænd; ənd][əʊld] .
NEW **AND** **OLD** **.**
新的 和 老的 .

新与旧。

[fɔːθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Fourth **Edition** **.**
第四 版 .

第四版。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s **.**
6s .

6秒。

['kɒntents] : — [ə; eɪ] [tʃɑːm] [ɒv; əv][bɜ˞dz] ; [tʃɔːk] - [striːm] ['stʌdiz] ; [ðə; ðɪ][fenz] ; [maɪ]['wɪntə(r)] -
Contents **:** **—** **A** **Charm** **of** **Birds** **;** **Chalk** **-** **Stream** **Studies** **;** **The** **Fens** **;** **My** **Winter** **-**
内容 : — 一个 魅力 的 鸟类 ; 粉笔 - 溪流 研究 ; 这 芬斯 ; 我的 冬天 -
['gɑːd(ə)n] ; [frɒm; frəm]['əʊʃ(ə)n][tuː; tə] [siː] ; [nɔːθ] ['devn] .
Garden **;** **From** **Ocean** **to** **Sea** **;** **North** **Devon** **.**
花园 ; 从 海洋 到 海 ; 北 德文郡 .

内容：—鸟类的魅力；白垩溪流研究；沼泽地；我的冬日花园；从海洋到大海；北德文郡。

" [ˌɔːltə'geðə(r)][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [bʊk] . . . .
" **Altogether** **a** **delightful** **book** **.** **.** **.** **.**
" 共 一个 愉快 书 . . . .

总而言之，这是一本令人愉悦的书.....

[ˌaɪ 'tiː] [ig'zibits] [ðə; ðɪ] ['ɔːθərz] [best] [treɪts] ,
It **exhibits** **the** **author's** **best** **traits** **,**
它 展品 这 作者的 最好的 特征 ,

它展现了作者最优秀的品质。

[ænd; ənd] ['kænɒt] [feɪl][tuː; tə][ɪn'fekt][ðə; ðɪ]['riːdə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lʌv] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv][aʊt] -
and **cannot** **fail** **to** **infect** **the** **reader** **with** **a** **love** **of** **nature** **and** **of** **out** **-**
和 不能 失败 到 感染 这 读者 和 一个 爱 的 自然 和 的 出去 -
[dɔː(r)][laɪf][ænd; ənd][ɪts] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
door **life** **and** **its** **enjoyments** **.**
门 生活 和 它是 享受 .

并且一定会让读者爱上大自然、户外生活及其乐趣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [gliːm] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] [wɪð] [ɪts] ['plez(ə)nt] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] ,
It **is** **well** **calculated** **to** **bring** **a** **gleam** **of** **summer** **with** **its** **pleasant** **associations** **,**
它 是 出色地 计算 到 带来 一个 闪耀 的 夏天 和 它是 令人愉快的 协会 ,

它恰如其分地营造出一种夏日的氛围，令人愉悦。

['ɪntuː][ðə; ðɪ] [bliːk] ['wɪntə(r)] - [taɪm] ; [waɪl] [ə; eɪ]['betə(r)][kəm'pænjən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] ['ræmb(ə)l]
into **the** **bleak** **winter** **-** **time** **;** **while** **a** **better** **companion** **for** **a** **summer** **ramble**
进入 这 苍凉 冬天 - 时间 ; 尽管 一个 更好的 伴侣 为了 一个 夏天 漫谈
[kʊd; kəd] ['hɑːdli] [biː; bi] [faʊnd] . " — ['brɪtɪʃ]
could **hardly** **be** **found** **.** **"** **—** **British**
可以 几乎 是 成立 . " — 英国

进入严寒的冬季；而对于夏季漫步来说，也很难找到比它更好的伙伴了。——英国

['kwɔːtəli] [rɪ'vjuː] .
Quarterly **Review** **.**
季刊 审查 .

季度回顾。

['glɔ:kəs] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] - [ʃɔ:(r)] .
GLAUCUS ; or , THE WONDERS OF THE SEA - SHORE .
青光眼 ; 或者 , 这 奇迹 的 这 海 - 支撑 .

格劳库斯；或，海滨奇观。

[wɪð] ['kʌləd] [ɪˌlʌs'treʃən] .
With Coloured Illustrations .
和 有色 插图 .

配有彩色插图。

[sɪksθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Sixth Edition .
第六 版 .

第六版。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

['kɪŋzli] ([eɪtʃ] .) — [wɜ:ks] [baɪ] ['henri] ['kɪŋzli] : —
Kingsley (H .) — Works by Henry Kingsley : —
金斯利 (H .) — 作品 经过 亨利 金斯利 : —

金斯利（H.）——亨利·金斯利的作品：——

[teɪlz; 'teɪli:z][ɒv; əv][əʊld]['træv(ə)l] .
TALES OF OLD TRAVEL .
故事 的 老的 旅行 .

旧时旅行的故事。

[ˌɑ:r 'i:] - [nə'reɪtɪd] .
Re - narrated .
关于 - 旁白 .

重新叙述。

[wɪð] [eɪt] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ][hwɑ:rd] .
With Eight full - page Illustrations by Huard .
和 八 满的 - 页 插图 经过 胡阿尔德 .

附有胡亚德绘制的八幅全页插图。

[fɪfθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Fifth Edition .
第五 版 .

第五版。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

[klɒθ] , ['ekstrə][gɪlt] .
cloth , extra gilt .
布 , 额外的 镀金 .

布料，额外镀金。

5s .
5s .
5s .

5秒。

" [wiː; wi] [nəʊ] [nəʊ]['betə(r)] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [wɒnt] ['nɒlɪdʒ] [ɔː(r)] [siːk] [tuː; tə] [rɪ'freʃ]
" We know no better book for those who want knowledge or seek to refresh
" 我们 知道 不 更好的 书 为了 那些 WHO 想 知识 或者 寻找 到 刷新
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

“我们认为没有比这更好的书了，适合那些渴望知识或想要更新知识的人。”

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [sen'seɪʃən(ə)l] , - [məʊst]['nɒv(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] [teɪm] [kəm'peəd] [wɪð] [ðiːz]
As for the ' sensational , ' most novels are tame compared with these
作为 为了 这 - 轰动一时 , - 最多 小说 是 驯服 比较的 和 这些
['nærətɪvz] . " — [ˌæθɪ'niːəm] .
narratives . " — Athenæum .
叙事 . " — 雅典娜神庙 .

至于“耸人听闻”，大多数小说与这些叙事相比都显得温和。——雅典娜神庙。

" [ɪg'zæktli][ðə; ði] [bʊk] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][tuː; tə][duː; də] [gʊd] [tuː; tə] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [haɪ]
" Exactly the book to interest and to do good to intelligent and high
" 确切地 这 书 到 兴趣 和 到 做 好的 到 聪明的 和 高的
- ['spɪrɪtɪd] [bɔɪz] . " — ['lɪtərəri]
- spirited boys . " — Literary
- 精神抖擞 男孩们 . " — 文学

“这正是能引起聪明活泼的男孩兴趣并对他们有益的书。”——文学评论

['tʃɜːtʃmən] .
Churchman .
牧师 .

牧师。

[ðə; ði] [lɒst] [tʃaɪld] .
THE LOST CHILD .
这 丢失的 孩子 .

失落的孩子。

[wɪð] [eɪt] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] - .
With Eight Illustrations by Frölich .
和 八 插图 经过 - .

附弗罗利希绘制的八幅插图。

[kraʊn] 4to .
Crown 4to .
王冠 4to .

皇冠 4to。

[klɒθ] [gɪlt] .
cloth gilt .
布 镀金 .

布料烫金。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ə; eɪ] [pə'θetɪk] ['stɔ:ri] , [ænd; ənd][təʊld][səʊ][æz; əz][tu:; tə] [gɪv] ['tʃɪldrən] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn]

"	A	pathetic	story	,	and	told	so	as	to	give	children	an	interest	in
"	一个	可怜的	故事	,	和	讲述	所以	作为	到	给	孩子们	一个	兴趣	在

[ɒ'streɪliən] [weɪz] [ænd; ənd] ['si:nəri] .

Australian	ways	and	scenery	.
澳大利亚	方式	和	风景	.

“这是一个令人心酸的故事，讲述的方式旨在激发孩子们对澳大利亚风俗和风景的兴趣。”

" — [gləʊb] .

"	—	Globe	.
"	—	地球	.

“-地球。

" ['veri] ['tʃɑ:mɪŋli] [ænd; ənd] ['veri] ['tʌtʃɪŋli] [təʊld] . " — ['sætədeɪ]

"	Very	charmingly	and	very	touchingly	told	.	"	—	Saturday
"	非常	迷人地	和	非常	感人地	讲述	.	"	—	周六

“讲述得非常动人，也非常感人。”——《星期六》

[rɪ'vju:] .

Review	.
审查	.

审查。

['nætʃˌbʊl] - ['hju:gəsən] . — [wɜ:ks] [baɪ][i:] . [eɪtʃ] . ['nætʃˌbʊl] - ['hju:gəsən] , [em] . [pi:] . : —

Knatchbull	-	Hugessen	.	—	Works	by	E	.	H	.	Knatchbull	-	Hugessen	,	M	.	P	.	:	—
克纳奇布尔	-	赫格森	.	—	作品	经过	E	.	H	.	克纳奇布尔	-	赫格森	,	M	.	P	.	:	—

克纳奇布尔-休格森——E·H·克纳奇布尔-休格森议员的作品：——

['mɪstə(r)] . ['nætʃˌbʊl] - ['hju:gəsən] [hæz; həz] [wʌn] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] [ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]

Mr	.	Knatchbull	-	Hugessen	has	won	for	himself	a	reputation	as	a
先生	.	克纳奇布尔	-	赫格森	有	韩元	为了	他自己	一个	名声	作为	一个

['telə(r)][ɒv; əv]['feəri] - [teɪlz; 'teɪli:z] .

teller	of	fairy	-	tales	.
出纳员	的	仙女	-	故事	.

克纳奇布尔-休格森先生以讲童话故事而闻名。

" [hɪz; ɪz] [p'aʊəz] , " [sez] [ðə; ði] [taɪmz] , " [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] ['ɔ:də(r)] ;

"	His	powers	,	"	says	the	Times	,	"	are	of	a	very	high	order	;
"	他的	权力	,	"	说道	这	《时代周刊》	,	"	是	的	一个	非常	高的	命令	;

《泰晤士报》称：“他的能力非常高超；

[lait] [ænd; ənd] ['brɪliənt] ['nærətɪv] [fləʊz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pen] ,

light	and	brilliant	narrative	flows	from	his	pen	,
光	和	杰出的	叙述	流量	从	他的	笔	,

他笔下的叙事文笔轻快流畅，引人入胜。

[ænd; ənd][ɪz] [fed] [baɪ][æn; ən][ɪn'venʃ(ə)n][æz; əz]['greɪsf(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌɪnɪg'zɔ:stəb(ə)l] . "

and	is	fed	by	an	invention	as	graceful	as	it	is	inexhaustible	.	"
和	是	美联储	经过	一个	发明	作为	优美	作为	它	是	取之不尽的	.	"

而这一切的源泉，正是这项既精妙绝伦又取之不尽的发明创造。

" ['tʃɪldrən] ['ri:dɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stɔ:riz] , " [ðə; ði] ['skɒtsmən] [sez] , " [ɔ:(r)] ['hɪərɪŋ] [ðem; ðəm] [ri:d] ,

"	Children	reading	his	stories	,	"	the	Scotsman	says	,	"	or	hearing	them	read	,
"	孩子们	阅读	他的	故事	,	"	这	苏格兰人	说道	,	"	或者	听力	他们	读	,

“孩子们读他的故事，”这位苏格兰人说，“或者听人朗读他的故事，

[wɪl] [hæv; həv][ðeə(r)][maɪndz] [rɪ'freʃt] [ænd; ənd] [ɪn'vɪgəreɪtɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðeə(r)] ['bɒdɪz]

will	have	their	minds	refreshed	and	invigorated	as	much	as	their	bodies
将要	有	他们的	思想	焕然一新	和	精神焕发	作为	很多	作为	他们的	身体

[wʊd] [bi:; bi][baɪ] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [freʃ] [eə(r)][ænd; ənd]['eksəsaɪz] .

would	be	by	abundance	of	fresh	air	and	exercise	.
会	是	经过	丰富	的	新鲜的	空气	和	锻炼	.

充足的新鲜空气和运动会让他们身心焕然一新，精神焕发。

" ['stɔːriz] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['tʃɪldrən] .
" STORIES FOR MY CHILDREN .
" 故事 为了 我的 孩子们 .

"给孩子们讲的故事。"

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] .
With Illustrations .
和 插图 .

附插图。

[sɪksθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Sixth Edition .
第六 版 .

第六版。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

5s .
5s .
5s .

5秒。

" [ðə; ði] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃɑːmɪŋ] , [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd][fʌn] . " — ['stændəd] .
" The stories are charming , and full of life and fun . " — Standard .
" 这 故事 是 迷人 , 和 满的 的 生活 和 乐趣 . " — 标准 .

"这些故事很迷人，充满了生活气息和乐趣。"——《标准报》

" [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz][æn; ən][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][æz; əz]['fænsɪf(ə)l][æz; əz] [grɪm] [hɪm'self] ,
" The author has an imagination as fanciful as Grimm himself ,
" 这 作者 有 一个 想像力 作为 奇幻的 作为 格林 他自己 ,

"作者的想象力堪比格林本人，天马行空。"

[waɪl] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ðæt] [hæns] ['krɪstʃən]
while some of his stories are superior to anything that Hans Christian
尽管 一些 的 他的 故事 是 优越的 到 任何事物 那 汉斯 基督教
['ændərsən][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] . " — [ˌnɒnkən'fɔːmɪst] .
Andersen has written . " — Nonconformist .
安徒生 有 书面 . " — 非国教徒 .

他的某些故事甚至比汉斯·克里斯蒂安·安徒生的任何作品都要出色。"——《不墨守成规》

['krækəz] [fɔː(r); fə(r)] ['krɪsməs] .
CRACKERS FOR CHRISTMAS .
饼干 为了 圣诞节 .

圣诞节饼干。

[mɔː(r)] ['stɔːriz] .
More Stories .
更多的 故事 .

更多故事。

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['dʒɛlɪˌkoʊ][ænd; ənd] ['ɛlwɪz] .
With Illustrations by Jellicoe and Elwes .
和 插图 经过 杰利科 和 埃尔维斯 .

由杰利科和埃尔维斯绘制插图。

[fɪfθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Fifth Edition .
第五 版 .

第五版。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

5s .
5s **.**
5s .

5秒。

" [ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['vɒlju:m] , [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [hɪm] [frendz] [ɪn] ['evri] ['haʊshəʊld] [ɪn] [wɪtʃ]
" **A** **fascinating** **little** **volume** **,** **which** **will** **make** **him** **friends** **in** **every** **household** **in** **which**
" 一个 迷人 小的 体积 , 哪个 将要 制作 他 朋友们 在 每一个 家庭 在 哪个
[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['tʃɪldrən] .
there **are** **children** **.**
那里 是 孩子们 .

“这是一本引人入胜的小书，它会让每个有孩子的家庭都爱上它。”

" — ['deɪli]
" **—** **Daily**
" — 日常的

“-日常的

[nju:z] .
News **.**
消息 .

消息。

['mu:nʃaɪn] : ['feəri] [teɪlz; 'teɪli:z] .
MOONSHINE **:** **Fairy** **Tales** **.**
私酿酒 : 仙女 故事 .

月光：童话故事。

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['dʌblju:] . ['brʌntən] .
With **Illustrations** **by** **W** **.** **Brunton** **.**
和 插图 经过 W . 布伦顿 .

由 W. Brunton 绘制插图。

['sev(ə)nθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Seventh **Edition** **.**
第七 版 .

第七版。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

[klɒθ] [gɪlt] .
cloth **gilt** **.**
布 镀金 .

布料烫金。

5s .
5s **.**
5s .

5秒。

" [ə; eɪ]['vɒlju:m][ɒv; əv]['feəri][teɪlz; 'teɪli:z] , ['rɪt(ə)n] [nɒt]['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)] [ʌn'groʊn] ['tʃɪldrən] , [bʌt; bət]
" A volume of fairy tales , written not only for ungrown children , but
" 一个 体积 的 仙女 故事 , 书面 不是 仅有的 为了 未成熟的 孩子们 , 但
[fɔ:(r); fə(r)][bɪgə(r)] ,
for bigger ,
为了 大 ,

“这是一本童话故事集，不仅是写给未成年儿童的，也是写给成年人的，

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['nɪəli] [wɔ:n] [aʊt] , [ɔ:(r)] [sɪk] , [ɔ:(r)] ['sɒri] , [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:] [gʊd]
and if you are nearly worn out , or sick , or sorry , you will find it good
和 如果 你 是 几乎 磨损 出去 , 或者 生病的 , 或者 对不起 , 你 将要 寻找 它 好的
['ri:dɪŋ] .
reading .
阅读 .

如果你感到筋疲力尽、生病或难过，你会发现这是一本不错的读物。

" — ['græfɪk] .
" — Graphic .
" — 形象的 .

“-形象的。

" [ðə; ði][məʊst] ['tʃɑ:mɪŋ] ['vɒlju:m][ɒv; əv]['feəri][teɪlz; 'teɪli:z] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv]['evə(r)] [ri:d] . . . .
" The most charming volume of fairy tales which we have ever read . . . .
" 这 最多 迷人 体积 的 仙女 故事 哪个 我们 有 曾经 读 . . . .

“我们读过的最迷人的童话故事集……”

[wi:; wi] ['kænɒt] [kwɪt] [ðɪs] ['veri] ['plez(ə)nt] [bʊk] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜ:d] [ɒv; əv] [preɪz] [tu:; tə][ɪts]['ɪləstreɪtə(r)]
We cannot quit this very pleasant book without a word of praise to its illustrator
我们 不能 辞职 这 非常 令人愉快的 书 没有 一个 单词 的 称赞 到 它是 插画家
.
:
.

在结束这本非常精彩的书之前，我们不得不对它的插画师表示赞扬。

['mɪstə(r)] . ['brʌntən] [frɒm; frəm][fɜ:st][tu:; tə][lɑ:st][hæz; həz] [dʌn] ['ædmərəbli] . " — [taɪmz] .
Mr . Brunton from first to last has done admirably . " — Times .
先生 . 布伦顿 从 第一的 到 最后的 有 完毕 令人钦佩地 . " — 《时代周刊》 .

布伦顿先生从始至终都表现出色。”——《泰晤士报》

[teɪlz; 'teɪli:z][æt; ət] [ti:] - [taɪm] .
TALES AT TEA - TIME .
故事 在 茶 - 时间 .

下午茶时间的故事。

['feəri] ['stɔ:riz] .
Fairy Stories .
仙女 故事 .

童话故事。

[wɪð] ['sev(ə)n] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['dʌblju:] . ['brʌntən] .
With Seven Illustrations by W . Brunton .
和 七 插图 经过 W . 布伦顿 .

附 W. Brunton 绘制的七幅插图。

[fɪfθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Fifth Edition .
第五 版 .

第五版。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

[klɒθ] [gɪlt] .
Cloth **gilt** **.**
布 镀金 .

布面烫金。

5s .
5s **.**
5s .

5秒。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

" ['kæpɪt(ə)li] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['dʌbljuː] . ['brʌntən] . . . .
" Capitally illustrated by W . Brunton . . . .
" 资本 插图 经过 W . 布伦顿 . . . .

“W·布伦顿的插图非常精美……”

[ɪn]['frɒlɪk][ænd; ənd]['fænsi] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][kwaɪt]['iːkwəl][tuː; tə][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] [bʊks] .
In frolic and fancy they are quite equal to his other books .
在 嬉戏 和 想要 他们 是 相当 平等的 到 他的 其他 图书 .

在轻松诙谐和天马行空方面，它们与他的其他作品不相上下。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [raɪt] ['feəri] ['stɔːriz] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['rɪt(ə)n] .
The author knows how to write fairy stories as they should be written .
这 作者 知道 如何 到 写 仙女 故事 作为 他们 应该 是 书面 .

作者懂得如何写出优秀的童话故事。

[ðə; ði] [həʊl] [bʊk] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['drəuləri] . " — [taɪmz] .
The whole book is full of the most delightful drolleries . " — Times .
这 所有的 书 是 满的 的 这 最多 愉快 滑稽剧 . " — 《时代周刊》 .

整本书充满了令人愉悦的滑稽幽默。——《泰晤士报》

[kwɪə(r)] [fəʊk] .
QUEER FOLK .
酷儿 民间 .

酷儿民谣。

['feəri] ['stɔːriz] .
FAIRY STORIES .
仙女 故事 .

童话故事。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][es] . [iː] . ['wɔlə] .
Illustrated by S . E . Waller .
插图 经过 S . E . 沃勒 .

由SE Waller绘制插图。

[fɔːθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Fourth Edition .
第四 版 .

第四版。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

[klɒθ] [gɪlt] .
Cloth gilt .
布 镀金 .

布面烫金。

5s .
5s .
5s .

5秒。

" [dɪˈsaɪdɪdli] [ðə; ði] [ˈɔːθərz] [ˈhæpɪst] [ˈefət] . . . .
" Decidedly the author's happiest effort . . . .
" 绝对地 这 作者的 最快乐 努力 . . . .

“这无疑是作者最满意的作品……”

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [ˈstɔːri] [bʊks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] .
One of the best story books of the year .
一 的 这 最好的 故事 图书 的 这 年 .

年度最佳故事书之一。

" — [ˈaʊə(r)] .
" — Hour .
" — 小时 .

“-小时。

[ˈnætʃˌbʊl] - [ˈhjuːgəsən] ([luˈiːzə]) . — [ðə; ði] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɒv; əv] [prɪns] - .
Knatchbull - Hugessen (Louisa) . — THE HISTORY OF PRINCE PERRYPETS .
克纳奇布尔 - 赫格森 (路易莎) . — 这 历史 的 王子 - .

Knatchbull-Hugessen（Louisa）——《王子佩里佩茨的历史》。

[ə; eɪ] [ˈfeəri] [teɪl] .
A Fairy Tale .
一个 仙女 故事 .

一个童话故事。

[baɪ] [luˈiːzə] [ˈnætʃˌbʊl] - [ˈhjuːgəsən] .
By Louisa Knatchbull - Hugessen .
经过 路易莎 克纳奇布尔 - 赫格森 .

作者：路易莎·纳奇布尔-休格森。

[wɪð] [eɪt] [ɪˌlʌsˈtreʃən] [baɪ] [ˈwaɪˌgænd] .
With Eight Illustrations by Weigand .
和 八 插图 经过 魏根德 .

附魏根德绘制的八幅插图。

[njuː] [ɪˈdɪʃ(ə)n] .
New Edition .
新的 版 .

新版本。

[kraʊn] 4to .
Crown 4to .
王冠 4to .

皇冠 4to。

[klɒθ] [gɪlt] .
Cloth gilt .
布 镀金 .

布面烫金。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ə; eɪ][grænd][ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] ['feəri] [teɪl] .
" A grand and exciting fairy tale .
" 一个 盛大 和 激动人心 仙女 故事 .

“一个宏大而激动人心的童话故事。”

" — ['mɔːnɪŋ] [pəʊst] .
" — Morning Post .
" — 早晨 邮政 .

——《晨报》

" [ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] [piːs] [ɒv; əv]['feəri] ['nɒns(ə)ns] .
" A delicious piece of fairy nonsense .
" 一个 可口的 片 的 仙女 废话 .

“一段妙趣横生的童话故事。”

" — ['ɪləstreɪtɪd] ['lʌndən] [njuːz] .
" — Illustrated London News .
" — 插图 伦敦 消息 .

——《伦敦新闻画报》。

[nɒks] . — [sɔːŋz] [ɒv; əv] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] .
Knox . — SONGS OF CONSOLATION .
诺克斯 . — 歌曲 的 安慰 .

诺克斯——《安慰之歌》。

[baɪ]['aɪsə] [kreɪg] [nɒks] .
By Isa Craig Knox .
经过 伊萨 克雷格 诺克斯 .

作者：伊莎·克雷格·诺克斯

['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .
Extra fcap .
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[klɒθ] ['ekstrə] , [gɪlt] ['edʒɪz] .
Cloth extra , gilt edges .
布 额外的 , 镀金 边缘 .

布面精装，烫金边。

4s .
4s .
4s .

4秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ðə; ði]['vɜːrsəz][ɑː(r); ə(r)]['truːli] [swiːt] ; [ðeə(r)][ɪz][ɪn][ðem; ðəm][nɒt]['əʊnli] [mʌtʃ] ['dʒenjuɪn][pəʊ'etɪk]
" The verses are truly sweet ; there is in them not only much genuine poetic
" 这 诗句 是 真的 甜的 ; 那里 是 在 他们 不是 仅有的 很多 真的 诗意的
['kwɒləti] ,
quality ,
质量 ,

“这些诗句确实优美动人；它们不仅具有许多真正的诗歌品质，

[bʌt; bət][æn; ən]['ɑːd(ə)nt] , ['fləʊɪŋ] [dɪ'voʊtɪdnəs] ,
but **an** **ardent** **,** **flowing** **devotedness** **,**
但 一个 热心 , 流动 奉献 ,

但那是一种炽热而奔放的奉献精神，

[ænd; ənd][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] [skɪl] [ɪn] [prəu'paund] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['tenɪts] [ɪn][ðə; ðɪ][məʊst]['greɪsf(ə)l] [wei] ,
and **a** **peculiar** **skill** **in** **propounding** **theological** **tenets** **in** **the** **most** **graceful** **way** **,**
和 一个 奇特 技能 在 提出 神学 信条 在 这 最多 优美 方式 ,

而且他还有一项独特的技能，那就是以最优雅的方式阐述神学教义。

[wɪtʃ] ['eni] [dɪ'vaɪn] [mait] ['envi] .
which **any** **divine** **might** **envy** **.**
哪个 任何 神圣的 可能 嫉妒 .

连神明都会羡慕。

" — ['skɒtsmən] .
" **—** **Scotsman** **.**
" — 苏格兰人 .

"-苏格兰人。

['liːdɪŋ] [keɪsɪz] [dʌn] ['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] .
Leading **Cases** **done** **into** **English** **.**
领导 案例 完毕 进入 英语 .

已翻译成英文的领先案例。

[baɪ][æn; ən] [ə'prentɪs] [ɒv; əv] ['lɪŋkənz] [ɪn] . [θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
By **an** **Apprentice** **of** **Lincoln's** **Inn** **.** **Third** **Edition** **.**
经过 一个 学徒 的 林肯的 客栈 . 第三 版 .

林肯律师学院学徒著。第三版。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

2s .
2s **.**
2s .

2秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

" [ðə; ðɪ]['vɜːsɪfaɪə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] - ['liːdɪŋ] [keɪsɪz] - [hæz; həz] [biːn] [məʊst] [sək'sesf(ə)l] .
" **The** **versifier** **of** **these** **'** **Leading** **Cases** **'** **has** **been** **most** **successful** **.**
" 这 诗歌创作者 的 这些 - 领导 案例 - 有 到过 最多 成功的 .

"这些'典型案例'的诗歌创作者非常成功。"

[hiː; hi][hæz; həz] [sə'raʊndɪd] [hɪz; ɪz]['liːg(ə)l] [dɪs'tɪŋkʃənz] [wɪð] [ə; eɪ]['heɪləʊ][ɒv; əv] [mɒk] ['pæʃ(ə)n] [wɪtʃ]
He **has** **surrounded** **his** **legal** **distinctions** **with** **a** **halo** **of** **mock** **passion** **which**
他 有 包围 他的 合法的 区别 和 一个 光环 的 嘲笑 热情 哪个
[ɪz][ɪn][ɪt'self][ɪn][ðə; ðɪ] [haɪst] [dɪ'griː] [ˌentə'teɪnɪŋ] ,
is **in** **itself** **in** **the** **highest** **degree** **entertaining** **,**
是 在 本身 在 这 最高 程度 娱乐 ,

他用一种虚假的激情来包装自己的法律观点，这本身就极具娱乐性。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['mɒd(ə)n]['poʊəts][ɪz][səʊ]['ædmərəbli][hɪt] [ɒf] [ðæt]
especially **when** **the** **style** **of** **the** **different** **modern** **poets** **is** **so** **admirably** **hit** **off** **that**
尤其 什么时候 这 风格 的 这 不同的 现代的 诗人 是 所以 令人钦佩地 打 离开 那
[ðə; ði] [klaʊd] [ɒv; əv] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [wɪtʃ] [hæŋz] [raʊnd] [wʌn][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['swɪnˌbɜːrnz] ,
the **cloud** **of** **associations** **which** **hangs** **round** **one** **of** **Mr** **.** **Swinburne's** **,**
这 云 的 协会 哪个 悬挂 圆形的 一 的 先生 . 斯温本大学的 ,

尤其当不同现代诗人的风格如此精彩地相互碰撞时，以至于笼罩在斯温伯恩先生作品周围的种种联想，

[ɔː(r)]['mɪstə(r)] . [rɔ'sɛtiz] , [ɔː(r)]['mɪstə(r)] . ['braʊnɪŋz] , [ɔː(r)]['mɪstə(r)] . [klʌfs] , [ɔː(r)]['mɪstə(r)] .
or **Mr** **.** **Rossetti's** **,** **or** **Mr** **.** **Browning's** **,** **or** **Mr** **.** **Clough's** **,** **or** **Mr** **.**
或者 先生 . 罗塞蒂的 , 或者 先生 . 勃朗宁 , 或者 先生 . 克拉夫的 , 或者 先生 .
['tɛnəsənz] ['poʊəmz] ,
Tennyson's **poems** **,**
丁尼生的 诗歌 ,

或者罗塞蒂先生、勃朗宁先生、克拉夫先生或丁尼生先生的诗作，

[ɪz] ['sʌmənd] [ʌp][tuː; tə][set] [ɒf] [ðə; ði] [mɒk] ['tendənəs] [ɔː(r)] [mɒk] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][ɒv; əv]
is **summoned** **up** **to** **set** **off** **the** **mock** **tenderness** **or** **mock** **patriotism** **of**
是 被召唤 向上 到 放 离开 这 嘲笑 压痛 或者 嘲笑 爱国主义 的
[ðə; ði] [streɪn] [ɪt'self] .
the **strain** **itself** **.**
这 拉紧 本身 .

被唤起是为了衬托歌曲本身所带有的虚假柔情或虚假爱国主义。

" — [spek'teɪtə(r)] .
" **—** **Spectator** **.**
" — 旁观者 .

——旁观者。

['liːlənd] . — - [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɔblɪnz] .
Leland **.** **—** **JOHNNYKIN** **AND** **THE** **GOBLINS** **.**
利兰 . — - 和 这 哥布林 .

利兰.—约翰尼金和哥布林们。

[baɪ][siː] . [dʒiː] . ['liːlənd] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [hæns] - ['bælədz] .
By **C** **.** **G** **.** **Leland** **,** **Author** **of** **"** **Hans** **Breitmann's** **Ballads** **.**
经过 C . G . 利兰 , 作者 的 " 汉斯 - 民谣 .

作者：CG Leland，《汉斯·布雷特曼的民谣》的作者。

" [wɪð] ['njuːmərəs] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .
" **With** **numerous** **Illustrations** **by** **the** **Author** **.**
" 和 很多的 插图 经过 这 作者 .

"附作者绘制的大量插图。"

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s **.**
6s .

6秒。

" ['mɪstə(r)] . ['liːlənd] [ɪz] [rɪtʃ] [ɪn][fæn'tæstɪk] [kən'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] ['rɒlɪkɪŋ] [fʌn] ,
" **Mr** **.** **Leland** **is** **rich** **in** **fantastic** **conception** **and** **full** **of** **rollicking** **fun** **,**
" 先生 . 利兰 是 富有的 在 极好的 概念 和 满的 的 欢快的 乐趣 ,

"莱兰先生的构思天马行空，充满欢声笑语。"

[ænd; ənd] ['jʌŋstər] [wɪl] [ə'meɪzɪŋli] [ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz] [bʊk] . " — ['brɪtɪʃ]
and **youngsters** **will** **amazingly** **enjoy** **his** **book** **.** **"** **—** **British**
和 年轻人 将要 令人惊讶的是 享受 他的 书 . " — 英国

孩子们一定会非常喜欢他的书。——英国

['kwɔːtəli]	[rɪ'vjuː]	.
Quarterly	**Review**	**.**
季刊	审查	.

季度回顾。

[laɪf]	[ænd; ənd]	[taɪmz]	[ɒv; əv]	['kɒnræd]	[ðə; ðɪ]	['skwɪrəl]	.
Life	**and**	**Times**	**of**	**Conrad**	**the**	**Squirrel**	**.**
生活	和	《时代周刊》	的	康拉德	这	松鼠	.

松鼠康拉德的生平与时代。

[ə; eɪ]	['stɔːri]	[fɔː(r); fə(r)]	['tʃɪldrən]	.
A	**Story**	**for**	**Children**	**.**
一个	故事	为了	孩子们	.

一个儿童故事。

[baɪ]	[ðə; ðɪ]	['ɔːθə(r)]	[ɒv; əv]	"	['wɒndərɪŋ]	['wɪli]	,	"
By	**the**	**Author**	**of**	**"**	**Wandering**	**Willie**	**,**	**"**
经过	这	作者	的	"	漫游	威利	,	"

作者：《流浪的威利》

"	['ɛfiz]	[frendz]	,	"	&	[siː]	.	[wɪð]	[ə; eɪ]	['frʌntɪspiːs]	[baɪ]	[ɑː(r)]	.	['færən]	.
"	**Effie's**	**Friends**	**,**	**"**	**&**	**c**	**.**	**With**	**a**	**Frontispiece**	**by**	**R**	**.**	**Farren**	**.**
"	艾菲的	朋友们	,	"	&	c	.	和	一个	卷首插图	经过	拉	.	法伦	.

《艾菲的朋友们》等等。R. Farren 绘制了卷首插图。

['sekənd]	[ɪ'dɪʃ(ə)n]	.
Second	**Edition**	**.**
第二	版	.

第二版。

[kraʊn]	8vo	.
Crown	**8vo**	**.**
王冠	8vo	.

皇冠8开。

3s	.
3s	**.**
3s	.

3秒。

6d	.
6d	**.**
6d	.

6d.

"	['hævɪŋ]	[kə'menst]	[ɒn]	[ðə; ðɪ]	[fɜːst]	[peɪdʒ]	,	[wiː; wi]	[wɜː(r); wə(r)]	[kəm'peld]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[ɒn]	[tuː; tə]
"	**Having**	**commenced**	**on**	**the**	**first**	**page**	**,**	**we**	**were**	**compelled**	**to**	**go**	**on**	**to**
"	拥有	开始	在	这	第一的	页	,	我们	是	被迫	到	去	在	到

[ðə; ðɪ]	[kən'kluːʒn]	,
the	**conclusion**	**,**
这	结论	,

"既然从第一页开始，我们就不得不读到结尾。"

[ænd; ənd]	[ðɪs]	[wiː; wi]	[prɪ'dɪkt]	[wɪl]	[biː; bi]	[ðə; ðɪ]	[keɪs]	[wɪð]	['evri]	[wʌn]	[huː]	['əupənz]	[ðə; ðɪ]	[bʊk]	.	"	—
and	**this**	**we**	**predict**	**will**	**be**	**the**	**case**	**with**	**every**	**one**	**who**	**opens**	**the**	**book**	**.**	**"**	**—**
和	这	我们	预测	将要	是	这	案件	和	每一个	一	WHO	打开	这	书	.	"	—

[pɔːl]	[mɔːl; mæl]	[gə'zet]	.
Pall	**Mall**	**Gazette**	**.**
帕尔	购物中心	公报	.

我们预测，每个翻开这本书的人都会有同样的感受。"——《帕尔马尔公报》。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

['lɪt(ə)l] [e'stelə] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] .
Little Estella , and other FAIRY TALES FOR THE YOUNG .
小的 艾丝黛拉 , 和 其他 仙女 故事 为了 这 年轻的 .

小艾丝黛拉和其他适合儿童的童话故事。

18mo . [klɒθ] ['ekstrə] .
18mo . cloth extra .
18mo . 布 额外的 .

18个月 布艺 额外。

2s .
2s .
2s .

2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][faɪn] ['stɔːri] , [ænd; ənd][wiː; wi] [θæŋk] ['hev(ə)n][fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['biːɪŋ] [tuː] [waɪz][tuː; tə]
" This is a fine story , and we thank heaven for not being too wise to
" 这 是 一个 美好的 故事 , 和 我们 感谢 天堂 为了 不是 存在 也 明智的 到
[ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] .
enjoy it .
享受 它 .

"这是一个很棒的故事，我们感谢上苍让我们没有因为太聪明而错过它。"

" — ['deɪli]
" — Daily
" — 日常的

"-日常的

[njuːz] .
News .
消息 .

消息。

- . — ['fɔːti] - [sɪks] ['səʊʃ(ə)l] ['twitə] .
Loftie . — FORTY - SIX SOCIAL TWITTERS .
- . — 四十 - 六 社会的 推特 .

Loftie.—46个社交推特账号。

[baɪ]['mɪsɪz] . - .
By Mrs . Loftie .
经过 太太 . - .

作者：洛夫蒂夫人。

16mo .
16mo .
16mo .

16个月

2s .
2s .
2s .

2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['eseɪz; e'seɪz][ɑː(r); ə(r)] [braɪt] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] , [ænd; ənd] [ɪk'striːmli] ['sensəb(ə)l]
" Many of these essays are bright and pleasant , and extremely sensible
" 许多 的 这些 散文 是 明亮的 和 令人愉快的 , 和 极其 明智的
[rɪ'mɑːrks][ɑː(r); ə(r)] ['skætəd] [ə'baʊt][ðə; ði] [bʊk] .
remarks are scattered about the book .
评论 是 疏散 关于 这 书 .

"这些文章很多都生动有趣，书中也散布着许多非常明智的评论。

" — [ˌæθɪ'niːəm] .
" — Athenæum .
" — 雅典娜神庙 .

"—雅典娜神庙。

[lɔːrn] . — [wɜːks] [baɪ][ðə; ði]['mɑːkwɪs][ɒv; əv] [lɔːrn] : —
Lorne . — Works by the Marquis of Lorne : —
洛恩 . — 作品 经过 这 侯爵 的 洛恩 : —

洛恩。——洛恩侯爵的作品：——

['gaidəu][ænd; ənd]['liːtə] : [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrɪvi'eərə] .
GUIDO AND LITA : A TALE OF THE RIVIERA .
圭多 和 丽塔 : 一个 故事 的 这 里维埃拉 .

圭多和丽塔：里维埃拉的故事。

[ə; eɪ]['pəʊɪm] .
A Poem .
一个 诗 .

一首诗。

[θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Third Edition .
第三 版 .

第三版。

[smɔːl] 4to .
Small 4to .
小的 4to .

小型 4 开本。

[klɒθ] ['elɪgənt] , [wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] . 7s .
cloth elegant , with Illustrations . 7s .
布 优雅的 , 和 插图 . 7s .

布料精美，带插图。7先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [lɔːd] [lɔːrn] [hæz; həz][ðə; ði][gɪfts][ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
" Lord Lorne has the gifts of expression as well as the feelings of a
" 主 洛恩 有 这 礼物 的 表达 作为 出色地 作为 这 情怀 的 一个
['pəʊɪt] . " — [taɪmz] .
poet . " — Times .
诗人 . " — 《时代周刊》 .

"洛恩勋爵既有诗人的表达天赋，又有诗人的情感。"——《泰晤士报》

" [ə; eɪ]['vɒlju:m][ɒv; əv]['greɪsf(ə)l][ænd; ənd] [hɑ:'məʊniəs] [vɜ:s] . " — ['stændəd] .
" A volume of graceful and harmonious verse . " — Standard .
" 一个 体积 的 优美 和 和谐 诗 . " — 标准 .

"一部优美和谐的诗集。"——《标准报》

" [wi:; wi] [meɪ] [kən'grætʃəleɪt] [ðə; ði]['mɑ:kwɪs][ɒn] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][mɪə(r)][foʊ 'fu:]
" We may congratulate the Marquis on something more than a mere succès
" 我们 可能 祝贺 这 侯爵 在 某物 更多的 比 一个 仅仅 成功
- . " — ['græfɪk] .
d'estime . " — Graphic .
- . " — 形象的 .

"我们或许可以祝贺侯爵取得的成就不仅仅是获得'最佳表现奖'。"——《图画报》

" [lu:'sɪdəti][ɒv; əv] [θɔ:t] [ænd; ənd] ['greɪsflnəs] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ə'baʊnd][ɪn] [ðɪs] [ə'træktɪv]
" Lucidity of thought and gracefulness of expression abound in this attractive
" 明朗 的 想法 和 优美 的 表达 盛产 在 这 吸引人的
['pəʊɪm] .
poem .
诗 .

"这首优美的诗歌充满了清晰的思想和优美的表达。"

" — ['mɔ:nɪŋ] [pəʊst] .
" — Morning Post .
" — 早晨 邮政 .

——《晨报》

[ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɑ:mz] , ['lɪtərəli] ['rendəd] [ɪn] [vɜ:s] .
THE BOOK OF THE PSALMS , LITERALLY RENDERED IN VERSE .
这 书 的 这 诗篇 , 字面上地 渲染 在 诗 .

诗篇，按诗歌形式逐字翻译。

[wɪð] [θri:] [ɪˌlʌs'treʃən] .
With Three Illustrations .
和 三 插图 .

附三幅插图。

[θɜ:d] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Third Edition .
第三 版 .

第三版。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

7s .
7s .
7s .

7秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [hɪz; ɪz] ['vɜ:ʃ(ə)n] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪm'pru:vmənt] [ə'pɒn] [raus] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [sə'praɪzɪŋ]
" His version is such a great improvement upon Rous that it will be surprising
" 他的 版本 是 这样的 一个 伟大的 改进 之上 喧闹 那 它 将要 是 奇怪
[ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'ti:][nɒt] [sə'plɑ:nt] [ðə; ði][əʊld] ['vɜ:ʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['skɒtɪʃ] [tʃɜ:tʃɪz] . . . [ɒn][ðə; ði] [həʊl] ,
should it not supplant the old version in the Scottish churches . . . on the whole ,
应该 它 不是 取代 这 老的 版本 在 这 苏格兰 教堂 . . . 在 这 所有的 ,

"他的版本比鲁斯的版本有了如此大的改进，如果它没有在苏格兰教堂中取代旧版本，那才令人惊讶……总的来说，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [ræʃ] , [tuː; tə][kɔːl] [lɔːd] [lɔːrnz] [ðə; ði][best] [raɪmd] ['sɔːltə(r)][wiː; wi][hæv; həv] .

it	would	not	be	rash	,	to	call	Lord	Lorne's	the	best	rhymed	Psalter	we	have	.
它	会	不是	是	皮疹	,	到	称呼	主	洛恩的	这	最好的	押韵	诗篇	我们	有	.

称洛恩勋爵的诗篇集是我们所拥有的最好的韵律诗篇集并不为过。

" — [ˌæθɪˈniːəm] .

"	—	Athenæum	.
"	—	雅典娜神庙	.

“—雅典娜神庙。

['ləʊəl] . — [kəmˈpliːt] [pəʊˈetɪkəl] [wɜːks] [ɒv; əv][dʒeɪmz] ['rʌsəl] ['ləʊəl] .

Lowell	.	—	COMPLETE	POETICAL	WORKS	of	James	Russell	Lowell	.
洛厄尔	.	—	完全的	诗意的	作品	的	詹姆斯	罗素	洛厄尔	.

洛厄尔.—詹姆斯·罗素·洛厄尔诗歌全集。

[wɪð] ['pɔːtreɪt] , [ɪn'greɪvd] [baɪ] - .

With	Portrait	,	engraved	by	Jeens	.
和	肖像	,	刻	经过	-	.

肖像，由 Jeens 雕刻。

18mo . [klɒθ] ['ekstrə] .

18mo	.	cloth	extra	.
18mo	.	布	额外的	.

18个月 布艺 额外。

4s .

4s	.
4s	.

4秒。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

" [ɔːl] ['ridər] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['rekəgnaɪz] [ænd; ənd] [ə'priːʃieɪt] ['dʒenjuɪn] [vɜːs] [wɪl] [gɪv]

"	All	readers	who	are	able	to	recognise	and	appreciate	genuine	verse	will	give
"	全部	读者	WHO	是	有能力的	到	认出	和	欣赏	真的	诗	将要	给

[ə; eɪ][glæd] ['welkəm] [tuː; tə] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['vɒljuːm] .

a	glad	welcome	to	this	beautiful	little	volume	.
一个	高兴的	欢迎	到	这	美丽的	小的	体积	.

“所有能够识别和欣赏真正诗歌的读者都会欣然接受这本精美的小册子。”

" — [pɔːl][mɔːl; mæl] [gə'zet] .

"	—	Pall	Mall	Gazette	.
"	—	帕尔	购物中心	公报	.

——《帕尔马尔公报》。

['lɪtəltən] . — [wɜːks] [baɪ] [lɔːd] ['lɪtəltən] : —

Lyttelton	.	—	Works	by	Lord	Lyttelton	:	—
利特尔顿	.	—	作品	经过	主	利特尔顿	:	—

利特尔顿——利特尔顿勋爵的作品：——

[ðə; ði] " ['kəʊməs] " [ɒv; əv] ['mɪlt(ə)n] , ['rendəd] ['ɪntuː] [griːk] [vɜːs] .

THE	"	COMUS	"	OF	MILTON	,	rendered	into	Greek	Verse	.
这	"	comus	"	的	米尔顿	,	渲染	进入	希腊语	诗	.

弥尔顿的《科莫斯》希腊文诗体译本。

['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .

Extra	fcap	.
额外的	FCAP	.

额外 fcap。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

5s .
5s .
5s .

5秒。

[ðə; ði] " ['sæmsən] [ˌægə'nɪsˌtiːz] " [ɒv; əv] ['mɪlt(ə)n] , ['rendəd] ['ɪntuː] [griːk] [vɜːs] .
THE " SAMSON AGONISTES " OF MILTON , rendered into Greek Verse .
这 " 参孙 激动剂 " 的 米尔顿 , 渲染 进入 希腊语 诗 .

弥尔顿的《参孙的争战》希腊文译本。

['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .
Extra fcap .
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[mək'dɑːnəl] . — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [djuːz] .
Macdonell . — FOR THE KING'S DUES .
麦克唐纳 . — 为了 这 国王的 会费 .

麦克唐纳——为了国王的贡品。

[baɪ]['ægnəs] [mək'dɑːnəl] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['mɑːrtɪnz] ['vɪnjəd] .
By Agnes Macdonell , Author of " Martin's Vineyard .
经过 艾格尼丝 麦克唐纳 , 作者 的 " 马丁的 葡萄园 .

作者：艾格尼丝·麦克唐纳，《马丁的葡萄园》的作者。

" [tʃiːpə] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
" Cheaper Edition .
" 更便宜 版 .

廉价版。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

[mək'kɪnˌleɪ] . — ['poʊəmz] .
Mackinlay . — POEMS .
麦金利 . — 诗歌 .

麦金利.—诗歌。

[baɪ][dʒeɪmz][em] . [mək'kɪnˌleɪ] , [em] . [ə; eɪ] . , ['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .
By James M . Mackinlay , M . A . , Extra fcap . 8vo .
经过 詹姆斯 M . 麦金利 , M . 一个 . , 额外的 FCAP . 8vo .

作者：James M. Mackinlay，文学硕士，Extra fcap. 8vo。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[mə'klærən] . — [ðə; ði] ['feəri] ['fæməli] .
Maclaren . — THE FAIRY FAMILY .
麦克拉伦 . — 这 仙女 家庭 .

麦克拉伦——仙女家族。

[ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]['bæləʊdz][ænd; ənd]['metrɪk(ə)l][teɪlz; 'teɪliːz] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði]['feəri] [mɪ'θɒlədʒi] [ɒv; əv]
A series of Ballads and Metrical Tales illustrating the Fairy Mythology of
一个 系列 的 民谣 和 度量 故事 图示 这 仙女 神话 的
['jʊərəp] .
Europe .
欧洲 .

一系列描绘欧洲仙女神话的民谣和韵文故事。

[baɪ] ['ɑːtʃibɔːld] [mə'klærən] .
By Archibald Maclaren .
经过 阿奇博尔德 麦克拉伦 .

作者：阿奇博尔德·麦克拉伦。

[wɪð] ['frʌntɪspiːs] , ['ɪləstreɪtɪd] ['taɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [vɪn'jet] .
With Frontispiece , Illustrated Title , and Vignette .
和 卷首插图 , 插图 标题 , 和 小插曲 .

含卷首插图、插图标题页和插图。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

[gɪlt] .
gilt .
镀金 .

镀金。

5s .
5s .
5s .

5秒。

[mək'mɪlənz] [ˌmægə'ziːn] . — ['pʌblɪʃt] ['mʌnθli] .
Macmillan's Magazine . — Published Monthly .
麦克米伦的 杂志 . — 已发布 月度 .

麦克米伦杂志——每月出版。

[praɪs] 1s .
Price **1s** **.**
价格 1s .

价格 1 先令。

['vɒlju:mz] [ai] . [tu:; tə][ˌɛks'ɛks'eɪt] . [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['redi] .
Volumes **I** **.** **to** **XXXVIII** **.** **are** **now** **ready** **.**
卷 我 . 到 38 . 是 现在 准备好 .

第一卷至第三十八卷现已完成。

7s .
7s **.**
7s .

7秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[i:tʃ] .
each **.**
每个 .

每个。

[məkwɔɪd] . — ['pæti] .
Macquoid **.** **—** **PATTY** **.**
麦奎德 . — 肉饼 .

麦奎德.—帕蒂。

[baɪ] ['kæθərɪn] [es] . [məkwɔɪd] .
By **Katherine** **S** **.** **Macquoid** **.**
经过 凯瑟琳 S . 麦奎德 .

作者：凯瑟琳·S·麦奎德。

[θɜ:d] [ænd; ənd] [tʃi:pə] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Third **and** **Cheaper** **Edition** **.**
第三 和 更便宜 版 .

第三版，价格更低。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s **.**
6s .

6秒。

" [ə; eɪ] [bʊk] [tu:; tə][bi:; bi] [ri:d] . " — ['stændəd] .
" **A** **book** **to** **be** **read** **.** **"** **—** **Standard** **.**
" 一个 书 到 是 读 . " — 标准 .

"一本值得一读的书。"——《标准报》

" [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['stɔ:ri] .
" **A** **powerful** **and** **fascinating** **story** **.**
" 一个 强大的 和 迷人 故事 .

一个震撼人心、引人入胜的故事。

" — ['deɪli]
" **—** **Daily**
" — 日常的

"-日常的

['telɪgrɑːf] .
Telegraph **.**
电报 .

电报。

[mə'gwaɪə] . — [jʌŋ] [prɪns] ['mærɪgəʊld] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['feəri] ['stɔːriz] .
Maguire **.** **—** **YOUNG** **PRINCE** **MARIGOLD** **,** **AND** **OTHER** **FAIRY** **STORIES** **.**
马奎尔 . — 年轻的 王子 万寿菊 , 和 其他 仙女 故事 .

马奎尔.—年轻的马里戈尔德王子和其他童话故事。

[baɪ][ðə; ði] [leɪt] [dʒɒn]['frɑːnsɪs][mə'gwaɪə] , [em] . [piː] . ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][es] . [iː] . ['wɔlə] .
By **the** **late** **John** **Francis** **Maguire** **,** **M** **.** **P** **.** **Illustrated** **by** **S** **.** **E** **.** **Waller** **.**
经过 这 晚的 约翰 弗朗西斯 马奎尔 , M . P . 插图 经过 S . E . 沃勒 .

已故国会议员约翰·弗朗西斯·马奎尔著，S.E.沃勒绘图。

[gləʊb] 8vo .
Globe **8vo** **.**
地球 8vo .

Globe 8vo。

[gɪlt] .
gilt **.**
镀金 .

镀金。

4s .
4s **.**
4s .

4秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

" [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz] ['evɪdəntli] ['stʌdid] [ðə; ði] [weɪz] [ænd; ənd] [teɪsts] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]
" **The** **author** **has** **evidently** **studied** **the** **ways** **and** **tastes** **of** **children** **and**
" 这 作者 有 显然 研究 这 方式 和 口味 的 孩子们 和
[gɒt][æt; ət][ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv][ə'mjuːzɪŋ][ðem; ðəm] ;
got **at** **the** **secret** **of** **amusing** **them** **;**
得到 在 这 秘密 的 有趣 他们 ;

“作者显然研究过儿童的喜好和行为方式，掌握了逗他们开心的秘诀；

[ænd; ənd][hæz; həz] [sək'siːdɪd] [ɪn] [wɒt] [ɪz][nɒt][səʊ] ['iːzi] [ə; eɪ][tɑːsk][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] — [ɪn]
and **has** **succeeded** **in** **what** **is** **not** **so** **easy** **a** **task** **as** **it** **may** **seem** **—** **in**
和 有 成功了 在 什么 是 不是 所以 简单的 一个 任务 作为 它 可能 似乎 — 在
[prə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ] ['riːəli] [gʊd] ['tʃɪldrənz] [bʊk] .
producing **a** **really** **good** **children's** **book** **.**
生产 一个 真的 好的 孩子们的 书 .

他成功地完成了一项看似简单实则不易的任务——创作了一本非常优秀的儿童读物。

" — ['deɪli] ['telɪgrɑːf] .
" **—** **Daily** **Telegraph** **.**
" — 日常的 电报 .

——《每日电讯报》

['mæˌhæfi] . — [wɜːks] [baɪ][dʒeɪ] . [piː] . ['mæˌhæfi] , [em] . [ə; eɪ] . , ['feləʊ] [ɒv; əv] ['trɪnəti] ['kɒlɪdʒ] , ['dʌblɪn]
Mahaffy **.** **—** **Works** **by** **J** **.** **P** **.** **Mahaffy** **,** **M** **.** **A** **.** **,** **Fellow** **of** **Trinity** **College** **,** **Dublin**
马哈菲 . — 作品 经过 J . P . 马哈菲 , M . 一个 . , 同伴 的 三位一体 大学 , 都柏林
.
:
.

Mahaffy.—JP Mahaffy，文学硕士，都柏林三一学院院士的作品。

['səʊʃ(ə)l] [laɪf] [ɪn] [griːs] [frɒm; frəm]['həʊmə(r)][tuː; tə] [miˈnændə] .
SOCIAL LIFE IN GREECE FROM HOMER TO MENANDER .
社会的 生活 在 希腊 从 荷马 到 米南德 .

从荷马到米南德，希腊的社会生活。

[θɜːd] [ɪˈdɪʃ(ə)n] , [ɪnˈlɑːdʒd] , [wɪð] [njuː] ['tʃæptə(r)][ɒn] [griːk] [ɑːt] .
Third Edition , enlarged , with New Chapter on Greek Art .
第三 版 , 放大 , 和 新的 章 在 希腊语 艺术 .

第三版，内容扩充，新增希腊艺术章节。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

9s .
9s .
9s .

9秒。

" [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ɔːl] [huː] [dɪˈzaɪə(r)] ['θʌrəli] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ænd; ənd]
" Should be in the hands of all who desire thoroughly to understand and
" 应该 是 在 这 双手 的 全部 WHO 欲望 彻底 到 理解 和
[tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ] [griːk] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
to enjoy Greek literature ,
到 享受 希腊语 文学 ,

“凡是渴望深入了解和欣赏希腊文学的人，都应该人手一本。”

[ænd; ənd][tuː; tə][get][æn; ən][ɪn'telɪdʒənt][aɪˈdɪə][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [griːk] [laɪf] . " — ['gɑːdiən] .
and to get an intelligent idea of the old Greek life . " — Guardian .
和 到 得到 一个 聪明的 主意 的 这 老的 希腊语 生活 . " — 监护人 .

并深入了解古希腊人的生活。”——《卫报》

['ræmbl] [ænd; ənd] ['stʌdiz] [ɪn] [griːs] .
RAMBLES AND STUDIES IN GREECE .
漫谈 和 研究 在 希腊 .

希腊漫游与研究。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['sekənd] [ɪˈdɪʃ(ə)n] , [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [ɪnˈlɑːdʒd] , [wɪð] [mæp] .
Second Edition , revised and enlarged , with Map .
第二 版 , 修改 和 放大 , 和 地图 .

第二版，修订扩充版，附地图。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

10s .
10s .
10s .

10秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ə; eɪ] ['sɪŋgjələli] [ɪn'strʌktɪv] [ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] ['vɒljuːm] .
" A singularly instructive and agreeable volume .
" 一个 单独地 有指导意义的 和 同意 体积 .

“一本极具启发性和趣味性的著作。”

" — [ˌæθɪ'niːəm] .
" — Athenæum .
" — 雅典娜神庙 .

“—雅典娜神庙。

" [ðɪs] ['tʃɑːmɪŋli] [ˌpɪktʃə'resk] [ænd; ənd] ['laɪvli] ['vɒljuːm] .
" This charmingly picturesque and lively volume .
" 这 迷人地 如画 和 热闹 体积 .

“这本充满魅力、生动活泼的画册。”

" — [ɪg'zæmɪnə(r)] .
" — Examiner .
" — 考官 .

——考官

['mæsi] . — [sɔːŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nuːntaɪd] [rest] .
Massey . — SONGS OF THE NOONTIDE REST .
马西 . — 歌曲 的 这 正午 休息 .

马西.—正午休憩之歌。

[baɪ] ['luːsi] ['mæsi] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [θɔːts] [frɒm; frəm][ə; eɪ][gɜːrlz] [laɪf] .
By Lucy Massey , Author of " Thoughts from a Girl's Life .
经过 露西 马西 , 作者 的 " 想法 从 一个 女孩们 生活 .

作者：露西·马西，《一个女孩的生活感悟》的作者。

" [ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .
" Fcap . 8vo .
" FCAP . 8vo .

“Fcap. 8vo。

[klɒθ] ['ekstrə] .
cloth extra .
布 额外的 .

多余布料。

4s .
4s .
4s .

4秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['mæsn] (['mɪsɪz] .) — [θriː] ['sentʃəriz] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['pəʊətri] : ['biːɪŋ] [sə'lekʃən] [frɒm; frəm]
Masson (Mrs .) — THREE CENTURIES OF ENGLISH POETRY : being selections from
马松 (太太 .) — 三 几个世纪 的 英语 诗 : 存在 选择 从
['tʃɔːsə(r)] [tuː; tə] ['herɪk] ,
Chaucer to Herrick ,
乔叟 到 赫里克 ,

马森夫人——三个世纪的英国诗歌：从乔叟到赫里克的选集

[wɪð] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [nəʊts] [baɪ][ˈmɪsɪz] . [ˈmæsn] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [baɪ]
with **Introductions** **and** **Notes** **by** **Mrs** **.** **Masson** **and** **a** **general** **introduction** **by**
和 介绍 和 笔记 经过 太太 . 马松 和 一个 一般的 介绍 经过
[prəˈfesə(r)] [ˈmæsn] .
Professor **Masson** **.**
教授 马松 .

由马森夫人作序和注释，马森教授作总导言。

[ˈekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] .
Extra **fcap** **.**
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo **.**
8vo .

8开。

3s .
3s **.**
3s .

3秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

" [məʊst] [ˈeksələntli] [dʌn] .
" **Most** **excellently** **done** **.**
" 最多 非常出色 完毕 .

做得非常出色。

[ðə; ðɪ] [səˈlekʃən] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [wɪð] [gʊd] [teɪst] [ænd; ənd] [dɪˌskrɪmɪˈneɪʃn] .
The **selections** **are** **made** **with** **good** **taste** **and** **discrimination** **.**
这 选择 是 制成 和 好的 品尝 和 歧视 .

这些选择都体现了良好的品味和鉴赏力。

[ðə; ðɪ] [nəʊts] , [tuː] , [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] .
The **notes** **,** **too** **,** **are** **to** **the** **point** **.**
这 笔记 , 也 , 是 到 这 观点 .

笔记也简洁明了。

[wiː; wi][kæn; kən][məʊst] [ˈstrɒŋli] [ˌrekəˈmend] [ðə; ðɪ] [bʊk] .
We **can** **most** **strongly** **recommend** **the** **book** **.**
我们 能 最多 强烈 推荐 这 书 .

我们强烈推荐这本书。

" — [ˈwestmɪnstə(r)] [rɪˈvjuː] .
" **—** **Westminster** **Review** **.**
" — 威斯敏斯特 审查 .

——《威斯敏斯特评论》

[ˈmæsn] ([prəˈfesə(r)]) . — [wɜːks] [baɪ][ˈdeɪvɪd] [ˈmæsn] , [em] . [ə; eɪ] . , [prəˈfesə(r)] [ɒv; əv] [ˈretərɪk]
Masson **(** **Professor** **)** **.** **—** **Works** **by** **David** **Masson** **,** **M** **.** **A** **.** **,** **Professor** **of** **Rhetoric**
马松 (教授) . — 作品 经过 大卫 马松 , M . 一个 . , 教授 的 修辞
[ænd; ənd] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə][ɪn][ðə; ðɪ][ˌjuːnɪˈvɜːsəti][ɒv; əv] [ˈedɪnbrə] .
and **English** **Literature** **in** **the** **University** **of** **Edinburgh** **.**
和 英语 文学 在 这 大学 的 爱丁堡 .

马森（教授）——爱丁堡大学修辞学和英国文学教授大卫·马森（David Masson）的著作。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

['wɜːrdzwərθ] , ['ʃeli] , [kiːts] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['eseɪz; e'seɪz] .
WORDSWORTH , SHELLEY , KEATS , AND OTHER ESSAYS .
华兹华斯 , 雪莱 , 济慈 , 和 其他 散文 .

华兹华斯、雪莱、济慈及其他散文。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

5s .
5s .
5s .

5秒。

['tʃætətn] :
CHATTERTON :
查特顿 :

查特顿：

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] - .
A Story of the Year 1770 .
一个 故事 的 这 年 - .

1770年的故事。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

5s .
5s .
5s .

5秒。

[ðə; ði] [θriː] [d'ɛvəlz] : ['luːθərz] , ['mɪltənz] , [ænd; ənd] ['gɜːtəz] ; [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['eseɪz; e'seɪz] .
THE THREE DEVILS : LUTHER'S , MILTON'S , and GOETHE'S ; and other Essays .
这 三 魔鬼 : 路德的 , 米尔顿的 , 和 歌德的 ; 和 其他 散文 .

三个魔鬼：路德、弥尔顿和歌德的；以及其他文章。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

麦克米伦公司目录。(Macmillan & Co.'s Catalogue.)
第3/5页

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

5s .
5s .
5s .

5秒。

- . — [ɪn] [ðə; ði] ['gəʊldən] [ʃel] ; [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [pə'lɜːməu] .
Mazini . — IN THE GOLDEN SHELL ; A Story of Palermo .
- . — 在 这 金的 壳 ; 一个 故事 的 巴勒莫 .

马齐尼——《金色贝壳》；巴勒莫的故事。

[baɪ] ['lində] - .
By Linda Mazini .
经过 琳达 - .

作者：琳达·马齐尼。

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] .
With Illustrations .
和 插图 .

附插图。

[gləʊb] 8vo .
Globe 8vo .
地球 8vo .

Globe 8vo。

[klɒθ] [gɪlt] .
cloth gilt .
布 镀金 .

布料烫金。

4s .
4s .
4s .

4秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [braɪt] [ænd; ənd] [freʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [siːnz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒfts]
" As beautiful and bright and fresh as the scenes to which it wafts
" 作为 美丽的 和 明亮的 和 新鲜的 作为 这 场景 到 哪个 它 飘动
[ˌjuː 'es] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [bluː] [ˌmedɪtə'reɪniən] ,
us over the blue Mediterranean ,
我们 超过 这 蓝色的 地中海 ,

"就像它带我们飞越蔚蓝地中海时所看到的那些美丽、明亮、清新的景色一样，

[ænd; ənd] [æz; əz] [pjʊə(r)] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] ,
and as pure and innocent ,
和 作为 纯的 和 清白的 ,

纯洁无辜的

[bʌt; bət] ['piːkənt] [ænd; ənd] ['spraɪtli] [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [huː] [pleɪz] [ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][ɪts]['herəʊɪn]

but	**piquant**	**and**	**sprightly**	**as**	**the**	**little**	**girl**	**who**	**plays**	**the**	**part**	**of**	**its**	**heroine**
但	辛辣的	和	轻快的	作为	这	小的	女孩	WHO	演出	这	部分	的	它是	女英雄

,

,

,

但就像扮演女主角的小女孩一样，既辛辣又活泼。

[ɪz] [ðɪs] ['ædmərəb(ə)l]['lɪt(ə)l] [bʊk] .

is	**this**	**admirable**	**little**	**book**	**.**
是	这	令人钦佩的	小的	书	.

这就是这本令人赞叹的小书。

" — ['ɪləstreɪtɪd] ['lʌndən] [njuːz] .

"	**—**	**Illustrated**	**London**	**News**	**.**
"	—	插图	伦敦	消息	.

——《伦敦新闻画报》。

['mɛrɪˌveɪl] . — [kiːts] - [haɪ'pɪərɪən] , ['rendəd] ['ɪntuː]['lætɪn] [vɜːs] .

Merivale	**.**	**—**	**KEATS**	**'**	**HYPERION**	**,**	**rendered**	**into**	**Latin**	**Verse**	**.**
梅里韦尔	.	—	济慈	-	海伯龙	,	渲染	进入	拉丁	诗	.

梅里韦尔。——济慈的《海伯利安》，用拉丁文诗歌形式写成。

[baɪ][siː] . ['mɛrɪˌveɪl] , [biː] . [diː] . ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

By	**C**	**.**	**Merivale**	**,**	**B**	**.**	**D**	**.**	**Second**	**Edition**	**.**
经过	C	.	梅里韦尔	,	B	.	D	.	第二	版	.

C. Merivale 著，BD 第二版。

['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .

Extra	**fcap**	**.**
额外的	FCAP	.

额外 fcap。

8vo .

8vo	**.**
8vo	.

8开。

3s .

3s	**.**
3s	.

3秒。

6d .

6d	**.**
6d	.

6d.

['mɪlnə(r)] . — [ðə; ði] ['lɪli] [ɒv; əv] ['lʌmli] .

Milner	**.**	**—**	**THE**	**LILY**	**OF**	**LUMLEY**	**.**
米尔纳	.	—	这	百合	的	伦利	.

米尔纳——卢姆利的百合花。

[baɪ] ['iːdɪθ] ['mɪlnə(r)] .

By	**Edith**	**Milner**	**.**
经过	伊迪丝	米尔纳	.

作者：伊迪丝·米尔纳。

[kraʊn] 8vo .

Crown	**8vo**	**.**
王冠	8vo	.

皇冠8开。

7s .
7s .
7s .

7秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['mɪltənz] [pəʊ'etɪkəl] [wɜːks] . — ['edɪtɪd] [wɪð] [tekst] [kə'leɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [best] [ɔː'θɒrətiz] , [wɪð]
Milton's Poetical Works . — Edited with Text collated from the best Authorities , with
米尔顿的 诗意的 作品 . — 编辑 和 文本 整理 从 这 最好的 当局 , 和
[ˌɪntrə'dʌkʃn] [ænd; ənd] [nəʊts] [baɪ] ['deɪvɪd] ['mæsn] .
Introduction and Notes by David Masson .
介绍 和 笔记 经过 大卫 马松 .

弥尔顿诗歌作品集——由大卫·马森编辑，文本由权威版本汇编而成，并附有导言和注释。

[θriː] [vɑːlz] .
Three vols .
三 卷 .

三卷。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

42s .
42s .
42s .

42秒。

[wɪð] [θriː] ['pɔːrtrəts] [ɪn'greɪvd] [baɪ] [siː] . [eɪtʃ] . - .
With Three Portraits engraved by C . H . Jeens .
和 三 肖像 刻 经过 C . H . - .

由 CH Jeens 雕刻的三幅肖像。

(['juːnɪfɔːm] [wɪð] [ðə; ði] ['keɪmbrɪdʒ] ['ʃeɪkspɪə(r)] .)
(Uniform with the Cambridge Shakespeare .)
(制服 和 这 剑桥 莎士比亚 .)

（与剑桥莎士比亚学院的制服相同。）

" [æn; ən] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɪlt(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] ['sɜːt(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['stændəd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]
" An edition of Milton which is certain to be the standard edition for
" 一个 版 的 米尔顿 哪个 是 肯定 到 是 这 标准 版 为了
['meni] [j'iəz] [tuː; tə] [kʌm] ,
many years to come ,
许多 年 到 来 ,

"这版弥尔顿作品必将成为未来许多年的标准版本。"

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [æz; əz] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] [ˌsætɪs'fæktəri] [æz; əz] [kæn; kən] [biː; bi] [kən'siːvd] .
and which is as complete and satisfactory as can be conceived .
和 哪个 是 作为 完全的 和 令人满意的 作为 能 是 构思 .

而且它已经尽可能地完整和令人满意了。

" — [ɪg'zæmɪnə(r)] .
" — Examiner .
" — 考官 .

——考官

['gəʊldən] ['treʒəri] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Golden **Treasury** **Edition** **.**
金的 财政部 版 .

黄金珍藏版。

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['edɪtə(r)] .
By **the** **same** **Editor** **.**
经过 这 相同的 编辑 .

同一位编辑。

[wɪð] [tuː] ['pɔːrtrəts] . [ˌtuː'tuː][vɑːlz] .
With **Two** **Portraits** **.** **2** **vols** **.**
和 二 肖像 . 2 卷 .

附两幅肖像。共2卷。

18mo .
18mo **.**
18mo .

18个月

9s .
9s **.**
9s .

9秒。

['mɪstrəl] ([ef] .) — [mɪ'rɛl] , [ə; eɪ]['pɑːstərəl]['epɪk][ɒv; əv] [prɔ'vɔŋs] .
Mistral **(** **F** **.** **)** **—** **MIRELLE** **,** **a** **Pastoral** **Epic** **of** **Provence** **.**
米斯特拉尔 (F .) — 米雷尔 , 一个 牧灵 史诗 的 普罗旺斯 .

Mistral (F.)—MIRELLE，一部普罗旺斯田园史诗。

[trænz'leɪtɪd] [baɪ][eɪtʃ] . ['kraɪtn] .
Translated **by** **H** **.** **Crichton** **.**
翻译 经过 H . 克莱顿 .

由H. Crichton翻译。

['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .
Extra **fcap** **.**
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo **.**
8vo .

8开。

6s .
6s **.**
6s .

6秒。

['mɪtfəd] ([ə; eɪ] . [biː] .) — [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][əʊld][dʒə'pæn] .
Mitford **(** **A** **.** **B** **.** **)** **—** **TALES** **OF** **OLD** **JAPAN** **.**
米特福德 (一个 . B .) — 故事 的 老的 日本 .

米特福德（艾伯塔省）——日本古代的故事。

[baɪ][ə; eɪ] . [biː] . ['mɪtfəd] , ['sekənd]['sekrət(ə)ri][tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [lɪ'geɪʃn] [ɪn][dʒə'pæn] .
By **A** **.** **B** **.** **Mitford** **,** **Second** **Secretary** **to** **the** **British** **Legation** **in** **Japan** **.**
经过 一个 . B . 米特福德 , 第二 秘书 到 这 英国 使馆 在 日本 .

作者：AB Mitford，英国驻日本公使馆二等秘书。

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] [drɔːn] [ænd; ənd][kʌt][ɒn] [wʊd] [baɪ][ˌdʒæpə'niːz]['ɑːtɪsts] .
With **Illustrations** **drawn** **and** **cut** **on** **Wood** **by** **Japanese** **Artists** **.**
和 插图 绘制 和 切 在 木头 经过 日本人 艺术家 .

由日本艺术家绘制并雕刻在木头上的插图。

[nju:] [ænd; ənd] [tʃi:pə] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
New **and** **Cheaper** **Edition** **.**
新的 和 更便宜 版 .

全新更便宜版本。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s **.**
6s .

6秒。

" [ðeɪ] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz] [məm'ɔ:ɹɪəlz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [məʊst] [ɪk'sepʃən(ə)l] [sə'saɪəti] ;
" **They** **will** **always** **be** **interesting** **as** **memorials** **of** **a** **most** **exceptional** **society** **;**
" 他们 将要 总是 是 有趣的 作为 纪念碑 的 一个 最多 非凡的 社会 ;
[waɪl] ,
while **,**
尽管 ,

“作为对一个极其特殊的社会的纪念，它们将永远引人注目；同时，

[rɪ'gɑ:dɪd] ['sɪmpli] [æz; əz] [teɪlz; 'teɪli:z] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['spɑ:klɪŋ] , [sen'seɪʃən(ə)l] , [ænd; ənd] [drə'mætɪk] ,
regarded **simply** **as** **tales** **,** **they** **are** **sparkling** **,** **sensational** **,** **and** **dramatic** **,**
认为 简单地 作为 故事 , 他们 是 闪闪发光 , 轰动一时 , 和 戏剧性 ,

如果仅仅把它们看作故事，它们就精彩绝伦、引人入胜、扣人心弦。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə,rɪdʒə'nælətɪ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [aɪ'diəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kweɪntnəs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ]
and **the** **originality** **of** **their** **ideas** **and** **the** **quaintness** **of** **their** **language**
和 这 独创性 的 他们的 想法 和 这 古雅 的 他们的 语言
[gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [məʊst] ['kæptɪveɪtɪŋ] ['pi:kənsi] .
give **them** **a** **most** **captivating** **piquancy** **.**
给 他们 一个 最多 引人入胜 辣味 .

他们思想的独创性和语言的奇特性赋予了他们一种引人入胜的趣味。

[ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'stri:mli] ['ɪntrəstɪŋ] ,
The **illustrations** **are** **extremely** **interesting** **,**
这 插图 是 极其 有趣的 ,

这些插图非常有趣，

[ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kjʊəriəs] [ɪn] [sʌtʃ] ['mætəz] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [ænd; ənd] [pə'tɪkjələ(r)] ['vælju:]
and **for** **the** **curious** **in** **such** **matters** **have** **a** **special** **and** **particular** **value**
和 为了 这 好奇的 在 这样的 事情 有 一个 特别的 和 特别的 价值
. " — [pɔ:l] [mɔ:l; mæl] [gə'zet] .
. **"** **—** **Pall** **Mall** **Gazette** **.**
. " — 帕尔 购物中心 公报 .

对于对这类事情感兴趣的人来说，它们具有特殊的价值。”——《帕尔马尔公报》。

['moʊlzˌwɜ:rθ] . — [wɜ:ks] [baɪ] ['mɪsɪz] . ['moʊlzˌwɜ:rθ] (['enis] ['greɪəm]) : —
Molesworth **.** **—** **Works** **by** **Mrs** **.** **Molesworth** **(** **Ennis** **Graham** **)** **:** **—**
莫尔斯沃思 . — 作品 经过 太太 . 莫尔斯沃思 (恩尼斯 格雷厄姆) : —

莫尔斯沃思——莫尔斯沃思夫人（恩尼斯·格雷厄姆）的作品：——

['grænmʌðə(r)] [dɪə(r)] .
GRANDMOTHER **DEAR** **.**
祖母 亲爱的 .

亲爱的奶奶。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['wɔ:ltə] [kreɪn] .
Illustrated **by** **Walter** **Crane** **.**
插图 经过 沃尔特 起重机 .

由沃尔特·克莱恩绘制插图。

['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .
Extra **fcap** **.**
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo **.**
8vo .

8开。

[klɒθ] [gɪlt] .
cloth **gilt** **.**
布 镀金 .

布料烫金。

4s .
4s **.**
4s .

4秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[[dʒʌst] ['redi] .
[**Just** **ready** **.**
[只是 准备好 .

准备好了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **17** **]**
[页 -]

[第17页]

[tel] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['stɔːri] .
TELL **ME** **A** **STORY** **.**
告诉 我 一个 故事 .

给我讲个故事。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['wɔːltə] [kreɪn] .
Illustrated **by** **Walter** **Crane** **.**
插图 经过 沃尔特 起重机 .

由沃尔特·克莱恩绘制插图。

[gləʊb] 8vo .
Globe **8vo** **.**
地球 8vo .

Globe 8vo。

[gɪlt] .
gilt **.**
镀金 .

镀金。

4s .
4s **.**
4s .

4秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Second Edition .
第二 版 .

第二版。

" [səʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [pə'tɪʃn] ,
" So delightful that we are inclined to join in the petition ,
" 所以 愉快 那 我们 是 倾斜 到 加入 在 这 请愿 ,

“如此令人欣喜，我们倾向于加入请愿行列。”

[ænd; ənd][wiː; wi][həʊp][ʃiː; ʃi] [meɪ] [suːn] [tel] [ˌjuː 'es][mɔː(r)] ['stɔːriz] . " — [ˌæθɪ'niːəm] .
and we hope she may soon tell us more stories . " — Athenæum .
和 我们 希望 她 可能 很快 告诉 我们 更多的 故事 . " — 雅典娜神庙 .

我们希望她能很快给我们讲更多故事。”——雅典娜神庙。

" ['kærəts] " : [dʒʌst][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" CARROTS " : JUST A LITTLE BOY .
" 胡萝卜 " : 只是 一个 小的 男生 .

“胡萝卜”：只是一个小男孩。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['wɔːltə] [kreɪn] .
Illustrated by Walter Crane .
插图 经过 沃尔特 起重机 .

由沃尔特·克莱恩绘制插图。

[eɪtθ] ['θaʊz(ə)nd] .
Eighth Thousand .
第八 千 .

第八千。

[gləʊb] 8vo .
Globe 8vo .
地球 8vo .

Globe 8vo。

[gɪlt] .
gilt .
镀金 .

镀金。

4s .
4s .
4s .

4秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['klevərɪst] [ænd; ənd][məʊst] ['pliːzɪŋ] ['stɔːriz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['aʊə(r)] [gʊd]
" One of the cleverest and most pleasing stories it has been our good
" 一 的 这 最聪明的 和 最多 令人愉悦 故事 它 有 到过 我们的 好的
['fɔːtʃuːn] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] . -
fortune to meet with for some time . '
财富 到 见面 和 为了 一些 时间 . -

“这是我们一段时间以来有幸遇到的最巧妙、最令人愉悦的故事之一。”

['kærəts] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['biːɪŋs] ,
Carrots ' and his sister are delightful little beings ,
胡萝卜 - 和 他的 姐姐 是 愉快 小的 生物 ,

“胡萝卜”和他的妹妹是可爱的小家伙们。

[huːm] [tuː; tə] [riːd] [ə'baʊt][ɪz][æt; ət][wʌns][tuː; tə][biː; bi] [bɪ'kʌm] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv] . " — [ɪg'zæmɪnə(r)] .

whom	to	read	about	is	at	once	to	be	become	very	fond	of	.	"	—	Examiner	.
谁	到	读	关于	是	在	一次	到	是	变得	非常	喜爱	的	.	"	—	考官	.

读到他的故事，你会立刻对他产生好感。——《观察家报》

[ðə; ði] ['kʊkuː] [klɒk] .

THE	CUCKOO	CLOCK	.
这	布谷鸟	钟	.

布谷鸟钟。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['wɔːltə] [kreɪn] .

Illustrated	by	Walter	Crane	.
插图	经过	沃尔特	起重机	.

由沃尔特·克莱恩绘制插图。

[eɪtθ] ['θaʊz(ə)nd] .

Eighth	Thousand	.
第八	千	.

第八千。

[gləʊb] 8vo .

Globe	8vo	.
地球	8vo	.

Globe 8vo。

[gɪlt] .

gilt	.
镀金	.

镀金。

4s .

4s	.
4s	.

4秒。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

" [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['stɔːri] . . . .

"	A	beautiful	little	story	.	.	.	.
"	一个	美丽的	小的	故事	.	.	.	.

一个美丽的小故事.....

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [riːd] [wɪð] [dɪ'laɪt] [baɪ] ['evri] [tʃaɪld]['ɪntuː] [huːz] [hændz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪst] . . . .

It	will	be	read	with	delight	by	every	child	into	whose	hands	it	is	placed	.	.	.	.
它	将要	是	读	和	喜	经过	每一个	孩子	进入	谁	双手	它	是	放置	.	.	.	.

每一个拿到这本书的孩子都会欣喜地阅读.....

['enɪs] ['greɪəm] [dɪ'zɜːvs] [ɔːl][ðə; ði] [preɪz] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] , [ɪz] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ,

Ennis	Graham	deserves	all	the	praise	that	has	been	,	is	,	and	will	be	,
恩尼斯	格雷厄姆	值得	全部	这	称赞	那	有	到过	,	是	,	和	将要	是	,

恩尼斯·格雷厄姆值得所有过去、现在和将来获得的赞誉。

[bɪ'stəʊd] [ɒn] - [ðə; ði] ['kʊkuː] [klɒk] . -

bestowed	on	'	The	Cuckoo	Clock	.	'
授予	在	-	这	布谷鸟	钟	.	-

授予《布谷鸟钟》。

['tʃɪldrənz] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)]['plentɪf(ə)l] ,

Children's	stories	are	plentiful	,
孩子们的	故事	是	丰富	,

儿童故事数不胜数，

[bʌt; bət][wʌn][laɪk] [ðɪs] [ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi][met] [wɪð] ['evri] [deɪ] . " — [pɔːl][mɔːl; mæl] [gə'zet] .

but	one	like	this	is	not	to	be	met	with	every	day	.	"	—	Pall	Mall	Gazette	.
但	一	喜欢	这	是	不是	到	是	遇见	和	每一个	天	.	"	—	帕尔	购物中心	公报	.

但这样的事情并非每天都能遇到。——《帕尔马尔公报》

['mɔːgən] . — ['bærən] ['bruːnəʊ] ; [ɔː(r)] , [ðə; ðɪ] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] [fə'lɒsəfə(r)] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['feəri]

Morgan	.	—	BARON	BRUNO	;	or	,	THE	UNBELIEVING	PHILOSOPHER	,	AND	OTHER	FAIRY
摩根	.	—	男爵	布鲁诺	;	或者	,	这	不信者	哲学家	,	和	其他	仙女

['stɔːriz] .

STORIES	.
故事	.

摩根.—布鲁诺男爵；或，不信的哲学家，以及其他童话故事。

[baɪ] [luː'iːzə] ['mɔːgən] .

By	Louisa	Morgan	.
经过	路易莎	摩根	.

作者：路易莎·摩根。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ɑː(r)] . ['kɔːldɪˌkɑːt] .

Illustrated	by	R	.	Caldecott	.
插图	经过	拉	.	凯迪克奖	.

由R·凯迪克绘制插图。

[kraʊn] 8vo .

Crown	8vo	.
王冠	8vo	.

皇冠8开。

[gɪlt] .

gilt	.
镀金	.

镀金。

5s .

5s	.
5s	.

5秒。

" [ðə; ðɪ] [p'rɪtɪɪst] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['stɔːriz] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

"	The	prettiest	collection	of	stories	we	have	seen	for	a	long	time	.
"	这	最漂亮的	收藏	的	故事	我们	有	已见	为了	一个	长的	时间	.

"这是我们很久以来见过的最精彩的故事集。"

[wʌn][ænd; ənd][ɔːl][ɑː(r); ə(r)]['greɪsf(ə)l][ænd; ənd] ['driːmi] ['lɪt(ə)l][prəʊz] - ['poʊəmz] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv]

One	and	all	are	graceful	and	dreamy	little	prose	-	poems	with	something	of
一	和	全部	是	优美	和	梦幻般的	小的	散文	-	诗歌	和	某物	的

[ðə; ðɪ] [bɪ'wɪtʃɪŋ] ['peɪθɒs][ɒv; əv][hæns] ['krɪstʃən] ['ændərsənz] - ['lɪt(ə)l] ['mɜːmeɪd] ,

the	bewitching	pathos	of	Hans	Christian	Andersen's	-	Little	Mermaid	,
这	迷人的	感伤	的	汉斯	基督教	安徒生	-	小的	美人鱼	,

每一首都是优美梦幻的小散文诗，带有汉斯·克里斯蒂安·安徒生童话《小美人鱼》中那种迷人的悲情色彩。

- [ænd; ənd] - [ɪ'lev(ə)n] [swɒnz] . - " — [ɪg'zæmɪnə(r)] .

-	and	-	Eleven	Swans	.	-	"	—	Examiner	.
-	和	-	十一	天鹅	.	-	"	—	考官	.

《十一只天鹅》"——《观察家报》。

['moʊltən] . — ['swɒləʊ] [flaɪts] .

Moulton	.	—	SWALLOW	FLIGHTS	.
莫尔顿	.	—	吞	航班	.

莫尔顿——《燕子飞行》。

['poʊəmz][baɪ] [luˈiːzə] ['tʃɑːndlə(r)] ['moʊltən] .
Poems **by** **Louisa** **Chandler** **Moulton** **.**
诗歌 经过 路易莎 钱德勒 莫尔顿 .

路易莎·钱德勒·莫尔顿的诗作。

['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] .
Extra **fcap** **.**
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo **.**
8vo .

8开。

4s .
4s **.**
4s .

4秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[ðə; ði] [ˌæθɪˈniːəm] [sez] : — " ['mɪsɪz] .
The **Athenæum** **says** **:** **—** **"** **Mrs** **.**
这 雅典娜神庙 说道 : — " 太太 .

《雅典娜神庙》上写道："夫人

['moʊltən] [hæz; həz][ə; eɪ]['riːəl][kleɪm][tuː; tə] [əˈtenʃ(ə)n] .
Moulton **has** **a** **real** **claim** **to** **attention** **.**
莫尔顿 有 一个 真实的 宣称 到 注意力 .

莫尔顿确实值得关注。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['poʊəmz] [ðæt] [ðeɪ] [ɪgˈzɪbɪt] ['delɪkət] [ænd; ənd][reə(r)]
It **is** **not** **too** **much** **to** **say** **of** **these** **poems** **that** **they** **exhibit** **delicate** **and** **rare**
它 是 不是 也 很多 到 说 的 这些 诗歌 那 他们 展览 精美的 和 稀有的
['bjuːti] ,
beauty **,**
美丽 ,

这些诗歌展现出精致而罕见的美，这一点毫不夸张。

[mɑːkt] [əˌrɪdʒəˈnæləti] , [ænd; ənd] [pəˈfekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [staɪl] .
marked **originality** **,** **and** **perfection** **of** **style** **.**
标记 独创性 , 和 完美 的 风格 .

风格独特，堪称完美。

[wɒt] [ɪz] [stɪl] ['betə(r)] , [ðeɪ] [ɪm'pres] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv]['vɪvɪd][ænd; ənd] ['sʌt(ə)l]
What **is** **still** **better** **,** **they** **impress** **us** **with** **a** **sense** **of** **vivid** **and** **subtle**
什么 是 仍然 更好的 , 他们 令人印象深刻 我们 和 一个 感觉 的 生动 和 微妙的
[ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] ,
imagination **,**
想像力 ,

更妙的是，他们生动而细腻的想象力给我们留下了深刻的印象。

[ænd; ənd] [ðæt] [spɒnˈteɪnɪəs] ['fiːlɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] ['lɪrɪkl] ['pəʊətri] .
and **that** **spontaneous** **feeling** **which** **is** **the** **essence** **of** **lyrical** **poetry** **.**
和 那 自发的 感觉 哪个 是 这 本质 的 抒情的 诗 .

以及那种自发的情感，这正是抒情诗的精髓。

" ['moʊltri] . — ['poʊəmz][baɪ][dʒɒn] ['moʊltri] .
" **Moultrie** . **—** **POEMS** **by** **John** **Moultrie** .
" 穆尔特里 . — 诗歌 经过 约翰 穆尔特里 .

“穆尔特里.—约翰·穆尔特里诗集。”

[kəm'pliːt] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Complete **Edition** .
完全的 版 .

完整版。

[ˌtuː'tuː][vɑːlz] .
2 **vols** .
2 卷 .

2卷。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** .
王冠 8vo .

皇冠8开。

7s .
7s .
7s .

7秒。

[iːtʃ] .
each .
每个 .

每个。

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai] . [maɪ] ['brʌðərz] [greɪv] , [driːm] [ɒv; əv] [laɪf] , & [siː] . [wɪð] ['memwɑː(r)][baɪ][ðə; ði] [rev] .
I . **MY** **BROTHER'S** **GRAVE** , **DREAM** **OF** **LIFE** , **&** **c** . **With** **Memoir** **by** **the** **Rev** .
我 . 我的 兄弟 严重 , 梦 的 生活 , & c . 和 回忆录 经过 这 牧师 .
['prebəndəri] ['kəʊlərɪdʒ] .
Prebendary **Coleridge** .
教士 柯尔律治 .

I. 我哥哥的坟墓，生命之梦，等等。附牧师科勒律治的回忆录。

[vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . [leɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['poʊəmz] .
Vol . **II** . **LAYS** **OF** **THE** **ENGLISH** **CHURCH** , **and** **other** **Poems** .
沃尔 . 二 . 躺下 的 这 英语 教会 , 和 其他 诗歌 .

第二卷.英国教会的圣歌及其他诗歌。

[wɪð] [n'əʊtɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['rektə] [ɒv; əv] ['rʌgbi] , [baɪ][em] . [eɪtʃ] . ['blɑːksəm] , [ef] . [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . [es] .
With **notices** **of** **the** **Rectors** **of** **Rugby** , **by** **M** . **H** . **Bloxham** , **F** . **R** . **A** . **S** .
和 通知 的 这 校长们 的 橄榄球 , 经过 M . H . 布洛克瑟姆 , F . 拉 . 一个 . S .

附拉格比历任校长公告，作者：MH Bloxham，FRAS

['mɪsɪz] . - ['dʒɜːn(ə)l] .
Mrs . **Jerningham's** **Journal** .
太太 . - 杂志 .

杰宁汉姆太太的日记。

[ə; eɪ]['pəʊɪm] [pə'pɔːtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['njuːli] - ['mærid] ['leɪdi] .
A **Poem** **purporting** **to** **be** **the** **Journal** **of** **a** **newly** **-** **married** **Lady** .
一个 诗 声称 到 是 这 杂志 的 一个 新 - 已婚 女士 .

一首自称是新婚女士日记的诗。

[θɜːd] [ɪˈdɪʃ(ə)n] .
Third **Edition** **.**
第三 版 .

第三版。

[ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] . 8vo .
Fcap **.** **8vo** **.**
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

3s .
3s **.**
3s .

3秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **18** **]**
[页 -]

[第18页]

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnɪəli] [ə; eɪ] [ˈpɜːfɪkt] [dʒem] .
" **It** **is** **nearly** **a** **perfect** **gem** **.**
" 它 是 几乎 一个 完美的 宝石 .

它几乎是一件完美的宝石。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [səʊ] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
We **have** **had** **nothing** **so** **good** **for** **a** **long** **time** **,**
我们 有 有 没有什么 所以 好的 为了 一个 长的 时间 ,

我们已经很久没有享受到这么好的东西了。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [nɪˈglekt] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː][ɑː(r); ə(r)] [nɪˈglektɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒuːəlz][ɒv; əv]
and **those** **who** **neglect** **to** **read** **it** **are** **neglecting** **one** **of** **the** **jewels** **of**
和 那些 WHO 忽视 到 读 它 是 疏忽 一 的 这 珠宝 的
[kənˈtemp(ə)rəri] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] . " — [ˈedɪnbrə]
contemporary **history** **.** **"** **—** **Edinburgh**
当代的 历史 . " — 爱丁堡

那些不读这本书的人，就等于错过了当代史上的一颗璀璨明珠。——爱丁堡

[ˈdeɪli] [rɪˈvjuː] .
Daily **Review** **.**
日常的 审查 .

每日回顾。

" [wʌn] [ˈkwɒləti][ɪn][ðə; ði] [piːs] , [səˈfɪʃ(ə)nt] [ɒv; əv][ɪtˈself][tuː; tə][kleɪm][ə; eɪ][ˈmoʊmənts] [əˈtenʃ(ə)n] ,
" **One** **quality** **in** **the** **piece** **,** **sufficient** **of** **itself** **to** **claim** **a** **moment's** **attention** **,**
" 一 质量 在 这 片 , 充足的 的 本身 到 宣称 一个 瞬间 注意力 ,

“作品中有一个特质，本身就足以吸引人们片刻的注意力，

[ɪz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [juˈniːk] — [əˈrɪdʒən(ə)l] , [ɪnˈdiːd] ,
is **that** **it** **is** **unique** **—** **original** **,** **indeed** **,**
是 那 它 是 独特的 — 原来的 , 的确 ,

因为它独一无二——的确是原创的。

[ɪz][nɒt] [tuː] [strɒŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] — [ɪn][ðə; ðiː]['mænə(r)][ɒv; əv][ɪts] [kən'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] . "

is	not	too	strong	a	word	—	in	the	manner	of	its	conception	and	execution	.	"
是	不是	也	强的	一个	单词	—	在	这	方式	的	它是	概念	和	执行	.	"

— [pɔːl][mɔːl; mæl] [gə'zet] .

—	Pall	Mall	Gazette	.
—	帕尔	购物中心	公报	.

"用这个词来形容它一点也不为过——就其构思和执行方式而言。"——《帕尔马尔公报》。

['mjuːdi] . — [streɪ] [liːvz] .

Mudie	.	—	STRAY	LEAVES	.
泥巴	.	—	流浪	树叶	.

穆迪——散落的树叶。

[baɪ][siː] . [iː] . ['mjuːdi] .

By	C	.	E	.	Mudie	.
经过	C	.	E	.	泥巴	.

作者：CE Mudie。

[njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

New	Edition	.
新的	版	.

新版本。

['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .

Extra	fcap	.
额外的	FCAP	.

额外 fcap。

8vo .

8vo	.
8vo	.

8开。

3s .

3s	.
3s	.

3秒。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

['kɒntents] : — " [hɪz; ɪz]

Contents	:	—	"	His
内容	:	—	"	他的

内容：——"他的

[ænd; ənd][maɪn] " — " [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] " — " [wʌn][ɒv; əv] ['meni] , " & [siː] .

and	Mine	"	—	"	Night	and	Day	"	—	"	One	of	Many	,	"	&	c	.
和	矿	"	—	"	夜晚	和	天	"	—	"	一	的	许多	,	"	&	c	.

和我的"——"昼夜"——"众多之一"等等。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l]['vɒljuːm] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['poʊəmz] , ['məʊstli][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒenjuɪnli]

This	little	volume	consists	of	a	number	of	poems	,	mostly	of	a	genuinely
这	小的	体积	由	的	一个	数字	的	诗歌	,	大多	的	一个	真的

[dɪ'vəʊʃən(ə)l]['kærəktə(r)] .

devotional	character	.
灵修	特点	.

这本小册子收录了许多诗歌，大部分都带有浓厚的宗教色彩。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt][səʊ][ɪkˈskwɪzɪtli; ˈekskwɪzɪtli] [swiːt] [ænd; ənd] [ˈdelɪkət]
" They are for the most part so exquisitely sweet and delicate
" 他们 是 为了 这 最多 部分 所以 精美绝伦 甜的 和 精美的
[æz; əz][tuː; tə][biː; bi][kwaɪt][ə; eɪ][ˈmɑːv(ə)l][ɒv; əv][ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n] .
as to be quite a marvel of composition .
作为 到 是 相当 一个 奇迹 的 作品 .

“它们大多都非常甜美精致，堪称构筑的奇迹。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈwɜːðiˌ] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [leɪd][ʌp][ɪn][ðə; ði] [rɪˈsesɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] ,
They are worthy of being laid up in the recesses of the heart ,
他们 是 值得 的 存在 铺设 向上 在 这 凹陷处 的 这 心 ,

它们值得被珍藏在心底深处。

[ænd; ənd][riˈkɔːl, ˈriːkɔːl][tuː; tə] [ˈmeməri] [frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] .
and recalled to memory from time to time .
和 召回 到 记忆 从 时间 到 时间 .

并且时不时地会想起这件事。

" — [ˈɪləstreɪtɪd]
" — Illustrated
" — 插图

“-插图

[ˈlʌndən] [njuːz] .
London News .
伦敦 消息 .

伦敦新闻。

[ˈmʌri] . — [raʊnd] [əˈbaʊt] [frɑːns] .
Murray . — ROUND ABOUT FRANCE .
默里 . — 圆形的 关于 法国 .

默里——环游法国。

[baɪ][iː] . [siː] . [ˈgrɛnˌvɪl] [ˈmʌri] .
By E . C . Grenville Murray .
经过 E . C . 格伦维尔 默里 .

作者：EC Grenville Murray。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

7s .
7s .
7s .

7秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ə; eɪ][məʊst][əˈmjuːzɪŋ][ˈsɪəriːz][ɒv; əv]['ɑːtɪk(ə)lz] .
" A most amusing series of articles .
" 一个 最多 有趣 系列 的 文章 .

“一系列非常有趣的文章。”

" — [ˌæθɪˈniːəm] .
" — Athenæum .
" — 雅典娜神庙 .

“—雅典娜神庙。

['maɪəz] (['ɜːnɪst]) . — [wɜːks] [baɪ] ['ɜːnɪst] ['maɪəz] : —

Myers (Ernest) . — Works by Ernest Myers : —

迈尔斯 (欧内斯特) . — 作品 经过 欧内斯特 迈尔斯 : —

迈尔斯（欧内斯特）——欧内斯特·迈尔斯的作品：——

[ðə; ði] [pˈjʊərɪtənz] .

THE PURITANS .

这 清教徒 .

清教徒。

['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] .

Extra fcap .

额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .

8vo .

8vo .

8开。

[klɒθ] .

cloth .

布 .

布。

2s .

2s .

2s .

2秒。

6d .

6d .

6d .

6d.

['poʊəmz] .

POEMS .

诗歌 .

诗歌。

['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] .

Extra fcap .

额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .

8vo .

8vo .

8开。

4s .

4s .

4s .

4秒。

6d .

6d .

6d .

6d.

" [ðə; ði]['dɪkʃ(ə)n][ɪz] ['eksələnt] , [ðə; ði] ['rɪðəm] [fɔːls] ['plezntli] [ɒn][ðə; ði][ɪə(r)] ,

" The diction is excellent , the rhythm falls pleasantly on the ear ,

" 这 措辞 是 出色的 , 这 韵律 瀑布 愉快 在 这 耳朵 ,

“发音极佳，节奏悦耳动听。”

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['klæsɪk(ə)l]['fleɪvə(r)][ɪn][ðə; ði] [vɜːs] [wɪtʃ] [ɪz] ['emɪnəntli] ['greɪtf(ə)l] ,

there	is	a	classical	flavour	in	the	verse	which	is	eminently	grateful	,
那里	是	一个	古典	味道	在	这	诗	哪个	是	非常	感激的	,

这首诗有一种古典韵味，表达了由衷的感激之情。

[ðə; ði] [θɔːt] [ænd; ənd] ['ɪmɪdʒəri] [ɑː(r); ə(r)][pəʊ'etɪkəl][ɪn]['kærəktə(r)] .

the	thought	and	imagery	are	poetical	in	character	.
这	想法	和	图像	是	诗意的	在	特点	.

其思想和意象具有诗意。

" — [pɔːl][mɔːl; mæl] [gə'zet] .

"	—	Pall	Mall	Gazette	.
"	—	帕尔	购物中心	公报	.

——《帕尔马尔公报》。

['maɪəz] ([ef] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] .) — ['poʊəmz] .

Myers	(	F	.	W	.	H	.	)	—	POEMS	.
迈尔斯	(	F	.	W	.	H	.	)	—	诗歌	.

迈尔斯（FWH）—诗歌。

[baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['maɪəz] .

By	F	.	W	.	H	.	Myers	.
经过	F	.	W	.	H	.	迈尔斯	.

作者：FWH Myers。

[kən'teɪnɪŋ] " [ˌes 'tiː] . [pɔːl] , "

Containing	"	St	.	Paul	,	"
包含	"	英石	.	保罗	,	"

包含"圣保罗"，

" [ˌes 'tiː][dʒɒn] , " [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .

"	St	John	,	"	and	others	.
"	英石	约翰	,	"	和	其他的	.

"圣约翰"等等。

['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .

Extra	fcap	.
额外的	FCAP	.

额外 fcap。

8vo .

8vo	.
8vo	.

8开。

4s .

4s	.
4s	.

4秒。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][reə(r)][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['raɪtə(r)] [huː] [kəm'bain][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent][ðə; ði]['fæk(ə)lti]
" It is rare to find a writer who combines to such an extent the faculty
" 它 是 稀有的 到 寻找 一个 作家 WHO 组合 到 这样的 一个 程度 这 学院
[ɒv; əv] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] ['fiːlɪŋz] [wɪð] [ðə; ði]['fæk(ə)lti][ɒv; əv] [juː'fəʊniəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] . " —
of communicating feelings with the faculty of euphonious expression . " —
的 沟通 情怀 和 这 学院 的 悦耳的 表达 . " —
[spek'teɪtə(r)] .
Spectator .
旁观者 .

"很少有作家能像他那样，既能表达情感，又能优美地描绘文字。"——《旁观者》

['nɪkəl] . — ['hænɪbəl] , [ə; eɪ] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['drɑːmə] .
Nichol . — HANNIBAL , A HISTORICAL DRAMA .
尼科尔 . — 汉尼拔 , 一个 历史 戏剧 .

尼科尔——《汉尼拔》，一部历史剧。

[baɪ][dʒɒn] ['nɪkəl] , [biː] . [ə; eɪ] . ['ɒksɒn] . , ['riːdʒɪəs] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd]
By John Nichol , B . A . Oxon . , Regius Professor of English Language and
经过 约翰 尼科尔 , B . 一个 . 牛津 . , 雷吉乌斯 教授 的 英语 语言 和
['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]['glɑːzgəʊ] .
Literature in the University of Glasgow .
文学 在 这 大学 的 格拉斯哥 .

作者：约翰·尼科尔，牛津大学文学学士，格拉斯哥大学英语语言文学钦定教授。

['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .
Extra fcap .
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

7s .
7s .
7s .

7秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[naɪn] [j'iəz] [əʊld] . — [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ˌes 'tiː] . [oʊ'lɑːviːz] , "
Nine Years Old . — By the Author of " St . Olave's , "
九 年 老的 . — 经过 这 作者 的 " 英石 . 奥拉夫的 , "

九岁了。——《圣奥拉夫》作者

" [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] ,
" When I was a Little Girl ,
" 什么时候 我 曾是 一个 小的 女孩 ,

当我还是个小女孩的时候，

" & [siː] . ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] - .
" & c . Illustrated by Frölich .
" & c . 插图 经过 - .

等等。由弗罗利希绘制插图。

[fɔːθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Fourth Edition .
第四 版 .

第四版。

['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .
Extra **fcap** **.**
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo **.**
8vo .

8开。

[klɒθ] [gɪlt] 4s .
cloth **gilt** **4s** **.**
布 镀金 4s .

布面烫金 4 先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðɪs] ['stɔːri] , [baɪ][ðə; ði] ['feɪvərəbli] [nəʊn] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ˌes 'tiː] . [oʊ'lɑːviːz] ,
It **is** **believed** **that** **this** **story** **,** **by** **the** **favourably** **known** **author** **of** **"** **St** **.** **Olave's** **,**
它 是 相信 那 这 故事 , 经过 这 有利 已知 作者 的 " 英石 . 奥拉夫的 ,

据信，这个故事出自《圣奥拉夫》的作者之手，这位作者以其作品而闻名。

" [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [bəuθ] ['haɪli] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] .
" **will** **be** **found** **both** **highly** **interesting** **and** **instructive** **to** **the** **young** **.**
" 将要 是 成立 两个都 高度 有趣的 和 有指导意义的 到 这 年轻的 .

对于年轻人来说，这将既非常有趣又富有教育意义。

[ðə; ði] ['vɒljuːm] [kən'teɪnz] [eɪt] ['græfɪk] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['mɪstə(r)] . [el] . - .
The **volume** **contains** **eight** **graphic** **illustrations** **by** **Mr** **.** **L** **.** **Frölich** **.**
这 体积 包含 八 形象的 插图 经过 先生 . L . - .

该书收录了 L. Frölich 先生的八幅插图。

[ðə; ði][ɪg'zæmɪnə(r)] [sez] : " ['weðə(r)] [ðə; ði] ['ridər] [ɑː(r); ə(r)][naɪn] [j'iəz] [əʊld] , [ɔː(r)] [twaɪs] , [ɔː(r)]
The **Examiner** **says** **:** **"** **Whether** **the** **readers** **are** **nine** **years** **old** **,** **or** **twice** **,** **or**
这 考官 说道 : " 无论 这 读者 是 九 年 老的 , 或者 两次 , 或者
['sev(ə)n] [taɪmz] [æz; əz][əʊld] ,
seven **times** **as** **old** **,**
七 时代 作为 老的 ,

《观察家报》写道："无论读者是九岁，还是两岁，还是七岁，

[ðeɪ] [mʌst; məst][ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] ['prɪti] ['vɒljuːm] .
they **must** **enjoy** **this** **pretty** **volume** **.**
他们 必须 享受 这 漂亮的 体积 .

他们一定很喜欢这本精美的书。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" **[** **Pg** **19** **]**
" [页 -]

[第19页]

[nəʊ'el] . — ['bɪətrɪs] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['poʊəmz] .
Noel **.** **—** **BEATRICE** **AND** **OTHER** **POEMS** **.**
诺埃尔 . — 贝娅特丽丝 和 其他 诗歌 .

诺埃尔.—贝娅特丽丝和其他诗歌。

[baɪ][ðə; ði] [ɒn] . ['roʊdən][nəʊ'el] .
By **the** **Hon** **.** **Roden** **Noel** **.**
经过 这 尊敬的 . 罗登 诺埃尔 .

由尊敬的罗登·诺埃尔先生撰写。

[ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] . 8vo .
Fcap . **8vo** .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

6s .
6s .
6s .

6秒。

[nəʊˈel] ([ˈleɪdi] [ɔːˈgʌstə]) . — [ˈəʊɪn] [gwɪnz] [greɪt] [wɜːk] .
Noel (**Lady** **Augusta**) . — **OWEN** **GWYNNE'S** **GREAT** **WORK** .
诺埃尔 (女士 奥古斯塔) . — 欧文 格温妮的 伟大的 工作 .

诺埃尔（奥古斯塔夫人）——欧文·格温的伟大作品。

[tʃiːpə] [ɪˈdɪʃ(ə)n] .
Cheaper **Edition** .
更便宜 版 .

廉价版。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

[ˈnɔːrtən] . — [wɜːks] [baɪ][ðə; ði] [ɒn] .
Norton . — **Works** **by** **the** **Hon** .
诺顿 . — 作品 经过 这 尊敬的 .

诺顿.—尊敬的诺顿先生的作品

[ˈmɪsɪz] . [ˈnɔːrtən] : —
Mrs . **Norton** : —
太太 . 诺顿 : —

诺顿夫人：——

[ðə; ði] [ˈleɪdi] [ɒv; əv] [lɑː] - .
THE **LADY** **OF** **LA** **GARAYE** .
这 女士 的 洛杉矶 - .

拉加雷夫人。

[wɪð] [vɪnˈjet] [ænd; ənd] [ˈfrʌntɪspiːs] .
With **Vignette** **and** **Frontispiece** .
和 小插曲 和 卷首插图 .

附插图和卷首插图。

[eɪtθ] [ɪˈdɪʃ(ə)n] .
Eighth **Edition** .
第八 版 .

第八版。

[ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] . 8vo .
Fcap . **8vo** .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

4s .
4s .
4s .

4秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [fʊl] [ɒv; əv] [θɔ:t] [wel] [ɪk'sprest] , [ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi] [kl'ɑ:st] [ə'mʌŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [best]
" Full of thought well expressed , and may be classed among her best
" 满的 的 想法 出色地 表达 , 和 可能 是 分类 之中 她 最好的
['efəts] .
efforts .
努力 .

“内容深刻，表达清晰，堪称她的最佳作品之一。”

" — [taɪmz] .
" — Times .
" — 《时代周刊》 .

——《时代》

[əʊld] [sɜ:(r)] ['dʌgləs] .
OLD SIR DOUGLAS .
老的 先生 道格拉斯 .

老道格拉斯爵士。

[nju:] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
New Edition .
新的 版 .

新版本。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

" [ðɪs] ['veərid] [ænd; ənd] ['laɪvli] ['nɒv(ə)l] — [ðɪs] ['klevə(r)] ['nɒv(ə)l] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] , [ænd; ənd]
" This varied and lively novel — this clever novel so full of character , and
" 这 多种多样 和 热闹 小说 — 这 聪明的 小说 所以 满的 的 特点 , 和
[ɒv; əv] [faɪn] [ˌɪnsɪ'dent(ə)l] [rɪ'mɑ:k] .
of fine incidental remark .
的 美好的 偶然的 评论 .

“这部情节丰富、生动活泼的小说——这部构思巧妙、人物形象鲜明、细节描写精彩的小说。”

" — ['skɒtsmən] .
" — Scotsman .
" — 苏格兰人 .

“-苏格兰人。

" [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pl'ɛzɑ:ntəst] [ænd; ənd] [h'ɛlθɪəst] ['stɔ:riz] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] ['fɪkʃ(ə)n] .
" One of the pleasantest and healthiest stories of modern fiction .
" 一 的 这 最令人愉悦的 和 最健康的 故事 的 现代的 小说 .

“这是现代小说中最令人愉快、最健康的故事之一。”

" — [gləʊb] .
" — Globe .
" — 地球 .

“-地球。

['ɒlɪfənt] . — [wɜːks] [baɪ]['mɪsɪz] . ['ɒlɪfənt] : —
Oliphant . — Works by Mrs . Oliphant : —
奥利芬特 . — 作品 经过 太太 . 奥利芬特 : —

奥利芬特。——奥利芬特夫人的作品：——

['ægnəs] - [skuːlz] [ænd; ənd] ['hɒlədeɪz] .
AGNES HOPETOUN'S SCHOOLS AND HOLIDAYS .
阿格尼斯 - 学校 和 假期 .

艾格尼丝·霍普顿的学校和假期。

[njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] .
New Edition with Illustrations .
新的 版 和 插图 .

新版，附插图。

['rɔɪəl] 16mo .
Royal 16mo .
皇家 16mo .

皇家16个月

[gɪlt] [liːvz] .
gilt leaves .
镀金 树叶 .

镀金叶子。

4s .
4s .
4s .

4秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [bʊks] [ɒv; əv] [leɪt] [j'iəz] [mɔː(r)] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [hɑːt] ,
" There are few books of late years more fitted to touch the heart ,
" 那里 是 很少 图书 的 晚的 年 更多的 适配 到 触碰 这 心 ,

“近年来很少有书比这本更能触动人心。”

['pjʊərɪfaɪ][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] , [ænd; ənd] ['kwɪkən] [ænd; ənd] [sə'steɪn] [raɪt] ['prɪnsəp(ə)lz] .
purify the feeling , and quicken and sustain right principles .
净化 这 感觉 , 和 加速 和 维持 正确的 原则 .

净化情感，并促进和保持正确的原则。

" — [ˌnɒnkən'fɔːmɪst] .
" — Nonconformist .
" — 非国教徒 .

——非国教徒。

" [ə; eɪ][mɔː(r)] ['greɪsfəli] ['rɪt(ə)n] ['stɔːri][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][dɪ'zaɪə(r)] .
" A more gracefully written story it is impossible to desire .
" 一个 更多的 优雅地 书面 故事 它 是 不可能的 到 欲望 .

“很难找到比这更优美的故事了。”

" — ['deɪli]
" — Daily
" — 日常的

“-日常的

[njuːz] .
News .
消息 .

消息。

[ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] .
A **SON** **OF** **THE** **SOIL** **.**
一个 儿子 的 这 土壤 .

土生土长的美国人。

[nju:] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
New **Edition** **.**
新的 版 .

新版本。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s **.**
6s .

6秒。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [wɜ:k] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [rʌn] [ɒv; əv]['nɒv(ə)lz] .
" **It** **is** **a** **very** **different** **work** **from** **the** **ordinary** **run** **of** **novels** **.**
" 它 是 一个 非常 不同的 工作 从 这 普通的 跑步 的 小说 .

“这是一部与普通小说截然不同的作品。”

[ðə; ði] [həʊl] [laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪz][pɔ:'trei, pəu-][ɪn][ˌaɪ 'ti:] , [wɜ:kt] [aʊt] [wɪð] ['sʌt(ə)lti] [ænd; ənd]
The **whole** **life** **of** **a** **man** **is** **portrayed** **in** **it** **,** **worked** **out** **with** **subtlety** **and**
['ɪnsaɪt] .
insight **.**
洞察力 .

这部作品细腻而深刻地描绘了一个男人的一生。

" — [ˌæθɪ'ni:əm] .
" **—** **Athenæum** **.**
" — 雅典娜神庙 .

“—雅典娜神庙。

[ðə; ði]['kjʊərət; ˌkjʊ'reɪt][ɪn] [tʃɑ:dʒ] .
THE **CURATE** **IN** **CHARGE** **.**
这 策展 在 收费 .

负责人。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s **.**
6s .

6秒。

[sɪksθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Sixth **Edition** **.**
第六 版 .

第六版。

" [wi:; wi][kæn; kən] [prə'naʊns] [ˌaɪ 'ti:][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hæpɪst] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['ri:s(ə)nt] ['efəts] .
" **We** **can** **pronounce** **it** **one** **of** **the** **happiest** **of** **her** **recent** **efforts** **.**
" 我们 能 发音 它 一 的 这 最快乐 的 她 最近的 努力 .

“我们可以说这是她近期最成功的作品之一。”

" — [taɪmz] .
" — Times .
" — 《时代周刊》 .

——《时代》

[ðə; ði] [mˈeɪkəz] [ɒv; əv] [ˈflɒrəns] : [ˈdænti] , [ˈdʒɔtəu] , [ˌsævəməˈroʊlə] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈsɪti] .
THE MAKERS OF FLORENCE : Dante , Giotto , Savonarola , and their City .
这 制造商 的 佛罗伦萨 : 但丁 , 乔托 , 萨沃纳罗拉 , 和 他们的 城市 .

佛罗伦萨的缔造者：但丁、乔托、萨沃纳罗拉和他们的城市。

[wɪð] [ɪˌlʌsˈtreʃən] [frɒm; frəm] [ˈdrɔːɪŋz] [baɪ][prəˈfesə(r)] [ˌdɛləˈmɑːt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [stiːl] [ˈpɔːtreɪt]
With Illustrations from Drawings by Professor Delamotte , and a Steel Portrait
和 插图 从 图画 经过 教授 德拉莫特 , 和 一个 钢 肖像
[ɒv; əv][ˌsævənəˈroʊlə] ,
of Savonarola ,
的 萨沃纳罗拉 ,

配有德拉莫特教授的插图，以及萨沃纳罗拉的钢制肖像。

[ɪnˈgreɪvd] [baɪ][siː] . [eɪtʃ] . - .
engraved by C . H . Jeens .
刻 经过 C . H . - .

由 CH Jeens 雕刻。

[ˈsekənd] [ɪˈdɪʃ(ə)n] [wɪð] [ˈprefəs] .
Second Edition with Preface .
第二 版 和 前言 .

第二版，附序言。

[ˈmiːdiəm] 8vo .
Medium 8vo .
中等的 8vo .

中等大小的8开本。

[klɒθ] [ˈekstrə] . 21s .
Cloth extra . 21s .
布 额外的 . 21s .

布料另计。21先令。

[ðə; ði] [ˈedɪnbrə] [rɪˈvjuː] [sez] " [wiː; wi] [ˈkænɒt] [liːv] [ðɪs] [ˈsʌbdʒɪkt] [wɪˈðaʊt] [ɪkˈspresɪŋ] [ˈaʊə(r)]
The Edinburgh Review says " We cannot leave this subject without expressing our
这 爱丁堡 审查 说道 " 我们 不能 离开 这 主题 没有 表达 我们的
[ˌædməˈreɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈvɒljuːm] [wɪtʃ] [ˈmɪsɪz] . [ˈɒlɪfənt] [hæz; həz][dɪˈvəʊtɪd][tuː; tə]
admiration for the beautiful volume which Mrs . Oliphant has devoted to
钦佩 为了 这 美丽的 体积 哪个 太太 . 奥利芬特 有 奉献 到
[ðə; ði] - [mˈeɪkəz] [ɒv; əv] [ˈflɒrəns] - — [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈelɪgənt] [ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪŋ] [bʊks]
the ' Makers of Florence ' — one of the most elegant and interesting books
这 - 创客 的 佛罗伦萨 - — 一 的 这 最多 优雅的 和 有趣的 图书
[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ɪnˈspaɪəd][ɪn][ˈaʊə(r)][taɪm][baɪ][ðə; ði] [aːts] [ænd; ənd]['æn(ə)lz][ɒv; əv] [ðæt]
which has been inspired in our time by the arts and annals of that
哪个 有 到过 灵感 在 我们的 时间 经过 这 艺术 和 志 的 那
[ˈselɪbreɪtɪd] [rɪˈpʌblɪk] .
celebrated Republic .
著名 共和国 .

《爱丁堡评论》评论道："在结束这个话题之前，我们必须表达我们对奥利芬特夫人所著《佛罗伦萨的缔造者》这本精美著作的赞赏——这是我们这个时代受那个著名共和国的艺术和编年史启发而创作的最优雅、最有趣的书籍之一。

" [jʌŋ] ['mʌzˌgreɪv] .
" YOUNG MUSGRAVE .
" 年轻的 穆斯格雷夫 .

"年轻的马斯格雷夫。

[tʃiːpə] [ɪˈdɪʃ(ə)n] .
Cheaper **Edition** **.**
更便宜 版 .

廉价版。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s **.**
6s .

6秒。

[ˈaʊə(r)][jɪə(r)] .
Our **Year** **.**
我们的 年 .

我们的一年。

[ə; eɪ] [tʃaɪldz] [bʊk] , [ɪn][prəʊz][ænd; ənd] [vɜːs] .
A **Child's** **Book** **,** **in** **Prose** **and** **Verse** **.**
一个 孩子的 书 , 在 散文 和 诗 .

一本儿童读物，散文与诗歌相结合。

[baɪ][ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [dʒɒn][ˈhælɪfæks] , [ˈdʒentlmən] .
By **the** **Author** **of** **"** **John** **Halifax** **,** **Gentleman** **.**
经过 这 作者 的 " 约翰 哈利法克斯 , 绅士 .

作者著有《约翰·哈利法克斯，绅士》。

" [ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ] [ˈklærəns] [doʊˈbɛl] .
" **Illustrated** **by** **Clarence** **Dobell** **.**
" 插图 经过 克拉伦斯 多贝尔 .

由克拉伦斯·多贝尔绘制插图。

[ˈrɔɪəl] 16mo .
Royal **16mo** **.**
皇家 16mo .

皇家16个月

3s .
3s **.**
3s .

3秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [bʊk] [wiː; wi][kʊd; kəd] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['evri] [tʃaɪld] . "
" **It** **is** **just** **the** **book** **we** **could** **wish** **to** **see** **in** **the** **hands** **of** **every** **child** **.** **"**
" 它 是 只是 这 书 我们 可以 希望 到 看 在 这 双手 的 每一个 孩子 . "
— [ˈɪŋglɪʃ]
— **English**
— 英语

“这正是我们希望每个孩子都能拥有的一本书。”——英文

[ˈtʃɜːtʃmən] .
Churchman **.**
牧师 .

牧师。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

['pɔːlgreiv] . — [wɜːks] [baɪ]['frɑːnsɪs]['tɜːnə(r)] ['pɔːlgreiv] , [em] . [ə; eɪ] . , [leɪt] ['feləʊ] [ɒv; əv]['eksɪtə(r)]
Palgrave . — Works by Francis Turner Palgrave , M . A . , late Fellow of Exeter
帕尔格雷夫 . — 作品 经过 弗朗西斯 车工 帕尔格雷夫 , M . 一个 . , 晚的 同伴 的 埃克塞特
['kɒlɪdʒ] , ['ɒksfəd] : —
College , Oxford : —
大学 , 牛津 : —

帕尔格雷夫——弗朗西斯·特纳·帕尔格雷夫（Francis Turner Palgrave，文学硕士，牛津大学埃克塞特学院前院士）的作品：——

[ðə; ði] [faɪv] [deɪz] - [entə'teɪnmənts] [æt; ət] ['wentwəθ] [greɪndʒ] .
THE FIVE DAYS ' ENTERTAINMENTS AT WENTWORTH GRANGE .
这 五 天 - 娱乐 在 温特沃斯 农庄 .

温特沃斯庄园五日娱乐活动。

[ə; eɪ] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] .
A Book for Children .
一个 书 为了 孩子们 .

一本儿童读物。

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['ɑːθə(r)] [hjuːz] , [ænd; ənd] [ɪn'greɪvd] ['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ][baɪ] - .
With Illustrations by Arthur Hughes , and Engraved Title - page by Jeens .
和 插图 经过 亚瑟 休斯 , 和 刻 标题 - 页 经过 - .

由亚瑟·休斯绘制插图，吉恩斯雕刻扉页。

[smɔːl] 4to .
Small 4to .
小的 4to .

小型 4 开本。

[klɒθ] ['ekstrə] .
cloth extra .
布 额外的 .

多余布料。

6s .
6s .
6s .

6秒。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ] ['riːəli] [gʊd] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)][bəuθ]['seksɪz][ænd; ənd][ɔːl]['eɪdʒɪz] ,
" If you want a really good book for both sexes and all ages ,
" 如果 你 想 一个 真的 好的 书 为了 两个都 性别 和 全部 年龄 ,

"如果你想要一本男女老少皆宜的好书，

[baɪ] [ðɪs] , [æz; əz] ['hænsəm] [ə; eɪ]['vɒljuːm] [ɒv; əv][teɪlz; 'teɪliːz][æz; əz] [jʊl] [faɪnd][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['mɑːkɪt]
buy this , as handsome a volume of tales as you'll find in all the market
买 这 , 作为 英俊的 一个 体积 的 故事 作为 你会 寻找 在 全部 这 市场
.
:
.

买下这本书吧，它是市面上你能找到的最精美的故事集之一。

" — [ˌæθɪ'niːəm] .
" — Athenæum .
" — 雅典娜神庙 .

"—雅典娜神庙。

" [ɪk'skwɪzɪt] [bəuθ][ɪn] [fɔːm] [ænd; ənd] ['sʌbstəns] .
" **Exquisite** **both** **in** **form** **and** **substance** **.**
" 精美的 两个都 在 形式 和 物质 .

"形式和内涵都十分精美。"

" — ['gɑːdiən] .
" **—** **Guardian** **.**
" — 监护人 .

"-监护人。

['lɪrɪkl] ['poʊəmz] .
LYRICAL **POEMS** **.**
抒情的 诗歌 .

抒情诗。

['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .
Extra **fcap** **.**
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo **.**
8vo .

8开。

6s .
6s **.**
6s .

6秒。

" [ə; eɪ]['vɒljuːm][ɒv; əv][pjʊə(r)]['kwaɪət] [vɜːs] , ['spɑːklɪŋ] [wɪð] ['tendə(r)] ['melədiz] , [ænd; ənd][ə'laɪv] [wɪð]
" **A** **volume** **of** **pure** **quiet** **verse** **,** **sparkling** **with** **tender** **melodies** **,** **and** **alive** **with**
" 一个 体积 的 纯的 安静的 诗 , 闪闪发光 和 投标 旋律 , 和 活 和
[θɔːts] [ɒv; əv]['dʒenjuɪn]['pəʊətri] . . . .
thoughts **of** **genuine** **poetry** **.** **.** **.** **.**
想法 的 真的 诗 . . . .

"这是一部纯粹宁静的诗集，闪耀着温柔的旋律，充满了真挚的诗意.....

[tɜːn] [weə(r)] [wiː; wi] [wɪl] [θruːˈaʊt] [ðə; ði]['vɒljuːm] , [wiː; wi][faɪnd]['treɪsɪs][ɒv; əv] ['bjuːti] , ['tendənəs]
Turn **where** **we** **will** **throughout** **the** **volume** **,** **we** **find** **traces** **of** **beauty** **,** **tenderness**
转动 在哪里 我们 将要 自始至终 这 体积 , 我们 寻找 痕迹 的 美丽 , 压痛
,
,
,

无论我们翻阅整本书，都能发现美和温柔的痕迹。

[ænd; ənd] [truːθ] ; [truː] ['poʊɪts] [wɜːk] , [tʌtʃt] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] [baɪ][ðə; ði]['mɑːstə(r)] - [hænd][ɒv; əv]
and **truth** **;** **true** **poet's** **work** **,** **touched** **and** **refined** **by** **the** **master** **-** **hand** **of**
和 真相 ; 真的 诗人的 工作 , 感动 和 精制 经过 这 掌握 - 手 的
[ə; eɪ]['riːəl]['ɑːtɪst] ,
a **real** **artist** **,**
一个 真实的 艺术家 ,

还有真理；真正的诗人的作品，经由一位真正艺术家的巧手润色和提炼，

[huː] [ʃəʊz] [hɪz; ɪz]['dʒiːniəs]['iːv(ə)n][ɪn]['traɪflz] . " — ['stændəd] .
who **shows** **his** **genius** **even** **in** **trifles** **.** **"** **—** **Standard** **.**
WHO 演出 他的 天才 甚至 在 琐事 . " — 标准 .

即使在微不足道的小事上，他也展现出了他的才华。——《标准报》

[ə'rɪdʒən(ə)l] [hɪmz] .
ORIGINAL **HYMNS** **.**
原来的 赞美诗 .

原创赞美诗。

[θɜːd] [ɪˈdɪʃ(ə)n] , [ɪnˈlɑːdʒd] , 18mo .
Third Edition , enlarged , 18mo .
第三 版 , 放大 , 18mo .

第三版，增订版，18开本。

1s .
1s .
1s .

1秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [səʊ] [tʃɔɪs] , [səʊ] [ˈpɜːfɪkt] , [ænd; ənd][səʊ] [rɪˈfaɪnd] , [səʊ][ˈtendə(r)][ɪn] [ˈfiːlɪŋ] , [ænd; ənd][səʊ]
" So choice , so perfect , and so refined , so tender in feeling , and so
" 所以 选择 , 所以 完美的 , 和 所以 精制 , 所以 投标 在 感觉 , 和 所以
[ˈskɒləli] [ɪn] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,
scholarly in expression ,
学术性的 在 表达 ,

“如此精挑细选，如此完美，如此优雅，情感如此温柔，表达如此博学。”

[ðæt] [wiː; wi] [lʊk] [wɪð] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈɪntrəst] [tuː; tə] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [gɪvz] [ˌjuː ˈes] . " — [ˈlɪtərəri]
that we look with special interest to everything that he gives us . " — Literary
那 我们 看 和 特别的 兴趣 到 一切 那 他 给予 我们 . " — 文学

我们要对他赐予我们的一切格外关注。——文学

[ˈtʃɜːtʃmən] .
Churchman .
牧师 .

牧师。

[ˈgəʊldən] [ˈtreʒəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] [sɔːŋz] [ænd; ənd] [ˈlɪrɪks] .
GOLDEN TREASURY OF THE BEST SONGS AND LYRICS .
金的 财政部 的 这 最好的 歌曲 和 歌词 .

最佳歌曲和歌词的黄金宝库。

[ˈedɪtɪd] [baɪ][ef] . [tiː] . [ˈpɔːlgreiv] .
Edited by F . T . Palgrave .
编辑 经过 F . T . 帕尔格雷夫 .

由FT Palgrave编辑。

18mo .
18mo .
18mo .

18个月

4s .
4s .
4s .

4秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ˈʃeɪkˌspɪərz] [ˈsɒnɪts] [ænd; ənd] [sɔːŋz] .
SHAKESPEARE'S SONNETS AND SONGS .
莎士比亚的 十四行诗 和 歌曲 .

莎士比亚的十四行诗和歌曲。

['edɪtɪd] [baɪ][ef] . [tiː] . ['pɔːlgreiv] .
Edited **by** **F** **.** **T** **.** **Palgrave** **.**
编辑 经过 F . T . 帕尔格雷夫 .

由FT Palgrave编辑。

[dʒem] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Gem **Edition** **.**
宝石 版 .

宝石版。

[wɪð] [vɪn'jet] ['taɪt(ə)l][baɪ] - .
With **Vignette** **Title** **by** **Jeens** **.**
和 小插曲 标题 经过 - .

标题由Jeens创作。

3s .
3s **.**
3s .

3秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

" [fɔː(r); fə(r)] ['mɪnɪt] ['elɪgəns] [nəʊ]['vɒljuːm][kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [ɪk'sel] [ðə; ði] - [dʒem][ɪ'dɪʃ(ə)n] .
" **For** **minute** **elegance** **no** **volume** **could** **possibly** **excel** **the** **'** **Gem** **Edition** **.**
" 为了 分钟 优雅 不 体积 可以 可能 Excel 这 - 宝石 版 .

"论精致优雅，没有任何书籍能超越'宝石版'。"

- " — ['skɒtsmən] .
' **"** **—** **Scotsman** **.**
- " — 苏格兰人 .

"'-苏格兰人。

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['treʒəri] [ɒv; əv] ['lɪrɪkl] ['pəʊətri] .
THE **CHILDREN'S** **TREASURY** **OF** **LYRICAL** **POETRY** **.**
这 孩子们的 财政部 的 抒情的 诗 .

儿童抒情诗宝库。

[sɪ'lektɪd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [wɪð] [nəʊts] [baɪ][ef] . [tiː] . ['pɔːlgreiv] .
Selected **and** **arranged** **with** **Notes** **by** **F** **.** **T** **.** **Palgrave** **.**
已选 和 安排 和 笔记 经过 F . T . 帕尔格雷夫 .

由 FT Palgrave 挑选并编排，附有注释。

18mo .
18mo **.**
18mo .

18个月

2s .
2s **.**
2s .

2秒。

6d . , [ænd; ənd][ɪn] [tuː] [pɑːts] , 1s .
6d **.** **,** **and** **in** **Two** **Parts** **,** **1s** **.**
6d . , 和 在 二 部分 , 1s .

6d，分两部分，1先令。

[iːtʃ] .
each **.**
每个 .

每个。

['herɪk] : [sə'lekʃən] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɪrɪkl] ['poʊəmz] .
HERRICK : SELECTIONS FROM THE LYRICAL POEMS .
赫里克 : 选择 从 这 抒情的 诗歌 .

赫里克：抒情诗选集。

[wɪð] [nəʊts] .
With Notes .
和 笔记 .

附注释。

18mo .
18mo .
18mo .

18个月

4s .
4s .
4s .

4秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['peɪtə(r)] . — [wɜːks] [baɪ] ['wɔːltə] ['peɪtə(r)] , ['feləʊ] [ɒv; əv] ['breɪzˌnoʊz] ['kɒlɪdʒ] , ['ɒksfəd] : —
Pater . — Works by Walter Pater , Fellow of Brasenose College , Oxford : —
帕特 . — 作品 经过 沃尔特 帕特 , 同伴 的 布雷森诺斯 大学 , 牛津 : —

帕特尔——沃尔特·帕特尔（牛津大学布雷齐诺斯学院院士）的作品：——

[ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)ns] .
THE RENAISSANCE .
这 复兴 .

文艺复兴。

['stʌdiz] [ɪn] [ɑːt] [ænd; ənd]['pəʊətri] .
Studies in Art and Poetry .
研究 在 艺术 和 诗 .

艺术与诗歌研究。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [rɪ'vaɪzd] , [wɪð] [vɪn'jet] , [ɪn'greɪvd] [baɪ][siː] . [eɪtʃ] . - .
Second Edition , Revised , with Vignette , engraved by C . H . Jeens .
第二 版 , 修改 , 和 小插曲 , 刻 经过 C . H . - .

第二版，修订版，附插图，由 CH Jeens 雕刻。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

10s .
10s .
10s .

10秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" ['mɪstə(r)] . - ['stʌdiz] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)ns] ,
" Mr . Pater's Studies in the history of the Renaissance ,
" 先生 . - 研究 在 这 历史 的 这 复兴 ,

"帕特先生的文艺复兴史研究，

['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði][məʊst][rɪ'mɑːkəb(ə)l][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] ['jʌŋgə] ['muːvmənt] [tə'wɔːdz] [ə; eɪ] [freʃ]
constitute **the** **most** **remarkable** **example** **of** **this** **younger** **movement** **towards** **a** **fresh**
构成 这 最多 卓越 例子 的 这 年轻 移动 向 一个 新鲜的
[ænd; ənd]['ɪnə(r)]['krɪtɪsɪzəm] ,
and **inner** **criticism** **,**
和 内 批评 ,

构成了这种年轻一代追求清新、内在批判精神的运动中最显著的例证。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðəm'selvz] [ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
and **they** **are** **in** **themselves** **a** **singular** **and** **interesting** **addition** **to**
和 他们 是 在 他们自己 一个 单数 和 有趣的 添加 到
['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
literature **.**
文学 .

它们本身就是文学中独特而有趣的补充。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [kaɪnd][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [niːd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd]
The **subjects** **are** **of** **the** **very** **kind** **in** **which** **we** **need** **instruction** **and**
这 主题 是 的 这 非常 种类 在 哪个 我们 需要 操作说明 和
['gaɪd(ə)ns] ,
guidance **,**
指导 ,

这些科目正是我们需要指导和培训的领域。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['mɒrəl][ɪn][ðə; ði] ['veri] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
and **there** **is** **a** **moral** **in** **the** **very** **choice** **of** **them** **.**
和 那里 是 一个 道德 在 这 非常 选择 的 他们 .

而他们的选择本身就蕴含着某种道德意义。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ɒv; əv] [fɔːm] [ænd; ənd] ['lɪtərəri] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
From **the** **point** **of** **view** **of** **form** **and** **literary** **composition** **they** **are**
从 这 观点 的 看法 的 形式 和 文学 作品 他们 是
['straɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [dɪ'griː] .
striking **in** **the** **highest** **degree** **.**
引人注目 在 这 最高 程度 .

从形式和文学构成的角度来看，它们都非常引人注目。

[ðeɪ] [ˌɪntrə'djuːs][tuː; tə] ['ɪŋglɪʃ] ['ridər] [ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['mɑːstə(r)][ɪn][ðə; ði] [greɪt]
They **introduce** **to** **English** **readers** **a** **new** **and** **distinguished** **master** **in** **the** **great**
他们 介绍 到 英语 读者 一个 新的 和 杰出的 掌握 在 这 伟大的
[ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [ɑːt][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [prəʊz] .
and **difficult** **art** **of** **writing** **prose** **.**
和 难的 艺术 的 写作 散文 .

他们向英语读者介绍了一位在伟大而艰深的散文写作艺术领域崭露头角的杰出大师。

[ðeə(r)] [staɪl] [ɪz]
Their **style** **is**
他们的 风格 是

他们的风格是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **21** **]**
[页 -]

[第21页]

[mɑːkt] [baɪ][ə; eɪ]['fleɪvə(r)][æt; ət][wʌns] [fʊl] [ænd; ənd] [ɪk'skwɪzɪt] ,
marked **by** **a** **flavour** **at** **once** **full** **and** **exquisite** **,**
标记 经过 一个 味道 在 一次 满的 和 精美的 ,

味道浓郁而精致，

[baɪ][ə; eɪ]['kwɒləti] [ðæt] ['mɪksɪz] ['rɪtʃnəs] [wɪð] ['delɪkəsi] [ænd; ənd][ə; eɪ][fɜ:m][kəʊ'hɪərənsi] [wɪð] ['ɪnfɪnət]
by a quality that mixes richness with delicacy and a firm coherency with infinite
经过 一个 质量 那 混合 丰富 和 美味 和 一个 公司 连贯性 和 无限
['sʌt(ə)lti] .
subtlety .
微妙之处 .

它兼具丰富与细腻、严谨与微妙的特质。

" — ['fɔ:tnaɪtli]
" — Fortnightly
" — 半月刊

"-半月刊

[rɪ'vju:] .
Review .
审查 .

审查。

[ˌdaɪə'naɪsəs] ; [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['stʌdiz] .
DIONYSUS ; and other Studies .
狄俄尼索斯 ; 和 其他 研究 .

狄俄尼索斯；以及其他研究。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

[['ʃɔ:tli] .
[Shortly .
[不久 .

[不久。

['pætˌmɔ:r] . — [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['gɑ:lənd] , [frɒm; frəm][ðə; ði][best]['poʊəts] .
Patmore . — THE CHILDREN'S GARLAND , from the Best Poets .
帕特莫尔 . — 这 孩子们的 花环 , 从 这 最好的 诗人 .

帕特莫尔——《儿童花环》，选自《最佳诗人》。

[sɪ'lektɪd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [baɪ] ['kɒvəntri] ['pætˌmɔ:r] .
Selected and arranged by Coventry Patmore .
已选 和 安排 经过 考文垂 帕特莫尔 .

由考文垂·帕特莫尔挑选和编排。

[nju:] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
New Edition .
新的 版 .

新版本。

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ][dʒeɪ] . ['lɔ:sn] .
With Illustrations by J . Lawson .
和 插图 经过 J . 劳森 .

由 J. Lawson 绘制插图。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

[gɪlt] .
gilt .
镀金 .

镀金。

6s .
6s .
6s .

6秒。

['gəʊldən] ['treʒəri] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Golden Treasury Edition .
金的 财政部 版 .

黄金珍藏版。

18mo .
18mo .
18mo .

18个月

4s .
4s .
4s .

4秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ðə; ði] ['tʃɑːmɪŋ] [ɪˌlʌs'treʃən] ['ædɪd] [tuː; tə] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['poʊəmz] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː] ['greɪtli] [tuː; tə]
" The charming illustrations added to many of the poems will add greatly to
" 这 迷人 插图 额外 到 许多 的 这 诗歌 将要 添加 非常 到
[ðeə(r)]['væljuː][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] .
their value in the eyes of children .
他们的 价值 在 这 眼睛 的 孩子们 .

“许多诗歌都配有精美的插图，这将大大提升这些诗歌在孩子们眼中的价值。”

" — ['deɪli]
" — Daily
" — 日常的

“-日常的

[njuːz] .
News .
消息 .

消息。

[piːl] . — ['ekəʊz] [frɒm; frəm] ['hɔːreb] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['poʊəmz] .
Peel . — ECHOES FROM HOREB , AND OTHER POEMS .
果皮 . — 回声 从 霍雷布 , 和 其他 诗歌 .

剥皮。——《来自何热布的回响及其他诗歌》。

[baɪ]['edmənd] [piːl] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['sɪti] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
By Edmund Peel , Author of " An Ancient City , " etc .
经过 埃德蒙 果皮 , 作者 的 " 一个 古老的 城市 , " ETC .

作者：埃德蒙·皮尔，《一座古老的城市》等书的作者。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['pɛmbər] . — [ðə; ði] ['trædʒədi] [ɒv; əv] ['lezbɒs] .
Pember . — THE TRAGEDY OF LESBOS .
彭伯 . — 这 悲剧 的 莱斯博斯 .

彭伯——莱斯博斯岛的悲剧。

[ə; eɪ][drə'mætɪk]['pəʊɪm] .
A Dramatic Poem .
一个 戏剧性 诗 .

一首戏剧诗。

[baɪ][iː] . [eɪtʃ] . ['pɛmbər] .
By E . H . Pember .
经过 E . H . 彭伯 .

作者：EH Pember。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

4s .
4s .
4s .

4秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['faʊndɪd] [ə'pɒn][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] ['sæfəʊ] .
Founded upon the story of Sappho .
创立 之上 这 故事 的 萨福 .

以萨福的故事为蓝本。

" [hiː; hi] [telz] [hɪz; ɪz]['stɔːri] [wɪð] [drə'mætɪk] [fɔːs] , [ænd; ənd][ɪn]['læŋgwɪdʒ] [ðæt] ['ɒf(ə)n]['raɪzɪz]['ɔːlməʊst]
" He tells his story with dramatic force , and in language that often rises almost
" 他 讲述 他的 故事 和 戏剧性 力量 , 和 在 语言 那 经常 上升 几乎
[tuː; tə]['grændʒə(r)] .
to grandeur .
到 宏伟 .

"他以极富戏剧性的力量讲述他的故事，语言也常常气势恢宏。

" — [ˌæθɪ'niːəm] .
" — Athenæum .
" — 雅典娜神庙 .

"—雅典娜神庙。

['fɪlɪps] . — [ˌbɛn.ə'dɪktə] .
Phillips . — BENEDICTA .
菲利普斯 . — 本尼迪克塔 .

菲利普斯——本笃会。

[ə; eɪ]['nɒv(ə)l] .
A Novel .
一个 小说 .

一部小说。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['ælfrɪd] ['fɪlɪps] . [θriː][vɑːlz] .
By **Mrs** **.** **Alfred** **Phillips** **.** **3** **Vols** **.**
经过 太太 . 阿尔弗雷德 菲利普斯 . 3 卷 .

阿尔弗雷德·菲利普斯夫人著。共3卷。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

31s .
31s **.**
31s .

31秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

['fɪlˌpɑːt] . — [ə; eɪ] ['pɒkɪt] [ɒv; əv] ['peb(ə)lz] , [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃelz] ; ['biːɪŋ] ['frægmənts] [ɒv; əv]
Philpot **.** **—** **A** **POCKET** **OF** **PEBBLES** **,** **WITH** **A** **FEW** **SHELLS** **;** **Being** **Fragments** **of**
菲尔波特 . — 一个 口袋 的 鹅卵石 , 和 一个 很少 贝壳 ; 存在 片段 的
[rɪ'flekʃ(ə)n] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wɪð] ['keɪd(ə)ns] ,
Reflection **,** **now** **and** **then** **with** **Cadence** **,**
反射 , 现在 和 然后 和 节奏 ,

菲尔波特——一袋鹅卵石，夹杂着几枚贝壳；是反思的碎片，时而伴有节奏，

[meɪd] [ʌp]['məʊstli][baɪ][ðə; ði] [siː] - [ʃɔː(r)] .
made **up** **mostly** **by** **the** **Sea** **-** **shore** **.**
制成 向上 大多 经过 这 海 - 支撑 .

主要由海岸线构成。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . ['dʌbljuː] . [biː] . ['fɪlˌpɑːt] .
By **the** **Rev** **.** **W** **.** **B** **.** **Philpot** **.**
经过 这 牧师 . W . B . 菲尔波特 .

作者：WB Philpot牧师。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [pɪkt] , ['sɔːtɪd] , [ænd; ənd] ['pɒlɪʃt] [ə'njuː] ; [wɪð] [tuː] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] [dʒɔːdʒ]
Second **Edition** **,** **picked** **,** **sorted** **,** **and** **polished** **anew** **;** **with** **Two** **Illustrations** **by** **George**
第二 版 , 挑选 , 已排序 , 和 抛光 重新 ; 和 二 插图 经过 乔治
[smɪθ] .
Smith **.**
史密斯 .

第二版，经过重新挑选、整理和润色；附乔治·史密斯的两幅插图。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .
Fcap **.** **8vo** **.**
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

5s .
5s **.**
5s .

5秒。

[puːl] . — ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] ['kɒtɪdʒ] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [west] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
Poole **.** **—** **PICTURES** **OF** **COTTAGE** **LIFE** **IN** **THE** **WEST** **OF** **ENGLAND** **.**
普尔 . — 图片 的 小屋 生活 在 这 西方 的 英格兰 .

Poole.—英格兰西部乡村生活图景。

[baɪ] ['mɑːgrət] [iː] . [puːl] .
By **Margaret** **E** **.** **Poole** **.**
经过 玛格丽特 E . 普尔 .

作者：玛格丽特·E·普尔。

[njuː] [ænd; ənd] [tʃiːpə] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
New **and** **Cheaper** **Edition** **.**
新的 和 更便宜 版 .

全新更便宜版本。

[wɪð] ['frʌntɪspiːs] [baɪ][ɑː(r)] . ['færən] .
With **Frontispiece** **by** **R** **.** **Farren** **.**
和 卷首插图 经过 拉 . 法伦 .

卷首插图由 R. Farren 绘制。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

3s .
3s **.**
3s .

3秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən][əʊld][peə(r)] [triː] .
Population **of** **an** **Old** **Pear** **Tree** **.**
人口 的 一个 老的 梨 树 .

老梨树的种群数量。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [ɒv; əv][iː] . [væn] - .
From **the** **French** **of** **E** **.** **Van** **Bruyssel** **.**
从 这 法语 的 E . 范 - .

源自 E. Van Bruyssel 的法语。

['edɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv] - .
Edited **by** **the** **Author** **of** **"** **The** **Heir** **of** **Redclyffe** **.**
编辑 经过 这 作者 的 " 这 继承人 的 - .

由《雷德克利夫的继承人》的作者编辑。

" [wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['bekə(r)] .
" **With** **Illustrations** **by** **Becker** **.**
" 和 插图 经过 贝克尔 .

“贝克尔绘制插图。”

[tʃiːpə] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Cheaper **Edition** **.**
更便宜 版 .

廉价版。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

[gɪlt] .
gilt **.**
镀金 .

镀金。

4s .
4s .
4s .

4秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ə; eɪ] ['wɪmzɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['tʃɑːmɪŋ] ['lɪt(ə)l] [bʊk] . " — [ˌæθɪ'niːəm] .
" A whimsical and charming little book . " — Athenæum .
" 一个 异想天开 和 迷人 小的 书 . " — 雅典娜神庙 .

“一本充满奇思妙想、引人入胜的小书。”——雅典娜神庙

[prɪns] [ˌflɔ'rɛstæn] [ɒv; əv]['mɒnəkəʊ] , [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] .
Prince Florestan of Monaco , The Fall of .
王子 弗洛雷斯坦 的 摩纳哥 , 这 落下 的 .

摩纳哥弗洛雷斯坦王子，《陷落》。

[baɪ] [hɪm'self] .
By Himself .
经过 他本人 .

他独自一人。

[njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [wɪð] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][mæp] .
New Edition , with Illustration and Map .
新的 版 , 和 插图 和 地图 .

新版本，附插图和地图。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[klɒθ] .
cloth .
布 .

布。

['ekstrə][gɪlt] ['edʒɪz] , 5s .
Extra gilt edges , 5s .
额外的 镀金 边缘 , 5s .

额外镀金边，5先令。

[ə; eɪ] [frentʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n] , 5s .
A French Translation , 5s .
一个 法语 翻译 , 5s .

法语译本，5先令。

['ɔːlsəʊ][æn; ən] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
Also an Edition for the People .
还 一个 版 为了 这 人们 .

还有面向大众的版本。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

1s .
1s .
1s .

1秒。

[kwɪn] . — ['gɑːd(ə)n] [rɪ'siːts] .
Quin . **—** **GARDEN** **RECEIPTS** .
奎因 . — 花园 收据 .

奎因——花园食谱。

['edɪtɪd] [baɪ] [tʃɑːlz] [kwɪn] .
Edited **by** **Charles** **Quin** .
编辑 经过 查尔斯 奎因 .

由查尔斯·奎因编辑。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** .
王冠 8vo .

皇冠8开。

2s .
2s .
2s .

2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ðə; ði][məʊst]['juːsf(ə)l] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] ['pʌblɪʃt] [fɔː(r); fə(r)]
" **The** **most** **useful** **book** **for** **the** **garden** **that** **has** **been** **published** **for**
" 这 最多 有用 书 为了 这 花园 那 有 到过 已发布 为了
[sʌm; səm][taɪm] .
some **time** .
一些 时间 .

“这是近段时间出版的最有用的园艺书籍。”

" — ['flɒrɪst] [ænd; ənd][poʊ'mɑːlədʒɪst] .
" **—** **Florist** **and** **Pomologist** .
" — 花店 和 果树学家 .

——花艺师和果树学家。

- . — [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [frendz] [ɪn]['kaʊnsə(l)] .
Realmah . **—** **By** **the** **Author** **of** **"** **Friends** **in** **Council** .
- . — 经过 这 作者 的 " 朋友们 在 理事会 .

Realmah.—《议会中的朋友》作者

" [kraʊn] 8vo .
" **Crown** **8vo** .
" 王冠 8vo .

“皇冠8开本。

6s .
6s .
6s .

6秒。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **22** **]**
[页 -]

[第22页]

[roʊdz] . — ['poʊəmz] .
Rhoades . **—** **POEMS** .
罗德斯 . — 诗歌 .

罗兹——诗集。

[baɪ][dʒeɪmz] [roʊdz] .
By **James** **Rhoades** **.**
经过 詹姆斯 罗德斯 .

作者：詹姆斯·罗兹。

[ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] . 8vo .
Fcap **.** **8vo** **.**
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

4s .
4s **.**
4s .

4秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

['rɪtʃədsən] . — [ðə; ði] ['iliəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] .
Richardson **.** **—** **THE** **ILIAD** **of** **THE** **EAST** **.**
理查森 . — 这 伊利亚特 的 这 东方 .

理查森——东方的伊利亚特。

[ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ledʒəndz] [drɔːn] [frɒm; fræm] - ['sænskrɪt]['pəʊɪm] , " [ðə; ði]
A **Selection** **of** **Legends** **drawn** **from** **Valmiki's** **Sanskrit** **Poem** **,** **"** **The**
一个 选择 的 传说 绘制 从 - 梵文 诗 , " 这
[rɑː'maiənə; -'mɑːjə-] .
Ramayana **.**
罗摩衍那 .

选自瓦尔米基梵文史诗《罗摩衍那》的传说选集。

" [baɪ][ˌfrɛdə'riːkə] ['rɪtʃədsən] .
" **By** **Frederika** **Richardson** **.**
" 经过 弗雷德里卡 理查森 .

作者：弗雷德里卡·理查森。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

7s .
7s **.**
7s .

7秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['rekəgnaɪzɪŋ] [ðə; ði]['vælju:][ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ɒv; əv]
" **It** **is** **impossible** **to** **read** **it** **without** **recognizing** **the** **value** **and** **interest** **of**
" 它 是 不可能的 到 读 它 没有 识别 这 价值 和 兴趣 的
[ðə; ði] ['iːstən] ['epɪk] .
the **Eastern** **epic** **.**
这 东 史诗 .

“读了这部作品，不可能不认识到东方史诗的价值和趣味。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['fæsɪneɪtɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['feəri] [teɪl] , [ðɪs] [rəʊ'mæntɪk]['pəʊɪm][ɒv; əv]['ɪndiə] .

It	is	as	fascinating	as	a	fairy	tale	,	this	romantic	poem	of	India	.
它	是	作为	迷人	作为	一个	仙女	故事	,	这	浪漫的	诗	的	印度	.

这首关于印度的浪漫诗歌，就像一个迷人的童话故事。

" — [gləʊb] .

"	—	Globe	.
"	—	地球	.

"-地球。

" [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] ['vɒljuːm] , [wɪtʃ] [æt; ət][wʌns] [in'meʃ] [ðə; ði]['riːdə(r)][ɪn][ɪts] [snɛə] .

"	A	charming	volume	,	which	at	once	enmeshes	the	reader	in	its	snares	.
"	一个	迷人	体积	,	哪个	在	一次	纠缠	这	读者	在	它是	陷阱	.

"这是一本引人入胜的书，它能立刻让读者沉浸其中。"

" — [ˌæθɪ'niːəm] .

"	—	Athenæum	.
"	—	雅典娜神庙	.

"—雅典娜神庙。

['rɪmər] . — ['eɪnʃənt] [striːts] [ænd; ənd] ['həumsted] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .

Rimmer	.	—	ANCIENT	STREETS	AND	HOMESTEADS	OF	ENGLAND	.
里默	.	—	古老的	街道	和	家园	的	英格兰	.

里默——英格兰的古老街道和家园。

[baɪ] ['ælfrɪd] ['rɪmər] .

By	Alfred	Rimmer	.
经过	阿尔弗雷德	里默	.

作者：阿尔弗雷德·里默。

[wɪð] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ][ðə; ði] ['veri] [rev] . [dʒeɪ] . [es] . ['haʊsən] , [diː] . [diː] . , [diːn] [ɒv; əv] ['tʃestə(r)] .

With	Introduction	by	the	Very	Rev	.	J	.	S	.	Howson	,	D	.	D	.	,	Dean	of	Chester	.
和	介绍	经过	这	非常	牧师	.	J	.	S	.	豪森	,	D	.	D	.	,	院长	的	切斯特	.

由切斯特教长JS Howson神父（荣誉博士）作序。

['rɔɪəl] 8vo .

Royal	8vo	.
皇家	8vo	.

皇家八开本。

[wɪð] - [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .

with	150	Illustrations	by	the	Author	.
和	-	插图	经过	这	作者	.

附作者绘制的150幅插图。

[klɒθ] ['elɪgənt] , 21s .

Cloth	elegant	,	21s	.
布	优雅的	,	21s	.

布料优雅，21 件。

" [ɔːl][ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɑː(r); ə(r)][klɪə(r)][ænd; ənd] [gʊd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['emɪnəntli] ['truːθfl]

"	All	the	illustrations	are	clear	and	good	,	and	they	are	eminently	truthful
"	全部	这	插图	是	清除	和	好的	,	和	他们	是	非常	真实

. . . .

: : : :

. . . .

"所有插图都清晰精美，而且非常真实.....

[ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] ['glædən] [ðə; ði] [aɪ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'strʌkts] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvz] [ðə; ði][maɪnd] .

A	book	which	gladdens	the	eye	while	it	instructs	and	improves	the	mind	.
一个	书	哪个	格拉登斯	这	眼睛	尽管	它	指示	和	改善	这	头脑	.

一本既赏心悦目又能启迪智慧的书。

" — ['stændəd] .
" — Standard .
" — 标准 .

"-标准。

" [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] [bʊks] [wi:; wi] [hæv; həv] [si:n] [ðɪs] ['si:z(ə)n] .
" One of the most interesting and beautiful books we have seen this season .
" 一 的 这 最多 有趣的 和 美丽的 图书 我们 有 已见 这 季节 .

. . .
: : :
. . .

"这是我们本季读过的最有趣、最精美的书籍之一....."

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ɪg'zækt] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] ['stʌdi] , [məʊst]
It is full of knowledge , the result of exact and faithful study , most
它 是 满的 的 知识 , 这 结果 的 精确的 和 忠实 学习 , 最多
['ri:dəb(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ;
readable and interesting ;
可读 和 有趣的 ;

它内容丰富，是严谨细致研究的成果，既通俗易懂又引人入胜；

[ðə; ði] [ɪˌlʌs'treɪʃən] [ɑ:(r); ə(r)] ['sɪmpli] [ɪk'skwɪzɪt] .
the illustrations are simply exquisite .
这 插图 是 简单地 精美的 .

这些插图简直精美绝伦。

" — [ˌnɒnkən'fɔ:mɪst] .
" — Nonconformist .
" — 非国教徒 .

——非国教徒。

['rɑ:bɪnsən] . — [dʒɔ:dʒ] ['lɪntən] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] [fɜ:st] [j'iəz] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['kɒləni] .
Robinson . — GEORGE LINTON ; or , THE FIRST YEARS OF AN ENGLISH COLONY .
罗宾逊 . — 乔治 林顿 ; 或者 , 这 第一的 年 的 一个 英语 殖民地 .

罗宾逊.—乔治·林顿；或，英国殖民地的最初岁月。

[baɪ] [dʒɒn] ['rɑ:bɪnsən] , [ef] . [ɑ:(r)] . [dʒi:] . [es] . [kraʊn] 8vo . 7s . 6d .
By John Robinson , F . R . G . S . Crown 8vo . 7s . 6d .
经过 约翰 罗宾逊 , F . 拉 . G . S . 王冠 8vo . 7s . 6d .

作者：约翰·罗宾逊，FRGS Crown 8vo。 7秒。 6d.

" [ɪf] [wʌn] [meɪ] [spi:k] ['kɒnfɪdəntli] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [frɒm; frəm] [wʌnz] [əʊn] [ɪk'spɪəriəns] ,
" If one may speak confidently on such a matter from one's own experience ,
" 如果 一 可能 说话 自信地 在 这样的 一个 事情 从 一个人的 自己的 经验 ,

"如果一个人能够根据自己的经验自信地谈论此事，

[ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ə; eɪ] [reə(r)] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['krɪtɪk] [tu:; tə] [pʊt] [daʊn] [ə; eɪ] ['nɒv(ə)l] ,
it must be a rare thing for a critic to put down a novel ,
它 必须 是 一个 稀有的 事物 为了 一个 评论家 到 放 向下 一个 小说 ,

评论家贬低一部小说，这恐怕是件罕见的事。

['hævɪŋ] [ri:d] ['evri] [wɜ:d] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [faɪnd] [hɪm'self] [æt; ət] [ðə; ði] [end] ['ɑ:skɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]
having read every word of it , and find himself at the end asking for
拥有 读 每一个 单词 的 它 , 和 寻找 他自己 在 这 结尾 问 为了
[mɔ:(r)] .
more .
更多的 .

读完这本书的每一个字，读到最后，他仍然意犹未尽。

[jet] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] ['hæpənd] [tu:; tə] [ˌju: 'es] [wɪð] [dʒɔ:dʒ] ['lɪntən] . " — [spek'teɪtə(r)] .
Yet this is what happened to us with George Linton . " — Spectator .
然而 这 是 什么 发生 到 我们 和 乔治 林顿 . " — 旁观者 .

然而，乔治·林顿的遭遇正是如此。"——《旁观者》

[rɔ'seti] . — [wɜːks] [baɪ] [krɪ'stiːnə] [rɔ'seti] : —
Rossetti **.** **—** **Works** **by** **Christina** **Rossetti** **:** **—**
罗塞蒂 . — 作品 经过 克里斯蒂娜 罗塞蒂 : —

罗塞蒂——克里斯蒂娜·罗塞蒂的作品：——

['poʊəmz] .
POEMS **.**
诗歌 .

诗歌。

[kəm'pliːt] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [kən'teɪnɪŋ] " ['gɒblɪn] ['mɑːkɪt] , "
Complete **Edition** **,** **containing** **"** **Goblin** **Market** **,** **"**
完全的 版 , 包含 " 哥布林 市场 , "

完整版，包含《哥布林市场》

" [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['prəʊgres] , " & [siː] .
" **The** **Prince's** **Progress** **,** **"** **&** **c** **.**
" 这 王子的 进步 , " & c .

《君主历程》等。

[wɪð] [fɔː(r)] [ɪˌlʌs'treʃən] .
With **Four** **Illustrations** **.**
和 四 插图 .

附四幅插图。

['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .
Extra **fcap** **.**
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo **.**
8vo .

8开。

6s .
6s **.**
6s .

6秒。

['spiːkɪŋ] ['laiknis] .
SPEAKING **LIKENESSES** **.**
请讲 肖像 .

说话的相似之处。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['ɑːθə(r)] [hjuːz] .
Illustrated **by** **Arthur** **Hughes** **.**
插图 经过 亚瑟 休斯 .

由亚瑟·休斯绘制插图。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

[gɪlt] ['edʒɪz] .
gilt **edges** **.**
镀金 边缘 .

烫金边。

4s .
4s **.**
4s .

4秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" ['sɜːt(ə)n] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] ['meni] [ə; eɪ]['dʒuːvɪˌnaɪl]['faɪəsaɪd]['sɜːk(ə)l] . " — ['mɔːnɪŋ]
" Certain to be a delight to many a juvenile fireside circle . " — Morning
" 肯定 到 是 一个 喜 到 许多 一个 少年 炉边 圆圈 . " 一 早晨
[pəʊst] .
Post .
邮政 .

“这一定会给许多青少年围坐在炉火旁带来欢乐。”——《晨邮报》

[ruːθ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [frendz] .
Ruth and her Friends .
露丝 和 她 朋友们 .

露丝和她的朋友们。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [fɔː(r); fə(r)][g'ɜːlz] .
A Story for Girls .
一个 故事 为了 女孩们 .

一个女孩的故事。

[wɪð] [ə; eɪ] ['frʌntɪspiːs] .
With a Frontispiece .
和 一个 卷首插图 .

附卷首插图。

['sev(ə)nθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Seventh Edition .
第七 版 .

第七版。

['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .
Extra fcap .
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

4s .
4s .
4s .

4秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [wiː; wi] [wɪʃ] [ɔːl][ðə; ði] [skuːl] [g'ɜːlz][ænd; ənd] [həʊm] - [tɔːt] [g'ɜːlz][ɪn][ðə; ði][lænd][hæd; həd][ðə; ði]
" We wish all the school girls and home - taught girls in the land had the
" 我们 希望 全部 这 学校 女孩们 和 家 - 教授 女孩们 在 这 土地 有 这
[ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
opportunity of reading it .
机会 的 阅读 它 .

“我们希望全国所有在校女学生和在家自学的女学生都有机会阅读这本书。”

" — [ˌnɒnkən'fɔːmɪst] .
" — Nonconformist .
" — 非国教徒 .

——非国教徒。

['skaʊərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [hɔːs] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [lɒŋ] [veɪ'keɪʃ(ə)n] ['ræmb(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['lʌndən] [klɑːk] .
Scouring of The White Horse ; or , the Long VACATION RAMBLE OF A LONDON CLERK .
洗涤 的 这 白色的 马 ; 或者 , 这 长的 假期 漫谈 的 一个 伦敦 职员 .

白马酒馆的洗礼；或者，一位伦敦职员的漫长假期漫游。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['dɔɪl] .
Illustrated by Doyle .
插图 经过 多伊尔 .

由多伊尔绘制插图。

[ɪmp] . 16mo .
Imp . 16mo .
重要 . 16mo .

16个月

[tʃiːpə] ['ɪʃuː] .
Cheaper Issue .
更便宜 问题 .

价格更低的版本。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

麦克米伦公司目录。(Macmillan & Co.'s Catalogue.)
第4/5页

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

(['prɪnsəp(ə)l]) . — - , [ə; eɪ] ['haɪlənd] ['pɑːstərəl] , [wɪð] ['ʌðə(r)]['poʊəmz] .
Shairp (Principal) . — KILMAHOE , a Highland Pastoral , with other Poems .
谢尔普 (主要的) . — - , 一个 高地 牧灵 , 和 其他 诗歌 .

Shairp（校长）——《基尔马霍》，一首高地田园诗，以及其他诗歌。

[baɪ][dʒɒn] ['kæmb(ə)l] , ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] ['kɒlɪdʒ] , [ˌes 'tiː] . ['ændruːz] .
By John Campbell Shairp , Principal of the United College , St . Andrews .
经过 约翰 坎贝尔 谢尔普 , 主要的 的 这 团结的 大学 , 英石 . 安德鲁斯 .

作者：约翰·坎贝尔·谢尔普，圣安德鲁斯联合学院校长。

[ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

5s .
5s .
5s .

5秒。

" - [ɪz][ə; eɪ] ['haɪlənd] ['pɑːstərəl] , ['redələnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːm] [sɒft] [eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
" Kilmahoe is a Highland Pastoral , redolent of the warm soft air of the
" - 是 一个 高地 牧灵 , 芬芳的 的 这 温暖的 柔软的 空气 的 这
['westən] [lɔ'] [ænd; ənd] [mʊrz] ,
western lochs and moors ,
西 湖泊 和 沼泽地 ,

"基尔马霍是一座高地田园风光酒店，弥漫着西部湖泊和沼泽地温暖柔和的空气气息。"

[sketʃ] [aʊt] [wɪð] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [greɪs] [ænd; ənd] [ˌpiktʃə'resknis] .
sketched out with remarkable grace and picturesqueness .
草图 出去 和 卓越 优雅 和 风景如画 .

以非凡的优雅和优美的笔触勾勒而成。

" — ['sætədeɪ]
" — Saturday
" — 周六

"-周六

[rɪˈvjuː] .
Review .
审查 .

审查。

['ʃeɪkspɪə(r)] . — [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] ['wɪljəm] ['ʃeɪkspɪə(r)] .
Shakespeare . — The Works of William Shakespeare .
莎士比亚 . — 这 作品 的 威廉 莎士比亚 .

莎士比亚——威廉·莎士比亚作品集。

['keɪmbrɪdʒ] [ɪˈdɪʃ(ə)n] .
Cambridge Edition .
剑桥 版 .

剑桥版。

['edɪtɪd] [baɪ]['dʌbljuː] . [dʒɔːdʒ] [klɑːk] , [em] . [ə; eɪ] . [ænd; ənd]['dʌbljuː] . ['ɔːldis] [raɪt] , [em] . [ə; eɪ] . [naɪn] [vɑːlz] .

Edited	by	W	.	George	Clark	,	M	.	A	.	and	W	.	Aldis	Wright	,	M	.	A	.	Nine	vols	.
编辑	经过	W	.	乔治	克拉克	,	M	.	一个	.	和	W	.	奥迪斯	赖特	,	M	.	一个	.	九	卷	.

由 W. George Clark, MA 和 W. Aldis Wright, MA 编辑，共九卷。

8vo .

8vo .

8vo .

8开。

[klɒθ] .

cloth .

布 .

布。

[ðə; ði] ['gɑːdiən] [kɔːlz][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] " ['eksələnt] , [ænd; ənd] , [tuː; tə][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] , ['ɔːlməʊst] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][ɪ'dɪʃ(ə)n] ;

The	Guardian	calls	it	an	"	excellent	,	and	,	to	the	student	,	almost	indispensable	edition	;
这	监护人	呼叫	它	一个	"	出色的	,	和	,	到	这	学生	,	几乎	必不可少	版	;

《卫报》称其为"优秀的，对学生来说几乎是不可或缺的版本"；

" [ænd; ənd][ðə; ði][ɪg'zæmɪnə(r)][kɔːlz][ˌaɪ 'tiː] " [æn; ən] [ʌn'raɪvld] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

"	and	the	Examiner	calls	it	"	an	unrivalled	edition	.
"	和	这	考官	呼叫	它	"	一个	无与伦比	版	.

《Examiner》杂志称之为"无与伦比的版本"。

" ['ʃeɪkˌspɪərz] [pleɪz] . — [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði][ˌkrɒnə'lɒdʒɪk(ə)l]['ɔːdə(r)] .

"	Shakespeare's	Plays	.	—	An	attempt	to	determine	the	Chronological	Order	.
"	莎士比亚的	演出	.	—	一个	试图	到	决定	这	按时间顺序	命令	.

"莎士比亚戏剧——尝试确定其年代顺序。"

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [eɪtʃ] . [peɪn] [stəʊks] , [biː] . [ə; eɪ] . ['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .

By	the	Rev	.	H	.	Paine	Stokes	,	B	.	A	.	Extra	fcap	.	8vo	.
经过	这	牧师	.	H	.	潘恩	斯托克斯	,	B	.	一个	.	额外的	FCAP	.	8vo	.

H·佩恩·斯托克斯牧师，文学士，特大号，8开本。

4s .

4s .

4s .

4秒。

6d .

6d .

6d .

6d.

['ʃeɪkspɪə(r)] [siːnz] [ænd; ənd] ['kærəktəz] . — [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən] [dɪ'zaɪnd] [baɪ] ['ædəˌmoʊ] , ['hɒfmən] , [məkɑːrt] , [pɛkt] ,

Shakespeare	Scenes	and	Characters	.	—	A	Series	of	Illustrations	designed	by	Adamo	,	Hofmann	,	Makart	,	Pecht	,
莎士比亚	场景	和	人物	.	—	一个	系列	的	插图	设计	经过	阿达莫	,	霍夫曼	,	马卡特	,	佩赫特	,

莎士比亚戏剧场景与人物——由 Adamo、Hofmann、Makart、Pecht 等人设计的一系列插图

, [ænd; ənd] [spaɪs] , [ɪn'greɪvd] [ɒn] [stiːl] [baɪ] - , ['bauə] , ['gəʊldbɜːg] , [rɑːb] ,
Schwoerer , and Speiss , engraved on Steel by Bankel , Bauer , Goldberg , Raab ,
施沃勒 , 和 斯佩斯 , 刻 在 钢 经过 - , 鲍尔 , 戈德堡 , 拉布 ,
[ænd; ənd] [ʃmɪt] ;
and Schmidt ;
和 施密特 ;

Schwoerer 和 Speiss，由 Bankel、Bauer、Goldberg、Raab 和 Schmidt 刻在钢上；

[wɪð] [ɪk'splænət(ə)ri][tekst] , [sɪ'lektɪd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [baɪ] [prə'fesə(r)] ['daʊdən] .
with Explanatory Text , selected and arranged by Professor Dowden .
和 解释性 文本 , 已选 和 安排 经过 教授 道登 .

附有由道登教授挑选和编排的说明文字。

['rɔɪəl] 8vo .
Royal 8vo .
皇家 8vo .

皇家八开本。

[klɒθ] ['elɪgənt] .
Cloth elegant .
布 优雅的 .

布料优雅。

2l . 12s .
2l . 12s .
2l . 12s .

2升。12秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['peɪpə(r)] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , ['ɪndiə] [pruːfs] .
Also a LARGE PAPER EDITION , India Proofs .
还 一个 大的 纸 版 , 印度 证明 .

还有大开本纸质版，印度样书。

['fəʊliəʊ] , [hɑːf] - [mə'rɒkəʊ] ['elɪgənt] .
Folio , half - morocco elegant .
对开本 , 一半 - 摩洛哥 优雅的 .

对开本，半摩洛哥皮装帧，优雅精致。

4l . 14s .
4l . 14s .
4l . 14s .

4升。14秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['ʃeɪkˌspɪərz] ['tempɪst] .
Shakespeare's Tempest .
莎士比亚的 暴风雨 .

莎士比亚的《暴风雨》。

['edɪtɪd] [wɪð] [glɒ'seərɪəl] [ænd; ənd][ɪk'splænət(ə)ri] [nəʊts] , [baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒeɪ] . [em] . ['dʒɛfsən] .
Edited with Glossarial and Explanatory Notes , by the Rev . J . M . Jephson .
编辑 和 词汇表 和 解释性 笔记 , 经过 这 牧师 . J . M . 杰夫森 .

由 JM Jephson 牧师编辑，附有词汇表和注释。

[njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
New Edition .
新的 版 .

新版本。

18mo .
18mo .
18mo .

18个月

1s .
1s .
1s .

1秒。

[slɪp] ([ə; eɪ]) [ɪn][ðə; ði] [fenz] . — ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .
Slip (A) in the Fens . — Illustrated by the Author .
滑 (一个) 在 这 芬斯 . — 插图 经过 这 作者 .

沼泽中的滑坡（A）——作者插图。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

" [æn; ən] [ɑː'tɪstɪk] ['lɪt(ə)l] ['vɒljuːm] , [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [peɪdʒ][ɪz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] . " — [taɪmz] .
" An artistic little volume , for every page is a picture . " — Times .
" 一个 艺术 小的 体积 , 为了 每一个 页 是 一个 图片 . " — 《时代周刊》 .

“一本充满艺术气息的小书，因为每一页都是一幅画。”——《泰晤士报》

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [riːd] [wɪð] ['pleʒə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [ðæt] [ɪz][ˌɔːltə'geðə(r)] ['ɪnəs(ə)nt]
" It will be read with pleasure , and with a pleasure that is altogether innocent
" 它 将要 是 读 和 乐趣 , 和 和 一个 乐趣 那 是 共 清白的
.
:
.

“人们会愉快地阅读它，而且这种愉快是完全纯洁的。”

" — ['sætədeɪ]
" — Saturday
" — 周六

“-周六

[rɪ'vjuː] .
Review .
审查 .

审查。

['smedli] . — [tuː] [drə'mætɪk] ['poʊəmz] .
Smedley . — TWO DRAMATIC POEMS .
斯梅德利 . — 二 戏剧性 诗歌 .

斯梅德利——两首戏剧诗。

[baɪ] [mɛnɛlə] [bjuːt] ['smedli] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['leɪdi] [greɪs] , " & [siː] . ['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .
By Menella Bute Smedley , Author of " Lady Grace , " & c . Extra fcap .
经过 梅内拉 比尤特 斯梅德利 , 作者 的 " 女士 优雅 , " & c . 额外的 FCAP .

作者：梅内拉·布特·斯梅德利，《格蕾丝夫人》等书的作者。额外 fcap。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

" [meɪ] [biː; bi] [riːd] [wɪð] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ænd; ənd] [ˈprɒfɪt] . " — [ˈsætədeɪ]
" May be read with enjoyment and profit . " — Saturday
" 可能 是 读 和 享受 和 利润 . " — 周六

“阅读本书可从中获得乐趣和益处。”——《星期六》

[rɪˈvjuː] .
Review .
审查 .

审查。

[smɪθ] . — [ˈpoʊəmz] .
Smith . — POEMS .
史密斯 . — 诗歌 .

史密斯——诗歌。

[baɪ] [ˈkæθ(ə)rɪn] [ˈbɑːnɑːd] [smɪθ] .
By Catherine Barnard Smith .
经过 凯瑟琳 巴纳德 史密斯 .

作者：凯瑟琳·巴纳德·史密斯。

[ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

5s .
5s .
5s .

5秒。

[smɪθ] ([rev] . [ˈwɔːltə]) . — [hɪmz] [ɒv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [laɪf] .
Smith (Rev . Walter) . — HYMNS OF CHRIST AND THE CHRISTIAN LIFE .
史密斯 (牧师 . 沃尔特) . — 赞美诗 的 基督 和 这 基督教 生活 .

史密斯（沃尔特牧师）——基督与基督徒生活的赞美诗。

[baɪ] [ðə; ði] [rev] . [ˈwɔːltə] [siː] . [smɪθ] , [em] . [ə; eɪ] . [ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] . 8vo .
By the Rev . Walter C . Smith , M . A . Fcap . 8vo .
经过 这 牧师 . 沃尔特 C . 史密斯 , M . 一个 . FCAP . 8vo .

沃尔特·C·史密斯牧师，文学硕士，嘉布遣会士著。8开本。

6s .
6s .
6s .

6秒。

[saʊˈθɛsk] . — [ðə; ði] [ˈmiːdə] [ˈmeɪdn] : [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈpoʊəmz] .
Southesk . — THE MEDA MAIDEN : AND OTHER POEMS .
南岸 . — 这 美达 少女 : 和 其他 诗歌 .

Southesk.—梅达少女：以及其他诗歌。

[baɪ] [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] [saʊˈθɛsk] , [keɪ] . [tiː] .
By the Earl of Southesk , K . T .
经过 这 伯爵 的 南岸 , K . T .

由萨瑟克伯爵 KT

['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .
Extra **fcap** **.**
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo **.**
8vo .

8开。

7s .
7s **.**
7s .

7秒。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['plez(ə)nt] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] , [wen] [ðeə(r)][ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l][ænd; ənd] ['senʃuəs] [vɜːs]
" **It** **is** **pleasant** **in** **these** **days** **,** **when** **there** **is** **so** **much** **artificial** **and** **sensuous** **verse**
" 它 是 令人愉快的 在 这些 天 , 什么时候 那里 是 所以 很多 人造的 和 感性的 诗
['pʌblɪʃt] ,
published **,**
已发布 ,

“如今出版了这么多矫揉造作、充满感官刺激的诗歌，这真是一件令人愉快的事。”

[tuː; tə] [kʌm] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [bʊk] [səʊ] ['θʌrəli] [freʃ] [ænd; ənd] ['helθi] [æz; əz] [lɔːd] - . . .
to **come** **across** **a** **book** **so** **thoroughly** **fresh** **and** **healthy** **as** **Lord** **Southesk's** **.** **.** **.**
到 来 穿过 一个 书 所以 彻底 新鲜的 和 健康 作为 主 - . . .
.
:
.

能读到像索瑟斯克勋爵的这本书这样清新健康的佳作.....

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] ['ɪnfɪnət] [tʃɑːm] [ə'baʊt][ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)][ˌspɒntə'neɪəti][ænd; ənd][ðeə(r)] ['helθf(ə)l]
There **is** **an** **infinite** **charm** **about** **them** **in** **their** **spontaneity** **and** **their** **healthful**
那里 是 一个 无限 魅力 关于 他们 在 他们的 自发性 和 他们的 健康的
[fə'lɒsəfi] ,
philosophy **,**
哲学 ,

他们的自发性和健康的生活方式充满了无穷的魅力。

[ɪn][ðə; ði] ['fɜːvənt] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)]['neɪtʃə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][ðeə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ,
in **the** **fervent** **love** **for** **nature** **which** **is** **their** **distinguishing** **characteristic** **,**
在 这 热切 爱 为了 自然 哪个 是 他们的 区别 特征 ,

他们最显著的特征是对自然的热爱，

[ænd; ənd][ðə; ði]['mænli][ænd; ənd] ['həʊlsəm] [təʊn] [wɪtʃ] [pəː'veid, pə-] ['evri] [peɪdʒ] .
and **the** **manly** **and** **wholesome** **tone** **which** **pervades** **every** **page** **.**
和 这 男子气概 和 健康 语气 哪个 普遍存在 每一个 页 .

以及贯穿全书的阳刚而健康的基调。

" — ['skɒtsmən] .
" — Scotsman .
" — 苏格兰人 .

“-苏格兰人。

['stænli] . — [truː] [tuː; tə] [laɪf] . — [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['stɔːri] .
Stanley . — TRUE TO LIFE . — A SIMPLE STORY .
斯坦利 . — 真的 到 生活 . — 一个 简单的 故事 .

斯坦利——真实生活——一个简单的故事。

[baɪ]['meəri] ['stænli] .
By **Mary** **Stanley** **.**
经过 玛丽 斯坦利 .

作者：玛丽·斯坦利。

[tʃi:pə] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Cheaper **Edition** **.**
更便宜 版 .

廉价版。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s **.**
6s .

6秒。

" [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [lɒŋ] [deɪ] [wi:; wi][hæv; həv][nɒt] [met] [wɪð] [ə; eɪ][mɔ:(r)]['sɪmp(ə)l] , ['helθi] ,
" **For** **many** **a** **long** **day** **we** **have** **not** **met** **with** **a** **more** **simple** **,** **healthy** **,**
" 为了 许多 一个 长的 天 我们 有 不是 遇见 和 一个 更多的 简单的 , 健康 ,
[ænd; ənd] [ˌʌnprɪ'tendɪŋ] ['stɔ:ri] .
and **unpretending** **story** **.**
和 不加掩饰的 故事 .

“这么多年来，我们都没有遇到过比这更简单、更健康、更朴实的故事。”

" — ['stændəd] .
" **—** **Standard** **.**
" — 标准 .

“-标准。

['sti:vn] ([si:] . [i:] .) — [ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ;
Stephen **(** **C** **.** **E** **.** **)** **—** **THE** **SERVICE** **OF** **THE** **POOR** **;**
史蒂芬 (C . E .) — 这 服务 的 这 贫穷的 ;

斯蒂芬（CE）——为穷人服务；

['bi:ɪŋ] [æn; ən][ɪn'kwaɪəri]['ɪntu:][ðə; ði] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)][ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv]
being **an** **Inquiry** **into** **the** **Reasons** **for** **and** **against** **the** **Establishment** **of**
存在 一个 询问 进入 这 原因 为了 和 反对 这 建立 的
[rɪ'lɪdʒəs] ['sistəhud] [fɔ:(r); fə(r)] ['tʃærətəbl] [p'ɜ:pəsɪz] .
Religious **Sisterhoods** **for** **Charitable** **Purposes** **.**
宗教 姐妹情谊 为了 慈善 目的 .

对为慈善目的而设立宗教修女会的理由进行调查。

[baɪ]['kærəlaɪn][ə'mi:liə] ['sti:vn] . [kraʊn] 8vo .
By **Caroline** **Emilia** **Stephen** **.** **Crown** **8vo** **.**
经过 卡罗琳 艾米莉亚 史蒂芬 . 王冠 8vo .

作者：卡罗琳·埃米莉亚·斯蒂芬。皇冠8开本。

6s .
6s **.**
6s .

6秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

" [ˌaɪ 'tiː] ['tʌtʃɪz] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ænd; ənd] [wɪð] [mʌtʃ] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['tendənəs] [ɒn][səʊ] ['meni]
" It touches incidentally and with much wisdom and tenderness on so many
" 它 触摸 顺便 和 和 很多 智慧 和 压痛 在 所以 许多
[ɒv; əv][ðə; ðɪ][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] ['wɪmɪn] ,
of the relations of women ,
的 这 关系 的 女性 ,

“它以充满智慧和温柔的方式，不经意间触及了女性的许多关系，

[pə'tɪkjələli] [ɒv; əv]['sɪŋg(ə)l] ['wɪmɪn] , [wɪð] [sə'saɪəti] ,
particularly of single women , with society ,
特别 的 单身的 女性 , 和 社会 ,

尤其是单身女性，在社会中，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [riːd] [wɪð] [əd'vɑːntɪdʒ] [baɪ] ['meni] [huː] [hæv; həv]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv]
that it may be read with advantage by many who have never thought of
那 它 可能 是 读 和 优势 经过 许多 WHO 有 绝不 想法 的
['entərɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪstəhʊd] . " — [spek'teɪtə(r)] .
entering a Sisterhood . " — Spectator .
进入 一个 姐妹情谊 . " — 旁观者 .

以便许多从未想过加入修女会的人能够从中受益。”——《旁观者》

['stiːvnz] ([dʒeɪ] . [biː] .) — [kən'vɪkt] [wʌns] .
Stephens (J . B .) — CONVICT ONCE .
斯蒂芬斯 (J . B .) — 定罪 一次 .

斯蒂芬斯（JB）—曾被定罪。

[ə; eɪ]['pəʊɪm] .
A Poem .
一个 诗 .

一首诗。

[baɪ][dʒeɪ] . ['brʌntən] ['stiːvnz] .
By J . Brunton Stephens .
经过 J . 布伦顿 斯蒂芬斯 .

作者：J·布伦顿·斯蒂芬斯。

['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .
Extra fcap .
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][fɑː(r)][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən] ['naɪnti] - [naɪn]['nɒv(ə)lz][aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ,
" It is as far more interesting than ninety - nine novels out of a hundred ,
" 它 是 作为 远的 更多的 有趣的 比 九十 - 九 小说 出去 的 一个 百 ,

“它比一百本小说中的九十九本都更有趣得多。”

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][suːˈpɪəriə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn]['paʊə(r)] , [wɜːθ] , [ænd; ənd] ['bjuːti] .

as	it	is	superior	to	them	in	power	,	worth	,	and	beauty	.
作为	它	是	优越的	到	他们	在	力量	,	值得	,	和	美丽	.

因为它在力量、价值和美丽方面都优于它们。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][məʊst] ['strɒŋli] [ədˈvaɪz] ['evribɒdi] [tuː; tə] [riːd] - [kənˈvɪkt] [wʌns] . - " — ['westmɪnstə(r)] [rɪˈvjuː] .

We	should	most	strongly	advise	everybody	to	read	'	Convict	Once	.	'	"	—	Westminster	Review	.
我们	应该	最多	强烈	建议	大家	到	读	-	定罪	一次	.	-	"	—	威斯敏斯特	审查	.

我们强烈建议大家阅读《定罪一次》。——《威斯敏斯特评论》

[striːts] [ænd; ənd] [leɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪti] : ['biːɪŋ] [ðə; ði] [remɪ'nɪsnsɪz] [ɒv; əv]['eɪmi] ['dʌtən] .

Streets	and	Lanes	of	a	City	:	Being	the	Reminiscences	of	Amy	Dutton	.
街道	和	车道	的	一个	城市	:	存在	这	回忆录	的	艾米	达顿	.

城市街道和小巷：艾米·达顿的回忆录。

[wɪð] [ə; eɪ] ['prefəs] [baɪ][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['sɔːlzbəri] . ['sekənd][ænd; ənd] [tʃiːpə] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

With	a	Preface	by	the	Bishop	of	Salisbury	.	Second	and	Cheaper	Edition	.
和	一个	前言	经过	这	主教	的	索尔兹伯里	.	第二	和	更便宜	版	.

由索尔兹伯里主教作序。第二版，价格更低。

[gləʊb] 8vo .

Globe	8vo	.
地球	8vo	.

Globe 8vo。

2s .

2s	.
2s	.

2秒。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

" [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['riːəli] ['straɪkɪŋ] [bʊks] [ðæt][hæz; həz]['evə(r)] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es] . " —

"	One	of	the	most	really	striking	books	that	has	ever	come	before	us	.	"	—
"	一	的	这	最多	真的	引人注目	图书	那	有	曾经	来	前	我们	.	"	—

['lɪtərəri] ['tʃɜːtʃmən] .

Literary	Churchman	.
文学	牧师	.

“这是我们见过的最引人注目的书籍之一。”——文学教会人士

['tɔmpsn] . — [ə; eɪ] ['hændbʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['pɪktʃə(r)] ['gæləriz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .

Thompson	.	—	A	HANDBOOK	TO	THE	PUBLIC	PICTURE	GALLERIES	OF	EUROPE	.
汤普森	.	—	一个	手册	到	这	民众	图片	画廊	的	欧洲	.

汤普森——欧洲公共美术馆手册。

[wɪð] [ə; eɪ] [briːf] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [skuːlz] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] ['sentʃəri] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ,

With	a	brief	sketch	of	the	History	of	the	various	schools	of	Painting	from	the	thirteenth	century	to	the	eighteenth	,
和	一个	简短的	草图	的	这	历史	的	这	各种各样的	学校	的	绘画	从	这	第十三	世纪	到	这	第十八	,

首先简要概述十三世纪至十八世纪各绘画流派的历史，

[ɪn'kluːsɪv] .

inclusive	.
包容性	.

包容性的。

[baɪ] [keɪt] ['tɔmpsn] .
By **Kate** **Thompson** **.**
经过 凯特 汤普森 .

作者：凯特·汤普森

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [ɪn'lɑ:dʒd] .
Second **Edition** **,** **Revised** **and** **Enlarged** **.**
第二 版 , 修改 和 放大 .

第二版，修订扩充版。

['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .
Extra **fcap** **.**
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo **.**
8vo .

8开。

6s .
6s **.**
6s .

6秒。

" [ə; eɪ] ['veri] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ['memwɑ:(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sevrəl] [greɪt] [sku:lz] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] ,
" **A** **very** **remarkable** **memoir** **of** **the** **several** **great** **schools** **of** **painting** **,**
" 一个 非常 卓越 回忆录 的 这 一些 伟大的 学校 的 绘画 ,

"一部非常杰出的关于几个伟大绘画流派的回忆录，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪŋgjələli] ['lu:sɪd][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l] ['treʒəz] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ðɪ] [tʃi:f]
and **a** **singularly** **lucid** **exhibition** **of** **the** **principal** **treasures** **of** **all** **the** **chief**
和 一个 单独地 清醒的 展览 的 这 主要的 宝藏 的 全部 这 首席
[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ][smɔ:lə(r)]['pɪktʃə(r)] ['gæləriz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .
and **some** **of** **the** **smaller** **picture** **galleries** **of** **Europe** **.**
和 一些 的 这 较小的 图片 画廊 的 欧洲 .

以及对欧洲所有主要和一些较小画廊的主要珍藏进行非常清晰的展览。

[ðɪs] [ˌʌnprɪ'tendɪŋ] [bʊk] [wɪtʃ] [dʌz] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ɑ:t][ɪz]['ɔ:lsəʊ]
This **unpretending** **book** **which** **does** **so** **much** **for** **the** **history** **of** **art** **is** **also**
这 不加掩饰的 书 哪个 做 所以 很多 为了 这 历史 的 艺术 是 还
[ə; eɪ] ['trævələrz] [gaɪd] - [bʊk] ;
a **traveller's** **guide** **-** **book** **;**
一个 旅行者的 指导 - 书 ;

这本朴实无华的书对艺术史做出了巨大贡献，同时也是一本旅行指南；

[ə; eɪ] [gaɪd] - [bʊk] , [mɔ:r'əʊvə(r)] ,
a **guide** **-** **book** **,** **moreover** **,**
一个 指导 - 书 , 而且 ,

此外，还是一本指南。

[səʊ] [kən'vi:niənt] [ɪn] [ə'reɪndʒmənt] [ænd; ənd] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [ɪn] [dɪ'zaɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt][feɪl][tu:; tə]
so **convenient** **in** **arrangement** **and** **comprehensive** **in** **design** **that** **it** **will** **not** **fail** **to**
所以 方便的 在 安排 和 综合的 在 设计 那 它 将要 不是 失败 到
[bɪ'kʌm] [ðə; ðɪ][kəm'pænjən][ɒv; əv][ðə; ðɪ][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['tʊərɪsts] . . . .
become **the** **companion** **of** **the** **majority** **of** **English** **tourists** **.** **.** **.** **.**
变得 这 伴侣 的 这 多数 的 英语 游客 . . . .

它的布局如此便捷，设计如此全面，必将成为大多数英国游客的旅行伴侣.....

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [kraʊd] [ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ˌkɔnə'sə:] [huː] ['əʊnli][keə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ə'baʊt]

The	large	crowd	of	ordinary	connoisseurs	who	only	care	to	know	a	little	about
这	大的	人群	的	普通的	鉴赏家	WHO	仅有的	关心	到	知道	一个	小的	关于

['pɪktʃəz] ,

pictures	,
图片	,

一大群普通的鉴赏家，他们只对绘画略知一二。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃ'ɔɪsə] ['bɒdi] [ɒv; əv][ɪn'telɪdʒənt] ['stjʊdnts] [ɒv; əv][ɔːl] [ɑː'tɪstɪk]['ɒbdʒɪkts] [ðæt] [fɔːl][ɪn]

and	the	choicer	body	of	intelligent	students	of	all	artistic	objects	that	fall	in
和	这	选择者	身体	的	聪明的	学生	的	全部	艺术	对象	那	落下	在

[ðeə(r)] [weɪ] , [wɪl]

their	way	,	will
他们的	方式	,	将要

而那些被选中的、才智出众的学生，将会欣赏所有出现在他们面前的艺术品。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	25	]
[	页	-	]

[第25页]

[ɪk'stəʊl][ðə; ði][kəm'pækt]['lɪt(ə)l]['vɒljuːm] [æz; əz][ðə; ði]['mɒd(ə)l][ɒv; əv] [wɒt] [æn; ən][ɑːt] [ɪk'splɔːrərz] [veɪd]

extol	the	compact	little	volume	as	the	model	of	what	an	art	explorer's	vade
赞美	这	袖珍的	小的	体积	作为	这	模型	的	什么	一个	艺术	探险家的	瓦德

['miːkəm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .

mecum	should	be	.
手册	应该	是	.

称赞这本小巧的小册子是艺术探索者手册的典范。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [dɪ'griː] ['sɜːvɪsəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][mɔː(r)] ['lɜːnɪd]

It	will	also	be	found	in	the	highest	degree	serviceable	to	the	more	learned
它	将要	还	是	成立	在	这	最高	程度	可用	到	这	更多的	学习

[ˌkɔnə'sə:] [ænd; ənd]['erudaɪt] [ɔː'θɒrətiz] [ɒn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ɑːt] .

connoisseurs	and	erudite	authorities	on	the	matter	of	art	.
鉴赏家	和	博学	当局	在	这	事情	的	艺术	.

对于学识渊博的鉴赏家和艺术领域的权威人士来说，它也极具实用价值。

" — ['mɔːnɪŋ] [pəʊst] .

"	—	Morning	Post	.
"	—	早晨	邮政	.

——《晨报》

[θrɪŋ] . — [skuːl] [sɔːŋz] .

Thring	.	—	SCHOOL	SONGS	.
线	.	—	学校	歌曲	.

Thring.—学校歌曲。

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sɔːŋz] [fɔː(r); fə(r)] [skuːlz] .

A	Collection	of	Songs	for	Schools	.
一个	收藏	的	歌曲	为了	学校	.

学校歌曲集。

[wɪð] [ðə; ði]['mjuːzɪk] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] ['vɔɪsɪz] .

With	the	Music	arranged	for	four	Voices	.
和	这	音乐	安排	为了	四	声音	.

乐曲改编为四声部演唱。

['edɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [rev] . [iː] . [θrɪŋ] [ænd; ənd][eɪtʃ] . ['rɪʃiəs] .

Edited	by	the	Rev	.	E	.	Thring	and	H	.	Riccius	.
编辑	经过	这	牧师	.	E	.	线	和	H	.	里丘斯	.

由 E. Thring 牧师和 H. Riccius 编辑。

['fəʊliəʊ] .
Folio .
对开本 .

对开本。

7s .
7s .
7s .

7秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[tɒm] [braʊnz] [skuːl] [deɪz] . — [baɪ][æn; ən][əʊld] [bɔɪ] .
Tom **Brown's** **School** **Days** . **—** **By** **An** **Old** **Boy** .
汤姆 布朗的 学校 天 . — 经过 一个 老的 男生 .

汤姆·布朗的校园生活——一位老校友的自述。

['gəʊldən] ['treʒəri] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , 4s .
Golden **Treasury** **Edition** **,** **4s** **.**
金的 财政部 版 , 4s .

金库版，4先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

['piːpəlz] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , 2s .
People's **Edition** **,** **2s** **.**
人们的 版 , 2s .

人民版，2 秒。

[wɪð] ['sev(ə)n] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ][ə; eɪ] . [hjuːz] [ænd; ənd] ['sɪdni] [hɔːl] .
With **Seven** **Illustrations** **by** **A** **.** **Hughes** **and** **Sydney** **Hall** **.**
和 七 插图 经过 一个 . 休斯 和 悉尼 大厅 .

附 A. Hughes 和 Sydney Hall 的七幅插图。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

" [ðə; ði][məʊst] ['feɪməs] [bɔɪz] [bʊk] [ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] .
" **The** **most** **famous** **boy's** **book** **in** **the** **language** **.**
" 这 最多 著名的 男孩们 书 在 这 语言 .

“该语言中最著名的男孩读物。”

" — ['deɪli]
" **—** **Daily**
" — 日常的

“-日常的

[njuːz] .
News .
消息 .

消息。

[tɒm] [braʊn] [æt; ət] ['ɒksfəd] . — [nju:] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Tom Brown at Oxford . — New Edition .
汤姆 棕色的 在 牛津 . — 新的 版 .

汤姆·布朗在牛津——新版

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] .
With Illustrations .
和 插图 .

附插图。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

" [ɪn][nəʊ]['ʌðə(r)] [wɜ:k] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən][kɔ:l][tu:; tə][maɪnd][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][faɪnə] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv]
" In no other work that we can call to mind are the finer qualities of
" 在 不 其他 工作 那 我们 能 称呼 到 头脑 是 这 更精细 品质 的
[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒentlmən] [mɔ:(r)] ['hæpɪli] [pɔ:'trei, pəu-] .
the English gentleman more happily portrayed .
这 英语 绅士 更多的 快乐地 描绘 .

"在其他任何作品中，我们都想不出有哪部作品能比这部作品更出色地描绘出英国绅士的优秀品质。"

" — ['deɪli]
" — Daily
" — 日常的

"-日常的

[nju:z] .
News .
消息 .

消息。

" [ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] [greɪt] ['paʊə(r)][ænd; ənd] [tru:θ] . " — ['næʃ(ə)nəl] [rɪ'vju:] .
" A book of great power and truth . " — National Review .
" 一个 书 的 伟大的 力量 和 真相 . " — 国家的 审查 .

"一本充满力量和真理的书。"——《国家评论》

- . — ['vɜ:dʒɪn] [sɔɪl] .
Tourgenief . — VIRGIN SOIL .
- . — 处女 土壤 .

Tourgenief.—处女地。

[baɪ][aɪ] . - .
By I . Tourgenief .
经过 我 . - .

作者：I. Tourgenief。

[trænz'leɪtɪd] [baɪ] ['æʃtən] ['dʌblju:] . [dɪlk] .
Translated by Ashton W . Dilke .
翻译 经过 阿什顿 W . 迪尔克 .

由阿什顿·W·迪尔克翻译。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

10s .
10s .
10s .

10秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ɪf] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ['rʌʃ(ə)n] [laɪf] [ænd; ənd] [sə'saɪəti] [ɪn] [ɔːl] [ɪts] ['feɪzɪz] . . . [wiː; wi] ['kænɒt]
" If we want to know Russian life and society in all its phases . . . we cannot
" 如果 我们 想 到 知道 俄语 生活 和 社会 在 全部 它是 阶段 . . . 我们 不能
[duː; də] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] ['rʌʃ(ə)n] ['nɑːvəlɪsts] ,
do better than take up the works of the greatest of Russian novelists ,
做 更好的 比 拿 向上 这 作品 的 这 最 的 俄语 小说家 ,

"如果我们想了解俄罗斯生活和社会的各个方面……那么最好的办法莫过于研读俄罗斯最伟大的小说家的作品。"

[ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪn] [ɔːl] [ˌjʊərə'piːən] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , ['aɪvən] - . " —
and one of the greatest in all European literature , Ivan Tourgenief . " —
和 一 的 这 最 在 全部 欧洲的 文学 , 伊万 - . " —
['deɪli]
Daily
日常的

"以及欧洲文学史上最伟大的作家之一，伊万·图尔格涅夫。"——《每日邮报》

[njuːz] .
News .
消息 .

消息。

[trentʃ] . — [wɜːks] [baɪ] [ɑː(r)] . ['ʃɛnɪˌvɪks] [trentʃ] , [diː] . [diː] . , [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] ['dʌblɪn] .
Trench . — Works by R . Chenevix Trench , D . D . , Archbishop of Dublin .
沟 . — 作品 经过 拉 . chenevix 沟 , D . D . , 大主教 的 都柏林 .

特伦奇.—R. Chenevix Trench，神学博士，都柏林大主教的作品。

([fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] [wɜːks] [baɪ] [ðɪs] ['ɔːθə(r)] , [siː] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] , [hɪ'stɒrɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l]
(For other Works by this Author , see Theological , Historical , and Philosophical
(为了 其他 作品 经过 这 作者 , 看 神学 , 历史 , 和 哲学
['kætəlɒgz] .)
Catalogues .)
产品目录 .)

（关于这位作者的其他作品，请参见神学、历史和哲学目录。）

['poʊəmz] .
POEMS .
诗歌 .

诗歌。

[kə'lektɪd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ə'njuː] .
Collected and arranged anew .
集 和 安排 重新 .

重新收集整理。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

7s .
7s .
7s .

7秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['haʊshəʊld] [bʊk] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['pəʊətri] .
HOUSEHOLD BOOK OF ENGLISH POETRY .
家庭 书 的 英语 诗 .

英国家庭诗歌集。

[sɪ'lektɪd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] , [wɪð] [nəʊts] , [baɪ] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [trentʃ] .
Selected and arranged , with Notes , by Archbishop Trench .
已选 和 安排 , 和 笔记 , 经过 大主教 沟 .

由特伦奇大主教挑选和编排，并附有注释。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Second Edition .
第二 版 .

第二版。

['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .
Extra fcap .
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

5s .
5s .
5s .

5秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [hæz; həz] [kən'fəːd] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['vɒljuːm] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [gɪft] [ɒn] [ðə; ði]
" The Archbishop has conferred in this delightful volume an important gift on the
" 这 大主教 有 授予 在 这 愉快 体积 一个 重要的 礼物 在 这
[həʊl] ['ɪŋglɪʃ] - ['spiːkɪŋ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
whole English - speaking population of the world .
所有的 英语 - 请讲 人口 的 这 世界 .

“大主教在这本令人愉悦的书中，为全世界所有讲英语的人们献上了一份重要的礼物。”

" — [pɔːl] [mɔːl; mæl] [gə'zet] .
" — Pall Mall Gazette .
" — 帕尔 购物中心 公报 .

——《帕尔马尔公报》。

['seɪkrɪd] ['lætɪn] ['pəʊətri] , ['tʃiːfli] ['lɪrɪkl] .
SACRED LATIN POETRY , Chiefly Lyrical .
神圣 拉丁 诗 , 主要 抒情的 .

神圣的拉丁诗歌，主要为抒情诗。

[sɪ'lektɪd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] [juːz] .
Selected and arranged for Use .
已选 和 安排 为了 使用 .

已选定并安排使用。

[baɪ] [ˌɑːtʃˈbɪʃəp] [trentʃ] .
By **Archbishop** **Trench** **.**
经过 大主教 沟 .

特伦奇大主教

[θɜːd] [ɪˈdɪʃ(ə)n] , [kəˈrektɪd] [ænd; ənd] [ɪmˈpruːvd] .
Third **Edition** **,** **Corrected** **and** **Improved** **.**
第三 版 , 已更正 和 改进 .

第三版，修订改进版。

[ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] . 8vo .
Fcap **.** **8vo** **.**
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

7s .
7s **.**
7s .

7秒。

[ˈtɜːnə(r)] . — [wɜːks] [baɪ][ðə; ði] [rev] . [tʃɑːlz] [ˈtenɪsən] [ˈtɜːnə(r)] : —
Turner **.** **—** **Works** **by** **the** **Rev** **.** **Charles** **Tennyson** **Turner** **:** **—**
车工 . — 作品 经过 这 牧师 . 查尔斯 丁尼生 车工 : —

特纳——查尔斯·丁尼生·特纳牧师的作品：——

[ˈsɒnɪts] .
SONNETS **.**
十四行诗 .

十四行诗。

[ˈdedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈbrʌðə(r)] , [ðə; ði][ˈpəʊɪt] [ˈlɒriət] .
Dedicated **to** **his** **Brother** **,** **the** **Poet** **Laureate** **.**
投入的 到 他的 兄弟 , 这 诗人 桂冠 .

谨以此献给他的兄弟，桂冠诗人。

[ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] . 8vo .
Fcap **.** **8vo** **.**
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

4s .
4s **.**
4s .

4秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[smɔːl] [ˈtæbləʊz] .
SMALL **TABLEAUX** **.**
小的 画作 .

小型场景。

[ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] . 8vo .
Fcap **.** **8vo** **.**
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

4s .
4s **.**
4s .

4秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

['tirit] . — ['aʊə(r)] ['sketʃɪŋ] [klʌb] .
Tyrwhitt . — OUR SKETCHING CLUB .
泰尔维特 . — 我们的 素描 俱乐部 .

Tyrwhitt.—我们的素描俱乐部。

['lɛtəz] [ænd; ənd] ['stʌdiz] [ɒn] ['lændskeɪp] [ɑːt] .
Letters and Studies on Landscape Art .
信件 和 研究 在 景观 艺术 .

风景艺术书信与研究。

[baɪ] [rev] . [ɑː(r)] . [ˌes ˈtiː] . [dʒɒn] ['tirit] ,
By Rev . R . St . John Tyrwhitt ,
经过 牧师 . 拉 . 英石 . 约翰 泰尔维特 ,

作者：R·圣约翰·泰尔维特牧师

[em] . [ə; eɪ] . [wɪð] [æn; ən] ['ɔːθəraɪzd] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['lesnz] [ænd; ənd] ['wʊdkʌt] [ɪn]
M . A . With an Authorized Reproduction of the Lessons and Woodcuts in
M . 一个 . 和 一个 授权 生殖 的 这 课程 和 木刻 在
[prə'fesə(r)] ['rʌskɪnz] " ['elɪmənts] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] .
Professor Ruskin's " Elements of Drawing .
教授 拉斯金的 " 元素 的 绘画 .

MA 附有拉斯金教授《绘画要素》中的课程和木刻的授权复制品。

" ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
" Second Edition .
" 第二 版 .

“第二版。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

7s .
7s .
7s .

7秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['ʌndə(r)][ðə; ðiː] [laɪmz] . — [baɪ][ðə; ðiː] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [krɪ'stiːnə] [nɔːθ] .
Under the Limes . — By the Author of " Christina North .
在下面 这 青柠 . — 经过 这 作者 的 " 克里斯蒂娜 北 .

在石灰岩下。——克里斯蒂娜·诺斯著。

" ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
" Second Edition .
" 第二 版 .

“第二版。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

" [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [ænd; ənd][best][təʊld] ['stɔ:riz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] ['aʊə(r)] [gʊd]
" One of the prettiest and best told stories which it has been our good
" 一 的 这 最漂亮的 和 最好的 讲述 故事 哪个 它 有 到过 我们的 好的
['fɔ:tʃu:n] [tu:; tə] [ri:d] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
fortune to read for a long time .
财富 到 读 为了 一个 长的 时间 .

"这是我们很久以来有幸读到的最优美、最精彩的故事之一。"

" — [pɔ:l][mɔ:l; mæl] [gə'zet] .
" — Pall Mall Gazette .
" — 帕尔 购物中心 公报 .

——《帕尔马尔公报》。

['vɪl.ə.ri] . — [ɪn] [tʃeɪndʒ] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
Villari . — IN CHANGE UNCHANGED .
维拉里 . — 在 改变 未更改 .

维拉里——变化中不变。

[baɪ] ['lində] ['vɪl.ə.ri] .
By Linda Villari .
经过 琳达 维拉里 .

作者：琳达·维拉里。

['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " [ɪn][ðə; ði]['gəʊldən] [ʃel] , " & [si:] . [tu:] [vɑ:lz] .
Author of " In the Golden Shell , " & c . Two vols .
作者 的 " 在 这 金的 壳 , " & c . 二 卷 .

《金色贝壳》等书的作者，共两卷。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

21s .
21s .
21s .

21秒。

['wɒndərɪŋ] ['wɪli] .
Wandering Willie .
漫游 威利 .

流浪的威利。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " ['ɛfiz] [frendz] , " [ænd; ənd] " [dʒɒn] ['hæθərtən] .
By the Author of " Effie's Friends , " and " John Hatherton .
经过 这 作者 的 " 艾菲的 朋友们 , " 和 " 约翰 哈瑟顿 .

作者著有《艾菲的朋友们》和《约翰·哈瑟顿》。

" [θɜ:d] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
" Third Edition .
" 第三 版 .

第三版。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s **.**
6s .

6秒。

" [ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['ɪdɪl] [ɒv; əv][reə(r)] [truːθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] . . . .
" **This** **is** **an** **idyll** **of** **rare** **truth** **and** **beauty** **.** **.** **.**
" 这 是 一个 牧歌 的 稀有的 真相 和 美丽 . . . .

这是一片罕见的真理与美丽的田园诗……

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz]['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] , [ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['delɪkəsi] , [prɪ'sɪʒ(ə)n] ,
The **story** **is** **simple** **and** **touching** **,** **the** **style** **of** **extraordinary** **delicacy** **,** **precision** **,**
这 故事 是 简单的 和 接触 , 这 风格 的 非凡的 美味 , 精确 ,
[ænd; ənd] [ˌpiktʃə'resknis] . . . .
and **picturesqueness** **.** **.** **.** **.**
和 风景如画 . . . .

故事简单感人，文风细腻、精准、优美……

[ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [gɪft] - [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [nɒt] [jet] [prə'məʊtɪd][tuː; tə]['nɒv(ə)lz] ,
A **charming** **gift** **-** **book** **for** **young** **ladies** **not** **yet** **promoted** **to** **novels** **,**
一个 迷人 礼物 - 书 为了 年轻的 女士们 不是 然而 推广 到 小说 ,

这是一本适合尚未涉足小说领域的年轻女士的精美礼品书。

[ænd; ənd] [wɪl] ['æmpli] [rɪ'peɪ] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['eldəz] [huː] [meɪ] [gɪv] [æn; ən]['aʊə(r)][tuː; tə][ɪts]
and **will** **amply** **repay** **those** **of** **their** **elders** **who** **may** **give** **an** **hour** **to** **its**
和 将要 充足的 偿还 那些 的 他们的 长者 WHO 可能 给 一个 小时 到 它是
[pə'ruːz(ə)l] .
perusal **.**
仔细阅读 .

并且会给予那些愿意花一个小时阅读此书的长者充分的回报。

" — ['deɪli] [njuːz] .
" **—** **Daily** **News** **.**
" — 日常的 消息 .

——《每日新闻》

['webstə(r)] . — [wɜːks] [baɪ] [ɔː'gʌstə] ['webstə(r)] : —
Webster **.** **—** **Works** **by** **Augusta** **Webster** **:** **—**
韦伯斯特 . — 作品 经过 奥古斯塔 韦伯斯特 : —

韦伯斯特。——奥古斯塔·韦伯斯特的作品：——

" [ɪf] ['mɪsɪz] . ['webstə(r)]['əʊnli] [rɪ'meɪnz] [truː] [tuː; tə] [hɜː'self] ,
" **If** **Mrs** **.** **Webster** **only** **remains** **true** **to** **herself** **,**
" 如果 太太 . 韦伯斯特 仅有的 遗迹 真的 到 她自己 ,

"如果韦伯斯特夫人能够始终忠于自己，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] [teɪk] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [ræŋk][æz; əz][ə; eɪ]['pəʊɪt][ðæn; ðən] ['eni] ['wʊmən] [hæz; həz]
she **will** **assuredly** **take** **a** **higher** **rank** **as** **a** **poet** **than** **any** **woman** **has**
她 将要 当然 拿 一个 更高 秩 作为 一个 诗人 比 任何 女士 有
[jet] [dʌn] .
yet **done** **.**
然而 完毕 .

她作为诗人的地位必将超越以往任何一位女性诗人。

" — ['westmɪnstə(r)] [rɪ'vjuː] .
" **—** **Westminster** **Review** **.**
" — 威斯敏斯特 审查 .

——《威斯敏斯特评论》

[drə'mætɪk] ['stʌdiz] .
DRAMATIC **STUDIES** **.**
戏剧性 研究 .

戏剧研究。

['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .
Extra **fcap** **.**
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo **.**
8vo .

8开。

5s .
5s **.**
5s .

5秒。

" [ə; eɪ]['vɒljuːm][æz; əz] ['strɒŋli] [mɑːkt] [baɪ] ['pɜːfɪkt] [teɪst] [æz; əz][baɪ][pəʊ'etɪk]['paʊə(r)] .
" **A** **volume** **as** **strongly** **marked** **by** **perfect** **taste** **as** **by** **poetic** **power** **.**
" 一个 体积 作为 强烈 标记 经过 完美的 品尝 作为 经过 诗意的 力量 .

"这部作品既展现了完美的品味，又体现了诗歌的力量。"

" — [ˌnɒnkən'fɔːmɪst] .
" **—** **Nonconformist** **.**
" — 非国教徒 .

——非国教徒。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [səʊld] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['poʊəmz] .
A **WOMAN** **SOLD** **,** **AND** **OTHER** **POEMS** **.**
一个 女士 卖 , 和 其他 诗歌 .

一个被卖掉的女人，以及其他诗歌。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

7s .
7s **.**
7s .

7秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

" ['mɪsɪz] . ['webstə(r)][hæz; həz] [ʃəʊn] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [drɔː] ['ædmərəbli][frɒm; frəm]
" **Mrs** **.** **Webster** **has** **shown** **us** **that** **she** **is** **able** **to** **draw** **admirably** **from**
" 太太 . 韦伯斯特 有 所示 我们 那 她 是 有能力的 到 画 令人钦佩地 从
[ðə; ði][laɪf] ;
the **life** **;**
这 生活 ;

"韦伯斯特夫人向我们展示了她能够出色地从生活中汲取灵感；

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [kæn; kən] [əb'zɜ:v] [wɪð] ['sʌt(ə)lti] , [ænd; ənd] ['rendə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [wɪð]
that **she** **can** **observe** **with** **subtlety** **,** **and** **render** **her** **observations** **with**
那 她 能 观察 和 微妙之处 , 和 使成为 她 观察 和
['delɪkəsi] ;
delicacy **;**
美味 ;

她观察敏锐，表达细腻；

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [kæn; kən] [ɪm'pɜ:səneɪt] ['kɒmpleks] [kən'sepʃnz] [ænd; ənd] ['ventʃə(r)] ['ɪntu:] [rɪ'sesɪz] [ɒv; əv]
that **she** **can** **impersonate** **complex** **conceptions** **and** **venture** **into** **recesses** **of**
那 她 能 模仿 复杂的 概念 和 风险投资 进入 凹陷处 的
[ðə; ði] [aɪ'di:əl] [wɜ:ld] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [fju:] ['lɪvɪŋ] ['raɪtər] [kæn; kən] ['fɒləʊ] [hɜ:(r); hə(r)] . " — ['gɑ:diən] .
the **ideal** **world** **into** **which** **few** **living** **writers** **can** **follow** **her** **.** **"** **—** **Guardian** **.**
这 理想的 世界 进入 哪个 很少 活的 作家 能 跟随 她 . " — 监护人 .

她能够模仿复杂的概念，并冒险进入理想世界的深处，这是很少有在世作家能够做到的。”——《卫报》。

['pɔ:rtrəts] .
PORTRAITS **.**
肖像 .

肖像画。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Second **Edition** **.**
第二 版 .

第二版。

['ekstrə] [ˌɛfˌsi:ˌeɪ'pi:] .
Extra **fcap** **.**
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo **.**
8vo .

8开。

3s .
3s **.**
3s .

3秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

" ['mɪsɪz] . ['wɛbstərz] ['poʊəmz] [ɪg'zɪbɪt] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] ['tendənəs] . . .
" **Mrs** **.** **Webster's** **poems** **exhibit** **simplicity** **and** **tenderness** **.** **.** **.**
" 太太 . 韦氏词典 诗歌 展览 简单 和 压痛 . . .

韦伯斯特夫人的诗歌展现出质朴和温柔.....

[hɜ:(r); hə(r)] [teɪst] [ɪz] ['pɜ:fɪkt] . . . .
her **taste** **is** **perfect** **.** **.** **.** **.**
她 品尝 是 完美的 . . . .

她的品味完美.....

[ðɪs] [sɪm'plɪsəti] [ɪz] [kəm'baɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌt(ə)lti] [ɒv; əv] [θɔ:t] , ['fi:lɪŋ] ,
This **simplicity** **is** **combined** **with** **a** **subtlety** **of** **thought** **,** **feeling** **,**
这 简单 是 合并 和 一个 微妙之处 的 想法 , 感觉 ,

这种简洁与微妙的思想和情感相结合，

[ænd; ənd] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [dɪ'mɑːnd] [ðæt] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['əʊnli]['riːəl] ['lʌvəz] [ɒv; əv]['pəʊətri]
and **observation** **which** **demand** **that** **attention** **which** **only** **real** **lovers** **of** **poetry**
和 观察 哪个 要求 那 注意力 哪个 仅有的 真实的 恋人 的 诗
[ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə] [bɪ'stəʊ] .
are **apt** **to** **bestow** **.**
是 易于 到 赐给 .

以及需要真正热爱诗歌的人才会给予的关注的观察。

" — ['westmɪnstə(r)] [rɪ'vjuː] .
" **—** **Westminster** **Review** **.**
" — 威斯敏斯特 审查 .

——《威斯敏斯特评论》

[pro'miθɪəs] [baʊnd] [ɒv; əv] .
PROMETHEUS **BOUND** **OF** **ÆSCHYLUS** **.**
普罗米修斯 边界 的 埃斯库罗斯 .

埃斯库罗斯的《被缚的普罗米修斯》。

['lɪtərəli] [trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] [vɜːs] .
Literally **translated** **into** **English** **Verse** **.**
字面上地 翻译 进入 英语 诗 .

直译成英文诗句。

['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .
Extra **fcap** **.**
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo **.**
8vo .

8开。

3s .
3s **.**
3s .

3秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **27** **]**
[页 -]

[第27页]

" ['kləʊsnəs] [ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] [kəm'baɪnd] [wɪð] ['lɪtərəri] [skɪl] .
" **Closeness** **and** **simplicity** **combined** **with** **literary** **skill** **.**
" 亲近 和 简单 合并 和 文学 技能 .

"亲切简洁的风格与文学技巧相结合。"

" — [ˌæθɪ'niːəm] .
" **—** **Athenæum** **.**
" — 雅典娜神庙 .

"—雅典娜神庙。

" ['mɪsɪz] . ['wɛbstərz] - [drə'mætɪk] ['stʌdiz] - [ænd; ənd] - [trænz'leɪʃ(ə)n][ðv; əv] [pro'miθɪəs] - [hæv; həv]

"	Mrs	.	Webster's	'	Dramatic	Studies	'	and	'	Translation	of	Prometheus	'	have
"	太太	.	韦氏词典	-	戏剧性	研究	-	和	-	翻译	的	普罗米修斯	-	有

[wʌn] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l] [pleɪs] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] ['fiːmeɪl] ['poʊəts] .

won	for	her	an	honourable	place	among	our	female	poets	.
韩元	为了	她	一个	光荣的	地方	之中	我们的	女性	诗人	.

“韦伯斯特夫人的《戏剧研究》和《普罗米修斯译本》为她在我国女诗人中赢得了光荣的地位。”

[ʃiː; ʃi] [raɪts] [wɪð] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['vɪgə(r)] [ænd; ənd][drə'mætɪk][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] ,

She	writes	with	remarkable	vigour	and	dramatic	realization	,
她	写	和	卓越	活力	和	戏剧性	实现	,

她的文笔充满活力，极具戏剧张力。

[ænd; ənd][bɪdz][feə(r)][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][məʊst] [sək'sesf(ə)l] ['kleɪmənt] [ðv; əv]['mɪsɪz] . ['braʊnɪŋz]

and	bids	fair	to	be	the	most	successful	claimant	of	Mrs	.	Browning's
和	出价	公平的	到	是	这	最多	成功的	索赔	的	太太	.	勃朗宁

['mænt(ə)l] . " — ['brɪtɪʃ]

mantle	.	"	—	British
地幔	.	"	—	英国

并极有可能成为最能继承勃朗宁夫人衣钵的人。——英国

['kwɔːtəli] ['rɪ'vjuː] .

Quarterly	Review	.
季刊	审查	.

季度回顾。

[mi'diə] [ðv; əv] [juː'rɪpədiːz] .

MEDEA	OF	EURIPIDES	.
美狄亚	的	欧里庇得斯	.

欧里庇得斯的《美狄亚》。

['lɪtərəli] [trænz'leɪtɪd]['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] [vɜːs] .

Literally	translated	into	English	Verse	.
字面上地	翻译	进入	英语	诗	.

直译成英文诗句。

['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .

Extra	fcap	.
额外的	FCAP	.

额外 fcap。

8vo .

8vo	.
8vo	.

8开。

3s .

3s	.
3s	.

3秒。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

" ['mɪsɪz] . ['wɛbstərz] [trænz'leɪʃ(ə)n][sə'pɑːs, -'pæs]['aʊə(r)]['ʌtməʊst][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .

"	Mrs	.	Webster's	translation	surpasses	our	utmost	expectations	.
"	太太	.	韦氏词典	翻译	超越	我们的	极致	期望	.

“韦伯斯特夫人的译本超出了我们最高的预期。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈfəʊtəgrɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [wɪˈðaʊt] [ˈeni][ɒv; əv] [ðæt] [ˈhɑːʃnəs] [wɪtʃ] [səʊ]
It **is** **a** **photograph** **of** **the** **original** **without** **any** **of** **that** **harshness** **which** **so**
它 是 一个 照片 的 这 原来的 没有 任何 的 那 严厉 哪个 所以
[ˈɒf(ə)n] [əˈkʌmp(ə)niz] [ə; eɪ] [ˈfəʊtəgrɑːf] .
often **accompanies** **a** **photograph** **.**
经常 伴随 一个 照片 .

这是一张还原原貌的照片，没有任何照片常见的那种生硬感。

" — [ˈwestmɪnstə(r)] [rɪˈvjuː] .
" **—** **Westminster** **Review** **.**
" — 威斯敏斯特 审查 .

——《威斯敏斯特评论》

[ðə; ði] [ɔːˈspɪʃəs] [deɪ] .
THE **AUSPICIOUS** **DAY** **.**
这 吉祥 天 .

吉日。

[ə; eɪ][drəˈmætɪk][ˈpəʊɪm] .
A **Dramatic** **Poem** **.**
一个 戏剧性 诗 .

一首戏剧诗。

[ˈekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] .
Extra **fcap** **.**
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo **.**
8vo .

8开。

5s .
5s **.**
5s .

5秒。

" [ðə; ði] - [ɔːˈspɪʃəs] [deɪ] - [ʃəʊz] [ə; eɪ] [mɑːkt] [ədˈvɑːns] , [nɒt][ˈəʊnli][ɪn][ɑːt] , [bʌt; bət] ,
" **The** **'** **Auspicious** **Day** **'** **shows** **a** **marked** **advance** **,** **not** **only** **in** **art** **,** **but** **,**
" 这 - 吉祥 天 - 演出 一个 标记 进步 , 不是 仅有的 在 艺术 , 但 ,

《吉祥日》不仅在艺术方面，而且在其他方面都展现出显著的进步，

[ɪn] [wɒt] [ɪz][ɒv; əv][fɑː(r)][mɔː(r)] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] , [ɪn] [bredθ] [ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [grɑːsp]
in **what** **is** **of** **far** **more** **importance** **,** **in** **breadth** **of** **thought** **and** **intellectual** **grasp**
在 什么 是 的 远的 更多的 重要性 , 在 宽度 的 想法 和 知识分子 抓牢
.
:
.

更重要的是，在思想的广度和理解力方面。

" — [ˈwestmɪnstə(r)] [rɪˈvjuː] .
" **—** **Westminster** **Review** **.**
" — 威斯敏斯特 审查 .

——《威斯敏斯特评论》

" [ðɪs] [ˈdrɑːmə][ɪz][ə; eɪ][ˌmænɪfeˈsteɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [haɪ] [drəˈmætɪk][ˈpaʊə(r)][ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
" **This** **drama** **is** **a** **manifestation** **of** **high** **dramatic** **power** **on** **the** **part** **of** **the**
" 这 戏剧 是 一个 表现 的 高的 戏剧性 力量 在 这 部分 的 这
[ˈgɪftɪd] [ˈraɪtə(r)] ,
gifted **writer** **,**
天才 作家 ,

“这部戏剧充分展现了这位才华横溢的编剧卓越的戏剧功力。”

[ænd; ənd] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə]['aʊə(r)] ['wɔ:rmɪst] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [æz; əz][ə; eɪ] ['wɜ:ðɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [wɜ:k] . "

and	entitled	to	our	warmest	admiration	,	as	a	worthy	piece	of	work	.	"
和	标题	到	我们的	最温暖	钦佩	,	作为	一个	值得	片	的	工作	.	"

— ['stændəd] .

—	Standard	.
—	标准	.

值得我们最热烈的赞赏，这是一部值得称道的作品。"——《标准报》。

[ju] - [peɪ] - [jæs] [lu:t] .

YU	-	PE	-	YA'S	LUTE	.
余	-	公务员	-	呀	琵琶	.

尤佩亚的鲁特琴。

[ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'ni:z] [teɪl] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [vɜ:s] .

A	Chinese	Tale	in	English	Verse	.
一个	中国人	故事	在	英语	诗	.

用英文诗歌形式讲述的中国故事。

['ekstrə][ˌɛf'si:ˌeɪ'pi:] .

Extra	fcap	.
额外的	FCAP	.

额外 fcap。

8vo .

8vo	.
8vo	.

8开。

3s .

3s	.
3s	.

3秒。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

" [ə; eɪ] ['veri] ['tʃɑ:mɪŋ] [teɪl] , ['tʃɑ:mɪŋli] [təʊld][ɪn] ['deɪnti] [vɜ:s] , [wɪð] [ə'keɪʒən(ə)l] ['lɪrɪks] [ɒv; əv]

"	A	very	charming	tale	,	charmingly	told	in	dainty	verse	,	with	occasional	lyrics	of
"	一个	非常	迷人	故事	,	迷人地	讲述	在	纤巧	诗	,	和	偶然	歌词	的

['tendə(r)] ['bju:ti] . " — ['stændəd] .

tender	beauty	.	"	—	Standard	.
投标	美丽	.	"	—	标准	.

"一个非常迷人的故事，用优美的诗歌娓娓道来，偶尔穿插着温柔动人的歌词。"——《标准报》。

" [wi:; wi][kləʊz][ðə; ði] [bʊk] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'nju:d] [kən'vɪkʃn] [ðæt][ɪn]['mɪsɪz] . ['webstə(r)][wi:; wi]

"	We	close	the	book	with	the	renewed	conviction	that	in	Mrs	.	Webster	we
"	我们	关闭	这	书	和	这	更新	定罪	那	在	太太	.	韦伯斯特	我们

[hæv; həv][ə; eɪ] [prə'faʊnd] [ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l]['pəʊɪt] .

have	a	profound	and	original	poet	.
有	一个	深刻的	和	原来的	诗人	.

"我们合上这本书时，更加确信韦伯斯特夫人是一位深刻而独具创意的诗人。"

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [mɑ:kt] [nɒt][baɪ][mɪə(r)] ['swi:tnəs] [ɒv; əv] ['melədi] — [reə(r)][æz; əz] [ðæt] [gɪft][ɪz] —

The	book	is	marked	not	by	mere	sweetness	of	melody	—	rare	as	that	gift	is	—
这	书	是	标记	不是	经过	仅仅	甜味	的	旋律	—	稀有的	作为	那	礼物	是	—

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] ['ɪnfɪnətli] ['reərə][gɪfts][ɒv; əv][drə'mætɪk]['paʊə(r)] ,

but	by	the	infinitely	rarer	gifts	of	dramatic	power	,
但	经过	这	无限地	稀有	礼物	的	戏剧性	力量	,

这本书的特色不在于旋律的优美——尽管这种天赋也十分罕见——而在于更为罕见的戏剧张力。

[ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['ɪnsaɪt] .
of **passion** **,** **and** **sympathetic** **insight** **.**
的 热情 , 和 交感神经 洞察力 .

充满热情，并富有同情心的洞察力。

" — ['westmɪnstə(r)] [rɪ'vjuː] .
" **—** **Westminster** **Review** **.**
" — 威斯敏斯特 审查 .

——《威斯敏斯特评论》

[ə; eɪ] ['haʊsˌwaɪfs] [ə'pɪnjənz] .
A **HOUSEWIFE'S** **OPINIONS** **.**
一个 家庭主妇的 意见 .

一位家庭主妇的观点。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

7s .
7s **.**
7s .

7秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] .
When **I** **was** **a** **Little** **Girl** **.**
什么时候 我 曾是 一个 小的 女孩 .

当我还是个小女孩的时候。

['stɔːriz] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] .
STORIES **FOR** **CHILDREN** **.**
故事 为了 孩子们 .

儿童故事。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ˌes 'tiː][oʊ'lɑːviːz] . " [fɪfθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
By **the** **Author** **of** **"** **St** **Olave's** **.** **"** **Fifth** **Edition** **.**
经过 这 作者 的 " 英石 奥拉夫的 . " 第五 版 .

《圣奥拉夫》作者著。第五版。

['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .
Extra **fcap** **.**
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo **.**
8vo .

8开。

4s .
4s **.**
4s .

4秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[wɪð] [eɪt] [ɪˌlʌsˈtreʃən] [baɪ][el] . - .
With Eight Illustrations by L . Frölich .
和 八 插图 经过 L . - .

附 L. Frölich 的八幅插图。

" [æt; ət][ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [əˈhed] , [ɒv; əv][ɔːl] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)][gˈɜːlz] ,
" At the head , and a long way ahead , of all books for girls ,
" 在 这 头 , 和 一个 长的 方式 前方 , 的 全部 图书 为了 女孩们 ,

“在所有女孩读物中，它遥遥领先，名列前茅。”

[wiː; wi] [pleɪs] - [wen] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] . - " — [taɪmz] .
we place - When I was a Little Girl . ' " — Times .
我们 地方 - 什么时候 我 曾是 一个 小的 女孩 . - " — 《时代周刊》 .

我们把《当我还是个小女孩的时候》放在了这里。”——《时代周刊》。

" [ˌaɪ ˈtiːɪz][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɔɪsɪst] [ˈmɔːsel] [ɒv; əv][tʃaɪld] - [baɪˈɒgrəfi] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][met]
" It is one of the choicest morsels of child - biography which we have met
" 它 是 一 的 这 精选 小块 的 孩子 - 传 哪个 我们 有 遇见
[wɪð] . " — [ˌnɒnkənˈfɔːmɪst] .
with . " — Nonconformist .
和 . " — 非国教徒 .

“这是我们读过的最精彩的儿童传记之一。”——《不墨守成规者》

[waɪt] . — [raɪmz] [baɪ] ['wɔːltə] [waɪt] .
White . — RHYMES BY WALTER WHITE .
白色的 . — 韵律 经过 沃尔特 白色的 .

怀特。——沃尔特·怀特的韵文。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

7s .
7s .
7s .

7秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['hwitiə] . — [dʒɒn] ['griːnˌliːf] [wɪtiːɜ˞z] [pəʊˈetɪkəl] [wɜːks] .
Whittier . — JOHN GREENLEAF WHITTIER'S POETICAL WORKS .
惠提尔 . — 约翰 绿叶 惠蒂尔 诗意的 作品 .

惠蒂尔.—约翰·格林利夫·惠蒂尔的诗歌作品。

[kəmˈpliːt] [ɪˈdɪʃ(ə)n] , [wɪð] ['pɔːtreɪt] [ɪnˈgreɪvd] [baɪ][siː] . [eɪtʃ] . - .
Complete Edition , with Portrait engraved by C . H . Jeens .
完全的 版 , 和 肖像 刻 经过 C . H . - .

完整版，肖像由 CH Jeens 雕刻。

18mo .
18mo .
18mo .

18个月

4s .
4s .
4s .

4秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" ['mɪstə(r)] . ['hwitiə] [hæz; həz][ɔ:l][ðə; ði] [smu:ð] ['meləd i] [ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪθɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)]
" Mr . Whittier has all the smooth melody and the pathos of the author
" 先生 . 惠提尔 有 全部 这 光滑的 旋律 和 这 感伤 的 这 作者
[ɒv; əv] - [ˌhaɪə'wɒθə] ,
of ' Hiawatha ,
的 - 海华沙 ,

"惠蒂尔先生拥有《海华沙之歌》作者的所有流畅旋律和悲悯情怀，

- [wɪð] [ə; eɪ]['greɪtə(r)]['naɪsəti][ɒv; əv] [dɪ'skrɪpʃn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kweɪntər] ['fænsi] . " — ['græfɪk] .
' with a greater nicety of description and a quainter fancy . " — Graphic .
- 和 一个 更大的 友善 的 描述 和 一个 古怪的 想要 . " — 形象的 .

"描述更加精妙，想象力更加奇特。"——《图画报》

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

['wiləbi] . — ['feəri] ['gɑ:rdiənz] .
Willoughby . — FAIRY GUARDIANS .
威洛比 . — 仙女 守护者 .

威洛比——《仙女守护者》。

[ə; eɪ] [bʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] .
A Book for the Young .
一个 书 为了 这 年轻的 .

一本写给年轻人的书。

[baɪ][ef] . ['wiləbi] .
By F . Willoughby .
经过 F . 威洛比 .

作者：F. Willoughby。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

[gɪlt] .
gilt .
镀金 .

镀金。

5s .
5s .
5s .

5秒。

" [ə; eɪ] ['deɪnti] [ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəs] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [taɪp] .
" A dainty and delicious tale of the good old - fashioned type .
" 一个 纤巧 和 可口的 故事 的 这 好的 老的 - 造型 类型 .

"一个精致而美味的传统故事。"

" — ['sætədeɪ]
" — Saturday
" — 周六

"-周六

[rɪ'vjuː] .
Review .
审查 .

审查。

[wʊlf] . — [ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] ['hæbɪts] [ɒv; əv] [waɪld] ['ænɪmlz] .
Wolf . — THE LIFE AND HABITS OF WILD ANIMALS .
狼 . — 这 生活 和 习惯 的 荒野 动物 .

狼——野生动物的生活和习性。

['twenti] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [wʊlf] , [ɪn'greɪvd] [baɪ][dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [ænd; ənd][iː] .
Twenty Illustrations by Joseph Wolf , engraved by J . W . and E .
二十 插图 经过 约瑟夫 狼 , 刻 经过 J . W . 和 E .
['wɪmpər] .
Whymper .
温珀 .

约瑟夫·沃尔夫绘制的二十幅插图，由 JW 和 E. 惠姆珀雕刻。

[wɪð] [dɪ'skrɪptɪv] ['letə(r)] - [pres] , [baɪ][diː] . [dʒiː] . ['eliət] , [ef] . [el] . [es] . ['suːpə(r)] ['rɔɪəl] 4to , [klɒθ]
With descriptive Letter - press , by D . G . Elliot , F . L . S . Super royal 4to , cloth
和 描述性的 信 - 按 , 经过 D . G . 埃利奥特 , F . L . S . 极好的 皇家 4to , 布
['ekstrə] , [gɪlt] ['edʒɪz] . 21s .
extra , gilt edges . 21s .
额外的 , 镀金 边缘 . 21s .

DG Elliot 设计的活版印刷品，FLS 超级皇家四开本，布面精装，烫金边。21 先令。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][lɑːst]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['drɔːɪŋz] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [wʊlf] ,
This is the last series of drawings which will be made by Mr . Wolf ,
这 是 这 最后的 系列 的 图画 哪个 将要 是 制成 经过 先生 . 狼 ,

这是沃尔夫先生创作的最后一组画作。

['aɪðə(r)][ə'pɒn] [wʊd] [ɔː(r)] [stəʊn] .
either upon wood or stone .
任何一个 之上 木头 或者 石头 .

无论是在木头上还是石头上。

[ðə; ði] [pɔːl] [mɔːl; mæl] [gə'zet] [sez] : " [ðə; ði] [fɪəs] ,
The Pall Mall Gazette says : " The fierce ,
这 帕尔 购物中心 公报 说道 : " 这 凶猛的 ,

《帕尔马尔公报》写道："凶猛的，

[ʌn'teɪməb(ə)l][saɪd][ɒv; əv] [bruːt] ['neɪtʃə(r)][hæz; həz]['nevə(r)] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][mɔː(r)][rəʊ'bʌst][ænd; ənd]
untamable side of brute nature has never received a more robust and
难以驯服的 边 的 蛮力 自然 有 绝不 已收到 一个 更多的 强壮的 和
['vɪgərəs] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] ,
vigorous interpretation ,
蓬勃 解释 ,

野蛮本性的桀骜不驯从未得到过如此强劲有力的诠释。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veərɪəs] ['ɪnsɪdənts][ɪn] [wɪtʃ] [pə'tɪkjələ(r)]['kærəktə(r)][ɪz] [ʃəʊn] [ɑː(r); ə(r)][set] [fɔːθ] [wɪð]
and the various incidents in which particular character is shown are set forth with
和 这 各种各样的 事件 在 哪个 特别的 特点 是 所示 是 放 前进 和
[reə(r)][drə'mætɪk]['paʊə(r)] .
rare dramatic power .
稀有的 戏剧性 力量 .

而展现特定人物性格的各种事件，则以罕见的戏剧张力加以描绘。

[fɔː(r); fə(r)] ['eksələns] [ðæt] [wɪl] [ɪn'djʊə(r)] ,
For **excellence** **that** **will** **endure** **,**
为了 卓越 那 将要 忍受 ,

为了追求永恒的卓越，

[wiː; wi][ɪn'klaɪn][tuː; tə] [pleɪs] [ðɪs] ['veri] [nɪə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv] ['krɪsməs] [bʊks] .
we **incline** **to** **place** **this** **very** **near** **the** **top** **of** **the** **list** **of** **Christmas** **books** **.**
我们 倾斜 到 地方 这 非常 靠近 这 顶部 的 这 列表 的 圣诞节 图书 .

我们倾向于将这本书排在圣诞书籍榜单的前列。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ɑːt] ['dʒɜːn(ə)l] [əb'zəːvz] , " ['reəli] , [ɪf] ['evə(r)] ,
" **And** **the** **Art** **Journal** **observes** **,** **"** **Rarely** **,** **if** **ever** **,**
" 和 这 艺术 杂志 观察 , " 很少 , 如果 曾经 ,

《艺术杂志》评论道："很少，甚至从未，

[hæv; həv][wiː; wi] [siːn] ['ænɪm(ə)l][laɪf][mɔː(r)] ['fɔːsəbli] [ænd; ənd] ['bjuːtɪfli] [di'pikt] [ðæn; ðən][ɪn] [ðɪs]
have **we** **seen** **animal** **life** **more** **forcibly** **and** **beautifully** **depicted** **than** **in** **this**
有 我们 已见 动物 生活 更多的 强制 和 非常漂亮 描绘 比 在 这
['riːəli] ['splendɪd] ['vɒljuːm] .
really **splendid** **volume** **.**
真的 灿烂 体积 .

我们是否见过比这本精彩绝伦的画册更生动、更美丽的动物生活描绘？

" ['ɔːlsəʊ] , [æn; ən] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɪn] ['rɔɪəl] ['fəʊliəʊ] , [pruːfs] [bɪ'fɔː(r)] ['lɛtəz] , [iːtʃ] [pruːf] [saɪnd] [baɪ][ðə; ði]
" **Also** **,** **an** **Edition** **in** **royal** **folio** **,** **Proofs** **before** **Letters** **,** **each** **Proof** **signed** **by** **the**
" 还 , 一个 版 在 皇家 对开本 , 证明 前 信件 , 每个 证明 签名 经过 这
[ɪn'greɪvə(r)] .
Engravers **.**
雕刻师 .

"此外，还有皇家对开本版本，校样先于信件，每份校样均由雕版师签名。

['wʊlnər] . — [maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi] .
Woolner **.** **—** **MY** **BEAUTIFUL** **LADY** **.**
伍尔纳 . — 我的 美丽的 女士 .

伍尔纳——我的美丽女士。

[baɪ] ['tɒməs] ['wʊlnər] .
By **Thomas** **Woolner** **.**
经过 托马斯 伍尔纳 .

作者：托马斯·伍尔纳。

[wɪð] [ə; eɪ] [vɪn'jet] [baɪ][ə; eɪ] . [hjuːz] .
With **a** **Vignette** **by** **A** **.** **Hughes** **.**
和 一个 小插曲 经过 一个 . 休斯 .

附A. Hughes的短篇故事。

[θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Third **Edition** **.**
第三 版 .

第三版。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .
Fcap **.** **8vo** **.**
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

5s .
5s **.**
5s .

5秒。

" [nəʊ][mæn][kæn; kən] [riːd] [ðɪs] ['pəʊɪm] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] ['fɪtnəs] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ]
" No man can read this poem without being struck by the fitness and finish
" 不 男人 能 读 这 诗 没有 存在 击 经过 这 健康 和 结束
[ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkmənʃɪp] ,
of the workmanship ,
的 这 做工 ,

“任何人读过这首诗，都会被其精湛的技艺和完美的完成度所折服。”

[səʊ][tuː; tə] [spiːk] ,
so to speak ,
所以 到 说话 ,

可以说，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][ðə; ði] ['tʃeisən] [ænd; ənd] [ˌʌnprɪ'tendɪŋ] ['lɒftinəs] [ɒv; əv] [θɔːt] [wɪtʃ]
as well as by the chastened and unpretending loftiness of thought which
作为 出色地 作为 经过 这 受了教训 和 不加掩饰的 高傲 的 想法 哪个
[pəː'veid, pə-][ðə; ði] [həʊl] .
pervades the whole .
普遍存在 这 所有的 .

以及贯穿全书的谦逊而朴实的崇高思想。

" — [gləʊb] .
" — Globe .
" — 地球 .

“-地球。

[wɜːdz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['poʊəts] .
Words from the Poets .
字 从 这 诗人 .

诗人的话。

[sɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv] " [reɪz] [ɒv; əv] ['sʌnlaɪt] .
Selected by the Editor of " Rays of Sunlight .
已选 经过 这 编辑 的 " 射线 的 阳光 .

由《阳光之光》编辑选出。

" [wɪð] [ə; eɪ] [vɪn'jet] [ænd; ənd] ['frʌntɪspiːs] .
" With a Vignette and Frontispiece .
" 和 一个 小插曲 和 卷首插图 .

“附插图和卷首插图。”

18mo .
18mo .
18mo .

18个月

[lɪmp] . , 1s .
limp . , 1s .
跛行 . , 1s .

跛行，1秒。

" [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [eɪmz] [æt; ət][ˌpɒpju'lærəti] , [ænd; ənd] [dɪ'zɜːvs] [ˌaɪ 'tiː] . " — ['gɑːdiən] .
" The selection aims at popularity , and deserves it . " — Guardian .
" 这 选择 目标 在 人气 , 和 值得 它 . " — 监护人 .

“该评选旨在迎合大众口味，而且也确实如此。”——《卫报》

[jɒndʒ] ([siː] . [em] .) — [wɜːks] [baɪ] ['ʃɑːlət] [em] . [jɒndʒ] .
Yonge (C . M .) — Works by Charlotte M . Yonge .
央街 (C . M .) — 作品 经过 夏洛特 M . 央街 .

Yonge (CM)——夏洛特·M·扬格的作品。

[ðə; ði] [eə(r)] [ɒv; əv] - .
THE HEIR OF REDCLYFFE .
这 继承人 的 - .

雷德克里夫的继承人。

['twenti] - [θɜ:d] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Twenty - third Edition .
二十 - 第三 版 .

第二十三版。

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] .
With Illustrations .
和 插图 .

附插图。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

['hɑ:tsˌi:z] .
HEARTSEASE .
心安 .

心安。

[ˌfɪf'ti:nθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Fifteenth Edition .
第十五 版 .

第十五版。

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] .
With Illustrations .
和 插图 .

附插图。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

[ðə; ði] ['deɪzi] [tʃeɪn] , [ˌsɪks'ti:nθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
THE DAISY CHAIN , Sixteenth Edition .
这 雏菊 链 , 第十六 版 .

《雏菊链》，第十六版。

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] .
With Illustrations .
和 插图 .

附插图。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

[ðə; ði] ['traɪəl] : [mɔː(r)] [lɪŋks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['deɪzi] [tʃeɪn] .
THE TRIAL : MORE LINKS OF THE DAISY CHAIN .
这 审判 : 更多的 链接 的 这 雏菊 链 .

审判：雏菊链的更多环节。

[ˌfɔːˈtiːnθ] [ɪˈdɪʃ(ə)n] .
Fourteenth Edition .
第十四 版 .

第十四版。

[wɪð] [ɪˌlʌsˈtreʃən] .
With Illustrations .
和 插图 .

附插图。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

['dɪnəvər] ['terəs] .
DYNEVOR TERRACE .
戴内沃 阳台 .

戴尼沃露台。

['sev(ə)nθ] [ɪˈdɪʃ(ə)n] .
Seventh Edition .
第七 版 .

第七版。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

[həʊps] [ænd; ənd] [fɪəz] .
HOPES AND FEARS .
希望 和 恐惧 .

希望与恐惧。

[sɪksθ] [ɪˈdɪʃ(ə)n] .
Sixth Edition .
第六 版 .

第六版。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

[ðə; ði] [jʌŋ] ['stepmʌðə(r)] .
THE YOUNG STEPMOTHER .
这 年轻的 后妈 .

年轻的继母。

[sɪksθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Sixth Edition .
第六 版 .

第六版。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

['klevə(r)] ['wʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fæməli] .
CLEVER WOMAN OF THE FAMILY .
聪明的 女士 的 这 家庭 .

家中聪慧的女性。

[fɪfθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Fifth Edition .
第五 版 .

第五版。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

[ðə; ði] [dʌv] [ɪn] [ðə; ði] ['iːgəlz] [nest] .
THE DOVE IN THE EAGLE'S NEST .
这 鸽子 在 这 老鹰的 巢 .

鹰巢中的鸽子。

['sev(ə)nθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Seventh Edition .
第七 版 .

第七版。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

" [wi:; wi] [θɪŋk] [ðə; ði] ['ɔ:θəres] [ɒv; əv] - [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv] - - [hæz; həz] [sə'pɑ:st] [hɜ:(r); hə(r)]
" We think the authoress of ' The Heir of Redclyffe ' has surpassed her
" 我们 思考 这 作者 的 - 这 继承人 的 - - 有 超越 她
['pri:viəs] ['efəts] [ɪn] [ðɪs] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] ['krɒnɪk(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldən] [taɪm] . " — ['brɪtɪʃ]
previous efforts in this illuminated chronicle of the olden time . " — British
以前的 努力 在 这 照明 编年史 的 这 古老的 时间 . " — 英国

"我们认为，《雷德克利夫的继承人》的作者在这部描绘古代的精美编年史中超越了她之前的作品。"——英国

['kwɔ:təli] .
Quarterly .
季刊 .

季刊。

[ðə; ði] [keɪdʒd] ['laɪən] .
THE CAGED LION .
这 笼子 狮子 .

笼中雄狮。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[fɔ:θ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Fourth Edition .
第四 版 .

第四版。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

" ['prɪtɪli] [ænd; ənd] ['tendəli] ['rɪt(ə)n] , [ænd; ənd] [wɪl] [wɪð] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [ɪ'speʃəli] [bi:; bi][ə; eɪ]
" Prettily and tenderly written , and will with young people especially be a
" 漂亮 和 温柔地 书面 , 和 将要 和 年轻的 人们 尤其 是 一个
[greɪt] ['feɪvərɪt] .
great favourite .
伟大的 最喜欢的 .

"文笔优美细腻，尤其会受到年轻人的喜爱。"

" — ['deɪli] [nju:z] .
" — Daily News .
" — 日常的 消息 .

——《每日新闻》

" ['evribɒdi] [ʃʊd; ʃəd] [ri:d] [ðɪs] .
" Everybody should read this .
" 大家 应该 读 这 .

"每个人都应该读读这本书。"

" — ['lɪtərəri] ['tʃɜːtʃmən] .
" — Literary Churchman .
" — 文学 牧师 .

"——文学教会人士。"

[ðə; ði] ['tʃæplət] [ɒv; əv] [pɜːlz] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] - .
THE CHAPLET OF PEARLS ; or , THE WHITE AND BLACK RIBAUMONT .
这 花冠 的 珍珠 ; 或者 , 这 白色的 和 黑色的 - .

珍珠花环；或，黑白里博蒙。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

[sɪksθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Sixth Edition .
第六 版 .

第六版。

" [mɪs] [jɒndʒ] [hæz; həz] [brɔːt] [ə; eɪ] ['lɒfti] [eɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz] [haɪ] [ɑːt][tuː; tə][ðə; ði]
" Miss Yonge has brought a lofty aim as well as high art to the
" 错过 央街 有 带来 一个 高远 目的 作为 出色地 作为 高的 艺术 到 这
[kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['stɔːri] [wɪtʃ] [meɪ] [kleɪm][ə; eɪ] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][best] ['efəts] [ɪn]
construction of a story which may claim a place among the best efforts in
建造 的 一个 故事 哪个 可能 宣称 一个 地方 之中 这 最好的 努力 在
[hɪ'stɒrɪk(ə)l][rəʊ'mæns] .
historical romance .
历史 浪漫 .

"杨格小姐以崇高的目标和精湛的艺术造诣创作了一部故事，这部作品堪称历史爱情小说中的佳作之一。"

" — ['mɔːnɪŋ] [pəʊst] .
" — Morning Post .
" — 早晨 邮政 .

——《晨报》

" [ðə; ði][plɒt] , [ɪn] [truːθ] , [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [fɜːst]['ɔːdə(r)][ɒv; əv]['merɪt] . " — [spek'teɪtə(r)] .
" The plot , in truth , is of the very first order of merit . " — Spectator .
" 这 阴谋 , 在 真相 , 是 的 这 非常 第一的 命令 的 优点 . " — 旁观者 .

"事实上，剧情堪称一流。"——《旁观者》

" [wiː; wi][hæv; həv]['seldəm] [riːd] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['tʃɑːmɪŋ] ['stɔːri] . " — ['gɑːdiən] .
" We have seldom read a more charming story . " — Guardian .
" 我们 有 很少 读 一个 更多的 迷人 故事 . " — 监护人 .

"我们很少读到比这更迷人的故事。"——《卫报》

[ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][ðə; ði][peɪdʒ] .
THE PRINCE AND THE PAGE .
这 王子 和 这 页 .

王子与侍童。

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [kruː'seɪd] .
A Tale of the Last Crusade .
一个 故事 的 这 最后的 运动 .

《最后的十字军东征》的故事。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

[θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Third **Edition** **.**
第三 版 .

第三版。

18mo .
18mo **.**
18mo .

18个月

2s .
2s **.**
2s .

2秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

" [ə; eɪ] [teɪl] [wɪtʃ] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)] ,
" **A** **tale** **which** **,** **we** **are** **sure** **,**
" 一个 故事 哪个 , 我们 是 当然 ,

“这是一个我们确信的故事，

[wɪl] [gɪv] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] ['meni] ['ʌðə(r)z] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
will **give** **pleasure** **to** **many** **others** **besides** **the** **young** **people** **for** **whom** **it** **is**
将要 给 乐趣 到 许多 其他的 除了 这 年轻的 人们 为了 谁 它 是
['speʃəli] [ɪn'tendɪd] . . . .
specially **intended** **.** **.** **.** **.**
特别 故意的 . . . .

除了主要面向的年轻人之外，它还会给许多其他人带来快乐.....

[ðɪs] [ɪk'striːmli] ['prɪtɪli] - [təʊld]['stɔːri] [dʌz] [nɒt][rɪ'kwaɪə(r)][ðə; ði] [ˌgærən'tiː] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][baɪ][ðə; ði]
This **extremely** **prettily** **-** **told** **story** **does** **not** **require** **the** **guarantee** **afforded** **by** **the**
这 极其 漂亮 - 讲述 故事 做 不是 要求 这 保证 提供 经过 这
[neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] - [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv] - - [ɒn][ðə; ði]['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ][tuː; tə]
name **of** **the** **author** **of** **'** **The** **Heir** **of** **Redclyffe** **'** **on** **the** **title** **-** **page** **to**
姓名 的 这 作者 的 - 这 继承人 的 - - 在 这 标题 - 页 到
[ɪn'ʃʊə(r)][ɪts] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ][juːnɪ'vɜːs(ə)l] ['feɪvərɪt] . " — ['dʌblɪn]
ensure **its** **becoming** **a** **universal** **favourite** **.** **"** **—** **Dublin**
确保 它是 成为 一个 普遍的 最喜欢的 . " — 都柏林

这个讲述得极其优美的故事，并不需要像《雷德克利夫的继承人》那样，在扉页上印上作者的名字来保证它能成为人人都爱的佳作。——《都柏林》

['iːvnɪŋ] [meɪl] .
Evening **Mail** **.**
晚上 邮件 .

晚报。

[ðə; ði] [lɑːns] [ɒv; əv] ['lin,wud] .
THE **LANCES** **OF** **LYNWOOD** **.**
这 长矛 的 林伍德 .

林伍德的长矛。

[nju:] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [wɪð] ['kʌləd] [ɪˌlʌs'treʃən] .
New **Edition** **,** **with** **Coloured** **Illustrations** **.**
新的 版 , 和 有色 插图 .

新版，附彩色插图。

18mo .
18mo .
18mo .

18个月

4s .
4s .
4s .

4秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['spɪrɪtɪd] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [ɪn] ['kʌlə(r)] ,
" **The** **illustrations** **are** **very** **spirited** **and** **rich** **in** **colour** **,**
" 这 插图 是 非常 精神抖擞 和 富有的 在 颜色 ,

"插图生动活泼，色彩丰富，

[ænd; ənd][ðə; ði]['stɔ:ri][kæn; kən] ['hɑ:dli] [feɪl][tu:; tə] [tʃɑ:m] [ðə; ði] ['ju:θfl] ['ri:də(r)] . " — ['mæntʃestə(r)]
and **the** **story** **can** **hardly** **fail** **to** **charm** **the** **youthful** **reader** **.** **"** **—** **Manchester**
和 这 故事 能 几乎 失败 到 魅力 这 青春 读者 . " — 曼彻斯特

这个故事很难不吸引年轻的读者。——曼彻斯特

[ɪg'zæmɪnə(r)] .
Examiner **.**
考官 .

考官。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dju:k] : ['rɪtʃəd] [ðə; ði] ['fɪələs] .
THE **LITTLE** **DUKE** **:** **RICHARD** **THE** **FEARLESS** **.**
这 小的 公爵 : 理查德 这 无畏 .

小公爵：无畏的理查德。

[sɪksθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Sixth **Edition** **.**
第六 版 .

第六版。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

18mo .
18mo .
18mo .

18个月

2s .
2s .
2s .

2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ə; eɪ] ['stɔːhaʊs] [ɒv; əv] ['stɔːriz] .
A **STOREHOUSE** **OF** **STORIES** **.**
一个 库 的 故事 .

故事宝库。

[fɜːst] [ænd; ənd] ['sekənd] ['sɪəriːz] .
First **and** **Second** **Series** **.**
第一的 和 第二 系列 .

第一季和第二季。

[gləʊb] 8vo .
Globe **8vo** **.**
地球 8vo .

Globe 8vo。

3s .
3s **.**
3s .

3秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[iːtʃ] .
each **.**
每个 .

每个。

['kɒntents] [ɒv; əv] [fɜːst] ['sɪəriːz] :
Contents **of** **First** **Series** **:**
内容 的 第一的 系列 :

第一辑内容:

— ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['fɪlɪp] - — ['gʊdi] [twɑːʃuːʊz] — [ðə; ði] ['gʌvənəs] — [dʒi'maimə]['plæsɪd]
— **History** **of** **Philip** **Quarll** **—** **Goody** **Twoshoes** **—** **The** **Governess** **—** **Jemima** **Placid**
— 历史 的 菲利普 - — 古迪 两只鞋 — 这 家庭教师 — 杰米玛 平静
— [ðə; ði] [pəˌræmbjuˈleɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [maʊs] — [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [skuːl] — [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kwiːn] —
— **The** **Perambulations** **of** **a** **Mouse** **—** **The** **Village** **School** **—** **The** **Little** **Queen** **—**
— 这 步行 的 一个 老鼠 — 这 村庄 学校 — 这 小的 女王 —
['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['lɪt(ə)l][dʒæk] .
History **of** **Little** **Jack** **.**
历史 的 小的 杰克 .

—菲利普·夸尔的历史—乖乖女—女家庭教师—杰米玛·普拉西德—老鼠的漫步—乡村学校—小女王—小杰克的历史。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **30** **]**
[页 -]

[第30页]

" [mɪs] [jɒndʒ] [hæz; həz] [dʌn] [greɪt] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][baɪ]
" **Miss** **Yonge** **has** **done** **great** **service** **to** **the** **infantry** **of** **this** **generation** **by**
" 错过 央街 有 完毕 伟大的 服务 到 这 步兵 的 这 一代 经过
['pʊtɪŋ] [ðiːz] [ɪ'lev(ə)n] ['stɔːriz] [ɒv; əv][seɪdʒ] [sɪm'plɪsəti] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] [riːtʃ] . " — ['brɪtɪʃ]
putting **these** **eleven** **stories** **of** **sage** **simplicity** **within** **their** **reach** **.** **"** **—** **British**
推杆 这些 十一 故事 的 圣人 简单 之内 他们的 抵达 . " — 英国

“杨格小姐为这一代步兵做出了巨大贡献，她将这十一章充满智慧的简洁故事呈现在他们面前。”——英国

['kwɔːtəli] [rɪ'vjuː] .
Quarterly **Review** **.**
季刊 审查 .

季度回顾。

['kɒntents] [ɒv; əv]['sekənd]['sɪəriːz] : — ['fæməli] ['stɔːriz] — ['elɪmənts] [ɒv; əv][mə'rælətɪ] — [ə; eɪ]['pʌz(ə)l]

Contents	of	Second	Series	:	—	Family	Stories	—	Elements	of	Morality	—	A	Puzzle
内容	的	第二	系列	:	—	家庭	故事	—	元素	的	道德	—	一个	谜

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kjʊəriəs][gɜːl] — ['blɔsəmz] [ɒv; əv][mə'rælətɪ] .

for	a	Curious	Girl	—	Blossoms	of	Morality	.
为了	一个	好奇的	女孩	—	花朵	的	道德	.

第二辑内容：—家庭故事—道德要素—好奇女孩的谜题—道德之花。

[ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] ['gəʊldən] [diːdz] [ɒv; əv] [ɔːl] [taɪmz] [ænd; ənd] [ɔːl] ['kʌntriz] .

A	BOOK	OF	GOLDEN	DEEDS	OF	ALL	TIMES	AND	ALL	COUNTRIES	.
一个	书	的	金的	契约	的	全部	时代	和	全部	国家	.

一部囊括古今各国黄金功绩的巨著。

['gæðəd] [ænd; ənd] [nə'reɪtɪd] [ə'njuː] .

Gathered	and	Narrated	Anew	.
聚集	和	旁白	重新	.

重新收集并叙述。

(['gəʊldən] ['treʒəri] ['sɪəriːz]) .

(	Golden	Treasury	Series	)	.
(	金的	财政部	系列	)	.

（金库系列）

4s .

4s	.
4s	.

4秒。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[tʃiːp] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , 1s .

Cheap	Edition	,	1s	.
便宜的	版	,	1s	.

廉价版，1 秒。

" [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [nəʊ] [pɹ'ɪtiɐ] [gɪft] - [bʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ænd; ənd] [nʌn] [wɪtʃ]

"	We	have	seen	no	prettier	gift	-	book	for	a	long	time	,	and	none	which
"	我们	有	已见	不	更漂亮	礼物	-	书	为了	一个	长的	时间	,	和	没有任何	哪个

,

,
,

“我们已经很久没有见过比这更漂亮的礼品书了，而且也没有其他任何一本……”

[bəuθ][fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['tʃiːpnəs] [ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [kəm'paɪld] ,

both	for	its	cheapness	and	the	spirit	in	which	it	has	been	compiled	,
两个都	为了	它是	廉价	和	这	精神	在	哪个	它	有	到过	编译	,

既因为其价格低廉，也因为其编纂精神。

[ɪz][mɔː(r)] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv] [preɪz] .

is	more	deserving	of	praise	.
是	更多的	值得	的	称赞	.

更值得称赞。

" — [ˌæθɪ'niːəm] .

"	—	Athenæum	.
"	—	雅典娜神庙	.

“—雅典娜神庙。

['lɪt(ə)l] ['luːsiz] ['wʌndəf(ə)l] [gləʊb] .
LITTLE **LUCY'S** **WONDERFUL** **GLOBE** **.**
小的 露西的 精彩的 地球 .

小露西的奇妙地球仪。

['pɪktʃəd] [baɪ] - , [ænd; ənd] [nə'reɪtɪd] [baɪ] ['ʃɑːlət] [em] . [jɒndʒ] .
Pictured **by** **Frölich** **,** **and** **narrated** **by** **Charlotte** **M** **.** **Yonge** **.**
如图所示 经过 - , 和 旁白 经过 夏洛特 M . 央街 .

由 Frölich 拍摄，Charlotte M. Yonge 解说。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Second **Edition** **.**
第二 版 .

第二版。

[kraʊn] 4to .
Crown **4to** **.**
王冠 4to .

皇冠 4to。

[klɒθ] [gɪlt] .
cloth **gilt** **.**
布 镀金 .

布料烫金。

6s .
6s **.**
6s .

6秒。

" - ['luːsiz] ['wʌndəf(ə)l] [gləʊb] - [ɪz]['kæpɪt(ə)l] ,
" **'** **Lucy's** **Wonderful** **Globe** **'** **is** **capital** **,**
" - 露西的 精彩的 地球 - 是 首都 ,

"《露西的奇妙地球仪》是首都，

[ænd; ənd] [wɪl] [gɪv] [ɪts] ['juːθfl] ['ridər] [mɔː(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['fɒrən] ['kʌntriz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz]
and **will** **give** **its** **youthful** **readers** **more** **idea** **of** **foreign** **countries** **and** **customs**
和 将要 给 它是 青春 读者 更多的 主意 的 外国的 国家 和 海关
[ðæn; ðən] ['eni] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [bʊks] [ɒv; əv] [dʒi'ɒgrəfi] [ɔː(r)]['træv(ə)l] . " — ['græfɪk] .
than **any** **number** **of** **books** **of** **geography** **or** **travel** **.** **"** **—** **Graphic** **.**
比 任何 数字 的 图书 的 地理 或者 旅行 . " — 形象的 .

它将比任何地理或旅游书籍都更能让年轻读者了解外国及其风俗。"——《图画报》

['kæmiəu][frɒm; frəm] ['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
CAMEOS **FROM** **ENGLISH** **HISTORY** **.**
客串 从 英语 历史 .

英国历史上的客串人物。

[frɒm; frəm]['rɑːloʊ][tuː; tə] ['edwəd] [ˌaɪ 'aɪ] .
From **Rollo** **to** **Edward** **II** **.**
从 罗洛 到 爱德华 二 .

从罗洛到爱德华二世。

['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .
Extra **fcap** **.**
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo **.**
8vo .

8开。

5s .
5s .
5s .

5秒。

[θɜːd] [ɪˈdɪʃ(ə)n] , [ɪnˈlɑːdʒd] .
Third Edition , enlarged .
第三 版 , 放大 .

第三版，增订版。

5s .
5s .
5s .

5秒。

[ˈsekənd] [ˈsɪəriːz] .
Second Series .
第二 系列 .

第二季。

[ðə; ði] [wˈɔːz] [ɪn] [frɑːns] .
THE WARS IN FRANCE .
这 战争 在 法国 .

法国战争。

[θɜːd] [ɪˈdɪʃ(ə)n] .
Third Edition .
第三 版 .

第三版。

[ˈekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] .
Extra fcap .
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

5s .
5s .
5s .

5秒。

" [ɪnˈsted] [ɒv; əv][draɪ][ˈdiːteɪlz] , " [sez] [ðə; ði] [ˌnɒnkənˈfɔːmɪst] , " [wiː; wi][hæv; həv] [ˈlɪvɪŋ] [ˈpɪktʃəz] ,
" Instead of dry details , " says the Nonconformist , " we have living pictures ,
" 反而 的 干燥 细节 , " 说道 这 非国教徒 , " 我们 有 活的 图片 ,
[ˈfeɪθf(ə)l] , [ˈvɪvɪd] , [ænd; ənd] [ˈstraɪkɪŋ] .
faithful , vivid , and striking .
忠实 , 生动 , 和 引人注目 .

“我们看到的不是枯燥的细节，”这位不墨守成规的人说，“而是生动的画面，忠实、鲜活、引人注目。”

" [θɜːd] [ˈsɪəriːz] .
" Third Series .
" 第三 系列 .

第三系列。

[ðə; ði] [wˈɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrəʊzɪz] .
THE WARS OF THE ROSES .
这 战争 的 这 玫瑰 .

玫瑰战争。

['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .
Extra **fcap** **.**
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo **.**
8vo .

8开。

5s .
5s **.**
5s .

5秒。

[piː][ænd; ənd][kjuː] ; [ɔː(r)] , [ðə; ðɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ə'pɒn] .
P's **and** **Q's** **;** **or** **,** **THE** **QUESTION** **OF** **PUTTING** **UPON** **.**
P 的 和 问题 ; 或者 , 这 问题 的 推杆 之上 .

P和Q；或者，关于穿戴的问题。

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ][siː] . [əʊ] . ['mʌri] .
With **Illustrations** **by** **C** **.** **O** **.** **Murray** **.**
和 插图 经过 C . 哦 . 默里 .

由 CO Murray 绘制插图。

[θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Third **Edition** **.**
第三 版 .

第三版。

[gləʊb] 8vo .
Globe **8vo** **.**
地球 8vo .

Globe 8vo。

[klɒθ] [gɪlt] 4s .
cloth **gilt** **4s** **.**
布 镀金 4s .

布面烫金 4 先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

" [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [məʊst] [sək'sesf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['piːsɪz] . . . .
" **One** **of** **her** **most** **successful** **little** **pieces** **.** **.** **.** **.**
" 一 的 她 最多 成功的 小的 件 . . . .

“她最成功的小作品之一.....

[dʒʌst] [wɒt] [ə; eɪ] ['nærətɪv] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , [iːtʃ] ['ɪnsɪdənt] ['sɪmpli] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli] [rɪ'leɪtɪd] , [nəʊ]
just **what** **a** **narrative** **should** **be** **,** **each** **incident** **simply** **and** **naturally** **related** **,** **no**
只是 什么 一个 叙述 应该 是 , 每个 事件 简单地 和 自然 有关的 , 不
['priːtʃɪŋ] [ɔː(r)] ['mɒrəlaɪzɪŋ] ,
preaching **or** **moralizing** **,**
布道 或者 道德说教 ,

这才是叙事应有的样子，每个事件都以简洁自然的方式串联起来，没有说教或道德评判。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] ['mɒrəl] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [məʊst] ['paʊəfəli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [nɒt] [tuː]

and	yet	the	moral	coming	out	most	powerfully	,	and	the	whole	story	not	too
和	然而	这	道德	未来	出去	最多	强大的	,	和	这	所有的	故事	不是	也

[lɒŋ] ,

long	,
长的	,

然而，故事的寓意却表达得淋漓尽致，而且整个故事也不算太长。

[ɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [liːst] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [spʌn] [aʊt] .

or	with	the	least	appearance	of	being	spun	out	.
或者	和	这	至少	外貌	的	存在	旋转	出去	.

或者至少看起来没有筋疲力尽。

" — ['lɪtərəri] ['tʃɜːtʃmən] .

"	—	Literary	Churchman	.
"	—	文学	牧师	.

"——文学教会人士。"

[ðə; ði] ['pɪlər] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ; [ɔː(r)] , ['ʌndə(r)] [woʊd] , ['ʌndə(r)] [rəʊd] .

THE	PILLARS	OF	THE	HOUSE	;	or	,	UNDER	WODE	,	UNDER	RODE	.
这	柱子	的	这	房子	;	或者	,	在下面	伍德	,	在下面	骑	.

房屋的柱子；或者，在 WODE 下，在 RODE 下。

[fɔːθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

Fourth	Edition	.
第四	版	.

第四版。

[tuː] [vɑːlz] .

Two	vols	.
二	卷	.

两卷。

[kraʊn] 8vo .

crown	8vo	.
王冠	8vo	.

皇冠 8vo。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

麦克米伦公司目录。(Macmillan & Co.'s Catalogue.)
第5/5页

12s .
12s .
12s .

12秒。

" [ə; eɪ] [də'mestɪk] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [prə'feʃən(ə)l] [laɪf] ,
" A domestic story of English professional life ,
" 一个 国内的 故事 的 英语 专业的 生活 ,

"一个关于英国职业生活的温馨家庭故事，

[wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['swiːtnəs] [ɒv; əv] [təʊn] [ænd; ənd] [əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ] ['ɪntrəst] [frɒm; frəm] [fɜːst] [tuː; tə]
which for sweetness of tone and absorbing interest from first to
哪个 为了 甜味 的 语气 和 吸收 兴趣 从 第一的 到
[lɑːst] [hæz; həz] ['nevə(r)] [biːn] ['raɪvld] . " — ['stændəd] .
last has never been rivalled . " — Standard .
最后的 有 绝不 到过 竞争对手 . " — 标准 .

"就其优美的音色和从头到尾引人入胜的情节而言，至今无人能及。"——《标准报》。

" [mɪs] [jɒndʒ] [hæz; həz] ['sɜːt(ə)nli] ['ædɪd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ɔːl'redi] [haɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [baɪ] [ðɪs]
" Miss Yonge has certainly added to her already high reputation by this
" 错过 央街 有 当然 额外 到 她 已经 高的 名声 经过 这
['tʃɑːmɪŋ] [bʊk] ,
charming book ,
迷人 书 ,

"杨格小姐凭借这本迷人的书，无疑为她本已很高的声誉锦上添花。"

[wɪtʃ] [kiːps] [ðə; ði] ['riːdərz] [ə'tenʃ(ə)n] [fɪkst] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] .
which keeps the reader's attention fixed to the end .
哪个 保持 这 读者的 注意力 固定的 到 这 结尾 .

这样就能让读者的注意力一直集中到最后。

[ɪn'diːd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] ['sɒri] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə'nʌðə(r)] ['vɒljuːm] [tuː; tə] [kʌm] ,
Indeed we are only sorry there is not another volume to come ,
的确 我们 是 仅有的 对不起 那里 是 不是 其他 体积 到 来 ,

我们唯一的遗憾是没有下一卷了。

[ænd; ənd] [pɑːt] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌndəwʊd] ['fæməli] [wɪð] [sɪn'sɪə(r)] [rɪ'gret] .
and part with the Underwood family with sincere regret .
和 部分 和 这 安德伍德 家庭 和 真诚 后悔 .

我们怀着由衷的遗憾与安德伍德家族告别。

" — [kɔːt]
" — Court
" — 法庭

"-法庭

['sɜːkjələ(r)] .
Circular .
圆 .

圆。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

['leɪdi] ['hestə(r)] ; [ɔ:(r)] , ['ɜ:rsjʊləz] ['nærətɪv] .
LADY HESTER ; or , URSULA'S NARRATIVE .
女士 海丝特 ; 或者 , 乌苏拉的 叙述 .

海丝特夫人；或，乌苏拉的叙述。

[θɜ:d] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Third Edition .
第三 版 .

第三版。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

" [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [baɪ] [i'pitəmaiz] [ðə; ði][plɒt] ,
" We shall not anticipate the interest by epitomizing the plot ,
" 我们 将 不是 预料 这 兴趣 经过 典型代表 这 阴谋 ,

"我们不会通过概括情节来预判观众的兴趣，

[bʌt; bət][wi:; wi][ʃæl; ʃəl]['əʊnli] [seɪ] [ðæt] ['ridər] [wɪl] [faɪnd][ɪn][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][ðə; ði] ['greɪsflnəs] , [raɪt]
but we shall only say that readers will find in it all the gracefulness , right
但 我们 将 仅有的 说 那 读者 将要 寻找 在 它 全部 这 优美 , 正确的
['fi:lɪŋ] ,
feeling ,
感觉 ,

但我们只能说，读者会在其中发现所有的优雅、恰当的情感。

[ænd; ənd] ['delɪkət] [pə'sepʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [lɒŋ] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)]
and delicate perception which they have been long accustomed to look for
和 精美的 洞察力 哪个 他们 有 到过 长的 习惯 到 看 为了
[ɪn] [mɪs] - ['raɪtɪŋz] . " — ['gɑ:diən] .
in Miss Yonge's writings . " — Guardian .
在 错过 - 著作 . " — 监护人 .

以及他们长期以来在杨格小姐的作品中一直期待的那种敏锐的洞察力。"——《卫报》

[maɪ] [jʌŋ] [æl'saidiz] ; [ɔ:(r)] , [ə; eɪ] ['feɪdɪd] ['fəʊtəgrɑ:f] .
MY YOUNG ALCIDES ; or , A FADED PHOTOGRAPH .
我的 年轻的 醛类 ; 或者 , 一个 褪色 照片 .

我年轻的艾尔西德斯；或者，一张褪色的照片。

[sɪksθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Sixth Edition .
第六 版 .

第六版。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

" [mɑːkt] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [ænd; ənd][ʌn'taɪərɪŋ] ['freʃnəs] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [tʃɑːm] [ˌjuː 'es][ɪn] [mɪs]
" **Marked by all the perfect and untiring freshness that always charm us in Miss**
" 标记 经过 全部 这 完美的 和 不懈 新鲜 那 总是 魅力 我们 在 错过
- ['nɒv(ə)lz] . " — ['græfɪk] .
Yonge's novels . " — Graphic .
- 小说 . " — 形象的 .

"充满了杨格小姐小说中一贯的完美而持久的新鲜感，这总是让我们着迷。"——《图画报》

" [ðə; ði]['stɔːri][ɪz]['ædmərəbli][təʊld] , [ænd; ənd] [ɪk'striːmli] ['ɪntrəstɪŋ] . " — ['stændəd] .
" **The story is admirably told , and extremely interesting . " — Standard .**
" 这 故事 是 令人钦佩地 讲述 , 和 极其 有趣的 . " — 标准 .

"故事讲述得非常精彩，而且极其引人入胜。"——《标准晚报》。

[ðə; ði] [θriː] [braɪdz] .
THE THREE BRIDES .
这 三 新娘 .

三位新娘。

[eɪtθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Eighth Edition .
第八 版 .

第八版。

[ˌtuː'tuː][vɑːlz] .
2 vols .
2 卷 .

2卷。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

12s .
12s .
12s .

12秒。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

[mək'mɪlənz] ['gəʊldən] ['treʒəri] ['sɪəriːz] .
MACMILLAN'S GOLDEN TREASURY SERIES .
麦克米伦的 金的 财政部 系列 .

麦克米伦金库系列。

['juːnɪfɔːmli] ['prɪntɪd] [ɪn] 18mo . , [wɪð] [vɪn'jet] ['taɪtlz] [baɪ][sɜː(r)][nəʊ'el]['peɪtən] , [tiː] . ['wʊlnər] ,
Uniformly printed in 18mo . , with Vignette Titles by Sir Noel Paton , T . Woolner ,
均匀地 打印 在 18mo . , 和 小插曲 标题 经过 先生 诺埃尔 帕顿 , T . 伍尔纳 ,

统一采用18开本印刷，封面插图由诺埃尔·帕顿爵士和T·伍尔纳绘制。

['dʌbljuː] . ['həulmən] [hʌnt] , [dʒeɪ] . [iː] . ['milei] , ['ɑːθə(r)] [hjuːz] , & [siː] . [ɪn'greɪvd] [ɒn] [stiːl] [baɪ]
W . Holman Hunt , J . E . Millais , Arthur Hughes , & c . Engraved on Steel by
W . 霍尔曼 打猎 , J . E . 米莱 , 亚瑟 休斯 , & c . 刻 在 钢 经过
- .
Jeens .
- .

W. Holman Hunt、J.E. Millais、Arthur Hughes 等。由 Jeens 刻于钢上。

[baʊnd] [ɪn]['ekstrə] [klɒθ] , 4s .
Bound in extra cloth , 4s .
边界 在 额外的 布 , 4s .

用额外布料装订，4先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[iːtʃ] ['vɒljuːm] .
each volume .
每个 体积 .

每卷。

['ɔːlsəʊ] [kept] [ɪn] [mə'rɒkəʊ] [ænd; ənd] [kɑːf] ['baɪndɪŋz] .
Also kept in morocco and calf bindings .
还 保留 在 摩洛哥 和 小牛 绑定 .

也有摩洛哥皮和牛皮装订的版本。

" ['mesəz] . [mək'mɪlən] [hæv; həv] , [ɪn][ðeə(r)]['gəʊldən] ['treʒəri] ['sɪəriːz] , [ɪ'speʃəli] [prə'vaɪdɪd] [ɪ'dɪʃnz]
" Messrs . Macmillan have , in their Golden Treasury Series , especially provided editions
" 先生们 . 麦克米伦 有 , 在 他们的 金的 财政部 系列 , 尤其 假如 版本
[ɒv; əv] ['stændəd] [wɜːks] ,
of standard works ,
的 标准 作品 ,

“麦克米伦公司在其‘黄金宝库系列’中，特别提供了经典著作的版本，

['vɒljuːmz] [ɒv; əv] [sɪ'lektɪd] ['pəʊətri] , [ænd; ənd] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌkɔmpə'ziʃənz] , [wɪtʃ] [ɪn'taɪt(ə)l] [ðɪs] ['sɪəriːz]
volumes of selected poetry , and original compositions , which entitle this series
卷 的 已选 诗 , 和 原来的 作品 , 哪个 标题 这 系列
[tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] ['klæsɪk(ə)l] .
to be called classical .
到 是 称为 古典 .

本系列收录了精选诗歌和原创作品，因此堪称经典之作。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['lɪtərəri] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] , ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ['elɪgənt]
Nothing can be better than the literary execution , nothing more elegant
没有什么 能 是 更好的 比 这 文学 执行 , 没有什么 更多的 优雅的
[ðæn; ðən][ðə; ði][mə'tɪərɪəl] ['wɜːkmənʃɪp] . " — ['brɪtɪʃ]
than the material workmanship . " — British
比 这 材料 做工 . " — 英国

文学上的精妙之处无可比拟，物质上的精湛工艺也无可比拟。——英国

['kwɔːtəli] [rɪ'vjuː] .
Quarterly Review .
季刊 审查 .

季度回顾。

[ðə; ði]['gəʊldən] ['treʒəri] [ɒv; əv][ðə; ði][best] [sɔːŋz] [ænd; ənd] ['lɪrɪkl] ['poʊəmz][ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
The Golden Treasury of the Best Songs and LYRICAL POEMS IN THE ENGLISH
这 金的 财政部 的 这 最好的 歌曲 和 抒情的 诗歌 在 这 英语
['læŋgwɪdʒ] .
LANGUAGE .
语言 .

英语最佳歌曲和抒情诗的黄金宝库。

[sɪ'lektɪd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] , [wɪð] [nəʊts] , [baɪ]['frɑːnsɪs]['tɜːnə(r)] ['pɔːlgreiv] .
Selected and arranged , with Notes , by Francis Turner Palgrave .
已选 和 安排 , 和 笔记 , 经过 弗朗西斯 车工 帕尔格雷夫 .

由弗朗西斯·特纳·帕尔格雷夫选编，并附注释。

" [ðɪs] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['lɪt(ə)l]['vɒlju:m] , [ðə; ði]['gəʊldən] ['treʒəri] ,
" This delightful little volume , the Golden Treasury ,
" 这 愉快 小的 体积 , 这 金的 财政部 ,

"这本令人愉悦的小册子，《黄金宝库》，

[wɪtʃ] [kən'teɪnz] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][best][ə'rɪdʒən(ə)l] ['lɪrɪkl] ['pi:sɪz] [ænd; ənd] [sɔ:ŋz] [ɪn]['aʊə(r)]
which contains many of the best original lyrical pieces and songs in our
哪个 包含 许多 的 这 最好的 原来的 抒情的 件 和 歌曲 在 我们的
['læŋgwɪdʒ] ,
language ,
语言 ,

其中包含了许多我们语言中最优秀的原创歌词作品和歌曲，

[gru:pt] [wɪð] [keə(r)][ænd; ənd] [skɪl] ,
grouped with care and skill ,
分组 和 关心 和 技能 ,

精心巧妙地分组，

[səʊ][æz; əz][tu:; tə] ['ɪləstreɪt] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][laɪk][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɪn][ə; eɪ] [wel] - [ə'reɪndʒd] ['gæləri] .
so as to illustrate each other like the pictures in a well - arranged gallery .
所以 作为 到 阐明 每个 其他 喜欢 这 图片 在 一个 出色地 - 安排 画廊 .

这样就能像布置精美的画廊里的图片一样互相衬托。

" — ['kwɔ:təli]
" — Quarterly
" — 季刊

"-季刊

[rɪ'vju:] .
Review .
审查 .

审查。

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['gɑ:lənd] [frɒm; frəm][ðə; ði][best]['poʊəts] .
The Children's Garland from the best Poets .
这 孩子们的 花环 从 这 最好的 诗人 .

最优秀诗人的儿童花环。

[sɪ'lektɪd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [baɪ] ['kɒvəntri] ['pæt,mɔ:r] .
Selected and arranged by Coventry Patmore .
已选 和 安排 经过 考文垂 帕特莫尔 .

由考文垂·帕特莫尔挑选和编排。

" [,aɪ 'ti:] [ɪnk'lu:dz] ['spesəmən] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [greɪt] ['mɑ:stəz] [ɪn][ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv]['pəʊətri] ,
" It includes specimens of all the great masters in the art of poetry ,
" 它 包括 标本 的 全部 这 伟大的 大师 在 这 艺术 的 诗 ,

"它收录了所有诗歌艺术大师的作品样本，

[sɪ'lektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [mə'tʃʊəd] ['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ['kɒnsntreɪtɪd] [ɒn] [əb'teɪnɪŋ] ['ɪnsaɪt]
selected with the matured judgment of a man concentrated on obtaining insight
已选 和 这 成熟的 判断 的 一个 男人 集中 在 获得 洞察力
['ɪntu:][ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [ænd; ənd] [teɪsts] [ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd] ,
into the feelings and tastes of childhood ,
进入 这 情怀 和 口味 的 童年 ,

经过一位专注于深入了解童年情感和喜好的成熟人士的精心挑选，

[ænd; ənd][dɪ'zaɪərəs][tu:; tə][ə'weɪkən][ɪts]['faɪnɪst] ['ɪmpʌls] , [tu:; tə] ['kʌltɪveɪt] [ɪts] ['ki:nɪst] [,sensi'biliti] .
and desirous to awaken its finest impulses , to cultivate its keenest sensibilities .
和 渴望 到 觉醒 它是 最好的 冲动 , 到 培育 它是 最热衷 感性 .

并渴望唤醒其最美好的冲动，培养其最敏锐的感受力。

" — ['mɔːnɪŋ] [pəʊst] .
" — Morning Post .
" — 早晨 邮政 .

——《晨报》

[ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [preɪz] .
The Book Of Praise .
这 书 的 称赞 .

赞美之书。

[frɒm; frəm][ðə; ði][best] ['ɪŋglɪʃ] [hɪm] ['raɪtər] .
From the Best English Hymn Writers .
从 这 最好的 英语 圣歌 作家 .

出自英国最优秀的赞美诗作家之手。

[sɪ'lektɪd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [baɪ] [lɔːd] ['sɛlˌbɔːrn] .
Selected and arranged by Lord Selborne .
已选 和 安排 经过 主 塞尔伯恩 .

由塞尔伯恩勋爵挑选和编排。

[ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] [ɪn'lɑːdʒd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
A New and Enlarged Edition .
一个 新的 和 放大 版 .

全新扩充版。

" [ɔːl] ['priːviəs] [kɒmpɪ'leɪʃnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][mʌst; məst] [ˌʌndɪ'naɪəbli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] [gɪv]
" All previous compilations of this kind must undeniably for the present give
" 全部 以前的 汇编 的 这 种类 必须 无可否认 为了 这 展示 给
[pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [preɪz] . . . .
place to the Book of Praise . . . .
地方 到 这 书 的 称赞 . . . .

"毫无疑问，所有先前的此类汇编都必须暂时让位于这本《赞美之书》....."

[ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [θruː'aʊt] [wɪð] [saʊnd] ['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd]['krɪtɪk(ə)l] [teɪst] .
The selection has been made throughout with sound judgment and critical taste .
这 选择 有 到过 制成 自始至终 和 声音 判断 和 批判的 品尝 .

整个选材过程都体现了良好的判断力和敏锐的品味。

[ðə; ði][peɪnz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [ðɪs] [ˌkɒmpɪ'leɪʃn] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɪ'mens] , [ɪm'breɪsɪŋ] , [æz; əz]
The pains involved in this compilation must have been immense , embracing , as
这 疼痛 涉及 在 这 汇编 必须 有 到过 巨大 , 拥抱 , 作为
[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ,
it does ,
它 做 ,

这部作品集的制作过程想必十分艰辛，因为它包罗万象。

['evri] ['raɪtə(r)][ɒv; əv] [nəʊt] [ɪn] [ðɪs] ['speʃ(ə)l] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
every writer of note in this special province of English literature ,
每一个 作家 的 笔记 在 这 特别的 省 的 英语 文学 ,

英语文学这一特殊领域中的每一位著名作家

[ænd; ənd]['reɪndʒɪŋ]['əʊvə(r)][ðə; ði][məʊst] ['waɪdli] [daɪ'vɜːdʒənt] [træks] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [θɔːt] .
and ranging over the most widely divergent tracks of religious thought .
和 范围 超过 这 最多 广泛 分歧 轨道 的 宗教 想法 .

涵盖了宗教思想中最迥异的各种流派。

" — ['sætədeɪ]
" — Saturday
" — 周六

"-周六

[rɪ'vjuː] .
Review **.**
审查 .

审查。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

[ðə; ðɪ]['feərɪ] [bʊk] ; [ðə; ðɪ][best]['pɒpjələ(r)]['feərɪ] ['stɔːrɪz] .
The Fairy Book ; the Best Popular Fairy Stories .
这 仙女 书 ; 这 最好的 受欢迎的 仙女 故事 .

童话故事集；最受欢迎的童话故事。

[sɪ'lektɪd] [ænd; ənd] ['rendəd] [ə'njuː][baɪ][ðə; ðɪ] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [dʒɒn]['hælɪfæks] , ['dʒentlmən] . "
Selected and rendered anew by the Author of " John Halifax , Gentleman . "
已选 和 渲染 重新 经过 这 作者 的 " 约翰 哈利法克斯 , 绅士 . "

由《约翰·哈利法克斯，绅士》的作者重新选编和改编。

" [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [sɪ'lekʃ(ə)n] , [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɪk'stɜːn(ə)l] [fɔːm] ;
" A delightful selection , in a delightful external form ;
" 一个 愉快 选择 , 在 一个 愉快 外部的 形式 ;

"精选佳品，外观精美；

[fʊl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fɪzɪk(ə)l] ['splendə(r)] [ænd; ənd][vɑːst] ['ɒpjələns] [ɒv; əv]['prɒpə(r)]['feərɪ][teɪlz; 'teɪliːz] .
full of the physical splendour and vast opulence of proper fairy tales .
满的 的 这 身体的 辉煌 和 广阔的 丰裕 的 恰当的 仙女 故事 .

充满了童话故事中应有的华丽景象和极尽奢华的氛围。

" — [spek'teɪtə(r)] .
" — Spectator .
" 一 旁观者 .

——旁观者。

[ðə; ðɪ]['bæləd] [bʊk] .
The Ballad Book .
这 民谣 书 .

民谣集。

[ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['tʃɔɪsɪst] ['brɪtɪʃ] ['bælədz] .
A Selection of the Choicest British Ballads .
一个 选择 的 这 精选 英国 民谣 .

精选英国民谣。

['edɪtɪd] [baɪ] ['wɪljəm] ['ælɪŋˌhæm] .
Edited by William Allingham .
编辑 经过 威廉 阿林厄姆 .

由威廉·阿林厄姆编辑。

" [hɪz; ɪz] [teɪst] [æz; əz][ə; eɪ][dʒʌdʒ][ɒv; əv][əʊld]['pəʊətrɪ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ,
" His taste as a judge of old poetry will be found ,
" 他的 品尝 作为 一个 法官 的 老的 诗 将要 是 成立 ,

"他作为古代诗歌鉴赏家的品味将会被发现，

[baɪ][ɔːl] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['veərɪəs] ['ridɪŋ] [ɒv; əv][əʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['bælədz] ,
by all acquainted with the various readings of old English ballads ,
经过 全部 熟人 和 这 各种各样的 阅读 的 老的 英语 民谣 ,

所有熟悉各种古英语民谣读法的人都知道：

[truː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][hɪz; ɪz] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [səʊ]['krɪtɪk(ə)l][ə; eɪ][tɑːsk] . " — ['sætədeɪ]
true enough to justify his undertaking so critical a task . " — Saturday
真的 足够的 到 证明合法 他的 承诺 所以 批判的 一个 任务 . " — 周六

"这足以证明他承担如此重要的任务是合理的。"——《星期六》

[rɪ'vjuː] .
Review **.**
审查 .

审查。

[ðə; ði][dʒest] [bʊk] .
The **Jest** **Book** **.**
这 笑话 书 .

《玩笑之书》。

[ðə; ði] ['tʃɔɪsɪst] ['ænɪkdoʊts] [ænd; ənd] ['seɪɪŋz] .
The **Choicest** **Anecdotes** **and** **Sayings** **.**
这 精选 轶事 和 谚语 .

精选轶事和格言。

[sɪ'lektɪd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [baɪ] [mɑːk] ['lemən] .
Selected **and** **arranged** **by** **Mark** **Lemon** **.**
已选 和 安排 经过 标记 柠檬 .

由马克·莱蒙挑选和编排。

" [ðə; ði] ['fʊlɪst] [ænd; ənd] [best] [dʒest] [bʊk] [ðæt] [hæz; həz] [jet] [ə'pɪəd] . " — ['sætədeɪ]
" **The** **fullest** **and** **best** **jest** **book** **that** **has** **yet** **appeared** **.** **"** **—** **Saturday**
" 这 最 和 最好的 笑话 书 那 有 然而 出现 . " — 周六

"迄今为止最精彩、最有趣的笑话集。"——《星期六》

[rɪ'vjuː] .
Review **.**
审查 .

审查。

['beɪkənz] ['eseɪz; e'seɪz] [ænd; ənd] ['kʌləs] [ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd] ['iːv(ə)l] .
Bacon's **Essays** **and** **Colours** **of** **Good** **and** **Evil** **.**
培根的 散文 和 颜色 的 好的 和 邪恶的 .

培根的《善恶色彩》和《随笔集》。

[wɪð] [nəʊts] [ænd; ənd] [glɒ'seərɪəl] ['ɪndeks] .
With **Notes** **and** **Glossarial** **Index** **.**
和 笔记 和 词汇表 指数 .

附注释和词汇索引。

[baɪ] ['dʌbljuː] . ['ɔːldis] [raɪt] , [em] . [ə; eɪ] .
By **W** **.** **Aldis** **Wright** **,** **M** **.** **A** **.**
经过 W . 奥迪斯 赖特 , M . 一个 .

作者：W·阿尔迪斯·赖特，文学硕士

" [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['beɪkənz] ['eseɪz; e'seɪz] , [naʊ] [bɪ'fɔː(r)] [juː 'es] ,
" **The** **beautiful** **little** **edition** **of** **Bacon's** **Essays** **,** **now** **before** **us** **,**
" 这 美丽的 小的 版 的 培根的 散文 , 现在 前 我们 ,

"我们眼前这本精美的培根随笔集小册，

[dʌz] ['kredɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [teɪst] [ænd; ənd] ['skɒləʃɪp] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['ɔːldis] [raɪt] . . . .
does **credit** **to** **the** **taste** **and** **scholarship** **of** **Mr** **.** **Aldis** **Wright** **.** **.** **.** **.**
做 信用 到 这 品尝 和 奖学金 的 先生 . 奥迪斯 赖特 . . . .

这充分体现了阿尔迪斯·赖特先生的品味和学识……

[ˌaɪ ˈtiː] [pʊts] [ðə; ði] [ˈriːdə(r)] [ɪn] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪˈsenʃ(ə)l] [ˈlɪtərəri] [fækts] [ænd; ənd]

It	puts	the	reader	in	possession	of	all	the	essential	literary	facts	and
它	放置	这	读者	在	拥有	的	全部	这	基本的	文学	事实	和

[krəˈnɒlədʒi] [ˈnesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈeseɪz; eˈseɪz] [ɪn] [kəˈnekʃn] [wɪð] [ˈbeɪkənz] [laɪf]

chronology	necessary	for	reading	the	Essays	in	connection	with	Bacon's	life
时间顺序	必要的	为了	阅读	这	散文	在	联系	和	培根的	生活

[ænd; ənd] [taɪmz] .

and	times	.
和	时代	.

它使读者掌握了阅读培根随笔集时所需的所有基本文学事实和年表，以便更好地理解培根的生平和时代。

" — [spekˈteɪtə(r)] .

"	—	Spectator	.
"	—	旁观者	.

——旁观者。

[ðə; ði] [ˈpɪlgrɪmz] [ˈprəʊgres] [frɒm; frəm] [ðɪs] [wɜːld] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [tuː; tə] [kʌm] .

The	Pilgrim's	Progress	from	this	World	to	that	which	is	to	come	.
这	朝圣者的	进步	从	这	世界	到	那	哪个	是	到	来	.

天路历程：从今世到来世。

[baɪ] [dʒɒn] [ˈbʌnjən] .

By	John	Bunyan	.
经过	约翰	班扬	.

作者：约翰·班扬。

" [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈskɒləli] [ˈriːprɪnt; ˌriːˈprɪnt] .

"	A	beautiful	and	scholarly	reprint	.
"	一个	美丽的	和	学术性的	重印	.

“精美且学术性强的重印版。”

" — [spekˈteɪtə(r)] .

"	—	Spectator	.
"	—	旁观者	.

——旁观者。

[ðə; ði] [ˈsʌndeɪ] [bʊk] [ɒv; əv] [ˈpəʊətri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] .

The	Sunday	Book	of	Poetry	for	the	Young	.
这	星期日	书	的	诗	为了	这	年轻的	.

《星期日青少年诗歌集》。

[sɪˈlektɪd] [ænd; ənd] [əˈreɪndʒd] [baɪ] [siː] . [ef] . [ˌælɪgˈzɑːndə(r); ˌælɪgˈzændə(r)] .

Selected	and	arranged	by	C	.	F	.	Alexander	.
已选	和	安排	经过	C	.	F	.	亚历山大	.

由 CF Alexander 挑选和编排。

" [ə; eɪ] [wel] - [sɪˈlektɪd] [ˈvɒljuːm] [ɒv; əv] [ˈseɪkrɪd] [ˈpəʊətri] .

"	A	well	-	selected	volume	of	Sacred	Poetry	.
"	一个	出色地	-	已选	体积	的	神圣	诗	.

“一本精心挑选的圣诗集。”

" — [spekˈteɪtə(r)] .

"	—	Spectator	.
"	—	旁观者	.

——旁观者。

[ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] [ˈgəʊldən] [diːdz] [ɒv; əv] [ɔːl] [taɪmz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ˈkʌntriz] [ˈgæðəd] [ænd; ənd]

A	Book	Of	Golden	Deeds	of	All	Times	and	All	Countries	Gathered	and
一个	书	的	金的	契约	的	全部	《时代周刊》	和	全部	国家	聚集	和

[nəˈreɪtɪd] [əˈnjuː] .

narrated	anew	.
旁白	重新	.

汇集并重新叙述了各个时代和各个国家的伟大功绩。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv] - . "
By the Author of " The Heir of Redclyffe . "
经过 这 作者 的 " 这 继承人 的 - . "

作者：《雷德克利夫的继承人》

" . . . [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'speʃəli] [ɪn'tendɪd] ,
" . . . To the young , for whom it is especially intended ,
" . . . 到 这 年轻的 , 为了 谁 它 是 尤其 故意的 ,

"……尤其献给年轻人，

[æz; əz][ə; eɪ][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['θrɪlɪŋ] [teɪlz; 'teɪliːz] [wel] [təʊld] ; [ænd; ənd][tuː; tə]
as a most interesting collection of thrilling tales well told ; and to
作为 一个 最多 有趣的 收藏 的 惊险 故事 出色地 讲述 ; 和 到
[ðeə(r)] ['eldəz] ,
their elders ,
他们的 长者 ,

这是一部引人入胜、精彩绝伦的惊险故事集；对于他们的长辈来说，

[æz; əz][ə; eɪ]['juːsf(ə)l] ['hændbʊk] [ɒv; əv] ['refrəns] ,
as a useful handbook of reference ,
作为 一个 有用 手册 的 参考 ,

作为一本有用的参考手册，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wʌn][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [wen] [ðeə(r)] [wɪʃ] [ɪz][tuː; tə] [waɪl] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['wɪəri]
and a pleasant one to take up when their wish is to while away a weary
和 一个 令人愉快的 一 到 拿 向上什么时候 他们的 希望 是 到 尽管 离开 一个 厌倦
[hɑːf] - ['aʊə(r)] .
half - hour .
一半 - 小时 .

当他们想消磨疲惫的半小时时，这是一个令人愉快的选择。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [nəʊ] [pɹ'ɪtiɐ] [gɪft] - [bʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
We have seen no prettier gift - book for a long time .
我们 有 已见 不 更漂亮 礼物 - 书 为了 一个 长的 时间 .

我们很久没见过这么漂亮的礼品书了。

" — [ˌæθɪ'niːəm] .
" — Athenæum .
" — 雅典娜神庙 .

"—雅典娜神庙。

[ðə; ði][pəʊ'etɪkəl] [wɜːks] [ɒv; əv] ['rɒbət] [bɜːnz] .
The Poetical Works of Robert Burns .
这 诗意的 作品 的 罗伯特 烧伤 .

罗伯特·伯恩斯的诗歌作品。

['edɪtɪd] , [wɪð] [ˌbaɪə'græfɪkl] ['memwɑː(r)] , [nəʊts] , [ænd; ənd] ['glɒsəri] , [baɪ][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]
Edited , with Biographical Memoir , Notes , and Glossary , by Alexander
编辑 , 和 传记 回忆录 , 笔记 , 和 词汇表 , 经过 亚历山大
[smɪθ] .
Smith .
史密斯 .

由亚历山大·史密斯编辑，附传记回忆录、注释和词汇表。

[tuː] [vɑːlz] .
Two Vols .
二 卷 .

两卷。

" [bɪ'jɒnd] [ɔːl] ['kwestʃən] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bɜːnz] [jet] [aʊt] .
" Beyond all question this is the most beautiful edition of Burns yet out .
" 超过 全部 问题 这 是 这 最多 美丽的 版 的 烧伤 然而 出去 .

毫无疑问，这是迄今为止出版的最美的伯恩斯诗集版本。

" — ['edɪnbrə] ['deɪli] [rɪ'vjuː] .
" — Edinburgh Daily Review .
" — 爱丁堡 日常的 审查 .

——《爱丁堡每日评论》

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv]['rɑːbɪnsən]['kruːsəʊ] .
The Adventures of Robinson Crusoe .
这 冒险 的 罗宾逊 克鲁索 .

《鲁滨逊漂流记》。

['edɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪ'dɪʃ(ə)n][baɪ][dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [klɑːk] , [em] . [ə; eɪ] . ['feləʊ] [ɒv; əv]
Edited from the Original Edition by J . W . Clark , M . A . Fellow of
编辑 从 这 原来的 版 经过 J . W . 克拉克 , M . 一个 . 同伴 的
['trɪnəti] ['kɒlɪdʒ] , ['keɪmbrɪdʒ] .
Trinity College , Cambridge .
三位一体 大学 , 剑桥 .

由剑桥大学三一学院院士 JW Clark 根据原版编辑。

" ['mjuːtɪleɪtɪd][ænd; ənd]['mɒdɪfaɪd] [ɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪŋglɪʃ] ['klæsɪk][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ruːl]
" Mutilated and modified editions of this English classic are so much the rule
" 残缺 和 修改的 版本 的 这 英语 经典的 是 所以 很多 这 规则
,
,
,

"这部英国经典作品的删改版屡见不鲜，几乎成了常态。"

[ðæt] [ə; eɪ] [tʃiːp] [ænd; ənd] ['prɪti] ['kɒpi] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['rɪdʒɪdli][ɪg'zækt][tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ,
that a cheap and pretty copy of it , rigidly exact to the original ,
那 一个 便宜的 和 漂亮的 复制 的 它 , 严格地 精确的 到 这 原来的 ,

那是一个廉价而漂亮的仿制品，与原版完全一致。

[wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [praɪz] [tuː; tə] ['meni] [bʊk] - ['baɪəz] . " — [ɪg'zæmɪnə(r)] .
will be a prize to many book - buyers . " — Examiner .
将要 是 一个 奖 到 许多 书 - 买家 . " — 考官 .

这将是许多购书者的福音。"——《观察家报》

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ] .
The Republic of Plato .
这 共和国 的 柏拉图 .

柏拉图的《理想国》。

[trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] , [wɪð] [nəʊts] [baɪ][dʒeɪ] . ['el'el] .
Translated into English , with Notes by J . Ll .
翻译 进入 英语 , 和 笔记 经过 J . 二 .

由 J. Ll 翻译成英文，并附有注释。

['deɪvɪs] , [em] . [ə; eɪ] . [ænd; ənd][diː] . [dʒeɪ] . [vɔːn] , [em] . [ə; eɪ] .
Davies , M . A . and D . J . Vaughan , M . A .
戴维斯 , M . 一个 . 和 D . J . 沃恩 , M . 一个 .

Davies，MA 和 DJ Vaughan，MA

" [ə; eɪ] ['deɪnti] [ænd; ənd] [tʃiːp] ['lɪt(ə)l][ɪ'dɪʃ(ə)n] .
" A dainty and cheap little edition .
" 一个 纤巧 和 便宜的 小的 版 .

"精致又便宜的小版本。"

" — [ɪg'zæmɪnə(r)] .
" — Examiner .
" 一 考官 .

——考官

[ðə; ði] [sɒŋ] [bʊk] .
The Song Book .
这 歌曲 书 .

歌曲集。

[wɜ:dz] [ænd; ənd] [tju:nz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [best] ['poʊəts][ænd; ənd] [mju:'zɪʃənz] .
Words and Tunes from the best Poets and Musicians .
字 和 曲调 从 这 最好的 诗人 和 音乐家 .

汇集最优秀诗人与音乐家的词曲。

[sɪ'lektɪd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [baɪ][dʒɒn] , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv]['vəʊk(ə)l]['mju:zɪk][ɪn] [kɪŋz] ['kɒlɪdʒ]
Selected and arranged by John Hullah , Professor of Vocal Music in King's College
已选 和 安排 经过 约翰 胡拉 , 教授 的 声乐 音乐 在 国王学院 大学
, ['lʌndən] .
, London .
, 伦敦 .

由伦敦国王学院声乐教授约翰·胡拉选编。

" [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɜ:lɪŋ] [sɔ:ŋz] [ɒv; əv] ['ɪŋgləənd] , ['skɒtləənd] , [ænd; ənd]['aɪələənd] ,
" A choice collection of the sterling songs of England , Scotland , and Ireland ,
" 一个 选择 收藏 的 这 英镑 歌曲 的 英格兰 , 苏格兰 , 和 爱尔兰 ,

“精选英格兰、苏格兰和爱尔兰的优秀歌曲集”,

[wɪð] [ðə; ði]['mju:zɪk][ɒv; əv] [i:tʃ] ['pri:fɪkst] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:dz] .
with the music of each prefixed to the Words .
和 这 音乐 的 每个 前缀 到 这 字 .

每首歌的歌词前都配有相应的音乐。

[haʊ] [mʌtʃ] [tru:] ['həʊlsəm] ['pleʒə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʊk] [kæn; kən] [dɪ'fju:s] , [ænd; ənd] [wɪl] [dɪ'fju:s] ,
How much true wholesome pleasure such a book can diffuse , and will diffuse ,
如何 很多 真的 健康 乐趣 这样的 一个 书 能 扩散 , 和 将要 扩散 ,

这样一本书能够并将会传播多少真正有益身心的快乐啊!

[wi:; wi] [trʌst] [θru:] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] ['fæmɪlɪz] .
we trust through many thousand families .
我们 相信 通过 许多 千 家庭 .

我们通过成千上万个家庭建立信任。

" — [ɪg'zæmɪnə(r)] .
" — Examiner .
" 一 考官 .

——考官

[lɑ:]['laɪə(r)] [frɑ:ŋ'seɪz] .
La Lyre Française .
拉 竖琴 法语 .

法国竖琴。

[sɪ'lektɪd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] , [wɪð] [nəʊts] , [baɪ] [gʊ'stɑ:v] ['mæsn] , [frentʃ] ['mɑ:stə(r)][ɪn] ['hærəʊ]
Selected and arranged , with Notes , by Gustave Masson , French Master in Harrow
已选 和 安排 , 和 笔记 , 经过 古斯塔夫 马松 , 法语 掌握 在 耙
[sku:l] .
School .
学校 .

由哈罗公学法语教师古斯塔夫·马松挑选、编排并附注释。

[ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][best] [frentʃ] [sɔːŋz] [ænd; ənd] ['lɪrɪkl] ['piːsɪz] .

A	selection	of	the	best	French	songs	and	lyrical	pieces	.
一个	选择	的	这	最好的	法语	歌曲	和	抒情的	件	.

精选法国最佳歌曲和抒情作品。

[tɒm] [braʊnz] [skuːl] [deɪz] .

Tom	Brown's	School	Days	.
汤姆	布朗的	学校	天	.

汤姆·布朗的校园生活。

[baɪ][æn; ən][əʊld] [bɔɪ] .

By	An	Old	Boy	.
经过	一个	老的	男生	.

作者：一位老男孩

" [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [dʒem][ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊk] .

"	A	perfect	gem	of	a	book	.
"	一个	完美的	宝石	的	一个	书	.

“一本完美的佳作。”

[ðə; ði][best][ænd; ənd][məʊst] ['helθi] [bʊk] [ə'baʊt] [bɔɪz] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [ðæt] ['evə(r)][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n]

The	best	and	most	healthy	book	about	boys	for	boys	that	ever	was	written
这	最好的	和	最多	健康	书	关于	男孩们	为了	男孩们	那	曾经	曾是	书面

.

:

.

这是有史以来写给男孩的最好、最健康的男孩读物。

" — ['ɪləstreɪtɪd] [taɪmz] .

"	—	Illustrated	Times	.
"	—	插图	《时代周刊》	.

——《图画时报》。

[ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] ['wəːði] .

A	Book	Of	Worthies	.
一个	书	的	值得尊敬的人	.

贤人录。

['gæðəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld]['hɪstəriz; 'hɪstriz][ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [ə'njuː][baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] "

Gathered	from	the	Old	Histories	and	written	anew	by	the	Author	of	"
聚集	从	这	老的	历史	和	书面	重新	经过	这	作者	的	"

[ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv] - .

The	Heir	of	Redclyffe	.
这	继承人	的	-	.

本书取材于古代史书，由《雷德克利夫的继承人》的作者重新撰写。

" [wɪð] [vɪn'jet] .

"	With	Vignette	.
"	和	小插曲	.

“附小插曲。

" [æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][æn; ən]['ædmərəb(ə)l]['sɪəriːz] .

"	An	admirable	addition	to	an	admirable	series	.
"	一个	令人钦佩的	添加	到	一个	令人钦佩的	系列	.

“这是一部令人赞叹的系列作品中的又一佳作。”

" — ['westmɪnstə(r)] [rɪ'vjuː] .

"	—	Westminster	Review	.
"	—	威斯敏斯特	审查	.

——《威斯敏斯特评论》

[ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv]['gəʊldən] [θɔ:ts] .

A	Book	of	Golden	Thoughts	.
一个	书	的	金的	想法	.

一本充满金玉良言的书。

[baɪ] ['henri] ['ætˌwɛl] , [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [əʊk] [kraʊn] .

By	Henry	Attwell	,	Knight	of	the	Order	of	the	Oak	Crown	.
经过	亨利	阿特韦尔	,	骑士	的	这	命令	的	这	橡木	王冠	.

作者：亨利·阿特韦尔，橡树王冠骑士团骑士。

" ['mɪstə(r)] . ['ætˌwɛl] [hæz; həz] [prə'dju:st] [ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv][reə(r)]['vælju:] . . . .

"	Mr	.	Attwell	has	produced	a	book	of	rare	value	.	.	.	.
"	先生	.	阿特韦尔	有	生产	一个	书	的	稀有的	价值	.	.	.	.

阿特韦尔先生撰写了一本极具价值的书.....

['hæpɪli] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][smɔ:l] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi] ['kærid] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði] ['pɒkɪt] ,

Happily	it	is	small	enough	to	be	carried	about	in	the	pocket	,
快乐地	它	是	小的	足够的	到	是	携带	关于	在	这	口袋	,

幸运的是，它体积小巧，可以放在口袋里随身携带。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kəm'pænjən][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] ['wɪəri] . " — [pɔ:l][mɔ:l; mæl]

and	of	such	a	companion	it	would	be	difficult	to	weary	.	"	—	Pall	Mall
和	的	这样的	一个	伴侣	它	会	是	难的	到	厌倦	.	"	—	帕尔	购物中心

[gə'zet] .

Gazette	.
公报	.

有这样的伴侣，很难感到厌倦。——《帕尔马尔公报》

['gesɪz] [æt; ət] [tru:θ] .

Guesses	at	Truth	.
猜测	在	真相	.

对真相的猜测。

[baɪ] [tu:] ['brʌðəz] . [nju:] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

By	Two	Brothers	.	New	Edition	.
经过	二	兄弟	.	新的	版	.

两兄弟著。新版。

[ðə; ði][ˌkævə'lɪə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['leɪdi] .

The	Cavalier	and	his	Lady	.
这	骑士	和	他的	女士	.

骑士和他的夫人。

[sə'lekʃən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜ:ks] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜ:st] [dju:k] [ænd; ənd] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['nju:kɑ:sl] .

Selections	from	the	Works	of	the	First	Duke	and	Duchess	of	Newcastle	.
选择	从	这	作品	的	这	第一的	公爵	和	公爵夫人	的	纽卡斯尔	.

选自第一代纽卡斯尔公爵和公爵夫人的作品。

[wɪð] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌktəri] ['eseɪ] [baɪ] ['edwəd] ['dʒeŋkɪnz] , ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " - ['beɪbi] , " & [si:] .

With	an	Introductory	Essay	by	Edward	Jenkins	,	Author	of	"	Ginx's	Baby	,	"	&	c	.
和	一个	引言	散文	经过	爱德华	詹金斯	,	作者	的	"	-	婴儿	,	"	&	c	.

本书由《金克斯的宝贝》等书的作者爱德华·詹金斯作序。

" [ə; eɪ] ['tʃɑ:mɪŋ] ['lɪt(ə)l]['vɒlju:m] .

"	A	charming	little	volume	.
"	一个	迷人	小的	体积	.

一本迷人的小书。

" — ['stændəd] .

"	—	Standard	.
"	—	标准	.

"-标准。

[ˌθiːə'loʊdʒiə][dʒɜːr'mænɪkə] . — [wɪtʃ] ['sɛtɪθ] [fɔːθ] ['meni] [feə(r)] ['lɪniəmənts] [ɒv; əv] [dɪ'veɪn] [truːθ] ,

Theologia	Germanica	.	—	Which	setteth	forth	many	fair	Lineaments	of	Divine	Truth	,
神学	德国小种	.	—	哪个	塞特	前进	许多	公平的	线状线	的	神圣的	真相	,

《日耳曼神学》——阐述了许多关于神圣真理的美好轮廓，

[ænd; ənd] [seθ] ['veri] ['lɒfti] [ænd; ənd] ['lʌvli] [θɪŋz] ['tʌtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [laɪf] .

and	saith	very	lofty	and	lovely	things	touching	a	Perfect	Life	.
和	赛斯说	非常	高远	和	迷人的	事物	接触	一个	完美的	生活	.

并讲述了一些关于完美生活的崇高而美好的事情。

['edɪtɪd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['faɪfər] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊnli] [kəm'pliːt] ['mænjuskrɪpt] [jet] [nəʊn] .

Edited	by	Dr	.	Pfeiffer	,	from	the	only	complete	manuscript	yet	known	.
编辑	经过	博士	.	普费弗	,	从	这	仅有的	完全的	手稿	然而	已知	.

由 Pfeiffer 博士根据目前已知的唯一完整手稿编辑而成。

[trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːmən] , [baɪ] [suˈzænə] ['wɪŋkwɜːθ] .

Translated	from	the	German	,	by	Susanna	Winkworth	.
翻译	从	这	德语	,	经过	苏珊娜	温克沃斯	.

由 Susanna Winkworth 从德语翻译。

[wɪð] [ə; eɪ] ['prefəs] [baɪ][ðə; ði] [rev] . [tʃɑːlz] ['kɪŋzli] ,

With	a	Preface	by	the	Rev	.	Charles	Kingsley	,
和	一个	前言	经过	这	牧师	.	查尔斯	金斯利	,

本书由查尔斯·金斯利牧师作序。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)][baɪ][ðə; ði] [ˌʃevə'lɪə(r)] ['bʌnsən] , [diː] . [diː] .

and	a	Letter	to	the	Translator	by	the	Chevalier	Bunsen	,	D	.	D	.
和	一个	信	到	这	翻译	经过	这	骑士	本生	,	D	.	D	.

以及本森骑士博士致译者的一封信。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	35	]
[	页	-	]

[第35页]

['mɪltənz] [pəʊ'etɪkəl] [wɜːks] . — ['edɪtɪd] , [wɪð] [nəʊts] , & [siː] . , [baɪ] [prə'fesə(r)] ['mæsn] .

Milton's	Poetical	Works	.	—	Edited	,	with	Notes	,	&	c	.	,	by	Professor	Masson	.
米尔顿的	诗意的	作品	.	—	编辑	,	和	笔记	,	&	c	.	,	经过	教授	马松	.

弥尔顿诗歌作品集——由马森教授编辑，并附有注释等。

[tuː] [vɑːlz] .

Two	vols	.
二	卷	.

两卷。

18mo .

18mo	.
18mo	.

18个月

9s .

9s	.
9s	.

9秒。

['skɒtɪʃ] [sɒŋ] .

Scottish	Song	.
苏格兰	歌曲	.

苏格兰歌曲。

[ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɔɪsɪst] ['lɪrɪks] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] .

A	Selection	of	the	Choicest	Lyrics	of	Scotland	.
一个	选择	的	这	精选	歌词	的	苏格兰	.

精选苏格兰最优秀的歌词。

[kəm'paɪld] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] , [wɪð] [briːf] [nəʊts] , [baɪ]['meəri] [kɑːl'laɪl] ['eɪtkɪn] .

Compiled	**and**	**arranged**	**,**	**with**	**brief**	**Notes**	**,**	**by**	**Mary**	**Carlyle**	**Aitkin**	**.**
编译	和	安排	,	和	简短的	笔记	,	经过	玛丽	凯雷集团	艾特金	.

由玛丽·卡莱尔·艾特金编辑整理，并附简要注释。

" [mɪs] [aɪtkɪnz] [ɪk'skwɪzɪt] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['skɒtɪʃ] [spŋ] [ɪz][səʊ] [ə'lʊərɪŋ] , [ænd; ənd] [sə'dʒests] [səʊ]

"	**Miss**	**Aitkin's**	**exquisite**	**collection**	**of**	**Scottish**	**Song**	**is**	**so**	**alluring**	**,**	**and**	**suggests**	**so**
"	错过	艾特金的	精美的	收藏	的	苏格兰	歌曲	是	所以	诱人	,	和	建议	所以

['meni] ['tɑːpɪks] ,

many	**topics**	**,**
许多	主题	,

“艾特金小姐精美的苏格兰歌曲集非常迷人，并引出了许多主题，

[ðæt] [wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

that	**we**	**find**	**it**	**difficult**	**to**	**lay**	**it**	**down**	**.**
那	我们	寻找	它	难的	到	躺	它	向下	.

我们发现很难放下它。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz][wʌn] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] ['evri] ['laɪbrəri] ,

The	**book**	**is**	**one**	**that**	**should**	**find**	**a**	**place**	**in**	**every**	**library**	**,**
这	书	是	一	那	应该	寻找	一个	地方	在	每一个	图书馆	,

这本书应该在每一家图书馆都占有一席之地。

[wiː; wi][hæd; həd]['ɔːlməʊst] [sed] [ɪn] ['evri] ['pɒkɪt] ,

we	**had**	**almost**	**said**	**in**	**every**	**pocket**	**,**
我们	有	几乎	说	在	每一个	口袋	,

我们几乎在每个口袋里都说过，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['tʊərɪst] [huː] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] ['kæri] [wɪð] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [ə; eɪ]

and	**the**	**summer**	**tourist**	**who**	**wishes**	**to**	**carry**	**with**	**him**	**into**	**the**	**country**	**a**
和	这	夏天	游客	WHO	愿望	到	携带	和	他	进入	这	国家	一个

['vɒljuːm] [ɒv; əv]['dʒenjuɪn]['pəʊətri] ,

volume	**of**	**genuine**	**poetry**	**,**
体积	的	真的	诗	,

还有那些希望随身携带一本真正诗集进入乡村的夏季游客，

[wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [wʌn] [kən'teɪnɪŋ] [wɪ'ðɪn] [səʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] ['kʌmpəs] [səʊ] [mʌtʃ]

will	**find**	**it**	**difficult**	**to**	**select**	**one**	**containing**	**within**	**so**	**small**	**a**	**compass**	**so**	**much**
将要	寻找	它	难的	到	选择	一	包含	之内	所以	小的	一个	罗盘	所以	很多

[ɒv; əv] [rer] ['vælјuː] .

of	**rarest**	**value**	**.**
的	最稀有	价值	.

要从中挑选出一个体积如此之小，却包含如此多珍稀物品的物件，实属不易。

" — [spek'teɪtə(r)] .

"	**—**	**Spectator**	**.**
"	—	旁观者	.

——旁观者。

['dɔɪtʃə] ['lɪrɪk] . — [ðə; ði]['gəʊldən] ['treʒəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] ['dʒɜːmən] ['lɪrɪkl] ['poʊəmz] ,

Deutsche	**Lyrik**	**.**	**—**	**The**	**Golden**	**Treasury**	**of**	**the**	**best**	**German**	**Lyrical**	**Poems**	**,**
德语	歌词	.	—	这	金的	财政部	的	这	最好的	德语	抒情的	诗歌	,

德意志抒情诗集——德国最佳抒情诗的黄金宝库

[sɪ'lektɪd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [wɪð] [nəʊts] [ænd; ənd] ['lɪtərəri] [ˌɪntrə'dʌkʃn] .

selected	**and**	**arranged**	**with**	**Notes**	**and**	**Literary**	**Introduction**	**.**
已选	和	安排	和	笔记	和	文学	介绍	.

经挑选和整理，附注释和文学导论。

[baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['bʊkhaɪm] .

By	**Dr**	**.**	**Buchheim**	**.**
经过	博士	.	布赫海姆	.

布赫海姆博士著。

" [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['dʒɜ:mən]['pəʊətri][ɪz] [kəm'paɪld] [wɪð] [keə(r)][ænd; ənd] [ˌkɒnʃi'enʃəsnəs] . . . .
" **This collection of German poetry is compiled with care and conscientiousness . . . .**
" 这 收藏 的 德语 诗 是 编译 和 关心 和 尽责性 . . . .

"这本德国诗歌集是经过精心编纂的.....

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['leɪbə(r)] [ɪz][ˌsætɪs'fæktəri] .
The result of his labours is satisfactory .
这 结果 的 他的 劳动 是 令人满意的 .

他的劳动成果令人满意。

['ɔ:lməʊst][ɔ:l][ðə; ði]['lɪrɪks][dɪə(r)][tu:; tə] ['ɪŋglɪʃ] ['ridər] [ɒv; əv]['dʒɜ:mən][wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]
Almost all the lyrics dear to English readers of German will be found in this little
几乎 全部 这 歌词 亲爱的 到 英语 读者 的 德语 将要 是 成立 在 这 小的
['vɒlju:m] .
volume .
体积 .

几乎所有深受英语德语读者喜爱的歌词都可以在这本小册子中找到。

" — [pɔ:l][mɔ:l; mæl] [gə'zet] .
" — Pall Mall Gazette .
" — 帕尔 购物中心 公报 .

——《帕尔马尔公报》。

['rɒbət] ['herɪk] . — [sə'lekʃən] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɪrɪkl] ['poʊəmz][ɒv; əv] .
Robert Herrick . — SELECTIONS FROM THE LYRICAL POEMS OF .
罗伯特 赫里克 . — 选择 从 这 抒情的 诗歌 的 .

罗伯特·赫里克——选自他的抒情诗。

[ə'reɪndʒd] [wɪð] [nəʊts] [baɪ][ef] . [ti:] . ['pɔ:lgreiv] .
Arranged with Notes by F . T . Palgrave .
安排 和 笔记 经过 F . T . 帕尔格雷夫 .

由 FT Palgrave 编曲并附注释。

" [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .
" A delightful little book .
" 一个 愉快 小的 书 .

一本令人愉悦的小书。

['herɪk] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kə'tʌləs] , [ɪz] ['sɪmpli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪk'skwɪzɪt] [ɒv; əv]['poʊəts] ,
Herrick , the English Catullus , is simply one of the most exquisite of poets ,
赫里克 , 这 英语 卡图卢斯 , 是 简单地 一 的 这 最多 精美的 的 诗人 ,

赫里克，这位英国的卡图卢斯，堪称最杰出的诗人之一。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪm] [ænd; ənd] ['meməri] [ɑ:(r); ə(r)] ['fɔ:tʃənət] [ɪn] ['hævɪŋ] [faʊnd] [wʌn][səʊ]['keɪpəb(ə)l]
and his fame and memory are fortunate in having found one so capable
和 他的 名声 和 记忆 是 幸运 在 拥有 成立 一 所以 有能力的
[ɒv; əv] ['du:ɪŋ] ['ɒnə(r)] [tu:; tə][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði]['prez(ə)nt]['edɪtə(r)] ;
of doing honour to them as the present editor ;
的 正在做 荣誉 到 他们 作为 这 展示 编辑 ;

他的名声和记忆有幸找到了像现任编辑这样一位能够为它们增光添彩的人；

[hu:] [kən'trɪbju:ts] [ə; eɪ] ['tʃɑ:mɪŋ] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] ['prefəs] [fʊl] [ɒv; əv] ['delɪkət] [ænd; ənd]
who contributes a charming dedication and a preface full of delicate and
WHO 贡献 一个 迷人 奉献 和 一个 前言 满的 的 精美的 和
['sensətɪv] ['krɪtɪsɪzəm][tu:; tə][ə; eɪ]['vɒlju:m] [ðæn; ðən] [wɪtʃ] [wʌn] [wʊd] ['hɑ:dli] [dɪ'zaɪə(r)][ə; eɪ] [tʃ'ɔɪsə]
sensitive criticism to a volume than which one would hardly desire a choicer
敏感的 批评 到 一个 体积 比 哪个 一 会 几乎 欲望 一个 选择者
[kəm'pænjən][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dʒɜ:ni] [ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['aʊəz] [ɒv; əv] [i:z] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
companion for a journey or for hours of ease in the country .
伴侣 为了 一个 旅行 或者 为了 小时 的 舒适 在 这 国家 .

本书作者为本书撰写了充满魅力的献词和一篇细腻而敏感的序言，本书堪称旅途中或在乡间悠闲时光的最佳伴侣。

" — ['deɪli] [nju:z] .
" — Daily News .
" — 日常的 消息 .

——《每日新闻》

['poʊəmz][ɒv; əv]['pleɪsɪz] . — ['edɪtɪd][baɪ][eɪtʃ] . ['dʌblju:] . ['lɒŋˌfeləʊ] .
Poems of Places . — Edited by H . W . Longfellow .
诗歌 的 地点 . — 编辑 经过 H . W . 朗费罗 .

地方诗篇——由H·W·朗费罗编辑。

['ɪŋgləndˌ] [ænd; ənd] [weɪlz] .
England and Wales .
英格兰 和 威尔士 .

英格兰和威尔士。

[tu:] [vɑ:lz] .
Two Vols .
二 卷 .

两卷。

" ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['keəf(ə)l][pə'ru:z(ə)l][wi:; wi][mʌst; məst] [prə'naʊns] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] [æn; ən] ['eksələnt]
" After a careful perusal we must pronounce his work an excellent
" 后 一个 小心 仔细阅读 我们 必须 发音 他的 工作 一个 出色的
[kə'lekʃ(ə)n] . . . .
collection . . . .
收藏 . . . .

"仔细研读之后，我们必须称他的作品集为一部优秀的作品集……"

[ɪn] [ðɪs] [ˌkɒmpɪ'leɪʃn] [wi:; wi][faɪnd][nɒt]['əʊnli][ə; eɪ] [gaɪd] - [bʊk] [fɔ:(r); fə(r)]['fju:tʃə(r)] ['trævlz] ,
In this compilation we find not only a guide - book for future travels ,
在 这 汇编 我们 寻找 不是 仅有的 一个 指导 - 书 为了 未来 旅行 ,

在这部合集中，我们不仅可以找到一本未来旅行的指南，

[bʌt; bət][ə; eɪ][fʌnd] [ɒv; əv] [remɪ'nɪsnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st] .
but a fund of reminiscences of the past .
但 一个 基金 的 回忆录 的 这 过去的 .

但这里却珍藏着许多对过去的回忆。

[tu:; tə] ['meni] [ɒv; əv][ju: 'es][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [si:m] [laɪk][ə; eɪ] [baɪ'ɒgrəfi] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [best][ænd; ənd] ['hæpɪst]
To many of us it will seem like a biography of our best and happiest
到 许多 的 我们 它 将要 似乎 喜欢 一个 传 的 我们的 最好的 和 最快乐
[ɪ'moʊʃnz] . . . .
emotions . . . .
情绪 . . . .

对我们许多人来说，这就像是我们最美好、最快乐情感的传记……

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [nəʊ] [nɒt][ɔ:l] [ði:z] ['pleɪsɪz][ðə; ði] [bʊk] [wɪl][bi:; bi][æn; ən] ['eksələnt] ['trævəlɪŋ]
For those who know not all these places the book will be an excellent travelling
为了 那些 WHO 知道 不是 全部 这些 地方 这 书 将要 是 一个 出色的 旅行
[kəm'pænjən][ɔ:(r)] [gaɪd] ,
companion or guide ,
伴侣 或者 指导 ,

对于那些不熟悉书中所有地方的人来说，这本书将是一本极好的旅行伴侣或指南。

[ɔ:(r)] [meɪ] ['i:v(ə)n][stænd][sʌm; səm][ɪn] [gʊd] [sted] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv]['træv(ə)l] . " — [taɪmz] .
or may even stand some in good stead in place of travel . " — Times .
或者 可能 甚至 站立 一些 在 好的 坚定 在 地方 的 旅行 . " — 《时代周刊》 .

或者甚至可以很好地替代旅行。"——《时代周刊》。

['mæθju:] ['ɑ:rnəldz] [sɪ'lektɪd] ['poʊəmz] .
Matthew Arnold's Selected Poems .
马修 阿诺德的 已选 诗歌 .

马修·阿诺德诗选。

['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['peɪpə(r)] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Also a Large Paper Edition .
还 一个 大的 纸 版 .

另有大开本纸质版。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

12s .
12s .
12s .

12秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃənz] [ænd; ənd] [mʊrz] [ɪn] [speɪn] . — [baɪ] ['ʃɑ:lət] [em] . [jɒndʒ] .
The Story of the Christians and Moors in Spain . — By Charlotte M . Yonge .
这 故事 的 这 基督徒 和 沼泽地 在 西班牙 . — 经过 夏洛特 M . 央街 .

西班牙基督徒与摩尔人的故事——夏洛特·M·扬格著。

[wɪð] [ə; eɪ] [vɪn'jet] [baɪ]['həulmən] [hʌnt] .
With a Vignette by Holman Hunt .
和 一个 小插曲 经过 霍尔曼 打猎 .

附霍尔曼·亨特的短篇故事。

['læmz] [teɪlz; 'teɪli:z][frɒm; frəm] ['ʃeɪkspɪə(r)] . — ['edɪtɪd] [wɪð] ['prefəs] [baɪ][ðə; ði] [rev] . ['ælfrɪd]
Lamb's Tales from Shakespeare . — Edited with Preface by the Rev . Alfred
羊羔的 故事 从 莎士比亚 . — 编辑 和 前言 经过 这 牧师 . 阿尔弗雷德
['eɪndʒər] , ['ri:də(r)] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] .
Ainger , Reader at the Temple .
艾因格 , 读者 在 这 寺庙 .

兰姆的莎士比亚故事集——由圣殿教堂的朗诵者阿尔弗雷德·艾因格牧师编辑并作序。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 36]
[页 -]

[第36页]

[mək'mɪlənz] [gləʊb] ['laɪbrəri] .
MACMILLAN'S GLOBE LIBRARY .
麦克米伦的 地球 图书馆 .

麦克米伦环球图书馆。

['bju:tɪfli] ['prɪntɪd] [ɒn] [təʊnd] ['peɪpə(r)][ænd; ənd] [baʊnd] [ɪn] [klɒθ] ['ekstrə] , [gɪlt] ['edʒɪz] , [praɪs] 4s .
Beautifully printed on toned paper and bound in cloth extra , gilt edges , price 4s .
非常漂亮 打印 在 色调 纸 和 边界 在 布 额外的 , 镀金 边缘 , 价格 4s .

精美印刷于有色纸上，布面精装，烫金边，售价 4 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[i:tʃ] ; [ɪn] [klɒθ] [pleɪn] , 3s .
each ; in cloth plain , 3s .
每个 ; 在 布 清楚的 , 3s .

每件；素色布料，3先令。

6d .

6d .

6d .

6d.

['ɔ:lsəʊ] [kept] [ɪn][ə; eɪ][və'raɪəti][pv; əv][kɑ:f][ænd; ənd][mə'rɒkəʊ] ['baɪndɪŋz] [æt; ət] ['mɒdərət] [praisiz] .

Also	**kept**	**in**	**a**	**variety**	**of**	**calf**	**and**	**morocco**	**bindings**	**at**	**moderate**	**prices**	**.**
还	保留	在	一个	种类	的	小牛	和	摩洛哥	绑定	在	缓和	价格	.

此外，还有多种小牛皮和摩洛哥皮装帧可供选择，价格适中。

[bʊks] , ['wɜ:rdzwərθ] [sez] , [ɑ:(r); ə(r)]

Books	**,**	**Wordsworth**	**says**	**,**	**are**
图书	,	华兹华斯	说道	,	是

华兹华斯说，书籍是

" [ðə; ði]['spɪrɪt] [bri:ðd]

"	**the**	**spirit**	**breathed**
"	这	精神	呼吸

圣灵呼吸

[baɪ] [ded] [men][tu:; tə][ðeə(r)][kaɪnd] ;

By	**dead**	**men**	**to**	**their**	**kind**	**;**
经过	死的	男人	到	他们的	种类	;

死者归于同类；

" [ænd; ənd][ðə; ði][eɪm][pv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] [pv; əv][ðə; ði] [gləʊb] ['laɪbrəri][hæz; həz] [bi:n] [tu:; tə]

"	**and**	**the**	**aim**	**of**	**the**	**publishers**	**of**	**the**	**Globe**	**Library**	**has**	**been**	**to**
"	和	这	目的	的	这	出版商	的	这	地球	图书馆	有	到过	到

[meɪk] [ˌaɪ 'ti:]['pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:s(ə)l][kɪn][pv; əv] ['ɪŋglɪʃ] - ['spi:kɪŋ] [men][tu:; tə][həʊld]

make	**it**	**possible**	**for**	**the**	**universal**	**kin**	**of**	**English**	**-**	**speaking**	**men**	**to**	**hold**
制作	它	可能的	为了	这	普遍的	亲属	的	英语	-	请讲	男人	到	抓住

[kə'mju:niən] [wɪð] [ðə; ði] [l'ɒftɪəst] " ['spɪrɪt] [pv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [ded] ;

communion	**with**	**the**	**loftiest**	**"**	**spirits**	**of**	**the**	**mighty**	**dead**	**;**
圣餐	和	这	最高	"	烈酒	的	这	强大的	死的	;

"而环球图书馆的出版商的目标是让讲英语的世界各地的人们能够与伟大的逝者的崇高灵魂进行交流；

" [tu:; tə][pʊt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ri:tʃ] [pv; əv][ɔ:l] ['klɑ:sɪz] [kəm'pli:t] [ænd; ənd] ['ækjərət] [ɪ'dɪʃnz] ,

"	**to**	**put**	**within**	**the**	**reach**	**of**	**all**	**classes**	**complete**	**and**	**accurate**	**editions**	**,**
"	到	放	之内	这	抵达	的	全部	课程	完全的	和	准确的	版本	,

"让所有阶层的人都能获得完整准确的版本，

['keəfəli] [ænd; ənd] ['klɪəli] ['prɪntɪd] [ə'pɒn][ðə; ði][best]['peɪpə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] [kən'vi:niənt] [fɔ:m] , [æt; ət]

carefully	**and**	**clearly**	**printed**	**upon**	**the**	**best**	**paper**	**,**	**in**	**a**	**convenient**	**form**	**,**	**at**
小心	和	清楚地	打印	之上	这	最好的	纸	,	在	一个	方便的	形式	,	在

[ə; eɪ] ['mɒdərət] [praɪs] ,

a	**moderate**	**price**	**,**
一个	缓和	价格	,

印刷精美清晰，采用优质纸张，形式便捷，价格适中。

[pv; əv][ðə; ði] [wɜ:ks] [pv; əv][ðə; ði]['mɑ:stə(r)] - [maɪndz][pv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

of	**the**	**works**	**of**	**the**	**master**	**-**	**minds**	**of**	**English**	**Literature**	**,**
的	这	作品	的	这	掌握	-	思想	的	英语	文学	,

英国文学大师们的作品，

[ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] [pv; əv] ['fɒrən] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪn][æn; ən] [ə'træktɪv] ['ɪŋglɪʃ] [dres] .

and	**occasionally**	**of**	**foreign**	**literature**	**in**	**an**	**attractive**	**English**	**dress**	**.**
和	偶尔	的	外国的	文学	在	一个	吸引人的	英语	裙子	.

偶尔也会穿着漂亮的英式服装来阅读外国文学作品。

[ðə; ði] ['editəz] , [baɪ][ðeə(r)] ['skɒləʃɪp] [ænd; ənd]['speʃ(ə)l] ['stʌdi] [pv; əv][ðeə(r)] ['ɔ:θəz] ,

The	**Editors**	**,**	**by**	**their**	**scholarship**	**and**	**special**	**study**	**of**	**their**	**authors**	**,**
这	编辑	,	经过	他们的	奖学金	和	特别的	学习	的	他们的	作者	,

编辑们凭借其学术造诣和对作者的专门研究，

[ɑː(r); ə(r)] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə] [ə'fɔːd] ['evri] [ə'sɪstəns] [tuː; tə] ['ridər] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz] :

are	competent	to	afford	every	assistance	to	readers	of	all	kinds	:
是	胜任的	到	买得起	每一个	协助	到	读者	的	全部	种类	:

能够为各类读者提供各种帮助:

[ðɪs] [ə'sɪstəns] [ɪz] ['rendəd] [baɪ][ə'rɪdʒən(ə)l] [baɪ'ɑːgrəfiz] , ['glɔːsəriːz] [ɒv; əv][ʌn'juːʒuəl][ɔː(r)] ['ɒbsəliːt] [wɜːdz] ,

this	assistance	is	rendered	by	original	biographies	,	glossaries	of	unusual	or	obsolete	words	,
这	协助	是	渲染	经过	原来的	传记	,	词汇表	的	异常	或者	过时的	字	,

这种帮助体现在原创传记、不常用或已过时词汇的词汇表等方面。

[ænd; ənd]['krɪtɪk(ə)l][ænd; ənd][ɪk'splænət(ə)ri] [nəʊts] .

and	critical	and	explanatory	notes	.
和	批判的	和	解释性	笔记	.

以及关键性注释和解释性注释。

[ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] [həʊp] , ['ðeəfɔː(r)] ,

The	publishers	hope	,	therefore	,
这	出版商	希望	,	所以	,

因此，出版商希望:

[ðæt] [ðiːz] [gləʊb] [ɪ'dɪʃnz] [meɪ] [pruːv] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [ək'septəns] [baɪ][ɔːl] ['klɑːsɪz] [weər'evə(r)][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz]['spəʊkən] ,

that	these	Globe	Editions	may	prove	worthy	of	acceptance	by	all	classes	wherever	the	English	Language	is	spoken	,
那	这些	地球	版本	可能	证明	值得	的	验收	经过	全部	课程	无论	这	英语	语言	是	说	,

希望这些环球出版社的版本能够被所有使用英语的阶层所接受。

[ænd; ənd][baɪ][ðeə(r)][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n]['dʒʌstɪfaɪ][ðeə(r)] [dɪ'stɪŋktɪv] ['epɪθet] ;

and	by	their	universal	circulation	justify	their	distinctive	epithet	;
和	经过	他们的	普遍的	循环	证明合法	他们的	独特的	别名	;

它们广泛流传，也正因如此，才有了它们独特的别称;

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [spred] [ænd; ənd] ['nʌrɪʃ] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['sɪmpəθi] [wɪð] ['neɪtʃərz] [məʊst] " ['faɪnli] [tʌtʃt] " ['spɪrɪt] ,

while	at	the	same	time	they	spread	and	nourish	a	common	sympathy	with	nature's	most	"	finely	touched	"	spirits	,
尽管	在	这	相同的	时间	他们	传播	和	滋养	一个	常见的	同情	和	自然的	最多	"	精细地	感动	"	烈酒	,

与此同时，他们传播并培养了对自然界最"细腻动人"的灵魂的共同同情心。

[ænd; ənd] [ðʌs] [help] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] " [meɪk] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [kɪn] .

and	thus	help	a	little	to	"	make	the	whole	world	kin	.
和	因此	帮助	一个	小的	到	"	制作	这	所有的	世界	亲属	.

这样就能为"使全世界成为一家人"贡献一份力量。

" [ðə; ði] ['sætədeɪ] [rɪ'vjuː] [sez] : " [ðə; ði] [gləʊb] [ɪ'dɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)]['ædmərəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['skɒləli] ['edɪtɪŋ] ,

"	The	Saturday	Review	says	:	"	The	Globe	Editions	are	admirable	for	their	scholarly	editing	,
"	这	周六	审查	说道	:	"	这	地球	版本	是	令人钦佩的	为了	他们的	学术性的	编辑	,

《星期六评论》称："环球出版社的学术编辑水平令人钦佩，

[ðeə(r)][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['eksələns] , [ðeə(r)] [kəm'pendiəs] [fɔːm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['tʃiːpnəs] .

their	typographical	excellence	,	their	compendious	form	,	and	their	cheapness	.
他们的	印刷	卓越	,	他们的	简明	形式	,	和	他们的	廉价	.

它们排版精美，形式简洁，价格低廉。

" [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kwɔ:təli] [rɪ'vju:] [sez] : " [ɪn] [kəm'pendɪəsnəs] , ['elɪgəns] , [ænd; ənd]
" The British Quarterly Review says : " In compendiousness , elegance , and
" 这 英国 季刊 审查 说道 : " 在 简明性 , 优雅 , 和
['skɒləli:nɪs] ,
scholarliness ,
学术性 ,

《英国季刊》评论道："就其简洁性、优雅性和学术性而言，

[ðə; ði] [gləʊb] [ɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv] ['mesəz] . [mək'mɪlən] [sə'pɑ:s] ['eni] ['pɒpjələ(r)] ['sɪəri:z] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['klæsɪks]
the Globe Editions of Messrs . Macmillan surpass any popular series of our classics
这 地球 版本 的 先生们 . 麦克米伦 超过 任何 受欢迎的 系列 的 我们的 经典
[ˌhɪðə'tu:] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .
hitherto given to the public .
迄今为止 给定 到 这 民众 .

麦克米伦出版社的环球版经典作品超越了我们迄今为止向公众推出的任何流行系列经典作品。

[æz; əz] [nɪə(r)] [æn; ən] [ə'prəʊtʃ] [tu:; tə] ['mɪnɪtʃə(r)] [pə'fekʃ(ə)n] [æz; əz] [hæz; həz] ['evə(r)] [bi:n] [meɪd] .
As near an approach to miniature perfection as has ever been made .
作为 靠近 一个 方法 到 微型 完美 作为 有 曾经 到过 制成 .

这是迄今为止最接近微缩完美状态的作品。

" ['ʃeɪkˌspɪərz] [kəm'pli:t] [wɜ:ks] .
" Shakespeare's Complete Works .
" 莎士比亚的 完全的 作品 .

《莎士比亚全集》。

['edɪtɪd] [baɪ] ['dʌblju:] . [dʒi:] . [klɑ:k] , [em] . [ə; eɪ] . , [ænd; ənd] ['dʌblju:] . ['ɔ:ldɪs] [raɪt] , [em] . [ə; eɪ] . ,
Edited by W . G . Clark , M . A . , and W . Aldis Wright , M . A . ,
编辑 经过 W . G . 克拉克 , M . 一个 . , 和 W . 奥迪斯 赖特 , M . 一个 . ,
[ɒv; əv] ['trɪnəti] ['kɒlɪdʒ] ,
of Trinity College ,
的 三位一体 大学 ,

由三一学院的WG Clark（文学硕士）和W. Aldis Wright（文学硕士）编辑。

['keɪmbrɪdʒ] , ['editəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] " ['keɪmbrɪdʒ] ['ʃeɪkspɪə(r)] .
Cambridge , Editors of the " Cambridge Shakespeare .
剑桥 , 编辑 的 这 " 剑桥 莎士比亚 .

剑桥，《剑桥莎士比亚》编辑。

" [wɪð] ['glɒsəri] .
" With Glossary .
" 和 词汇表 .

附词汇表。

[ˌpi: 'pi:] . [wʌn] , - .
Pp . 1 , 075 .
pp . 1 , - .

第 1 页，075。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 37]
[页 -]

[第37页]

[ðə; ði] [ˌæθɪ'ni:əm] [sez] [ðɪs] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɪz] " [ə; eɪ] ['mɑ:v(ə)l] [ɒv; əv] ['bju:ti] , ['tʃi:pnəs] , [ænd; ənd]
The Athenæum says this edition is " a marvel of beauty , cheapness , and
这 雅典娜神庙 说道 这 版 是 " 一个 奇迹 的 美丽 , 廉价 , 和
[kəm'pæktnəs; 'kɒmpæktnəs] . . . .
compactness . . . .
紧凑 . . . .

《雅典娜神庙》杂志称这个版本"兼具美观、价格低廉和便于携带的优点.....

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɪzi] [mæn] , [ə'bʌv] [ɔːl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] ['stjuːd(ə)nt] ,

For	the	busy	man	,	above	all	for	the	working	student	,
为了	这	忙碌的	男人	,	多于	全部	为了	这	在职的	学生	,

对于忙碌的人，尤其是边工作边学习的人来说，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][best][ɒv; əv][ɔːl] [ɪg'zɪstɪŋ] ['ʃeɪkspɪə(r)] .

this	is	the	best	of	all	existing	Shakespeares	.
这	是	这	最好的	的	全部	现存的	莎士比亚	.

这是现存莎士比亚作品中最优秀的一部。

" [ænd; ənd][ðə; ði][pɔːl][mɔːl; mæl] [gə'zet] [əb'zəːvz] :

"	And	the	Pall	Mall	Gazette	observes	:
"	和	这	帕尔	购物中心	公报	观察	:

《帕尔马尔公报》评论道：

" [tuː; tə][hæv; həv] [prə'djuːst] [ðə; ði] [kəm'pliːt] [wɜːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] ['greɪtɪst] ['pəʊɪt][ɪn] [sʌtʃ]

"	To	have	produced	the	complete	works	of	the	world's	greatest	poet	in	such
"	到	有	生产	这	完全的	作品	的	这	世界的	最	诗人	在	这样的

[ə; eɪ] [fɔːm] ,

a	form	,
一个	形式	,

"以这样的形式出版世界最伟大诗人的全部作品，

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ][praɪs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] ['evri] [wʌn] ,

and	at	a	price	within	the	reach	of	every	one	,
和	在	一个	价格	之内	这	抵达	的	每一个	一	,

而且价格人人都能负担得起。

[ɪz][ɒv; əv][ɪt'self]['ɔːlməʊst] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] [ə; eɪ][kleɪm][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd]

is	of	itself	almost	sufficient	to	give	the	publishers	a	claim	to	be	considered
是	的	本身	几乎	充足的	到	给	这	出版商	一个	宣称	到	是	经过考虑的

['pʌblɪk] ['benifæktə] .

public	benefactors	.
民众	恩人	.

单凭这一点就几乎足以让出版商声称自己是公共恩人。

" ['spɛnsərz] [kəm'pliːt] [wɜːks] .

"	Spenser's	Complete	Works	.
"	斯宾塞的	完全的	作品	.

《斯宾塞全集》。

['edɪtɪd] [frɒm; fræm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪ'dɪʃnz] [ænd; ənd]['mænjʊskrɪpts] , [baɪ][ɑː(r)] . ['mɒrɪs] , [wɪð] [ə; eɪ]

Edited	from	the	Original	Editions	and	Manuscripts	,	by	R	.	Morris	,	with	a
编辑	从	这	原来的	版本	和	手稿	,	经过	拉	.	莫里斯	,	和	一个

['memwɑː(r)][baɪ][dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [heɪlz] ,

Memoir	by	J	.	W	.	Hales	,
回忆录	经过	J	.	W	.	黑尔斯	,

由 R. Morris 根据原始版本和手稿编辑，并附有 JW Hales 的回忆录，

[em] . [ə; eɪ] . [wɪð] ['glɒsəri] .

M	.	A	.	With	Glossary	.
M	.	一个	.	和	词汇表	.

MA（附术语表）。

[ˌpiː 'piː] .

pp	.
pp	.

页

[ˌɛl'viː] . , - .

lv	.	,	736	.
lv	.	,	-	.

lv.，736。

" ['wɜːði] — [ænd; ənd]['haɪə(r)] [preɪz] [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [nɒt] — [ɒv; əv][ðə; ði]['bjuːtɪf(ə)l] - [gləʊb]['sɪəriːz] . -
" **Worthy** **—** **and** **higher** **praise** **it** **needs** **not** **—** **of** **the** **beautiful** **'** **Globe** **Series** **.** **'**
" 值得 — 和 更高 称赞 它 需求 不是 — 的 这 美丽的 - 地球 系列 . -

"这部美丽的《环球系列》堪称——而且无需更高的赞誉。"

[ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] ['edɪtɪd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði][keə(r)][səʊ]['nəʊb(ə)l][ə; eɪ]['pəʊɪt] [dɪ'zɜːvs] .
The **work** **is** **edited** **with** **all** **the** **care** **so** **noble** **a** **poet** **deserves** **.**
这 工作 是 编辑 和 全部 这 关心 所以 高贵 一个 诗人 值得 .

这部作品经过精心编辑，展现了如此高尚的诗人应有的严谨态度。

" — ['deɪli]
" — Daily
" — 日常的

"-日常的

[njuːz] .
News **.**
消息 .

消息。

[sɜː(r)] ['wɔːltə] [skɑːts] [pəʊ'etɪkəl] [wɜːks] .
Sir **Walter** **Scott's** **Poetical** **Works** **.**
先生 沃尔特 斯科特的 诗意的 作品 .

沃尔特·斯科特爵士的诗歌作品。

['edɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌbaɪə'græfɪkl] [ænd; ənd]['krɪtɪk(ə)l]['memwɑː(r)][baɪ]['frɑːnsɪs]['tɜːnə(r)] ['pɔːlgreɪv] ,
Edited **with** **a** **Biographical** **and** **Critical** **Memoir** **by** **Francis** **Turner** **Palgrave** **,**
编辑 和 一个 传记 和 批判的 回忆录 经过 弗朗西斯 车工 帕尔格雷夫 ,
[ænd; ənd] ['kəʊpiəs] [nəʊts] , [ˌpiː 'piː] .
and **copious** **Notes** **,** **pp** **.**
和 丰富 笔记 , pp .

由弗朗西斯·特纳·帕尔格雷夫编辑，附有传记和评论回忆录，以及大量注释，第 10 页。

[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] . , - .
xliii **.** **,** **559** **.**
四十三 . , - .

xliiii., 559.

" [wiː; wi][kæn; kən]['ɔːlməʊst] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [ə; eɪ]['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd]['grʌmblə(r)] , [huː] , ['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ]
" We can almost sympathise with a middle - aged grumbler , who , after reading
" 我们 能 几乎 同情 和 一个 中间 - 老年人 抱怨者 , WHO , 后 阅读
['mɪstə(r)] . - ['memwɑː(r)][ænd; ənd] [ˌɪntrə'dʌkʃn] ,
Mr . Palgrave's memoir and introduction ,
先生 . - 回忆录 和 介绍 ,

"我们几乎可以理解一位中年抱怨者在读完帕尔格雷夫先生的回忆录和序言后，

[ʃʊd; ʃəd][ɪk'skleɪm] — - [waɪ] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [nɒt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [skɒt] [wen] [ai][wɒz; wəz]
should exclaim — ' Why was there not such an edition of Scott when I was
应该 惊叹 — - 为什么 曾是 那里 不是 这样的 一个 版 的 斯科特 什么时候 我 曾是
[ə; eɪ] [skuːl] - [bɔɪ] ? - " — ['gɑːdiən] .
a school - boy ? ' " — Guardian .
一个 学校 - 男生 ? - " — 监护人 .

应该感叹——"为什么我上学的时候没有斯科特的这个版本呢？"——《卫报》。

[kəm'pliːt] [wɜːks] [ɒv; əv] ['rɒbət] [bɜːnz] . — [ðə; ði]['poʊəmz] , [sɔːŋz] , [ænd; ənd] ['lɛtəz] , ['edɪtɪd]
Complete Works of Robert Burns . — THE POEMS , SONGS , AND LETTERS , edited
完全的 作品 的 罗伯特 烧伤 . — 这 诗歌 , 歌曲 , 和 信件 , 编辑
[frɒm; frəm][ðə; ði][best] ['prɪntɪd] [ænd; ənd]['mænjuskrɪpt] [ɔː'θɒrətiz] ,
from the best Printed and Manuscript Authorities ,
从 这 最好的 打印 和 手稿 当局 ,

罗伯特·伯恩斯全集——诗歌、歌曲和书信，根据最佳印刷版和手稿权威版本编辑而成。

[wɪð] [glɒ'seərɪəl] ['ɪndeks] , [nəʊts] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌbaɪə'græfɪkl] ['memwɑː(r)][baɪ]
with **Glossarial** **Index** **,** **Notes** **,** **and** **a** **Biographical** **Memoir** **by**
和 词汇表 指数 , 笔记 , 和 一个 传记 回忆录 经过
[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [smɪθ] .
Alexander **Smith** **.**
亚历山大 史密斯 .

附词汇索引、注释和亚历山大·史密斯的传记回忆录。

[ˌpiː 'piː] .
pp **.**
pp .

页

[ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ] . , - .
lxii **.** **,** **636** **.**
lxii . , - .

lxii., 636.

" ['ædmərəb(ə)l][ɪn][ɔːl] [rɪ'spekts] .
" **Admirable** **in** **all** **respects** **.**
" 令人钦佩的 在 全部 尊重 .

各方面都令人钦佩。

" — [spek'teɪtə(r)] .
" **—** **Spectator** **.**
" — 旁观者 .

——旁观者。

" [ðə; ðɪ] [tʃiːpɪst] , [ðə; ðɪ][məʊst] ['pɜːfɪkt] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz]
" **The** **cheapest** **,** **the** **most** **perfect** **,** **and** **the** **most** **interesting** **edition** **which** **has**
" 这 最便宜 , 这 最多 完美的 , 和 这 最多 有趣的 版 哪个 有
['evə(r)] [biːn] ['pʌblɪʃt] .
ever **been** **published** **.**
曾经 到过 已发布 .

"这是有史以来出版的最便宜、最完美、最有趣的版本。"

" — [bɛlz] ['mesɪndʒə(r)] .
" **—** **Bell's** **Messenger** **.**
" — 贝尔的 信使 .

——贝尔的信使。

['rɑːbɪnsən]['kruːsəʊ] .
Robinson **Crusoe** **.**
罗宾逊 克鲁索 .

鲁滨逊·克鲁索。

['edɪtɪd] ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪ'dɪʃnz] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˌbaɪə'græfɪkl] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ] ['henri] ['kɪŋzli]
Edited **after** **the** **Original** **Editions** **,** **with** **a** **Biographical** **Introduction** **by** **Henry** **Kingsley**
编辑 后 这 原来的 版本 , 和 一个 传记 介绍 经过 亨利 金斯利
.
:
.

根据原版编辑，并附有亨利·金斯利撰写的传记导言。

[ˌpiː 'piː] .
pp **.**
pp .

页

[ˌɛks'ɛks'aɪ] . , - .
xxxi **.** **,** **607** **.**
xxxi . , - .

xxxi.，607。

" [ə; eɪ][məʊst] ['eksələnt] [ænd; ənd][ɪn] ['evri] [wei] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ɪ'dɪʃ(ə)n] . " — [kɔ:t]
" A most excellent and in every way desirable edition . " — Court
" 一个 最多 出色的 和 在 每一个 方式 理想 版 . " — 法庭

“这是一部极其出色、各方面都令人满意的版本。”——《法院》

['sɜ:kjələ(r)] .
Circular .
圆 .

圆。

" [mək'mɪlənz] - [gləʊb] - ['rɑ:bɪnsən]['kru:səʊ][ɪz][ə; eɪ] [bʊk] [tu:; tə][hæv; həv][ænd; ənd][tu:; tə] [ki:p] .
" Macmillan's ' Globe ' Robinson Crusoe is a book to have and to keep .
" 麦克米伦的 - 地球 - 罗宾逊 克鲁索 是 一个 书 到 有 和 到 保持 .

“麦克米伦出版社的《环球报》版《鲁滨逊漂流记》是一本值得拥有和珍藏的书。”

" — ['mɔ:nɪŋ]
" — Morning
" — 早晨

“-早晨

[stɑ:(r)] .
Star .
星星 .

星星。

['goʊldˌsmɪθs] [ˌmɪsə'leɪniəs] [wɜ:ks] .
Goldsmith's Miscellaneous Works .
金匠的 各种各样的 作品 .

金匠杂项作品。

['edɪtɪd] , [wɪð] [ˌbaɪə'græfɪkl] [ˌɪntrə'dʌkʃn] , [baɪ] [prə'fesə(r)] ['mæsn] .
Edited , with Biographical Introduction , by Professor Masson .
编辑 , 和 传记 介绍 , 经过 教授 马松 .

由马松教授编辑，并附传记导言。

[ˌpi: 'pi:] .
pp .
pp .

页

[ˌɛl'ɛks] . , - .
lx . , 695 .
勒克斯 . , - .

lx.，695。

" [sʌtʃ] [æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [kəm'pendiəm] [ɒv; əv][ðə; ði][fækts][ɒv; əv] ['goʊldˌsmɪθs] [laɪf] ,
" Such an admirable compendium of the facts of Goldsmith's life ,
" 这样的 一个 令人钦佩的 概要 的 这 事实 的 金匠的 生活 ,

“这是一部令人赞叹的关于戈德史密斯生平事迹的汇编，

[ænd; ənd][səʊ]['keəf(ə)l][ænd; ənd] ['mɪnɪt] [ə; eɪ] [dɪˌlɪni'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪkst] [treɪts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and so careful and minute a delineation of the mixed traits of his
和 所以 小心 和 分钟 一个 界定 的 这 混合 特征 的 他的
[pɪ'kju:liə(r)]['kærəktə(r)][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] ['mɒd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɪtərəri] [baɪ'ɒgrəfi] [ɪn]['lɪt(ə)l] .
peculiar character as to be a very model of a literary biography in little .
奇特 特点 作为 到 是 一个 非常 模型 的 一个 文学 传 在 小的 .
" — ['skɒtsmən] .
" — Scotsman .
" — 苏格兰人 .

对他独特性格的混合特征进行了如此细致入微的刻画，以至于堪称一部简明扼要的文学传记典范。”——《苏格兰人报》。

[poʊps] [pəʊˈetɪkəl] [wɜːks] .
Pope's **Poetical** **Works** **.**
教皇的 诗意的 作品 .

蒲柏的诗歌作品。

['edɪtɪd] , [wɪð] [nəʊts] [ænd; ənd] [ˌɪntrəˈdʌktəri] ['memwɑː(r)] , [baɪ] [əˈdɒlfəs] ['wɪljəm] [wɔːd] , [em] . [ə; eɪ] .
Edited **,** **with** **Notes** **and** **Introductory** **Memoir** **,** **by** **Adolphus** **William** **Ward** **,** **M** **.** **A** **.**
编辑 , 和 笔记 和 引言 回忆录 , 经过 阿道弗斯 威廉 沃德 , M . 一个 .
, ['feləʊ] [ɒv; əv][ˌes ˈtiː] . ['piːtərz] ['kɒlɪdʒ] ,
, **Fellow** **of** **St** **.** **Peter's** **College** **,**
, 同伴 的 英石 . 彼得的 大学 ,

由圣彼得学院院士、文学硕士阿道弗斯·威廉·沃德编辑，并附注释和导言。

['keɪmbrɪdʒ] , [ænd; ənd] [prəˈfesə(r)] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn]['əʊənz; 'əʊɪnz] ['kɒlɪdʒ] , ['mæntʃestə(r)] .
Cambridge **,** **and** **Professor** **of** **History** **in** **Owens** **College** **,** **Manchester** **.**
剑桥 , 和 教授 的 历史 在 欧文斯 大学 , 曼彻斯特 .

剑桥大学历史学教授，曼彻斯特欧文斯学院历史学教授。

[ˌpiː ˈpiː] .
pp **.**
pp .

页

[liː] . , - .
lii **.** **,** **508** **.**
lii . , - .

lii.，508。

[ðə; ði] ['lɪtərəri] ['tʃɜːtʃmən] [rɪˈmɑːrks] : " [ðə; ði] ['ɛdɪtərz] [əʊn] [nəʊts] [ænd; ənd] [ˌɪntrəˈdʌktəri]
The **Literary** **Churchman** **remarks** **:** **"** **The** **editor's** **own** **notes** **and** **introductory**
这 文学 牧师 评论 : " 这 编辑的 自己的 笔记 和 引言
['memwɑː(r)][ɑː(r); ə(r)] ['eksələnt] ,
memoir **are** **excellent** **,**
回忆录 是 出色的 ,

《文学教会人士》评论道："编辑的注释和引言回忆录都非常出色，

[ðə; ði]['memwɑː(r)][ə'ləʊn] [wʊd] [biː; bi] [tʃiːp] [ænd; ənd] [wel] [wɜːθ] ['baɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv]
the **memoir** **alone** **would** **be** **cheap** **and** **well** **worth** **buying** **at** **the** **price** **of**
这 回忆录 独自的 会 是 便宜的 和 出色地 值得 购买 在 这 价格 的
[ðə; ði] [həʊl] ['vɒljuːm] .
the **whole** **volume** **.**
这 所有的 体积 .

单就这本回忆录而言，它的价格就很便宜，即使按整本书的价格购买也绝对物超所值。

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
" **[** **Pg** **38** **]**
" [页 -]

[第38页]

['draɪdənz] [pəʊˈetɪkəl] [wɜːks] .
Dryden's **Poetical** **Works** **.**
德莱顿的 诗意的 作品 .

德莱顿的诗集。

['edɪtɪd] , [wɪð] [ə; eɪ]['memwɑː(r)] , [rɪˈvaɪzd] [tekst] , [ænd; ənd] [nəʊts] , [baɪ]['dʌbljuː] . [diː] . ['krɪsti] , [em] .
Edited **,** **with** **a** **Memoir** **,** **Revised** **Text** **,** **and** **Notes** **,** **by** **W** **.** **D** **.** **Christie** **,** **M** **.**
编辑 , 和 一个 回忆录 , 修改 文本 , 和 笔记 , 经过 W . D . 克里斯蒂 , M .
[ə; eɪ] . ,
A **.** **,**
一个 . ,

由 WD Christie（文学硕士）编辑，并附有回忆录、修订文本和注释。

[ɒv; əv] ['trɪnəti] ['kɒlɪdʒ] , ['keɪmbrɪdʒ] , [ˌpiː 'piː] .

of	Trinity	College	,	Cambridge	,	pp	.
的	三位一体	大学	,	剑桥	,	pp	.

剑桥大学三一学院，第 177 页。

[lksksks'vɪiː] . , - .

lxxxvii	.	,	662	.
87	.	,	-	.

lxxxvii.，662。

" [æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [greɪt] [rɪ'sɜːtʃ] [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ]['keəf(ə)l]

"	An	admirable	edition	,	the	result	of	great	research	and	of	a	careful
"	一个	令人钦佩的	版	,	这	结果	的	伟大的	研究	和	的	一个	小心

[rɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ][tekst] .

revision	of	the	text	.
修订	的	这	文本	.

“这是一部令人赞叹的版本，是经过大量研究和对文本仔细修订的成果。”

[ðə; ðɪ]['memwɑː(r)] ['priːfɪkst] [kən'teɪnz] , [wɪ'ðɪn] [les] [ðæn; ðən] ['naɪnti] ['peɪdʒɪz] ,

The	memoir	prefixed	contains	,	within	less	than	ninety	pages	,
这	回忆录	前缀	包含	,	之内	较少的	比	九十	页面	,

这篇回忆录篇幅不到九十页，内容如下：

[æz; əz] [mʌtʃ] [saʊnd] ['krɪtɪsɪzəm][ænd; ənd][æz; əz] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [ə; eɪ] [baɪ'ɒgrəfi] [æz; əz][ðə; ðɪ]

as	much	sound	criticism	and	as	comprehensive	a	biography	as	the
作为	很多	声音	批评	和	作为	综合的	一个	传	作为	这

['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv]['draɪdən] [niːd] [dɪ'zaɪə(r)] .

student	of	Dryden	need	desire	.
学生	的	德莱顿	需要	欲望	.

既有德莱顿研究者所需要的，也有德莱顿研究者所需要的，全面的评论和传记。

" — [pɔːl][mɔːl; mæl] [gə'zet] .

"	—	Pall	Mall	Gazette	.
"	—	帕尔	购物中心	公报	.

——《帕尔马尔公报》。

['kaʊpərz] [pəʊ'etɪkəl] [wɜːks] .

Cowper's	Poetical	Works	.
考珀的	诗意的	作品	.

考珀的诗集。

['edɪtɪd] , [wɪð] [nəʊts] [ænd; ənd] [ˌbaɪə'græfɪkl] [ˌɪntrə'dʌkʃn] , [baɪ] ['wɪljəm] ['bɛn.əm] ,

Edited	,	with	Notes	and	Biographical	Introduction	,	by	William	Benham	,
编辑	,	和	笔记	和	传记	介绍	,	经过	威廉	本汉姆	,

由威廉·本汉姆编辑，并附有注释和传记导言。

['vɪkə(r)][ɒv; əv] ['ædɪŋtən] [ænd; ənd] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn] [kwiːnz] ['kɒlɪdʒ] ,

Vicar	of	Addington	and	Professor	of	Modern	History	in	Queen's	College	,
牧师	的	阿丁顿	和	教授	的	现代的	历史	在	女王大学	大学	,

['lʌndən] .

London	.
伦敦	.

阿丁顿教区牧师兼伦敦女王学院现代史教授。

[ˌpiː 'piː] .

pp	.
pp	.

页

[lksk'sɪɪiː] . , - .

lxxiii	.	,	536	.
七十三	.	,	-	.

lxxiii., 536.

" ['mɪstə(r)] . [bɛnhəmz] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ku:pə] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] ['pɜ:mənənt] ['vælju:] .

"	Mr	.	Benham's	edition	of	Cowper	is	one	of	permanent	value	.
"	先生	.	本汉姆百货	版	的	考珀	是	一	的	永恒的	价值	.

“本汉姆先生的考珀版本具有永久价值。”

[ðə; ði] [ˌbaɪə'græfɪkl] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɪz] ['eksələnt] , [fʊl] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,

The	biographical	introduction	is	excellent	,	full	of	information	,
这	传记	介绍	是	出色的	,	满的	的	信息	,

传记导言写得很好，信息量丰富。

['sɪŋgjələli] [ni:t] [ænd; ənd] ['ri:dəb(ə)l] [ænd; ənd] ['mɒdɪst] — [ɪn'di:d] [tu:] ['mɒdɪst] [ɪn][ɪts] ['kɒments] .

singularly	neat	and	readable	and	modest	—	indeed	too	modest	in	its	comments	.
单独地	整洁的	和	可读	和	谦虚的	—	的确	也	谦虚的	在	它是	评论	.

文笔简洁明了，通俗易懂，而且谦逊有礼——事实上，它的评论过于谦逊了。

[ðə; ði] [nəʊts] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'saɪs] [ænd; ənd] ['ækjərət] ,

The	notes	are	concise	and	accurate	,
这	笔记	是	简洁的	和	准确的	,

笔记简洁准确，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['edɪtə(r)] [hæz; həz] [bi:n] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [ænd; ənd] [ˌɪntrə'dju:s] [sʌm; səm] [ˌhɪðə'tu:]

and	the	editor	has	been	able	to	discover	and	introduce	some	hitherto
和	这	编辑	有	到过	有能力的	到	发现	和	介绍	一些	迄今为止

[ʌn'prɪntɪd] ['mætə(r)] .

unprinted	matter	.
未印刷	事情	.

编辑得以发现并引入一些此前未曾发表过的资料。

[ˌɔ:ltə'geðə(r)] [ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['eksələnt] [wʌn] . " — ['sætədeɪ] [rɪ'vju:] .

Altogether	the	book	is	a	very	excellent	one	.	"	—	Saturday	Review	.
共	这	书	是	一个	非常	出色的	一	.	"	—	周六	审查	.

总而言之，这是一本非常优秀的书。——《星期六评论》

[mɔ:rt] [dɑ:rθɝ] . — [sɜ:(r)] ['tɒməs] ['mælərɪz] [bʊk] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['ɑ:θə(r)] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

Morte	d'Arthur	.	—	SIR	THOMAS	MALORY'S	BOOK	OF	KING	ARTHUR	AND	OF	HIS
死亡	亚瑟	.	—	先生	托马斯	马洛里的	书	的	国王	亚瑟	和	的	他的

['nəʊb(ə)l] [naɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raʊnd] ['teɪb(ə)l] .

NOBLE	KNIGHTS	OF	THE	ROUND	TABLE	.
高贵	骑士	的	这	圆形的	桌子	.

《亚瑟之死》——托马斯·马洛里爵士的《亚瑟王及其圆桌骑士》

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kækstən] , [rɪ'vaɪzd] [fɔ:(r); fə(r)] ['mɒd(ə)n] [ju:z] .

The	original	Edition	of	Caxton	,	revised	for	Modern	Use	.
这	原来的	版	的	卡克斯顿	,	修改	为了	现代的	使用	.

卡克斯顿原版，为现代用途修订版。

[wɪð] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ][sɜ:(r)] ['edwəd] ['streɪtʃi] , [bɑ:t] .

With	an	Introduction	by	Sir	Edward	Strachey	,	Bart	.
和	一个	介绍	经过	先生	爱德华	斯特雷奇	,	巴特	.

由爱德华·斯特雷奇爵士作序。

[ˌpi: 'pi:] .

pp	.
pp	.

页

[ˌɛks'ɛks'sɛvən] . , - .

xxxvii	.	,	509	.
xxxvii	.	,	-	.

xxxvii.，509。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] ['pɜːfɪkt] ['kɒnfɪdəns] [ðæt] [wiː; wi] [ˌrekə'mend] [ðɪs] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]
" It is with perfect confidence that we recommend this edition of the old
" 它 是 和 完美的 信心 那 我们 推荐 这 版 的 这 老的
[rəʊ'mæns][tuː; tə] ['evri] [klɑːs] [ɒv; əv] ['ridər] .
romance to every class of readers .
浪漫 到 每一个 班级 的 读者 .

“我们非常有信心向所有读者推荐这版经典爱情故事。”

" — [pɔːl][mɔːl; mæl] [gə'zet] .
" — Pall Mall Gazette .
" — 帕尔 购物中心 公报 .

——《帕尔马尔公报》。

[ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv]['vɜːdʒɪl] .
The Works of Virgil .
这 作品 的 维吉尔 .

维吉尔作品集。

['rendəd] ['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] [prəʊz] , [wɪð] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)nz] , [nəʊts] , ['rʌnɪŋ] [ə'næləsɪs] , [ænd; ənd][æn; ən]
Rendered into English Prose , with Introductions , Notes , Running Analysis , and an
渲染 进入 英语 散文 , 和 介绍 , 笔记 , 跑步 分析 , 和 一个
['ɪndeks] .
Index .
指数 .

以英文散文形式呈现，附有导言、注释、分析和索引。

[baɪ][dʒeɪmz] ['lɒnzˌdeɪl] , [em] . [ə; eɪ] . , [leɪt] ['feləʊ] [ænd; ənd]['tjuːtə(r)][ɒv; əv] ['beɪlɪəl] ['kɒlɪdʒ] ,
By James Lonsdale , M . A . , late Fellow and Tutor of Balliol College ,
经过 詹姆斯 朗斯代尔 , M . 一个 . , 晚的 同伴 和 导师 的 贝利奥尔学院 大学 ,
['ɒksfəd] ,
Oxford ,
牛津 ,

作者：詹姆斯·朗斯代尔，文学硕士，已故牛津大学贝利奥尔学院院士及导师

[ænd; ənd]['klæsɪk(ə)l] [prə'fesə(r)] [ɪn] [kɪŋz] ['kɒlɪdʒ] , ['lʌndən] ; [ænd; ənd]['sæmjʊəl] [liː] , [em] . [ə; eɪ] . ,
and Classical Professor in King's College , London ; and Samuel Lee , M . A . ,
和 古典 教授 在 国王学院 大学 , 伦敦 ; 和 塞缪尔 李 , M . 一个 . ,
['lætɪn]['lektʃərə(r)][æt; ət][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ['kɒlɪdʒ] ,
Latin Lecturer at University College ,
拉丁 讲师 在 大学 大学 ,

伦敦国王学院古典学教授；以及塞缪尔·李，文学硕士，伦敦大学学院拉丁语讲师

['lʌndən] , [ˌpiː 'piː] . - .
London , pp . 288 .
伦敦 , pp . - .

伦敦，第 288 页。

" [ə; eɪ][mɔː(r)] [kəm'pliːt] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['vɜːdʒɪl][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skeəsli] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [kən'siːv]
" A more complete edition of Virgil in English it is scarcely possible to conceive
" 一个 更多的 完全的 版 的 维吉尔 在 英语 它 是 几乎 可能的 到 构想
[ðæn; ðən][ðə; ði] ['skɒləli] [wɜːk] [bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es] .
than the scholarly work before us .
比 这 学术性的 工作 前 我们 .

“很难想象还有比我们眼前这部学术著作更完整的维吉尔英文版本。”

" — [gləʊb] .
" — Globe .
" — 地球 .

“-地球。

[ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] ['hɒrəs] .
The Works of Horace .
这 作品 的 贺拉斯 .

贺拉斯作品集。

['rendəd] ['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] [prəʊz] , [wɪð] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)nz] , ['rʌnɪŋ] [ə'næləsɪs] , [nəʊts] , [ænd; ənd]['ɪndeks]
Rendered into English Prose , with Introductions , Running Analysis , Notes , and Index
渲染 进入 英语 散文 , 和 介绍 , 跑步 分析 , 笔记 , 和 指数
.
:
.

以英文散文形式呈现，附有导言、分析、注释和索引。

[baɪ][dʒɒn] ['lɒnzˌdeɪl] , [em] . [ə; eɪ] . , [ænd; ənd]['sæmjʊəl] [liː] , [em] . [ə; eɪ] .
By John Lonsdale , M . A . , and Samuel Lee , M . A .
经过 约翰 朗斯代尔 , M . 一个 . , 和 塞缪尔 李 , M . 一个 .

作者：约翰·朗斯代尔（文学硕士）和塞缪尔·李（文学硕士）

[ðə; ði] ['stændəd] [sez] ,
The Standard says ,
这 标准 说道 ,

《标准报》称，

" [tuː; tə]['klæsɪk(ə)l][ænd; ənd][nɒn] - ['klæsɪk(ə)l] ['ridər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɪn'væljuəb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ]
" To classical and non - classical readers it will be invaluable as a
" 到 古典 和 非 - 古典 读者 它 将要 是 无价 作为 一个
['feɪθf(ə)l] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪt] ,
faithful interpretation of the mind and meaning of the poet ,
忠实 解释 的 这 头脑 和 意义 的 这 诗人 ,

“对于古典文学爱好者和非古典文学爱好者来说，本书作为对诗人思想和含义的忠实诠释，将具有无可估量的价值。”

[ɪn'rɪtʃt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [nəʊts] [ænd; ənd] [ˌdɪsər'teʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪst] ['vælјuː][ɪn][ðə; ði]
enriched as it is with notes and dissertations of the highest value in the
富含 作为 它 是 和 笔记 和 学位论文 的 这 最高 价值 在 这
[weɪ] [ɒv; əv]['krɪtɪsɪzəm] ,
way of criticism ,
方式 的 批评 ,

本书内容丰富，收录了许多极具价值的评论性笔记和论文。

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .
illustration , and explanation .
插图 , 和 解释 .

图示及说明。

" ['mɪltənz] [pəʊ'etɪkəl] [wɜːks] . — ['edɪtɪd] [wɪð] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)nz] [baɪ] [prə'fesə(r)] ['mæsn] .
" Milton's Poetical Works . — Edited with Introductions by Professor Masson .
" 米尔顿的 诗意的 作品 . — 编辑 和 介绍 经过 教授 马松 .

“弥尔顿诗歌作品集——由马森教授编辑并作序。”

" [ə; eɪ] ['wɜːðɪ] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ]['vælјuəb(ə)l]['sɪəriːz] .
" A worthy addition to a valuable series .
" 一个 值得 添加 到 一个 有价值的 系列 .

“为这一极具价值的系列增添了又一佳作。”

" — [ˌæθɪ'niːəm] .
" — Athenæum .
" — 雅典娜神庙 .

“—雅典娜神庙。

" [ɪn] ['evrɪ] [weɪ] [æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [bʊk] . " — [pɔːl][mɔːl; mæl] [gə'zet] .
" In every way an admirable book . " — Pall Mall Gazette .
" 在 每一个 方式 一个 令人钦佩的 书 . " — 帕尔 购物中心 公报 .

“各方面都堪称一本令人钦佩的书。”——《帕尔马尔公报》

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 39]
[页 -]

[第39页]

[mək'mɪlənz] ['pɒpjələ(r)] ['nɒv(ə)lz] .
MACMILLAN'S POPULAR NOVELS .
麦克米伦的 受欢迎的 小说 .

麦克米伦的通俗小说。

[ɪn] [kraʊn] 8vo .
In Crown 8vo .
在 王冠 8vo .

在 Crown 8vo 中。

[klɒθ] , [praɪs] 6s .
cloth , price 6s .
布 , 价格 6s .

布料，价格 6 先令。

[iːtʃ] ['vɒljuːm] .
each Volume .
每个 体积 .

每卷。

[baɪ] ['wɪljəm] [blæk] .
BY WILLIAM BLACK .
经过 威廉 黑色的 .

作者：威廉·布莱克。

[ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] ['θjʊli] .
A PRINCESS OF THULE .
一个 公主 的 图勒 .

图勒公主。

['mædkæp] ['vaɪələt] .
MADCAP VIOLET .
疯子 紫色 .

疯狂紫罗兰。

[ðə; ði] [meɪd] [ɒv; əv] - ; [ænd; ənd]['ʌðə(r)][teɪlz; 'teɪliːz] .
THE MAID OF KILLEENA ; and other Tales .
这 女佣 的 - ; 和 其他 故事 .

基利纳的少女；以及其他故事。

[ðə; ði] [streɪndʒ] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['feɪt(ə)n] .
THE STRANGE ADVENTURES OF A PHAETON .
这 奇怪的 冒险 的 一个 幻影 .

一辆法厄同的奇异冒险。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[griːn] ['pɑːstʃəz] [ænd; ənd] [ˌpɪkə'dɪli] .
GREEN PASTURES AND PICCADILLY .
绿色的 牧场 和 皮卡迪利 .

绿茵牧场和皮卡迪利大街。

[baɪ] [tʃɑːlz] ['kɪŋzli] .
BY CHARLES KINGSLEY .
经过 查尔斯 金斯利 .

作者：查尔斯·金斯利。

[tuː] [jˈiəz] [əˈgəʊ] .
TWO YEARS AGO .
二 年 前 .

两年前。

" ['westwəd] [həʊ] !
" WESTWARD HO !
" 向西 总部 !

"向西进！"

" ['ɔːltən] [lɒk] .
" ALTON LOCKE .
" 奥尔顿 洛克 .

"奥尔顿·洛克。

[wɪð] ['pɔːtreɪt] .
With Portrait .
和 肖像 .

带人像模式。

[haiˈpeiʃjə] .
HYPATIA .
海帕提亚 .

海帕提亚。

[jiːst] .
YEAST .
酵母 .

酵母。

['hɪrˌwɜːrd] [ðə; ði] [weɪk] .
HEREWARD THE WAKE .
从这里 这 唤醒 .

此处为守灵仪式。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [dʒɒn] ['hælɪfæks] , ['dʒentlmən] .
BY THE AUTHOR OF " JOHN HALIFAX , GENTLEMAN .
经过 这 作者 的 " 约翰 哈利法克斯 , 绅士 .

作者为《约翰·哈利法克斯，绅士》的作者。

" [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fæməli] .
" THE HEAD OF THE FAMILY .
" 这 头 的 这 家庭 .

"一家之主。"

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[ðə; ði] .
THE OGILVIES .
这 奥格尔维 .

奥格尔维家族。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['ægəθəz] ['hʌzbənd] .
AGATHA'S HUSBAND .
阿加莎的 丈夫 .

阿加莎的丈夫。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['ɒlɪv] .
OLIVE .
橄榄 .

橄榄。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[baɪ] ['ʃɑːlət] [em] . [jɒndʒ] .
BY CHARLOTTE M . YONGE .
经过 夏洛特 M . 央街 .

作者：夏洛特·M·扬格

[ðə; ði] [eə(r)] [ɒv; əv] - .
THE HEIR OF REDCLYFFE .
这 继承人 的 - .

雷德克里夫的继承人。

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] .
With Illustrations .
和 插图 .

附插图。

['hɑːtsˌiːz] .
HEARTSEASE .
心安 .

心安。

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] .
With Illustrations .
和 插图 .

附插图。

[ðə; ði] ['deɪzi] [tʃeɪn] .
THE DAISY CHAIN .
这 雏菊 链 .

雏菊链。

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] .
With Illustrations .
和 插图 .

附插图。

[ðə; ði] ['traɪəl] :
THE TRIAL :
这 审判 :

审判：

[mɔː(r)] [lɪŋks] [ɪn][ðə; ði] ['deɪzi] [tʃeɪn] .
More Links in the Daisy Chain .
更多的 链接 在 这 雏菊 链 .

雏菊链上的更多环节。

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] .
With Illustrations .
和 插图 .

附插图。

[həʊps] [ænd; ənd] [fɪəz] .
HOPES AND FEARS .
希望 和 恐惧 .

希望与恐惧。

['dɪnəvər] ['terəs] .
DYNEVOR TERRACE .
戴内沃 阳台 .

戴尼沃露台。

[maɪ] [jʌŋ] [æl'saidiz] .
MY YOUNG ALCIDES .
我的 年轻的 醛类 .

我的年轻艾尔西德斯。

[ðə; ði] ['pɪlər] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
THE PILLARS OF THE HOUSE .
这 柱子 的 这 房子 .

房屋的支柱。

[ˌtuː'tuː][vɑːlz] .
2 Vols .
2 卷 .

2卷

['klevə(r)] ['wʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fæməli] .
CLEVER WOMAN OF THE FAMILY .
聪明的 女士 的 这 家庭 .

家中聪慧的女性。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['stepmʌðə(r)] .
THE YOUNG STEPMOTHER .
这 年轻的 后妈 .

年轻的继母。

[ðə; ði] [dʌv] [ɪn] [ðə; ði] ['iːgəlz] [nest] .
THE DOVE IN THE EAGLE'S NEST .
这 鸽子 在 这 老鹰的 巢 .

鹰巢中的鸽子。

[ðə; ði] [keɪdʒd] ['laɪən] .
THE CAGED LION .
这 笼子 狮子 .

笼中雄狮。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 40]
[页 -]

[第40页]

[ðə; ði] ['tʃæplət] [ɒv; əv] [pɜːlz] .
THE CHAPLET OF PEARLS .
这 花冠 的 珍珠 .

珍珠花环。

['leɪdi] ['hestə(r)] ; [ɔː(r)] , ['ɜːrsjʊləz] ['nærətɪv] .
LADY HESTER ; or , Ursula's Narrative .
女士 海丝特 ; 或者 , 乌苏拉的 叙述 .

海丝特夫人；或，乌苏拉的叙述。

[ðə; ði] [θriː] [braɪdz] .
THE **THREE** **BRIDES** **.**
这 三 新娘 .

三位新娘。

[ˌtuːˈtuː][vɑːlz] .
2 **Vols** **.**
2 卷 .

2卷

[baɪ]['mɪsɪz] . ['ɒlɪfənt] .
BY **MRS** **.** **OLIPHANT** **.**
经过 太太 . 巨象 .

作者：奥利芬特夫人。

[jʌŋ] ['mʌzˌgreɪv] .
YOUNG **MUSGRAVE** **.**
年轻的 穆斯格雷夫 .

年轻的马斯格雷夫。

[ðə; ði]['kjʊərət; ˌkjʊ'reɪt][ɪn] [tʃɑːdʒ] .
THE **CURATE** **IN** **CHARGE** **.**
这 策展 在 收费 .

负责人。

[ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] .
A **SON** **OF** **THE** **SOIL** **.**
一个 儿子 的 这 土壤 .

土生土长的美国人。

[baɪ] ['æni] ['kɪri] .
BY **ANNIE** **KEARY** **.**
经过 安妮 凯里 .

作者：安妮·凯瑞。

['kɑːs(ə)l] ['deɪli] .
CASTLE **DALY** **.**
城堡 戴利 .

戴利城堡。

['oʊldˌbɛri] .
OLDBURY **.**
奥尔德伯里 .

奥尔德伯里。

[ə; eɪ] [jɔːk] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['læŋkəstə(r)] [rəʊz] .
A **YORK** **AND** **A** **LANCASTER** **ROSE** **.**
一个 约克 和 一个 兰开斯特 玫瑰 .

约克玫瑰和兰开斯特玫瑰。

[baɪ] [dʒɔːdʒ] ['flemiŋ] .
BY **GEORGE** **FLEMING** **.**
经过 乔治 弗莱明 .

作者：乔治·弗莱明。

[ə; eɪ] [naɪl] ['nɒv(ə)l] .
A **NILE** **NOVEL** **.**
一个 尼罗河 小说 .

一部尼罗河小说。

['mɪrɑːʒ] .
MIRAGE **.**
海市蜃楼 .

海市蜃楼。

[tɒm] [braʊnz] [skuːl] [deɪz] .
TOM **BROWN'S** **SCHOOL** **DAYS** **.**
汤姆 布朗的 学校 天 .

汤姆·布朗的校园生活。

[tɒm] [braʊn] [æt; ət] ['ɒksfəd] .
TOM **BROWN** **AT** **OXFORD** **.**
汤姆 棕色的 在 牛津 .

汤姆·布朗在牛津。

['pɔːlin] .
PAULINE **.**
保琳 .

宝琳。

[baɪ][dʒiː] . [siː] . [kluːnz] .
By **G** **.** **C** **.** **Clunes** **.**
经过 G . C . 克鲁内斯 .

作者：GC Clunes。

[ðə; ði] [fuːl] [ɒv; əv] ['kwɒlətɪ] .
THE **FOOL** **OF** **QUALITY** **.**
这 傻子 的 质量 .

质量的傻瓜。

[baɪ][eɪtʃ] . [brʊk] .
By **H** **.** **Brooke** **.**
经过 H . 布鲁克 .

作者：H. Brooke。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [laɪmz] .
UNDER **THE** **LIMES** **.**
在下面 这 青柠 .

酸橙树下。

[krɪ'stiːnə] [nɔːθ] .
CHRISTINA **NORTH** **.**
克里斯蒂娜 北 .

克里斯蒂娜·诺斯。

['elsi] .
ELSIE **.**
艾尔西 .

艾尔西。

[baɪ][ə; eɪ] . [siː] . [em] .
By **A** **.** **C** **.** **M** **.**
经过 一个 . C . M .

由 ACM 提供

- .
REALMAH **.**
- .

现实。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [frendz] [ɪn]['kaʊns(ə)l] .
By **the** **Author** **of** **"** **Friends** **in** **Council** **.**
经过 这 作者 的 " 朋友们 在 理事会 .

作者著有《议会中的朋友们》。

" ['pæti] .
" **PATTY** **.**
" 肉饼 .

“帕蒂。

[baɪ]['mɪsɪz] . [məkwɔɪd] .
By Mrs . Macquoid .
经过 太太 . 麦奎德 .

作者：麦奎德夫人。

[hjuː] ['kraɪtənz] [rəʊ'mæns] .
HUGH CRICHTON'S ROMANCE .
休 克莱顿的 浪漫 .

休·克莱顿的浪漫故事。

[baɪ][siː] . [ɑː(r)] . ['kəʊlərɪdʒ] .
By C . R . Coleridge .
经过 C . 拉 . 柯尔律治 .

作者：C.R.柯尔律治。

['əʊɪn] [gwɪnz] [greɪt] [wɜːk] .
OWEN GWYNNE'S GREAT WORK .
欧文 格温妮的 伟大的 工作 .

欧文·格温的伟大作品。

[baɪ] ['leɪdi] [ɔː'gʌstə] [nəʊ'el] .
By Lady Augusta Noel .
经过 女士 奥古斯塔 诺埃尔 .

作者：奥古斯塔·诺埃尔夫人。

[ə; eɪ] [slɪp] [ɪn] [ðə; ði] [fenz] .
A SLIP IN THE FENS .
一个 滑 在 这 沼泽 .

沼泽地里的一次失误。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[maɪ] [taɪm] , [ænd; ənd] [wɒt] [aɪv] [dʌn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
MY TIME , AND WHAT I'VE DONE WITH IT .
我的 时间 , 和 什么 我已经 完毕 和 它 .

我的时间，以及我如何利用它。

[baɪ][ef] . [siː] . ['bɜːrnənd] .
By F . C . Burnand .
经过 F . C . 伯南德 .

作者：FC Burnand。

[rəʊz] - .
ROSE TURQUAND .
玫瑰 - .

玫瑰花冠。

[baɪ] ['ɛlɪs] ['hɒpkɪnz] .
By Ellice Hopkins .
经过 艾丽斯 霍普金斯 .

作者：艾丽丝·霍普金斯。

[əʊld][sɜː(r)] ['dʌgləs] .
OLD SIR DOUGLAS .
老的 先生 道格拉斯 .

老道格拉斯爵士。

[baɪ][ðə; ði] [ɒn] . ['mɪsɪz] . ['nɔːrtən] .
By the Hon . Mrs . Norton .
经过 这 尊敬的 . 太太 . 诺顿 .

由尊敬的诺顿夫人主持。

[sɪˈbætʃən] .
SEBASTIAN .
塞巴斯蒂安 .

塞巴斯蒂安。

[baɪ] [ˈkæθərɪn] [ˈkuːpə(r)] .
By Katherine Cooper .
经过 凯瑟琳 库珀 .

作者：凯瑟琳·库珀。

[məkˈmɪlən] [ænd; ənd] [ˌsiː ˈəʊ] . , [ˈlʌndən] .
MACMILLAN AND CO . , LONDON .
麦克米伦 和 一氧化碳 . , 伦敦 .

伦敦麦克米伦公司。

[-] [nəʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[ðə; ði][ˈkʌvə(r)] [ˈɪmɪdʒ] [wɒz; wəz][ˈdʒenəˌreɪtɪd][baɪ][ðə; ði][træns'kraɪbə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈkætəlɒg]
The cover image was generated by the transcriber from the catalog
这 覆盖 图像 曾是 生成的 经过 这 转录员 从 这 目录
[ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][ˈdɒkjumənt] .
information and was not a part of the original document .
信息 和 曾是 不是 一个 部分 的 这 原来的 文档 .

封面图片由转录员根据目录信息生成，并非原始文档的一部分。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神